

2017

Jahresrechnung  
Zahlenteil

*Comptes annuels  
Partie comptable*

**Biel**  
**Bienne**



Stadt Biel  
Ville de Bienne



## Inhaltsverzeichnis

	Seite - Page
<b>Zahlenteil, Verwaltung</b>	
Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung	1
Nachkreditabelle der Verwaltung	21
Allgemeiner Haushalt (mit Bilanz, Eigenkapital und Geldflussrechnung)	27
Präsidialdirektion	37
Finanzdirektion	51
Direktion Soziales und Sicherheit	61
Direktion Bildung, Kultur und Sport	79
Direktion Bau, Energie und Umwelt	103

### Sonderrechnungen

(mit Verpflichtungskredite, Nachkredite, Bilanzen, Eigenkapitale und Geldflussrechnungen)

Städtische Betagtenheime	115
Parkplatzwesen	130
Feuerwehrwesen	138
Abwasserwesen	146
Kehrichtwesen	160
Tissot Arena	168

### Konsolidierte Jahresrechnung Gesamthaushalt

Bilanz Gesamthaushalt	177
Eigenkapital Gesamthaushalt	179
Konsolidierte Erfolgsrechnung - Gesamthaushalt	182
Geldflussrechnung Gesamthaushalt	184

## Table des matières

	Seite - Page
<b>Partie comptable, Administration</b>	
Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration	
Tableau des crédits additionnels de l'administration	
Compte général (avec bilan, capitaux propres et tableau des flux de trésorerie)	
Mairie	
Direction des finances	
Direction de l'action sociale et de la sécurité	
Direction de la formation, de la culture et du sport	
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement	

### Comptes spéciaux

(avec crédits d'engagement, crédits additionnels, bilans, capitaux propres et tableau des flux de trésorerie)

Homes municipaux pour personnes âgées	
Service des places de parc	
Service du feu	
Service des eaux usées	
Service de l'enlèvement des ordures	
Tissot Arena	

### Comptes annuels consolidés Compte global

Bilan Compte global	
Capitaux propres Compte global	
Compte de résultat consolidé - Compte global	
Tableau des flux de trésorerie Compte global	

## Inhaltsverzeichnis

### Anhänge

Anhang 1: Verkehrsbetriebe	192
Anhang 2: Berechnungsblatt Wiederbeschaffungswert und Einlagen in die Spezialfinanzierung Abwasser	194
Anhang 3: Berechnungsblatt Wiederbeschaffungswert und Einlagen in die Spezialfinanzierung Wasser	195
Anhang 4: Energie Service Biel	196
Anhang 5: Bestätigungsbericht des Rechnungsprüfungsorgans	198

Seite -  
Page

## Table des matières

### Appendices

Appendice 1: Entreprise des transports publics
Appendice 2: Calcul de la valeur de remplacement et de l'attribution au financement spécial pour les installations d'eaux usées.
Appendice 3: Calcul de la valeur de remplacement et de l'attribution au financement spécial pour les installations d'approvisionnement en eau
Appendice 4: Energie Service Biene
Appendice 5: Rapport de l'organe de vérification des comptes

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen  
der Verwaltung  
Liste des crédits d'engagement et des investissements de  
l'administration**

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		<b>407,960,423</b>		<b>TOTAL</b>	<b>275,139,282</b>	<b>30,698,505</b>	<b>305,837,788</b>	<b>102,122,635</b>	
04.04.2003	GR - CM	100,000	100000006	Status des zweisprachigen Amtsbezirkes Biel/Umsetzungs- und Finanzplan - <i>Statut du district bilingue de Bienne / Plan de mise en oeuvre et plan financier</i>	62,647		62,647	37,353	
09.12.2015	GR - CM	15,000	100000007	Quartierattraktivierung / Projekt für ein nachhaltiges Madretschquartier - <i>Attractivité des quartiers / Projet pour un quartier de Madretsch durable</i>	7,858	3,790	11,648	3,352	
13.04.2016	GR - CM	240,000	100000900	Projekt Nachhaltige Haushaltssanierung / langfristige Strategie zur Verbesserung der Steuersubstratbasis - <i>Projet Assainissement durable des finances communales / Stratégie à long terme pour améliorer la substance fiscale</i>		198,562	198,562	41,438	
12.12.2007	SR - CV	580,000	110100601	IMAGE PLUS, Umsetzung des Projektes - <i>IMAGE PLUS, réalisation du projet</i>	516,042	13,786	529,827	50,173	
16.03.2017	SR - CV	340,000	130000003	Totalrevision der Stadtordnung /Kerngruppe zur Vorbereitung der Projektorganisation und der Beantwortung von Grundsatzfragen	36,041	190,766	226,807	113,193	
11.03.2015	GR - CM	60,000	140000001	Stadtarchiv / Langfristig den Anforderung an die Aufbewahrung von Archivgut entsprechende Magazinräumlichkeiten / Übergangslösung für die Aufbewahrung des Archivguts bis zum Einzug in den Neubau - <i>Archives municipales / Acquisition d'un dépôt d'archives conforme aux prescriptions pour la conservation à long terme de documents d'archives / Solution transitoire pour la conservation des archives jusqu'au déménagement dans le nouveau bâtiment</i>		1,319	1,319	58,681	
19.08.2016	SR - CV	520,000	160000001	Revision des Lohnsystems per 01.01.2014 - <i>Révision du système salarial au 01.01.2014</i>	339,540	55,516	395,056	124,944	
07.06.2017	GR - CM	295,000	160000003	Einführung eines Systems für die Verwaltung von Arbeitszeit - <i>Instauration d'un système de gestion du temps de travail</i>				295,000	
22.02.2017	GR - CM	36,300	160000004	Personalreglement und Lohnsystem / Totalrevision / Umsetzung per 01.01.2017 / Teilprojekt 7: Revision Prozesse und Instrumente Leistungs- und Förderungsgespräch		5,030	5,030	31,270	
29.06.2016	GR - CM	70,254	160000005	Einführung einer Zufriedenheitsumfrage bei den Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadt Biel - <i>Mise en place d'une enquête de satisfaction auprès des collaboratrices et collaborateurs de la Ville de Bienne</i>	37,746	10,931	48,677	21,577	
07.06.2017	GR - CM	45,400	160000008	Einführung eines Systems für das Absenzen- und Case Management				45,400	
18.09.2014	SR - CV	1,529,100	170000000	A5-Westast, Städtebauliche Begleitplanung - <i>Planification d'accompagnement urbanistique de la branche Ouest de l'A5</i>	1,342,808	-731,872	610,936	918,164	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
14.09.2016	GR - CM	50,000	170000022	Heuer-Areal / Vorstudie als Grundlage für einen städtebaulichen Studienauftrag - Aire Heuer / Étude préalable comme base à l'organisation d'un concours d'urbanisme en madats d'étude parallèles		10,800	10,800	39,200	
15.10.2014	GR - CM	51,500	170000053	Untergasse und Schmiedengasse / Projekt neue Oberflächengestaltung - Rue Basse et rue des Maréchaux / Projet du nouvel aménagement en surface	40,859		40,859	10,641	
03.07.2013	GR - CM	110,000	170000095	Nordzufahrt Spitalzentrum / Planung - Planification de l'accès nord au Centre hospitalier				110,000	
14.05.2014	GR - CM	50,000	170000096	SBB-Haltestelle Bözingenfeld / Finanzierung einer Veloverleihstation - CFF arrêt Champs-de- Boujean / financement d'une station de vélos libre-service	44,998		44,998	5,002	
28.05.2014	GR - CM	261,820	170000097	Mobilitätsmanagement in der Agglomeration Biel 2015 - 2018 - Gestion de la mobilité dans l'agglomération biennoise 2015-2018	98,535	63,055	161,590	100,230	
12.11.2014	GR - CM	150,000	170000098	Modellvorhaben nachhaltige Raumentwicklung 2014-2018 / Abstimmung von Liegenschaftenerneuerung und Stadtentwicklung - Projet-modèle pour un développement territorial durable pour la période 2014-2018 / Décision de rénovation de bâtiments et de développement urbain	84,763	-5,827	78,936	71,064	
17.12.2014	GR - CM	295,000	170000099	Ersatz "BBGinfo" durch "GemDat Bau" - Remplacement "BBGinfo" par "GemDat constructions"	212,766	21,944	234,710	60,290	
06.01.2016	GR - CM	270,780	170000102	Jakob-Strasse Süd / Arealentwicklung / Städtebaulicher Studienauftrag - Rue Jacob sud / Développement du site / Concours urbanistique sous forme MEP	275,703	-128,277	147,427	123,353	
23.08.2017	GR - CM	227,000	170000105	Gesamtmobilitätsstrategie der Stadt Biel - Stratégie globale de mobilité de la Ville de Bienne		56,868	56,868	170,132	
08.06.2016	GR - CM	280,000	170000106	Mobilitätsmonitoring / Erarbeitung eines Konzepts - Elaboration d'un concept de monitoring de la mobilité	126,342	72,329	198,671	81,329	
24.02.2016	GR - CM	103,000	170000109	Öff. Raum "Mett-Zentrum"/ Projektierung - Espace publique "centre-Mâche"/projection	208,236	21,192	229,428	-126,428	
31.05.2017	GR - CM	195,000	170000110	Anpassung der baurechtliche Grundordnung der Stadt Biel zur Umsetzung der BMBV - Adaptation de la réglementation fondamentale en matière de construction de la ville de Bienne en lien avec l'application de l'ONMC		63,115	63,115	131,885	
14.10.2015	GR - CM	60,000	170000112	Erlass einer Planungszone im Gebiet Jurastrasse / Wildermethmatte / Bubenbergstrasse - Ediction d'une zone réservée dans le périmètre Rue du Jura / Prés Wildermeth / Rue Buebenberg	55,657	4,228	59,885	115	
27.04.2016	GR - CM	165,000	170000113	Registerharmonisierung Bereinigung des GWR - Harmonisation des registres, apurement du RegBL		5,135	5,135	159,865	

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung

Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
21.12.2016	GR - CM	216,000	170000114	Planungszone im Gebiet "Brühlstrasse" / Weiteres Vorgehen / Durchführung eines städtebaulichen Studienauftrags - <i>Zone réservée "rue du Breuil" / Suite de la procédure / Concours d'urbanisme en mandats d'étude parallèles</i>	1,706	171,274	172,980	43,020	
08.06.2016	GR - CM	120,000	170000117	Agglomerationsprogramm / Vorstudie: Neue velogängige Personenunterführung, Ostseite Hauptbahnhof - <i>Programme d'agglomération / Etude préalable: réalisation du nouveau passage sous-voies , Est de la gare</i>				120,000	
13.12.2017	GR - CM	60,000	170000118	Teiländerung der baurechtlichen Grundordnung im Bereich "Kreuzplatz Nord" - <i>Modification partielle de la réglementation fondamentale dans le secteur "Place de la Croix-Nord"</i>		33,598	33,598	26,402	
08.03.2017	GR - CM	200,000	170000119	Prüfung des Ausführungsprojektes A5 Westast - <i>Examen du projet définitif de la branche ouest de l'A5</i>		118,526	118,526	81,474	
17.12.2008	SR - CV	125,000	180000001	Ersatz Mandatsverwaltung - <i>Remplacement de la gestion des mandats</i>	86,527		86,527	38,473	
09.12.2007	VA - VP	79,630,000	200000001	Quartierentwicklung Bözingenfeld / Stades de Bienne - <i>Développement du quartier Champs-de-Boujean / Stades de Bienne</i>	70,512,363	1,882,640	72,395,003	7,234,997	
21.04.2016	SR - CV	2,425,000	220000163	Stadttheater Biel Burggasse/Sanierung Foyer, Sofortmassnahmen - <i>Théâtre municipal de Bienne Burggasse/Réorganisation du Foyer, mesures d'urgence</i>	290,096	1,133,476	1,423,572	1,001,428	
03.07.2013	GR - CM	740,000	240000002	Einführung HRM2 (Harmonisiertes Rechnungswesenmodell 2) - <i>Introduction du MCH2(modèle comptable harmonisé 2)</i>	600,376	134,857	735,233	4,767	
12.03.2014	GR - CM	295,000	240000003	Modernisierung der Finanzprozesse- und systeme - <i>Modernisation des processus et des systèmes financiers</i>	278,057	15,428	293,485	1,515	
17.09.2014	GR - CM	277,300	240000004	Projekt Nachhaltige Haushaltsanierung / Massnahmenpaket 2016+ - <i>Projet d'assainissement durable des finances / paquet de mesures 2016+</i>	193,466	81,044	274,510	2,790	
15.10.2014	GR - CM	55,000	240000005	Projekt Nachhaltige Haushaltsanierung / langfristige Strategie zur Verbesserung der Steuersubstratbasis / Benchmarkstudie der Universität St. Gallen - <i>Projet d'assainissement durable des finances / stratégie à long terme pour l'amélioration du substrat base fiscal / Etude de benchmark de l'université Saint-Gall</i>	111,888	-58,320	53,568	1,432	05.10.2017
23.09.2015	GR - CM	112,000	240000006	Übergangslösung Vakanz Leitung Rechnungswesen	106,513		106,513	5,487	
11.11.2015	GR - CM	299,000	280100001	Übergangslösung Informatik und Logistik	299,797		299,797	-797	
07.05.2014	GR - CM	385,000	280100110	Upgrade Software der Einwohnerkontrolle - <i>Upgrade Software du contrôle des habitants</i>	290,186	683	290,869	94,131	
17.12.2010	GR - CM	98,000	280100810	Verarbeitung von elektronischen Rechnungen (e-billing) - <i>Traitement des factures électroniques (e-billing)</i>	82,005		82,005	15,995	



**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
17.12.2010	GR - CM	256,400	280100811	Schuladministrationssoftware Scolaris / Migration - <i>Logiciel d'administration scolaire Scolaris / Migration</i>	223,877		223,877	32,523	03.07.2017
12.06.2013	GR - CM	275,445	280100813	Ablösung Geschäftsverwaltungssoftware Stadtkanzlei - <i>Remplacement du logiciel de gestion des affaires Chancellerie municipale</i>	134,881		134,881	140,564	
27.04.2017	SR - CV	3,940,000	280100821	Dokumentenmanagementsystem DMS - <i>Gestion électronique des documents GED</i>	207,699	318,535	526,234	3,413,766	
15.12.2010	SR - CV	390,000	280100824	Telekommunikation - Neue Lösung mit Microsoft Office Communication Server - <i>Télécommunication - Nouvelle solution avec Microsoft Office Communication</i>	390,000	-13,417	376,583	13,417	
15.10.2014	GR - CM	92,000	280100841	Einführung Schnittstelle Infostar zu Einwohnerkontrolle - <i>Réalisation de l'interface Infostar pour le contrôle des habitants</i>	42,660		42,660	49,340	
11.12.2013	GR - CM	241,000	280100847	Ablösung der alten Microsoft Office Vorlagen - <i>Remplacement des anciens modèles Microsoft Office</i>	146,311		146,311	94,689	
15.12.2016	SR - CV	1,215,000	280100850	PC Beschaffung - <i>Approvisionnement de PC</i>	31,430	988,567	1,019,997	195,003	
01.02.2017	GR - CM	295,000	280100862	Gesamtkonzept "Informatique Scolaire / Schulinformatik Biel-Bienne (ISIB) - <i>Concept pour "Informatique Scolaire / Schulinformatik Biel-Bienne"</i>		121,798	121,798	173,202	
13.05.2015	GR - CM	123,200	280100867	Massnahmen Security Audit - <i>Mesures "Security Audit"</i>	28,521	40,228	68,750	54,450	
10.08.2012	GR - CM	180,000	280100875	Fallführungssoftware CaseNet für Abteilung Soziales - <i>Programme de suivi des cas CaseNet pour le département des affaires sociales</i>	165,525	10,692	176,217	3,783	
15.03.2017	GR - CM	73,810	280100893	Ersatzbeschaffung "Neue Friedhofverwaltung"		8,680	8,680	65,130	
06.12.2017	GR - CM	157,000	280100902	FixNet All-IP		32,886	32,886	124,114	
18.10.2017	GR - CM	180,230	280100903	Harmonisierung des Schweizer Zahlungsverkehrs - <i>Harmonisation de l'opération financière suisse</i>		11,790	11,790	168,441	
02.02.2015		174,541	280109999	Aktivierung IT - <i>Activation IT</i>	585,758		585,758	-411,217	
10.02.2012	GR - CM	24,000	300000029	Aktionsprogramm 2012 - 2015 des Réseau des Villes de l'Arc Jurassien - <i>Programme d'actions 2012-2015 du Réseau des Villes de l'Arc jurassien</i>	24,000		24,000		
13.12.2017	SR - CV	2,425,000	320100066	5 koordinierte Lichtsignalanlagen - <i>5 install. de signaux lumineux coordonnées</i>	2,283,438		2,283,438	141,562	13.12.2017
03.10.2008	GR - CM	50,000	321000001	Sicherheitskonzept, Umsetzungsplan, Anpassung städtischer Verordnungen - <i>Concept de sécurité, plan de mise en oeuvre, adaptation d'ordonnances municip.</i>	32,157		32,157	17,843	
20.08.2014	GR - CM	78,581	321100002	Stades de Bienne / Erstellen des Sicherheitskonzepts und des Handbuchs - <i>Elaboration du concept de sécurité et du manuel de sécurité pour les Stades de Bienne</i>	79,434		79,434	-853	
24.06.2015	GR - CM	143,343	321100003	Tissot-Arena / Videoüberwachung im Eishockeystadion - <i>Tissot-Arena / Surveillance vidéo dans le stade de glace</i>	131,312		131,312	12,031	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
03.02.2016	GR - CM	258,320	322100001	Einwohner- und Spezialdienst / Überprüfung Prozesse - <i>Vérification des processus aux services des habitants et services spéciaux</i>	85,320	108,000	193,320	65,000	
10.08.2016	GR - CM	77,186	322100002	Anschaffung von Dokumentenprüfgeräten für die Dienststelle Einwohner- und Spezialdienste	67,808		67,808	9,378	
24.05.2017	GR - CM	71,000	324200001	Ersatzbeschaffung eines Dienstfahrzeuges für das Polizeinspektorat (Marktpolizei)		63,500	63,500	7,500	
01.07.2015	GR - CM	144,496	340000002	Ersatz der Portalwaschanlage der Zentralgarage -	140,131		140,131	4,365	
31.10.2008	GR - CM	154,944	343000001	Feuerwehr und Zivilschutz, Ablösung EWOX - <i>Sapeurs-pompiers et Protection civile, remplacement EWOX</i>	67,272		67,272	87,672	
22.10.2009	SR - CV	695,629	360000002	Registerharmonisierung gemäss Vorschriften - <i>Harmonisation des registres selon les prescriptions</i>	673,621		673,621	22,008	
03.09.2014	GR - CM	65,200	370000001	Bauliche Anpassungen der Räumlichkeiten - <i>Adaptations concernant la construction dans les locaux</i>	50,694		50,694	14,506	25.10.2017
17.03.2011	SR - CV	1,775,000	410000005	Zusammenführung der Museen Schwab und Neuhaus - <i>Regroupement des musées Schwab et Neuhaus</i>	1,617,749	18,288	1,636,037	138,963	
04.02.2015	GR - CM	220,000	414000019	Theater Palace, zukünftige Nutzung - <i>Théâtre Palace, future utilisation</i>	172,851		172,851	47,149	
03.07.2013	GR - CM	200,000	420000002	GIS Schulraumplanung Biel - <i>GIS Planification de locaux scolaires Bienne</i>	123,715		123,715	76,285	
03.05.2017	GR - CM	270,000	424000004	Sicherstellung Schulbetrieb 2017 / Informatikmittel und audiovisuelle Geräte 2017		166,429	166,429	103,571	
03.05.2017	GR - CM	295,600	424000005	Sicherstellung Schulbetrieb 2017 / Mobiliar und Maschinen		217,399	217,399	78,201	
03.05.2017	GR - CM	200,750	424000006	Provisorium Champagne / Ausstattung für das Schuljahr 2017-2018		116,167	116,167	84,583	
03.05.2017	GR - CM	296,650	424000007	Mattenstrasse 90 / Ausstattung für den Start des Schulbetriebes 2017		232,933	232,933	63,717	
03.05.2017	GR - CM	190,750	424000008	Alpenstrasse und Rittermatte / Ausstattung für das Schuljahr 2017 - 2018		137,281	137,281	53,469	
27.05.2015	GR - CM	134,000	424000400	Ausstattung neue Schulklassen Sommer 2015 - <i>Equipement des nouvelles classes été 2015</i>	131,201		131,201	2,799	21.08.2017
21.06.2017	GR - CM	212,500	429000001	Umsetzung des Reglements über die gesunde Ernährung in städtischen Betreuungsstrukturen - <i>Mise en oeuvre du Règlement pour une alimentation saine dans les infrastructures municipales</i>		62,715	62,715	149,785	
10.06.2011	GR - CM	297,750	434000003	Trägerschaft Projekt Sport-Kultur-Studium - <i>Collectivité responsable du projet «Sport-Culture-Études»</i>	256,487		256,487	41,263	
27.08.2014	GR - CM	60,000	500000008	Nachhaltigkeitsbericht 2014 - <i>Rapport de durabilité 2014</i>	50,036		50,036	9,964	
21.10.2015	GR - CM	200,000	500000013	Umsetzung "Energierstadt-Label" Kommunikationsmassnahmen und Bewusstseinsbildung - <i>réalisation "Energierstadt-Label" communication et formation de la conscience</i>	18,123	8,130	26,253	173,747	
14.10.2015	GR - CM	50,000	500000016	Begleitung Re-Audit zur Erreichung des Energierstadtlabells Gold - <i>Accompagnement du Re-Audit pour le Label Gold cité de l'énergie</i>	17,983	648	18,631	31,369	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
11.11.2015	GR - CM	100,000	500000018	Umsetzung "Energienstadt-Label" - Stadtgärtnerei - nachhaltiger, ökologischer Umgang mit Grünflächen - " <i>Label cité de l'énergie</i> " - <i>Service des espaces verts - Un manieiment durable, écologique des espaces verts</i>	75,714	11,374	87,089	12,911	
10.05.2017	GR - CM	117,000	500000019	Partizipative Quartiergestaltung - naturnahe Grünräume - <i>Aménagement participatif du quartier - espaces verts proches de l'état naturel</i>		103,595	103,595	13,405	
01.02.2017	GR - CM	100,000	500000020	Energienstadtlabel - Konzept Biodiversität (Phase 1) - <i>Label cité de l'énergie - Concept pour la biodiversité (phase 1)</i>		19,694	19,694	80,306	
20.11.2013	GR - CM	198,000	500000031	Mandat zur Umsetzung der nötigen Massnahmen zur Erreichung des Energienstadt-Goldlabels - <i>Mandat pour réaliser des instruments pour obtenir le Label cité de l'énergie "GOLD"</i>	96,025	37,952	133,977	64,023	
14.10.2015	GR - CM	250,000	500000037	Schutzmassnahmen gegen Strassenlärm - <i>Mesures de protection contre le bruit du trafic routier</i>	36,091	126,097	162,188	87,813	
04.04.2003	GR - CM	295,000	520000028	Informatisierung: Baubewilligung und PC-Ausrüstung - <i>Informatisation: permis de construire et équipement PC</i>	281,128		281,128	13,872	01.12.2017
27.04.2012	GR - CM	250,000	520000037	Schutzmassnahmen gegen Strassenlärm - <i>Mesures de protection contre le bruit du trafic routier</i>	249,897		249,897	103	
15.06.2012	GR - CM	74,500	520000038	Erarbeitung eines Lichtplans - <i>Elaboration d'un plan d'éclairage</i>	10,800		10,800	63,700	
26.06.2013	SR - CV	369,000	520000040	Entwicklungsprojekt Gurzelen, Wettbewerbsprogramm - <i>Projet de développement Gurzelen, concours d'urbanisme</i>	340,528	330	340,858	28,142	
21.02.2008	SR - CV	1,500,000	520000047	Info- + Leitsystem Fussgänger/innen Umsetzung des Signaletikkonzeptes - <i>Réalisation du concept de signalétique</i>	1,524,118		1,524,118	-24,118	
28.04.2006	GR - CM	60,000	520000055	Zertifizierungsprozess "Energienstadt-Label" - <i>Processus de certification "Cité de l'énergie"</i>	60,000		60,000	0	
16.05.2008	GR - CM	50,000	520000060	Sicherheitskonzept, Forschungsprojekt, IRAP - <i>Concept de sécurité, projet de recherche, IRAP</i>	20,169		20,169	29,831	
27.06.2008	GR - CM	140,000	520000067	Mettquartier, Planung und Optimierung Verkehr - <i>Quartier de Mâche, planification et optimisation du trafic</i>	6,921		6,921	133,079	
22.10.2009	SR - CV	985,000	520000070	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel - <i>Nouvel axe de transports publics pour l'agglomération bernoise</i>	732,591		732,591	252,409	
19.11.2009	SR - CV	540,000	520000072	Automatisches Veloverleihsystem für die Stadt Biel - <i>Système automatique de prêt de vélos à Bienne</i>	611,704	40,759	652,463	-112,463	
11.03.2011	GR - CM	150,000	520000079	Hauslieferdienst Biel/Bienne - <i>Service de livraison à domicile Biel/Bienne</i>	88,944		88,944	61,056	
24.06.2011	GR - CM	170,000	520000080	Mobilitätsmanagement Stadtverwaltung - <i>Gestion de la mobilité Administration municipale</i>	90,491	35,804	126,295	43,705	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
29.04.2011	GR - CM	25,000	520000081	Energiestadtlabel, Umsetzung Massnahmen - <i>Label «Cité de l'énergie», réalisation de mesures</i>	18,801		18,801	6,199	
15.06.2012	GR - CM	180,000	520000082	Aufbau eines GIS und WebGIS für die Stadtplanung (Zonenplan) - <i>Mise en place d'un système SIG et WebSIG pour l'urbanisme (plan de zone)</i>	128,813	2,700	131,513	48,487	
26.08.2011	GR - CM	211,400	520000085	Mobilitätsmanagement Agglomeration Biel - <i>Gestion de la mobilité dans l'agglomération bienne</i>	140,800		140,800	70,600	
10.02.2012	GR - CM	44,000	520000086	Umsetzung Energiestadtmassnahmen 2012 - <i>Mise en oeuvre des mesures liées au label "Cité de l'énergie"</i>	19,184		19,184	24,816	
10.08.2012	GR - CM	110,000	520000090	Agglomerationsprogramm / Begleitung der Umsetzung der Massnahmen A1 und A - <i>Programme d'agglomération / Accompagnement de la mise en oeuvre des mesures A1 et A</i>	-1,951		-1,951	111,951	
22.02.2017	SR - CV	524,748	520000092	Bahnhofplatz: Projektierung - <i>Place de la gare: Projet</i>	524,748		524,748		22.02.2017
15.01.2014		200,000	520000094	Erweiterung Veloparkierung Robert-Walser-Platz - <i>Extension stationnement de vélos - Place Walser</i>	146,929	-80,490	66,439	133,561	
11.12.2011	VA - VP	18,900,000	540000205	Schulanlage Sonnenfeld/Châtelet, Sanierung/Erweiterung - <i>Collège du Châtelet, Projet d'assainissement/agrandissement</i>	12,678,189	2,075,279	14,753,468	4,146,532	
21.01.2016	SR - CV	550,000	540000206	Durchführung eines Wettbewerbs für den Erweiterungsbau der Schulanlage Champagne				550,000	
01.06.2008	VA - VP	14,110,000	540000218	Erweiterungsbau Oberstufenzentrum Madretsch - <i>Agrandissement de l'École secondaire de Madretsch</i>	13,404,554		13,404,554	705,446	
10.06.2010	SR - CV	4,325,000	540000224	Nutzungskonzept für die Krippengebäude Safnernweg, Bubenberg und Zukunftsstrasse - <i>Concept d'utilisation des bâtiments des crèches des rues de Safnern, Bubenberg et Avenir</i>	4,331,970		4,331,970	-6,970	
23.03.2016	GR - CM	475,000	540000230	Sportanlage Mettmoos, Studienauftrag Neubau Garderobengebäude - <i>Installation sportive du Marais de Mâche, mandat d'étude pour de nouveaux vestiaires</i>	411,496	31,845	443,341	31,659	
15.09.2016	SR - CV	930,000	540000234	Schulanlage Plänke - Neubau Turnhalle und Erweiterung	258,593	561,109	819,703	110,297	
17.06.2007	VA - VP	18,140,000	540000241	Neues Turnhallengebäude auf dem Gaswerkareal - <i>Nouveau bâtiment avec halles de gymnastique sur l'aire de l'usine à gaz</i>	14,783,724		14,783,724	3,356,276	
24.02.2011	SR - CV	1,200,000	540000273	Schulhaus Champagne, Sanierung Flachdächer - <i>Ecole de la Champagne, assainissement des toits plats</i>	1,000,963		1,000,963	199,037	
06.06.2013	SR - CV	4,500,000	540000304	Schulanlage Sahligut, Sanierungsmassn. und Neugestaltung der Aula - <i>Établissement scolaire du Sahligut, mesures d'assainissement et réaménagement de l'aula</i>	3,543,014	531,230	4,074,244	425,756	
09.06.2011	SR - CV	4,478,000	540000318	Volkshaus Bahnhofstrasse 11, Biel: Unterhaltsarbeiten und Sanierung - <i>Maison du Peuple à la rue de la Gare 11, Bienne: Travaux d'entretien et assainissement</i>	4,227,873		4,227,873	250,127	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
13.12.2017	SR - CV	740,000	540000319	Kongresshaus Biel - Projektierung Sanierung und Sofortmassnahmen - <i>Palais des Congrès de Bienne - étude concernant l'assainissement et les mesures urgentes</i>				740,000	
29.10.2014	GR - CM	290,000	540000323	Stadtarchiv / Sicherstellung der längerfristigen Raumbedürfnisse - <i>Archives municipales / Garantie des besoins de locaux à plus long terme en relation</i>	23,906	314,734	338,641	-48,641	
19.12.2012	SR - CV	900,000	540000324	Kulturgüterschutzarchiv Battenberg: Sanierung und Erweiterung - <i>Archives de l'Ecole du Battenberg pour la protection des biens culturels: Assainissement et agrandissement</i>	690,960	4,120	695,080	204,920	
16.12.2009	SR - CV	1,200,000	540000333	Esplanade Biel/Bienne 2013, Vorprojektes neues Verwaltungsgebäude - <i>Esplanade Biel/Bienne 2013, avant-projet nouveau bâtiment administratif</i>	1,114,919		1,114,919	85,081	
05.06.2016	VA - VP	6,000,000	540000340	Theatre Palace - Renovation <i>- Rénovation Théâtre Palace</i>	121,526	297,608	419,135	5,580,865	
18.09.2014	SR - CV	570,000	5400003409	Projektierungskredit Theater Palace Saalrenovation <i>Crédit d'étude pour le Théâtre-Palace, rénovation de la salle</i>	354,786		354,786	215,214	
21.02.2013	SR - CV	3,315,000	540000343	Schulhaus Walkermatte: Betrieblich bedingte Anpassungen und Erweiterung <i>- École des Prés-Walker: adaptations liées à l'entreprise et agrandissement</i>	3,272,492		3,272,492	42,508	
19.08.2010	SR - CV	710,000	540000345	Ersatz Haustechnikleitsystem - <i>Remplacement du système de conduites intérieures</i>	666,319		666,319	43,681	
23.10.2008	SR - CV	2,200,000	540000352	Sportanlage Champagne, Neubau Garderobeanlage - <i>Installations sportives de la Champagne. nouveaux vestiaires</i>	443,235		443,235	1,756,765	
19.12.2012	SR - CV	435,000	540000355	Schulhaus Peupliers: Dringender Ersatz Turnhallenverglasung aus Sicherheitsgründen - <i>Ecole des Peupliers: Remplacement du vitrage du gymnase pour raison de sécurité</i>	311,548		311,548	123,452	
18.12.2009	GR - CM	135,000	540000363	Oberstufenzentrum Platanen, Sofortmassnahmen - <i>Collège des Platanes, mesures immédiates</i>	48,782		48,782	86,218	
21.01.2016	SR - CV	4,750,000	540000365	Tagesschule Sahligut - École à journée continue Sahligut	1,742,804	2,356,971	4,099,775	650,225	
03.07.2009	GR - CM	100,000	540000370	Energiestadtlabel 2009 - 2011, Beschaffung Energiebuchhalt. und Datenerfass. - <i>Label «Cité de l'énergie» 2009-2011, acquisition d'une comptabilité énergétique et saisie des données</i>	88,976		88,976	11,024	
17.03.2011	SR - CV	100,000	540000373	Mehrkosten Holz-Pellets-/Gasheizung Schulhaus Bözingen - <i>Frais supplémentaires pour le chauffage au bois (pellets) et au gaz de l'école de Boujean</i>	100,000		100,000		16.02.2017
21.11.2013	SR - CV	1,975,000	540000384	Schule Mühlefeld Nord, Neubau Provisorium Kindergarten und Klassenzimmer <i>- École du Champ-du-Moulin, locaux provisoires pour écoles enfantines et classes</i>	1,804,810		1,804,810	170,190	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
23.08.2012	SR - CV	1,460,000	540000385	Kongresshaus Biel: Statische Untersuchung / Sanierung Schrägwand und Erneuerung der Beleuchtung - <i>Palais des Congrès Bienne: vérification statique / assainissement du mur incliné et renouvellement de l'éclairage</i>	1,202,145	72,797	1,274,941	185,059	
19.08.2010	SR - CV	695,000	540000387	Schule Mühlefeld Nord, Ersatz Wärmeerzeugung - <i>École Champ-du-Moulin nord, remplacement du système de chauffage</i>	706,237		706,237	-11,237	
17.03.2011	SR - CV	2,260,000	540000388	Teilsanierung und Heizungsersatz Schulhaus Bözingen - <i>Assainissement partiel et remplacement du chauffage de l'école de Boujean</i>	1,752,585		1,752,585	507,415	16.02.2017
09.06.2011	SR - CV	70,000	540000394	Volkshaus, Bahnhofstrasse 11, Biel: Mehrkosten Holz-Pellets ggü einer Gasheizung - <i>Maison du Peuple à la rue de la Gare 11, Bienne: frais supplémentaires du chauffage au bois (pellets) par rapport à un chauffage au gaz</i>	70,000		70,000		
08.05.2013	GR - CM	180,000	540000396	Schulhaus Linde: Teilersatz Fenster - <i>École des Tilleuls: remplacement partiel des fenêtres</i>	169,465		169,465	10,535	
16.05.2013	SR - CV	4,300,000	540000397	Kinderhaus Stern im Ried, Sanierung - <i>Hôme d'enfants "Étoile du Ried", assainissement</i>	4,229,903	-116,593	4,113,310	186,690	
30.03.2012	GR - CM	55,000	540000399	Struktur Biel 2013 / Zustandsanalyse städt. Liegenschaften - <i>Structure Bienne 2013 / Analyse de l'état des bâtiments de la Ville</i>				55,000	
15.09.2016	SR - CV	900,000	540000401	Sanierung der Schulanlage Geyisried - <i>Rénovation du complexe scolaire du Geyisried</i>	4,844	789,650	794,493	105,507	
26.04.2012	SR - CV	2,200,000	540000417	Neubau Provisorium für vier Kindergärten - <i>Construction provisoire pour quatre écoles enfantines</i>	2,161,497		2,161,497	38,503	
26.04.2012	SR - CV	1,226,000	540000418	Schulraumprovisorium Pianostrasse 55 - <i>Locaux scolaires provisoires à la rue des Pianos 55</i>	1,215,902		1,215,902	10,098	
26.04.2012	SR - CV	545,000	540000419	Schule Mühlefeld Nord / Neubau Provisorium Kindergarten - <i>École du Champ-du-Moulin nord / Construction de locaux provisoires pour l'école infantine</i>	78,228		78,228	466,772	16.02.2017
03.04.2013	GR - CM	185,000	540000434	Schulhaus Unionsgasse: provisorische Unterbringung Kindergarten - <i>École de la rue de l'Union: aménagement provisoire d'une école infantine</i>	170,513		170,513	14,487	07.07.2017
03.04.2013	GR - CM	85,000	540000435	Schulhaus Dufour: Sicherheit Pausenplatz - <i>École Dufour: sécurité dans la cour de récréation</i>	22,684	10,284	32,968	52,032	
07.05.2014	GR - CM	237,000	540000436	Schulhaus Linde: Ausbau Pavillon 1 - <i>Ecole des Tilleuls: aménagement du pavillon 1</i>	198,892		198,892	38,108	
17.08.2017	SR - CV	1,350,000	540000438	Brandschutzmassnahmen Kongresshaus - <i>Étude des mesures anti-incendie au Palais des Congrès</i>	48,624	15,054	63,679	1,286,321	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
13.12.2017	SR - CV	1,560,000	540000439	Kongresshaus Biel - Projektierung Sanierung und Sofortmassnahmen - <i>Palais des Congrès de Bienne - étude concernant l'assainissement et les mesures urgentes</i>				1,560,000	
28.09.2014	VA - VP	9,525,000	540000442	Sanierung der Kremationsanlage Madretsch - <i>Assainissement du crématoire de Madretsch</i>	8,480,686	177,797	8,658,483	866,517	
15.05.2013	GR - CM	290,000	540000443	Schulhäuser Battenberg, Sahlgut, Geysried: Anschluss an Holz-Fernwärmeverbund Battenberg - <i>Ecoles du Battenberg, du Sahlgut et du Geysried: raccordement au réseau de chauffage à distance au bois du Battenberg</i>	290,814		290,814	-814	
05.06.2013	GR - CM	190,000	540000444	Schulhaus Walkermatte, Sanierung Wärmezeugung - <i>Collège Walkermatte, assainissement de la production de chaleur</i>	195,428		195,428	-5,428	
05.06.2013	GR - CM	100,000	540000444.1	Schulhaus Walkermatte, Sanierung Wärmezeugung - <i>Collège Walkermatte, assainissement de la production de chaleur</i>	100,000		100,000		
19.05.2016	SR - CV	355,000	540000446	Volkshaus Biel, Umsetzung Auflagen Gebäudeversicherung Bern GVB, Brandschutzmassnahmen Hochhaus - <i>Maison du Peuple Bienne, réalisation des charges fixées par l'Assurance immobilière Berne (GVB/AIB), Mesures de protection contre les incendies</i>	163,975	37,368	201,344	153,657	
19.08.2015	SR - CV	1,825,000	540000448	Universelle Gebäudeverkabelung Schulhäuser - <i>Câblage de bâtiment universelle dans les écoles</i>	77,443	370,290	447,732	1,377,268	
17.11.2016	SR - CV	380,000	540000451	Kongresshaus / Universelle Kommunikationsverkabelung Hochhaus - <i>Palais des Congrès / Câblage universel de communication de la maison-tour</i>	9,450	272,702	282,152	97,848	
07.05.2014	GR - CM	268,000	540000452	Schulhaus Dufour Ost: Unterbringung Primarklassen und Erweiterung Tagesschule - <i>Ecole Dufour Est: hébergement de classes primaires et extension de l'école à journée continue</i>	152,815		152,815	115,185	
07.05.2014	GR - CM	220,000	540000453	Schulhaus Unionsgasse: Provisorische Unterbringung von Fachstellen und Volkshochschule - <i>Ecole de la rue de l'Union: hébergement provisoire de services spécialisés et de l'Université populaire</i>	176,690		176,690	43,310	26.09.2017
07.05.2014	GR - CM	254,000	540000454	Schulhaus Bözigen, Zwinglihaus: Eröffnung Kindergarten/Tagesschule - <i>Ecole de Boujean, maison Zwingli: ouverture jardin d'enfants/école à journée continue</i>	243,137		243,137	10,863	28.06.2017
07.05.2014	GR - CM	82,000	540000455	Schulhaus Champagne: Eröffnung einer Kindergartenklasse - <i>Ecole de la Champagne: ouverture d'une classe d'école enfantine</i>	66,817		66,817	15,183	
07.05.2014	GR - CM	98,000	540000456	Schulhaus Madretsch: Sicherheitsmassnahmen Spielplatz - <i>Ecole de Madretsch : mesures de sécurité à la place de jeux</i>	92,916		92,916	5,084	
02.07.2014	GR - CM	240,000	540000466	Garderobengebäude Längfeld 2 / Kanalisationssanierung - <i>Bâtiment des vestiaires Longchamps 2 / Assainissement des canalisations</i>	137,879	14,533	152,411	87,589	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
19.03.2015	SR - CV	2,380,000	540000467	KiGa Wildermethmatte, Abbruch best. Gebäude, Neubau Provisorien 4 Kindergärten - <i>École infantine Prés Wildermeth, démolition du bâtiment existant, construction provisoire pour 4 écoles enfantines</i>	1,947,165	3,554	1,950,719	429,281	
19.03.2015	SR - CV	1,700,000	540000468	KiGa Geyisried, Neubau Provisorium 2 Kindergärten - <i>École infantine du Geyisried, construction provisoire pour 2 écoles enfantines</i>	1,102,822		1,102,822	597,178	
18.08.2016	SR - CV	1,600,000	540000472	Erweiterung Kindergarten Birkenweg - <i>Étude agrandissement de l'école infantine Chemin des Bouleaux</i>	145,574	1,206,320	1,351,894	248,106	
21.01.2016	SR - CV	1,160,000	540000474	Gurzelen - Abbruch des alten Stadions - <i>Gurzelen, démolition de l'ancien stade de la Gurzelen</i>	78,167	33,288	111,456	1,048,544	
21.01.2016	SR - CV	400,000	540000475	Schul-Aula, eines Cafés, eines Kiosks und einer öffentlichen Toilette auf dem neuen Gurzelenplatz				400,000	
21.06.2017	GR - CM	240,000	540000479	Schutzanlage Sahligut / Umnutzung und Erneuerung - <i>Réaffectation et rénovation de l'abri de protection au Sahligut</i>				240,000	
22.02.2017	SR - CV	2,850,000	540000485	Schaffung von dringend ab dem kommenden Schuljahr 2017/2018 benötigtem zusätzlichen Schulraum / Schulraumprovisorium Champagne - <i>Création de locaux scolaires supplémentaires nécessaires d'urgence dès la prochaine année scolaire 2017/2018 / Locaux provisoires à la Champagne</i>	13,748	2,512,218	2,525,965	324,035	
22.02.2017	SR - CV	2,435,000	540000486	Dringende Schaffung von Schulraum für das Schuljahr 2017/2018 / Liegenschaft Mattenstrasse 90, Mieterausbau - <i>Création de locaux scolaires supplémentaires nécessaires d'urgence dès la prochaine année scolaire 2017/2018 / Immeuble sis rue des Prés 90, aménagement du locataire</i>	5,789	1,606,025	1,611,814	823,186	
15.03.2017	GR - CM	75,000	540000487	Volkshaus / Massnahmen zur Erhöhung Personenbelegung Saal - <i>Maison du Peuple / mesures visant à accroître le taux d'occupation des salles</i>		27,730	27,730	47,270	
01.02.2017	GR - CM	70,000	540000488	Zustandsanalyse Liegenschaften im Verwaltungsvermögen - <i>Analyse de l'état des immeubles du patrimoine administratif</i>		1,000	1,000	69,000	
08.03.2017	GR - CM	245,000	540000489	Tissot Arena, Ersatz Beleuchtung Eisstadion durch LED-Leuchten - <i>Tissot Arena, remplacement de l'éclairage par des lampes DEL</i>		194,110	194,110	50,890	
23.08.2017	GR - CM	70,000	540000490	Schulhaus Champagne / Anschluss an Fernwärmeverbund KWC - <i>École de la Champagne / raccordement au réseau de chaleur à distance KWC</i>				70,000	
13.09.2017	GR - CM	130,000	540000491	Gardenrobengebäude Längfeld 2 / Sanierung Wärmeerzeugung/Wasseraufbereitung - <i>Vestiaires au chemin du Long-Champ 2 / Assainissement de la production de chaleur/Préparation de l'eau chaude</i>		18,547	18,547	111,453	
20.09.2017	GR - CM	105,000	540000514	Schulhaus Bubenberg "Freco" / Anpassung Tagesschule		109,213	109,213	-4,213	
27.09.2017	GR - CM	125,000	540000515	Sportplatz Mettmoos / Ersatz Garderobe - <i>Place de sport du Marais de Mâche / Remplacement des vestiaires</i>		2,313	2,313	122,687	



**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
18.10.2017	GR - CM	285,000	540000516	Kongresshaus Biel / Sofortmassnahme "Umbau Fitnesszone" - <i>Palais des Congrès de Bienne / mesure urgente "transformation de la zone fitness"</i>		85,851	85,851	199,149	
23.02.2011	SR - CV	2,800,000	540000535	Sanierung mit Erweiterung der Coupole (Ersatz Villa Fantaisie) - <i>Assainissement et extension de la Coupole (remplacement de la Villa Fantaisie)</i>	334,000		334,000	2,466,000	
14.06.2017	GR - CM	34,200	543000002	Ersatzbeschaffung eines Lieferwagens - <i>Remplacement d'une voiture de livraison</i>		31,159	31,159	3,042	
08.11.2017	GR - CM	31,700	543000003	Ausserordentliche Ersatzbeschaffung eines Lieferwagens - <i>Remplacement extraordinaire d'une voiture de livraison</i>				31,700	
17.04.2008	SR - CV	2,300,000	560000068	Oberer Quai Nord, Quaigestaltung 2. Etappe - <i>Quai du Haut nord, 2e étape de l'aménagement</i>	1,696,821	13,071	1,709,892	590,108	
01.06.2008	VA - VP	8,730,000	560000080	Strassenbauliche Sanierung und Verkehrsoptimierung der Nordachse - <i>Assainissement des chaussées et optimisation de la circulation sur l'axe nord</i>	8,765,381		8,765,381	-35,381	
19.12.2012	SR - CV	890,502	560000135	Bahnhofplatz: Planung - <i>Place de la Gare: planification</i>	890,502		890,502		22.02.2017
02.07.2014	GR - CM	18,200,000	560000137	Bözingenfeld-West: Gebiet Bergfeld - Längfeld - Sägefeld, Neubau Erschliessungsanlagen - <i>Champs de Boujean ouest: Périmètre Bergfeld - Long-Champ - Scierie, installations d'équipement technique</i>	12,289,478	800,117	13,089,595	5,110,405	
17.12.2008	SR - CV	4,380,000	560000138	Neugestaltung Platz beim Kleinbootshafen - <i>Réaménagement de l'esplanade au bord du lac</i>	3,692,362		3,692,362	687,638	
13.12.2006	SR - CV	1,490,000	560000143	Innenstadt Nord: Neuorganisation Parkraumangebot - <i>Mise en oeuvre de la réorganisation des places de stationnement au centre-ville nord</i>	1,524,534		1,524,534	-34,534	
21.03.2013	SR - CV	3,375,000	560000147	Jurastrasse-Schwanengasse: Sanierung, Umliegung - <i>Rue du Jura/Rue des Cygnes: assainissement, déplacement</i>	1,775,800	-29,412	1,746,388	1,628,612	
24.10.2003	GR - CM	270,000	560000153	Gefahrenkarte: Berücksichtigung der Naturgefahren - <i>Carte des dangers: prise en compte des dangers naturels</i>	60,662		60,662	209,338	
03.12.2004	GR - CM	282,000	560000160	Gartenstrasse: Realisierung einer Velo- und Fussgängeroute - <i>Rue des Jardins: réalisation d'un itinéraire piéton et cyclable</i>	137,362	6,974	144,335	137,665	
15.01.2015	SR - CV	2,920,000	560000202	Jurastrasse / Erneuerung der Brücke über den Schüsskanal - <i>Rue du Jura / Reconstruction du pont sur le canal de la Suze</i>	2,191,922	342,224	2,534,146	385,854	
16.09.2009	SR - CV	1,745,000	560000219	Masterplangebiet / Erschliessungsanlagen - <i>Périmètre du Masterplan / installations d'équipement technique</i>	1,731,897		1,731,897	13,104	
15.05.2011	VA - VP	15,200,000	560000220	Esplanade Biel/Bienne 2013, Oberflächengestaltung - <i>Esplanade Biel/Bienne 2013, aménagements en surface</i>	9,368,416	175,346	9,543,763	5,656,237	
25.11.2012	VA - VP	8,818,000	560000222	Neugestalt. des öffentlichen Raumes / Seeuferweges im Bereich Beau-Rivage - <i>Réaménagement. de l'espace public / du chem. de rive dans le sect. Beau-Rivage</i>	8,267,726	90,975	8,358,701	459,299	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
12.12.2007	SR - CV	580,000	560000226	IMAGE PLUS, flankierende Massnahmen im Infrastrukturbereich der Stadt - <i>Mesures d'accompagnement pour les infrastructures municipales</i>	516,167	933	517,100	62,900	
22.02.2007	SR - CV	595,000	560000227	Bözingenfeld-West, Verlängerung Stichstrasse A - <i>Champ de Boujean ouest, prolongement de la rue de desserte A</i>	422,851		422,851	172,149	
21.01.2010	SR - CV	1,030,000	560000237	Gestaltung Ring - <i>Aménagement du Ring</i>	811,821		811,821	218,179	
25.02.2011	GR - CM	740,000	560000238	Neugestaltung Neumarktplatz - <i>Réaménagement de la place du Marché-Neuf</i>	719,726		719,726	20,274	
05.02.2014	GR - CM	1,000,000	560000239	Schweizersbodenweg; Neubau von zwei Fussgängerüberführungen - <i>Chemin du Schweizersboden; Aménagement de deux passages pour piétons</i>	1,000,000		1,000,000		
16.12.2009	SR - CV	3,075,000	560000245	Umlegung Gottstattstrasse - <i>Déplacement de la rue de Gottstatt</i>	1,782,402	33,272	1,815,674	1,259,326	
25.02.2010	SR - CV	2,600,000	560000246	Allmendweg (Zürichstr. - Solothurnstr.), Neugestaltung mit Werkleitungsbau - <i>Chemin des Communaux (rue de Zurich - route de Soleure), réaménagement avec construction des conduites industrielles</i>	1,453,913	703,970	2,157,883	442,117	
05.11.2014	GR - CM	195,000	560000247	Expo-Park Nidau, Rodung und Ersatzaufforstung - <i>Parc Expo Nidau, défrichement et reboisement</i>	9,201	120,011	129,212	65,788	
27.02.2009	GR - CM	280,000	560000249	Gerbergasse, Offenlegung der Biel-Schüss und Gestaltung - <i>Ruelle des Tanneurs, mise au jour de la Suze de Bienne et aménagement</i>	24,577		24,577	255,423	
21.01.2010	SR - CV	1,430,000	560000250	Sägefildweg - Verlängerung - <i>Prolongation du chemin de la Scierie</i>	952,327	304,790	1,257,117	172,883	
05.06.2014	SR - CV	4,200,000	560000254	Nordachse (Seevorstadt West), Sanierung - <i>Axe nord (faubourg du Lac Ouest), assainissement</i>	3,205,333	268,372	3,473,706	726,294	
03.07.2013	GR - CM	19,500,000	560000259	Realisierung Esplanade: 1. Etappe Altlastenentsorgung Gaswerkareal - <i>Réalisation de l'Esplanade: 1re étape, Assainissement du site contaminé de l'aire de l'usine à gaz</i>	15,657,534	10,289	15,667,824	3,832,176	
21.02.2013	SR - CV	972,000	560000260	Jurastrasse - Schwanengasse: Erneuerung der Brücke über die Madretsch-Schüss - <i>Rue du Jura - Rue des Cygnes: Rénovation du pont sur la Suze de Madretsch</i>	707,378	28,307	735,685	236,315	
12.08.2011	GR - CM	68,000	560000260.9	Jurastrasse - Schwanengasse: Erneuerung der Brücke über die Madretsch-Schüss, Projektierungskredit - <i>Rue du Jura - Rue des Cygnes: Rénovation du pont sur la Suze de Madretsch; crédit d'étude</i>	72,455		72,455	-4,455	
14.08.2013	GR - CM	265,000	560000262	Tessenbergstrasse, Sanierung Stützmauer - <i>Route de la Montagne-de-Diesse, assainissement du mur de soutien</i>	167,199	1,830	169,029	95,971	23.05.2017
28.06.2012	SR - CV	4,841,000	560000267	SBB-Haltestelle Bözingenfeld Ost: Bachverlegung Stieremattgrabe - <i>Halte CFF Champs-de-Boujean Est: déviation du ruisseau Stieremattgrabe</i>	2,634,918		2,634,918	2,206,082	
28.06.2012	SR - CV	1,070,000	560000273	Gerbergasse (Walkeplatz - Jurastrasse) Gestaltung Strasse - <i>Aménagement de la rue des Tanneurs (de la place des Fontaines à la rue du Jura)</i>	621,726		621,726	448,274	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
21.09.2017	SR - CV	1,400,000	560000274	Quartier Bubenberg: Einführung einer Tempo-30-Zone - <i>Quartier de la Bubenberg: introduction d'une zone "30 km/h"</i>	43,046	9,710	52,756	1,347,244	
19.12.2012	SR - CV	183,291	560000275	Bahnhofplatz: Velostation - <i>Place de la Gare: stations vélo</i>	183,291		183,291		22.02.2017
22.02.2017	SR - CV	1,500,000	560000276	Zukunftsquartier: Umsetzung einer Tempo-30-Zone - <i>Quartier de l'Avenir: mise en oeuvre d'une zone 30</i>	52,254	6,880	59,134	1,440,866	
10.12.2014	GR - CM	297,000	560000279	Taubenloch Tierpark - Wegverbindung - <i>Parc animalier du Taubenloch - chemin de liaison</i>	227,938		227,938	69,062	
10.08.2016	GR - CM	290,000	560000280	Taubenloch - Langfristige Sicherung Taubenlochweg - <i>Gorges de Taubenloch: Sécurité à long terme du chemin des Gorges du Taubenloch</i>	5,316	89,179	94,495	195,505	
13.08.2014	GR - CM	151,000	560000281	Pianostrasse: Deckschichterneuerung, Verkehrsberuhigung und Strassenraumaufwertung - <i>Rue des Pianos: pose d'un nouveau revêtement, réduction du trafic et mise en valeur de l'espace routier</i>	71,119	-7,000	64,119	86,881	10.07.2017
25.09.2013	GR - CM	270,000	560000283	Planung Massnahmen zur Busbeschleunigung im Rahmen Agglomerationsprogramm - <i>Planification des mesures d'accélération des bus dans le cadre du projet d'agglomération</i>	73,895	7,599	81,494	188,506	
12.10.2016	GR - CM	290,000	560000285	Sanierung Damm zwischen Hafen BSG und Kleinbootshafen - <i>Assainissement digue du port BSG et petit port à bateaux</i>	11,263	22,000	33,263	256,737	
13.12.2017	SR - CV	1,800,000	560000289	Schmiedegasse/Untergasse, Ausnivellierung, Verkehrsmassnahmen - <i>Rue Basse et Rue des Maréchaux, nivellement, mesures de circulation</i>		68,737	68,737	1,731,263	
27.08.2014	GR - CM	296,000	560000293	Schneidergässli / Neugestaltung Strasse - <i>Ruelle des Tailleurs / Réaménagement de la route</i>	242,995	18,240	261,235	34,765	
05.01.2015		292,000	560000295	Schützengasse/Verkehrliche Massnahmen - <i>Rue du Stand/mesures véhiculaires</i>		1,850	1,850	290,150	
29.06.2016	GR - CM	208,500	560000297	Narzissenweg; Teiländerung der baurechtlichen Grundordnung - <i>Chemin des Narcisses; Modification partielle de la réglementation fondamentale</i>	61,467	61,743	123,210	85,290	
09.12.2015	GR-CM	172,800	560000299	Nordachse, Optimierung der Lichtsignalanlagen für den öffentlichen Verkehr - <i>Axe nord, transports publics, mesures d'optimisation de la signalisation lumineuse</i>	24,597	56,160	80,757	92,043	
20.05.2015	GR - CM	150,000	560000304	Sanierung Stützmauer Burgunderweg 34 - <i>Assainissement du mur de soutènement au chemin des Bourguignons 34</i>	130,558		130,558	19,442	
01.04.2015	GR - CM	275,000	560000307	Höheweg, Engpasssteuerung - <i>La Haute-Route,</i>	165,517	-16,218	149,299	125,701	
17.11.2016	SR - CV	4,155,000	560000308	Jakob-Stämpfli-Strasse (Falkenstrasse - Grünweg) / Neugestaltung Strasse - <i>Rue Jakob-Stämpfli (rue du Faucon - chemin Vert) / Réaménagement de la rue</i>	91,099	1,217,461	1,308,561	2,846,439	
07.12.2016	GR - CM	95,000	560000311	Badhausstrasse (Ländtestrasse - Schilfweg), Erneuerung Deckbelag - <i>Rue des Bains (Rue due Débarcardère - Chemin des Roseaux), renouvellement du revêtement</i>	-20,000	76,382	56,382	38,618	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto- Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs- Datum Date d'approbation
24.06.2015	GR - CM	100,440	560000312	Haltestellenoptimierung Linie 5 Johann-Heinrich-Laubscher-Weg - <i>Optimisation de l'Arrêt de bus linge No 5 Chemin Johann-Heinrich-Laubscher</i>	74,024	13,585	87,609	12,831	
24.06.2015	GR - CM	52,000	560000313	Haltestellenoptimierung Linie 5 Mööslacker - <i>Optimisation de l'Arrêt de bus linge No 5 Petit-Marais</i>	47,943	3,841	51,784	216	
31.05.2017	GR - CM	220,000	560000315	Längfeld / Neugestaltung Trottoir mit Bushaltestelle und Wartehalle im Bereich Kauer Trend Möbelmarkt AG - <i>Chemin du Long-Champ / Réaménagement du trottoir avec arrêt de bus et abribus dans le secteur Kauer Trend Möbelmarkt SA</i>		98,947	98,947	121,053	
18.11.2015	GR - CM	270,000	560000316	Etudes relatives au prolongement de la Rue des Fleurs jusqu'à la rue Faucon et à l'adaptation des rues du Faucon et des Cornouillers				270,000	
21.01.2016	SR - CV	630,000	560000317	Studien zur Gestaltung des Gurzelenplatzes und zur Umqualifizierung der Champagneallee				630,000	
16.12.2015	GR - CM	293,000	560000318	Fussgängerstreifen Sicherheitsanpassungen - <i>passage piétons aménagement de sécurité</i>		13,642	13,642	279,358	
27.04.2016	GR - CM	145,000	560000319	Neue Endhaltestelle Linie 5 VB am Kellersriedweg (Möslacker) - <i>Nouvel arrêt terminus de la ligne 5 des TPB au chemin Kellersried (Petit-Marais)</i>	7,573	78,776	86,349	58,651	
26.04.2017	GR - CM	290,000	560000322	Buskonzept Biel 2020, Etappe 2: Boulevard des Sports, Verbindung zur Fritz-Oppliger-Strasse, Bau einer Busspur - <i>Concept bus Bienne 2020 Etape 2: Boulevard des Sports, Liaison jusqu'à la rue Fritz-Oppliger, construction d'une voie bus en site propre</i>		104,669	104,669	185,331	
22.02.2017	SR - CV	700,000	560000323	Nelkenstrasse (Schleusenweg-Wasserstrasse) / Neugestaltung der Strasse - <i>Réaménagement de la rue des OEillets ( rue des Écluses - rue de l'Eau)</i>		82,483	82,483	617,517	
21.09.2016	GR - CM	150,000	560000324	Zollhausstrasse, Stützmauersanierung, Haus Nr. 14 - <i>Assainissement du mur de soutènement, rue de l'octroi 14</i>	53,659	62,252	115,911	34,089	
05.04.2017	GR - CM	173,000	560000330	Neumarktstrasse (Kanalgasse-General-Dufour-Strasse) / Sanierung und Neugestaltung / Projektierungskredit - <i>Rue du Marché-Neuf (de la rue du Canal à la rue du Général-Dufour) / Assainissement et réaménagement / Crédit d'étude</i>		67,533	67,533	105,467	
09.11.2016	GR - CM	275,000	560000342	Schweizersbodenweg - Erneuerung der Stützmauer - <i>Chemin du Schweizersboden - Renouveaulement du mur de soutènement</i>	6,864	154,649	161,513	113,487	
27.09.2017	GR - CM	285,000	560000343	Gefahrenkarte, Revision 2017 - <i>Carte des dangers, révision 2017</i>				285,000	
14.12.2016	GR - CM	52,000	560000344	Schützengasse / Sanierung der Stützmauer	9,916	63,649	73,565	-21,565	
21.12.2016	GR - CM	270,000	560000345	Verkehrlich-flankierende Massnahmen Ostast/Brüggmoos - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation de la branche Est et des Marais de Brügg</i>		64,863	64,863	205,138	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
08.02.2017	GR - CM	295,000	560000346	Erhebung Verkehrsdaten / Anschaffung und Installation motorisierter Verkehr		224,119	224,119	70,881	
22.02.2017	GR - CM	250,000	560000347	Erhebung der Verkehrsdaten, Anschaffung und Installation Veloverkehr		164,102	164,102	85,898	
22.02.2017	GR - CM	210,000	560000348	Erhebung der Verkehrsdaten, Anschaffung und Installation Fussverkehr		70,655	70,655	139,345	
08.02.2017	GR - CM	57,000	560000349	Einmündung Salzhaus- / Murtenstrasse / Änderung der Vortrittsregelung - <i>Intersection rue de la Gabelle / rue de Morat / Modification des règles de priorité</i>		2,862	2,862	54,139	
05.04.2017	GR - CM	260,000	560000350	Buskonzept Biel 2020 / Angebotskonzept ÖV 2018-2021: Projektierung der Umsetzung Etappe 1 - <i>Concept Bus Bienne 2020 / Schéma d'offre pour les transports publics 2018-2021: planification de la réalisation étape 1</i>		19,122	19,122	240,878	
06.09.2017	GR - CM	238,000	560000355	Brückenkataster der Stadt Biel / Hauptinspektion - <i>Cadastre des ponts biennois / inspection principale</i>		8,050	8,050	229,950	
05.07.2017	GR - CM	290,000	560000366	Verkehrlich-flankierende Massnahmen: Kommunikationskonzept SoMa - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation: Concept de communication mesures immédiates</i>		73,952	73,952	216,048	
16.08.2017	GR - CM	294,000	560000369	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - SoMa VS5 Buspriorisierung und Dosierung Längfeldweg-Bürenstrasse und Längfeldweg-Jakobstrasse - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation: Mesure immédiate VS5 priorité pour les bus et dosage Chemin du Long-Champ - Route de Büren et Chemin du Long-Champ - Rue Jakob</i>		45,787	45,787	248,213	
16.08.2017	GR - CM	195,000	560000370	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - Sofortmassnahme VS6, Buspriorisierung und Dosierung Orpundstrasse - Mettlenweg		32,228	32,228	162,772	
16.08.2017	GR - CM	298,000	560000372	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - Sofortmassnahme VS9, Engpasssteuerung Unterführung Mett-/Madretschstrasse		175,748	175,748	122,252	
16.08.2017	GR - CM	259,000	560000373	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - Sofortmassnahme VS10, Opritmierung Verkehrssteuerung Kreuzplatz - Friedweg		49,998	49,998	209,002	
16.08.2017	GR - CM	297,000	560000374	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - Sofortmassnahmen VS11, Buspriorisierung Portkreisel und Brüggstrasse - Mösliweg		32,698	32,698	264,302	
30.08.2017	GR - CM	164,000	560000375	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - Sofortmassnahmen VE1 Verkehrsmassnahmen Mühlefeld		590	590	163,410	
16.08.2017	GR - CM	55,000	560000381	Verkehrlich-flankierende Massnahmen - Sofortmassnahmen VO1, Neue Verkehrsführung Unterführung Mühlestrasse		300	300	54,700	
22.11.2017	GR - CM	145,243	560000386	Gesamtmobilitätskonzept Zustand Ostast - <i>Concept global de mobilité à l'ouverture de la branche est</i>		145,243	145,243		

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
13.12.2017	GR - CM	168,000	560000387	Verkehrlich-flankierende Massnahmen: Aktualisierung der Wegweisung nach der Eröffnung des A5-Ostast - <i>Mesures d'accompagnement en matière de circulation: actualisation de la signalisation directionnelle suite à l'ouverture de la branche Est de l'A5</i>		13,803	13,803	154,197	
30.06.2016	SR - CV	423,300	563000011	Ersatzbeschaffung Lastwagen - <i>Acquisition (remplacement) d'un camion</i>	205,710	213,384	419,094	4,206	
13.04.2016	GR - CM	249,300	563000107	Ersatzbeschaffung Lastwagen - <i>Acquisition (remplacement) d'un camion</i>	230,165	7,202	237,367	11,933	12.12.2017
02.12.2015	GR - CM	213,000	563000160	Anschaffung einer Kehrmachine - <i>Acquisition d'une balayeuse</i>	210,670		210,670	2,330	29.05.2017
13.04.2016	GR - CM	222,000	563000161	Anschaffung einer Kehrmachine - <i>Acquisition (remplacement) d'une balayeuse</i>	220,056		220,056	1,944	29.05.2017
23.08.2017	GR - CM	41,100	563000162	Ersatzbeschaffung eines Kommunaltraktors (Inv. Nr. 171)				41,100	
22.06.2016	GR - CM	209,800	563000163	Ersatz Muldenkipper inkl. Streuer und Pflug - <i>Remplacement tombereau incl. saleuse et charrue</i>	3,298	200,809	204,108	5,692	
23.08.2017	GR - CM	42,100	563000166	Ersatzbeschaffung eines Kommunaltraktors (Inv. Nr. 173)				42,100	
13.01.2016	GR-CM	126,000	563000169	Anschaffung eines Schwemmfahrzeuges zur Reinigung der Gehbereiche	126,000	330	126,330	-330	
10.08.2016	GR - CM	53,000	563000176	Winterdienststreuer - <i>Épandeur de sel pour le service d'hiver</i>	52,931		52,931	69	15.11.2017
23.08.2017	GR - CM	40,100	563000177	Ersatz Winterdienststreuer - <i>Epandeur hivernal</i>				40,100	
08.11.2017	GR - CM	193,200	563000178	Ersatzbeschaffung eines Kommunalfahrzeugs - <i>Remplacement d'un transporter communal</i>				193,200	
10.05.2017	GR - CM	88,000	563000180	Marie-Louise-Bloesch-Weg (Mettstrasse - Scheibenweg) / Deckschichterenerung		48,749	48,749	39,251	
08.11.2017	GR - CM	35,400	563000186	Ersatzbeschaffung Traktoranhänger - <i>Remplacement d'une remorque pour tracteur</i>				35,400	
26.04.2017	GR - CM	31,100	563000187	Ersatzbeschaffung Elektrogehwagen - <i>Acquisition d'une chariot-électrique</i>		30,605	30,605	495	
23.08.2017	GR - CM	28,800	563000188	Anschaffung Schneepflug		24,265	24,265	4,535	
08.11.2017	GR - CM	11,000	563000189	Ersatzbeschaffung Minimulden - <i>Remplacement des mini benes</i>				11,000	
13.08.2014	GR - CM	147,000	563000252	Pianostrasse: Deckschichterenerung - <i>Rue des Pianos: pose d'un nouveau revêtement</i>	112,977		112,977	34,023	10.07.2017
18.02.2015	GR - CM	180,000	563000258	Blumenrain (Madretschstrasse - Rainstrasse), Deckschichterenerung - <i>Crêt-des-Fleurs (Rue de Madretsch - Rue du Crêt), renouvellement du revêtement</i>	177,518		177,518	2,482	26.06.2017
27.04.2016	GR - CM	96,000	563000259	Güterstrasse (Murtenstrasse - Zentralstrasse) Deckschichterenerung - <i>Rue des Marchandises (Rue de Morat - Rue Centrale) Renouvellement du revêtement de surface</i>	73,134		73,134	22,866	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
20.02.2013	GR - CM	176,000	563000347	Zentralplatz, Deckschichterneuerung - <i>Place Centrale, renouvellement du revêtement</i>	28,318		28,318	147,682	
27.04.2016	GR - CM	166,000	563000359	Jurastrasse (General-Dufour-Strasse - Oberer Quai) Deckschichterneuerung - <i>Rue du Jura (Rue du Général-Dufour - Quai du Haut) Renouvellement du revêtement de surface</i>	128,678	10,000	138,678	27,322	
18.02.2015	GR - CM	165,000	563000458	Blumenstrasse (Gurzelenstrasse - Karl-Neuhaus-Str.) - <i>Rue des Fleurs (Rue de la Gurzelen - Rue Karl-Neuhaus)</i>	140,684		140,684	24,316	
27.04.2016	GR - CM	116,000	563000459	Lindenweg (Blumenrain - Meisenweg) Deckschichterneuerung - <i>Chemin du Tilleul (Crêt-des-Fleurs - Chemin des Mésanges) Renouvellement du revêtement de surface</i>	90,515		90,515	25,485	
01.04.2015	GR - CM	182,000	563000558	Längfeldweg (Mohnweg - Allmendweg), Deckschichterneuerung - <i>Chemin du Long-Champ (Chemin des Pavots - Chemin des Communaux), renouvellement du revêtement</i>	170,025		170,025	11,975	30.06.2017
27.04.2016	GR - CM	178,000	563000559	Mattenstrasse (Mattenstrasse 40 - Murtenstrasse) Deckschichterneuerung - <i>Rue des Prés (Rue des Prés 40 - Rue de Morat) Renouvellement du revêtement de surface</i>		23,001	23,001	154,999	
27.04.2016	GR - CM	89,000	563000659	Flurweg (Büttenbergstrasse - Gottfried-Reimann-Strasse) Deckschichterneuerung - <i>Chemin des Champs (Route de Büttenberg - Rue Gottfried-Reimann) Renouvellement du revêtement de surface</i>	74,795		74,795	14,205	
27.04.2016	GR - CM	107,000	563000759	Schützengasse (Paul-Robert-Weg - Nordweg) Deckschichterneuerung - <i>Rue du Stand (Chemin Paul-Robert - Chemin du Nord) Renouvellement du revêtement de surface</i>				107,000	
27.04.2016	GR - CM	126,000	563000859	Mohnweg (Grenchenstrasse-Längfeldweg) Deckschichterneuerung - <i>Chemin des Pavots (Rue de Granges - Chemin du Long-Champ) Renouvellement du revêtement de surface</i>	84,088		84,088	41,912	
27.04.2016	GR - CM	176,000	563000959	Johann-Renfer-Strasse / Zürichstrasse (Kreisel) Deckschichterneuerung - <i>Rue Johann-Renfer / Rue de Zürich (rond-point) Renouvellement du revêtement de surface</i>	56,965		56,965	119,035	
13.12.2006	SR - CV	1,450,000	566000049	Reservefläche Alters- und Pflegeheim Cristal - <i>Surface de réserve à l'EMS Cristal</i>	1,381,291		1,381,291	68,709	
23.10.2008	SR - CV	993,000	566000056	Sportanlage Champagne, Ersatz Kunstrasen - <i>Installation sportive de la Champagne, remplacement du gazon artificiel</i>	898,379		898,379	94,621	
07.12.2012	GR - CM	15,505,500	566000062	Gygax-Areal, Gestaltung der Schüssinsel - <i>Aire Gygax, aménagement des île de la suze</i>	4,336,383	2,391,692	6,728,075	8,777,425	
02.12.2015	GR - CM	67,000	566000068	Ersatzbeschaffung Holzhacker - <i>Remplacement broyeur de branches</i>	66,792		66,792	208	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen der Verwaltung**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements de l'administration**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
21.04.2016	SR - CV	1,500,000	566000074	Ersatz Kunstrasen Sportanlage Linde, Scheibenweg - <i>Remplacement du gazon synthétique de l'installation sportive des Tilleuls, chemin de la Ciblerie</i>	17,835	1,206,171	1,224,006	275,994	
22.06.2016	GR - CM	55,370	566000079	Ersatzbeschaffung Lieferwagen Stadtgärtnerei	38,610	16,524	55,134	236	
05.04.2017	GR - CM	77,100	566000085	Zusatzbeschaffung Böschungsmäher Stadtgärtnerei - <i>Approvisionnement supplémentaire d'une épaveuse pour le service des espaces verts</i>				77,100	
30.08.2017	GR - CM	160,000	566000086	Neubeschaffung Fahrzeug und Maschinen Tissot Arena - <i>Nouvelles acquisitions véhicule et machines Tissot Arena</i>		109,466	109,466	50,534	
18.11.2015	GR - CM	200,000	566000092	Gurzelen - Ersatz der Leichtathletik-Infrastrukturanlage - <i>Gurzelen - Remplacement des infrastructures d'athlétisme</i>	4,597	2,326	6,922	193,078	
30.08.2017	GR - CM	22,600	566000103	Neubeschaffung Mähwerk als Anbaugerät zu vorhandenem Kompakttraktor - <i>Nouvelle faucheuse pour équiper le tracteur compact existant</i>		19,276	19,276	3,324	
05.08.2015	GR - CM	59,682	569000009	Ersatzbeschaffung Kleinbagger Friedhof mit Anhänger - <i>Remplacement petite pelleuse avec remorque</i>	58,320		58,320	1,362	
13.04.2016	GR - CM	81,668	569000010	Ersatzbeschaffung Elektrofahrzeug Friedhof - <i>Remplacement véhicule électrique, BE 26332</i>	80,168		80,168	1,500	
03.06.2015	GR - CM	286,200	569000011	Neugestaltung Gemeinschaftsgrab Madretsch / Instandstellung der bestehenden Gemeinschaftsgräber Mett und Bözingen - <i>Aménagement d'une nouvelle tombe du souvenir à Madretsch et remise en état des tombes anonymes actuelles des cimetières de Mâche et Boujean</i>	83,602		83,602	202,598	
04.07.2003	GR - CM	479,000	572000022	Numerisierung des Vermessungswerkes - <i>Numérisation du parcellaire cadastral</i>	471,820		471,820	7,180	
<p><b>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente:</b>            BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics            GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal            SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville            VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									



**Nachkredittabelle der Verwaltung**  
**Tableau des crédits additionnels de l'administration**

## Nachkreditabelle der Verwaltung

## Tableau des crédits additionnels de l'administration

Konto-Nr. N° de compte	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt. Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs. 5'000.-- figurent sur cette liste.							
<b>Präsidialdirektion - Mairie</b>							
100.301000000	353'424.95	304'800	48'624.95	34'548.00	2.2	07.06.17	GRB 397 vom 7.6.2017 Aufgaben der Direktionssekretariate
100.301000000	353'424.95	304'800	48'624.95	14'076.95	2.1	06.02.18	Neuorganisation Direktionssekretariat
100.301000000	353'425.00	202'900	150'525.00	101'900.00	1	29.06.16	Fluctuation du personnel (décision CM, GRB 498 du 29.06.2016)
100.305000000	66'367.85	22'400	43'967.85	6'367.85	1	21.03.18	Gebundene Ausgaben, Arbeitgeberbeiträge
100.305000000	66'367.85	22'400	43'967.85	37'600.00	1	29.06.16	CPB, décision CM du 29.06.2016 (GRB 498)
100.316000000	326.35	-29'500	29'826.35	29'826.35	1	21.03.18	Nouveau contrat leasing imprimantes, Economie de CHF 30'000 par direction
100.363500001	4'161'500.00	3'100'000	1'061'500.00	1'061'500.00	3		Betrag wurde auf der Kostenstelle Tissot Arena budgetiert
100.332000000	5'330.00	0	5'330.00	5'330.00	2.1	12.03.18	Planmässige Abschreibungen, Kompensation mit Konto 240.330000000
110.332000000	13'864.00	0	13'864.00	13'864.00	2.1	12.03.18	Planmässige Abschreibungen, Kompensation mit Konto 240.330000000
110.363600040	126'669.85	103'000	23'669.85	23'669.85	2.1	30.01.18	Unterstützung von mehr Events mit Kommunikationsbeiträgen als budgetiert
110.363600174	80'000.00	0.00	80'000.00	80'000.00	2.2	12.06.17	GRB 786/2016 vom 23.11.2016
150.313000000	114'046.85	70'000	44'046.85	44'046.85	2.2	06.02.18	GRB 702/2017 vom 18.10.2017
160.301009099	-224'919.00	-750'000	525'081.00	525'081.00	1	21.03.18	Die voraussichtlichen Gutschriften für die Krankentaggelder wurden für das Jahr 2017 das erste Mal budgetiert
160.309000000	262'960.18	223'000	39'960.18	39'960.18	2.1	05.02.18	Mehraufwand für Personalrekrutierung
160.311000000	20'534.00	15'000	5'534.00	5'534.00	2.1	05.02.18	Kauf zusätzliche Büromöbel aufgrund Erhöhung Personalbestand
160.313000000	110'929.65	87'900	23'029.65	23'029.65	2.1	05.02.18	Externe Unterstützung aufgrund Unterbesetzung und krankheitsbedingte Ausfälle
170.313000000	317'167.60	246'700	70'467.60	70'467.60	2.1	01.02.18	Ausgaben bei Projekt Vorberg
170.319000000	89'005.90	3'000	86'005.90	86'005.90	2.2		Selon rapport du contrôle des finances du 06.11.2017
170.330000000	7'316.90	0	7'316.90	7'316.90	2.1/geb.	07.02.18	Planmässige Abschreibungen, Kompensation mit Konto 240.330000000
170.332000000	127'171.76	0	127'171.76	127'171.76	2.1	07.02.18	Planmässige Abschreibungen, Kompensation mit Konto 240.330000000
170.389300000	1'064'680.48	376'300	688'380.48	688'380.48	1	21.03.18	Gebundene Ausgabe, Einlage in Vorfinanzierung
				<b>3'025'677.32</b>			
<b>Finanzdirektion - Direction des finances</b>							
200.301000000	236'620.80	85'300.00	151'320.80	151'320.80	1	29.06.16	Fluctuation du personnel (décision CM, GRB 498 du 29.06.2016)
200.305000000	46'931.35	-10'700.00	57'631.35	57'631.35	1	29.06.16	CPB, décision CM du 29.06.2016 (GRB 498)
200.310000000	2'738.80	-679'200.00	681'938.80	681'938.80	1	21.03.18	Einkäufe optimieren NHS, En 2017 économie de charges – 687'000
200.311000000	1'960.25	-1'367'000.00	1'368'960.25	1'368'960.25	1	21.03.18	Einkäufe optimieren NHS
200.313000000	47'820.95	-283'300.00	331'120.95	331'120.95	1	21.03.18	NHS Genehmigung Mandate
200.316000000	32'529.55	5'200.00	27'329.55	27'329.55	1	21.03.18	Nouveau contrat leasing imprimantes, Economie de CHF 30'000 par direction
220.313000000	1'190'051.50	1'053'000.00	137'051.50	137'051.50	3		Zusätzlichen Supportaufwendungen für die Immobiliensoftware
220.316000000	110'939.10	96'000.00	14'939.10	14'939.10	2.1	13.02.18	Miete Lagerplatz Rennweg ab März 2017 im Zusammenhang mit Baurechtsvertrag
220.318000000	59'854.06	20'000.00	39'854.06	39'854.06	2.1	13.02.18	Abschreibung Forderung Tüscher AG, Biel/Bienne
220.330000000	36'882.33	0.00	36'882.33	36'882.33	2.1	13.02.18	Planmässige Abschreibungen, Kompensation mit Konto 240.330000000
220.341000000	672'833.30	0.00	672'833.30	672'833.30	3		Realisierter Verlust aus Verkauf Tennisweg 52, Biel-Gbb. Nr. 11168
220.389000000	19'851'381.75	0.00	19'851'381.75	19'851'381.75	1	21.03.18	Gebundene Ausgabe, Einlage in Vorfinanzierung Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens
240.309000000	80'367.85	56'000.00	24'367.85	24'367.85	2.1	29.01.18	La vacance au poste de responsable de département a nécessité des recherches approfondies
240.313000000	246'521.06	182'500.00	64'021.06	64'021.06	2.1	29.01.18	La vacance au poste de responsable de département a nécessité des ressources externes (honoraire)
240.318000000	199'747.65	25'000.00	174'747.65	174'747.65	1	21.03.18	Charges liées, la rectification se fait par rapport au montant ouvert des débiteurs au 31.12.2017

## Nachkreditabelle der Verwaltung

## Tableau des crédits additionnels de l'administration

Konto-Nr. N° de compte	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
240.330000000	13'593'096.58	13'212'200.00	380'896.58	380'896.58	1	21.03.18	Gebundener Aufwand, planmässige Abschreibungen
240.340000000	15'784'804.00	15'420'000.00	364'804.00	364'804.00	1	21.03.18	Gebundener Aufwand, Zinsen, budgetiert unter 240.342000000
240.389000000	184'779.92	0.00	184'779.92	88'158.52	2.1	29.01.18	Amortisation 2017 Darlehen 2015 Stadt Biel. Bereits mit Jahresrechnung 2015 genehmigt
240.389000000	184'779.92	0.00	184'779.92	96'621.40	1	21.03.18	Gebundener Aufwand, Korrektur Entnahme SF 29300.5010 vom 31.12.2016
260.304000000	77'866.00	68'700.00	9'166.00	9'166.00	1	21.03.18	Gebundener Aufwand
260.313000000	1'109'861.31	970'600.00	139'261.31	139'261.31	3		Zunahme Betriebskosten aufgrund Steuerbetreibungen, Rückerstattung durch Kanton
260.340000000	411'156.00	350'000.00	61'156.00	61'156.00	1	21.03.18	Gebundener Aufwand, Zinsen bei Steuerrückzahlungen
280.306000000	6'266.75	0.00	6'266.75	6'266.75	2.1	22.01.18	Keine Budgetierung der Überbrückungsrenten
280.309000000	171'708.90	118'800.00	52'908.90	50'000.00	2.1	19.09.17	Vermittlungshonorare nicht budgetierbar sowie Rückstau div. Ausbildungen von 2016 auf 2017
280.311000000	352'873.40	342'000.00	10'873.40	10'873.40	2.1	22.01.18	Nachrüstung Server-RAM teurer als erwartet
280.313000000	1'156'000.65	1'066'700.00	89'300.65	89'300.65	2.1	05.02.18	Die Anzahl der Projekte wurde im Jahr 2017 gegenüber 2016 um 300% erhöht
280.332000000	276'780.00	0.00	276'780.00	276'780.00	2.1/geb.	12.03.18	Planmässige Abschreibungen, Kompensation mit Konto 240.330000000
280.343000000	26'395.00	14'000.00	12'395.00	12'395.00	2.1	13.06.17	Umbaukosten höher als erwartet
				<b>22'601'758.21</b>			
<b>Direktion Soziales und Sicherheit - Direction Action Sociale et Sécurité</b>							
300.301000000	269'485	-49'200	318'684.90	318'684.90	1	29.06.16	Fluctuation du personnel (décision CM, GRB 498 du 29.06.2016)
300.305000000	55'865	-84'900	140'764.85	140'764.85	1	29.06.18	CPB, décision CM du 29.06.2016 (GRB 498)
300.316100999	0	-30'000	30'000.00	30'000.00	1	21.03.18	Nouveau contrat leasing imprimantes, Economie de CHF 30'000 par direction
300.361100001	27'938'754	26'765'000	1'173'753.95	1'173'753.95	1	21.03.18	Gebundene Ausgaben, Entschädigung Finanz- und Lastenausgleich
321.304000000	13'302.00	7'600.00	5'702.00	5'702.00	1	21.03.18	Gebundene Ausgabe, Zulagen
322.301000000	2'900'211.30	2'795'800.00	104'411.30	100'000.00	2.2	05.04.17	GRB 227 vom 05.04.2017
322.306000000	12'533.20	0.00	12'533.20	12'533.20	1	21.03.18	Gebundene Ausgabe, Arbeitgeberleistungen
324.313000000	93'906.85	59'500.00	34'406.85	34'406.85	2.1	05.02.18	Sachversicherungs- und Motorfahrzeugprämie, Mehraufwand Verkehrsdienst Bahnhofstrasse & Auslagen für Abschleppen wiederrechtlich parkierte Fahrzeuge
324.330000000	6'350.00	0.00	6'350.00	6'350.00	2.1	05.02.18	Planmässige Abschreibungen, Kompensation mit Konto 240.330000000
343.301000000	330'382.65	298'300.00	32'082.65	32'082.65	2.1	07.02.18	Die Vereinnahmung der EO-Karten wurde nicht rechtzeitig abgegolten. Vereinnahmung 2018
343.304000000	45'743.00	6'500.00	39'243.00	39'243.00	1	21.03.18	Gebundene Ausgabe, Zulagen
343.305000000	64'679.00	55'700.00	8'979.00	8'979.00	1	21.03.18	Gebundene Ausgabe, Arbeitgeberbeiträge
343.389000000	8'423.00	0.00	8'423.00	8'423.00	1	21.03.18	Gebundene Ausgabe, Verzinsung SF
349.390000000	100'800.00	55'800.00	45'000.00	45'000.00	2.1	07.02.18	Leistung der Telefonzentrale zu wenig beachtet
350.309000000	99'671.30	89'000.00	10'671.30	10'671.30	2.1	01.02.18	Financement de l'école FEUSI, nombre de jeunes par clair au moment de l'établissement du budget
350.310000000	69'600.67	62'500.00	7'100.67	7'100.67	2.1	01.02.18	Achat de meuble pour 16 postes de travail & matériel sanitaire
350.313000000	421'368.55	385'000.00	36'368.55	36'368.55	2.1	01.02.18	Mandat entreprise Reflecta & nouvelles licences Tutoris & supervision de team
350.317000000	11'880.95	5'000.00	6'880.95	6'880.95	2.1	01.02.18	Plus de frais de déplacement ainsi que de frais de cours spécialisés
350.319000000	12'048.00	5'000.00	7'048.00	7'048.00	2.1	01.02.18	Cotisation pour l'initiative des villes a été budgeté dans un autre centre de profit
350.343000000	10'729.55	0.00	10'729.55	10'729.55	2.1	01.02.18	Nouveaux cylindres & divers réparations
351.305000000	120'884.75	115'500.00	5'384.75	5'384.75	1	21.03.18	Gebundene Ausgaben
352.363000000	4'850'305.30	4'711'300.00	139'005.30	139'005.30	1	21.03.18	Gebundene Ausgabe
370.301000000	5'425'875.70	5'348'200.00	77'675.70	77'675.70	2.1	01.02.18	Remplacements pendant congés maternité ou maladie & classe de salaire plus élevées des nouvelles personnes
370.318000000	12'004.26	5'000.00	7'004.26	7'004.26	2.1	01.02.18	Créances de personnes décédées sans possibilité de recouvrement
				<b>2'263'792.43</b>			

## Nachkreditabelle der Verwaltung

## Tableau des crédits additionnels de l'administration

Konto-Nr. N° de compte	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
<b>Direktion Bildung, Kultur und Sport - Direction Formation, Culture et Sport</b>							
400.301000000	380'201.95	-48'699	428'900.95	17'001.95	2.1	29.01.18	Soutien au service de la culture en phase interim (départ de la déléguée à la culture)
400.301000000	380'201.95	-48'699	428'900.95	411'900.00	1	29.06.16	Fluctuation du personnel (décision CM, GRB 498 du 29.06.2016)
400.305000000	72'948.95	67'500	5'448.95	5'448.95	1	21.03.18	Gebundene Ausgabe, Arbeitgeberleistungen
400.305000000	72'948.95	-84'600	157'548.95	152'100.00	1	29.06.16	CPB, décision CM du 29.06.2016 (GRB 498)
400.311000000	18'797.00	10'000	8'797.00	8'797.00	2.1	29.01.18	Achat de nouveau matériel de bureau en raison du réaménagement des bureaux de la direction FCS
400.316000000	23'191.90	-2'000	25'191.90	25'191.90	1	21.03.18	Nouveau contrat leasing imprimantes, Economie de CHF 30'000 par direction
400.361000000	56'849.00	0	56'849.00	56'849.00	2.1	12.03.18	Defizit Übernahme Tageszentrum
400.389000000	30'000.00	0	30'000.00	30'000.00	2.1	12.03.18	Korrektur Entnahme SF 2016, Alter in Biel, Aktiv in Netz
408.363100001	11'560'304.00	11'544'000	16'304.00	16'304.00	1	21.03.18	Gebundene Ausgabe, Gemeindebeitrag an EL höher als vom Kanton prognostiziert
408.363100002	273'145.00	162'000	111'145.00	111'145.00	1	21.03.18	Gebundene Ausgabe, Gemeindebeitrag an Familienzulagen höher als vom Kanton prognostiziert
410.332001429	27'543.39	0	27'543.39	27'543.39	2.1	06.02.18	Planmässige Abschreibungen, Kompensation mit Konto 240.330000000
416.363600152	188'198.85	125'000	63'198.85	63'198.85	2.2	31.05.17	GRB 385 vom 31.05.2017
416.363000000	627'453.15	552'800	74'653.15	11'454.00	2.1	12.03.18	Mehrausgaben
418.313000000	24'131.20	14'400	9'731.20	9'731.20	2.1	06.02.18	Einrahmungen und Reparaturen von Geiser Rahmen
420.304000000	8'181.95	2'400	5'781.95	5'781.95	1	21.03.18	Gebundene Ausgabe, Zulagen
424.302000000	596'790.80	440'000	156'790.80	156'790.80	3		Dépassement dans les salaires des enseignants refacturés par le canton
424.304000000	344'269.20	212'300	131'969.20	131'969.20	1	21.03.18	Gebundene Ausgabe, Zulagen
424.306000000	50'971.70	44'000.00	6'971.70	6'971.70	2.1	30.01.18	Dépassement dans les rentes-ponts, pas suffisamment budgété
424.310000000	2'441'478.84	2'350'000	91'478.84	91'478.84	2.1	30.01.18	Dépassement dans les moyens d'enseignement (budgets des écoles)
424.311000000	7'596.70	0	7'596.70	7'596.70	2.1	30.01.18	Petit matériel informatique des écoles
424.313000000	779'790.08	700'000	79'790.08	79'790.08	2.1	30.01.18	Dépassement dans les traductions, frais de transports (déménagements) et d'élimination des ordures (Müve)
424.314000000	828'440.34	820'000	8'440.34	8'440.34	2.1	30.01.18	Installation d'une garde-robe à la FiBi et aménagement de rangements pour les chaussures
424.316000000	868'514.35	760'000	108'514.35	108'514.35	3	22.02.17	SR vom 22.2.2017, Nouvelle location pour la Rue des Prés 90
424.319000000	11'950.00	2'000	9'950.00	9'950.00	2.1	30.01.18	Franchises pour des cas d'assurances
424.330061406	73'899.44	0	73'899.44	73'899.44	2.1	30.01.18	Planmässige Abschreibungen, Kompensation mit Konto 240.330000000
424.332001420	33'285.83	0	33'285.83	33'285.83	2.1	30.01.18	Planmässige Abschreibungen, Kompensation mit Konto 240.330000000
424.361100000	23'307'504.75	22'340'000	967'504.75	967'504.75	1	21.03.18	Gebundene Ausgabe, Entschädigung an Kanton
424.363000000	559'282.15	520'000	39'282.15	39'282.15	2.1	30.01.18	Dépassement dans les subventions au canton, Gymnases, Quarta
426.363600123	495'389.41	400'000	95'389.41	95'389.41	2.1	30.01.18	Subvention à l'association des parents d'accueil. Paiement du solde de la subvention 2016
426.363600129	554'743.48	472'000	82'743.48	82'743.48	2.1	30.01.18	Subvention à l'association Femmes & Enfants. Paiement du solde de la subvention 2016
426.363600130	210'276.61	172'000	38'276.61	38'276.61	2.1	30.01.18	Subvention à la crèche Stern im Ried. Paiement du solde de la subvention 2016
426.363600147	178'753.50	150'000	28'753.50	28'753.50	2.1	30.01.18	Subvention à la crèche Ponticello. Paiement du solde de la subvention 2016
426.363600149	229'560.71	150'000	79'560.71	79'560.71	2.1	30.01.18	Subvention à la crèche Profawo. Paiement du solde de la subvention 2016
426.363600148	157'328.83	150'000	7'328.83	7'328.83	2.1	30.01.18	Subvention à la crèche Kids au Lac. Paiement du solde de la subvention 2016
426.363600177	113'900.00	0	113'900.00	113'900.00	3		Subvention à la crèche LeoLea. Montant budgété sur le compte 426.363600151
426.363600178	43'100.00	0	43'100.00	43'100.00	2.1	30.01.18	Subvention à la crèche Babydream Club. Montant budgété sur le compte 426.363600151
426.363610123	115'376.71	94'000	21'376.71	21'376.71	2.1	30.01.18	Coûts normes association des parents d'accueil
426.363610130	50'485.44	39'000	11'485.44	11'485.44	2.1	30.01.18	Coûts normes crèche Stern im Ried
426.363610149	48'110.54	41'000	7'110.54	7'110.54	2.1	30.01.18	Coûts normes crèche Profawo
426.363610177	24'000.00	0	24'000.00	24'000.00	2.1	24.05.17	GRB 366 vom 24.05.2017. Coûts normes crèche LeoLea
426.363610178	10'000.00	0	10'000.00	10'000.00	2.1	24.05.17	GRB 366 vom 24.05.2017. Coûts normes crèche Babydream Club
427.310000000	525'582.34	517'000	8'582.34	8'582.34	2.1	30.01.18	Denrées alimentaires pour les crèches. Fluctuations d'une année à l'autre
427.313000000	418'208.15	388'900	29'308.15	29'308.15	2.1	30.01.18	Livraison des repas par les crèches de Mâche, Bubenberget par Velokurier
427.318000000	17'873.35	10'000	7'873.35	7'873.35	1	21.03.18	Charge liées, pertes sur débiteurs

## Nachkreditabelle der Verwaltung

## Tableau des crédits additionnels de l'administration

Konto-Nr. N° de compte	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
429.302000000	148'762.60	140'000	8'762.60	8'762.60	2.1	30.01.18	Dépassement dans les salaires du personnel des EJC refacturés par le canton (Persisika). Fluctuations
429.304000000	189'751.90	151'200	38'551.90	38'551.90	1	21.03.18	Gebundene Ausgabe, Zulagen
429.306000000	14'060.55	5'000	9'060.55	9'060.55	2.1	30.01.18	Dépassement dans les rentes-ponts. Pas suffisamment budgété
429.313000000	1'236'129.55	1'179'100	57'029.55	57'029.55	2.1	30.01.18	Sous-traitance cuisine, livraison des repas. D'avantage de repas livrés
430.301000000	274'065.65	252'400	21'665.65	21'665.65	2.1	30.01.18	Dépassement dans les salaires administration des EJC et crèches, changement de personnel
431.311000000	11'207.40	5'000	6'207.40	6'207.40	2.1	30.01.18	Dépassement dans le mobilier, déménagement
432.304000000	27'704.45	21'200	6'504.45	6'504.45	1	21.03.18	Gebundene Ausgabe, Zulagen
432.317000000	30'891.65	24'500	6'391.65	6'391.65	2.1	30.01.18	Avances et frais pour le passeport vacances et les camps
434.304000000	28'948.65	17'700	11'248.65	11'248.65	1	21.03.18	Gebundene Ausgabe, Zulagen
434.306000000	12'784.20	6'800	5'984.20	5'984.20	2.1	30.01.18	Dépassement dans les rentes-ponts. Pas suffisamment budgété
434.313000000	185'364.19	124'000	61'364.19	61'364.19	2.1	30.01.18	Dépassement dans les honoraires, site internet
434.319000000	8'146.15	2'000	6'146.15	6'146.15	2.1	30.01.18	Dépassement dans les frais d'organisation des tournois sportifs
				<b>3'515'627.38</b>			
<b>Direktion Bau, Energie und Umwelt - Direction Travaux Public, Energie et Environnement</b>							
500.301000000	425'363.70	369'700	55'663.70	34'548.00	2.1	07.06.17	GRB 414 vom 07.06.2017. Finanzierung Stelle stellvertretende/r Direktionssekretär/-in
500.301000000	425'363.70	149'100	276'263.70	241'715.70	1	29.06.16	Fluctuation du personnel (décision CM, GRB 498 du 29.06.2016)
500.305000000	78'510.95	-8'400	86'910.95	86'910.95	1	29.06.16	CPB, décision CM du 29.06.2016 (GRB 498)
500.310000000	6'382.45	-590'000	596'382.45	596'382.45	1	21.03.18	NHS: Einsparung Sachaufwand der ganzen Direktion von -CHF 600'000 inbegriffen
500.316000000	2'779.75	-25'500	28'279.75	28'279.75	1	21.03.18	Nouveau contrat leasing imprimantes, Economie de CHF 30'000 par direction
500.332000000	53'004.00	0	53'004.00	53'004.00	2.1	12.03.18	Planmässige Abschreibungen, Kompensation mit Konto 240.330000000
540.330000000	105'126.00	0	105'126.00	105'126.00	2.1/geb.	12.03.18	Planmässige Abschreibungen, Kompensation mit Konto 240.330000000
560.313000000	295'392.35	261'000	34'392.35	34'392.35	2.1	07.02.18	Zusätzliche Abklärungen durch Dritte
560.330000000	46'714.00	0	46'714.00	46'714.00	2.1	12.03.18	Planmässige Abschreibungen, Kompensation mit Konto 240.330000000
560.332000000	28'093.00	0	28'093.00	28'093.00	2.1	12.03.18	Planmässige Abschreibungen, Kompensation mit Konto 240.330000000
563.304000000	173'100.00	165'900	7'200.00	7'200.00	1	21.03.18	Gebundene Ausgabe, Zulagen
563.330000000	165'859.00	0	165'859.00	165'859.00	2.1/geb.	12.03.18	Planmässige Abschreibungen, Kompensation mit Konto 240.330000000
566.314000000	543'829.07	494'000	49'829.07	49'829.07	2.1	31.01.18	Achats supplémentaires et travaux d'entretiens supplémentaires
566.315000000	185'982.08	175'000	10'982.08	10'982.08	2.1	31.01.18	Suppléments de réparations à l'externe et pièces de rechanges en raison de nouveaux équipements, machines et de leur
566.330000000	78'994.00	0	78'994.00	78'994.00	2.1	12.03.18	Planmässige Abschreibungen, Kompensation mit Konto 240.330000000
569.301000000	1'236'996.55	1'193'100	43'896.55	43'896.55	2.1	31.01.18	Zusätzliches Krematoriumpersonal infolge Reorganisation
569.305000000	225'158.40	216'000	9'158.40	9'158.40	1	21.03.18	Gebundene Ausgabe, Arbeitgeberbeiträge
569.306000000	7'188.60	0	7'188.60	7'188.60	2.1	31.01.18	Überbrückungsrente wurde irrümlicherweise nicht budgetiert
569.318000000	7'683.20	0	7'683.20	7'683.20	2.1	31.01.18	Unplanbare Verluste mittels Abschreibungen und Verlustschein
569.330000000	8'017.00	0	8'017.00	8'017.00	2.1	12.03.18	Planmässige Abschreibungen, Kompensation mit Konto 240.330000000
				<b>1'643'974.10</b>			
<b>Gesamttotal</b>				<b>33'050'829.44</b>			
<b>Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente</b>							
1 Gebundene Kredite - Crédits liés							
2 Gemeinderat - Conseil municipal							
2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)							
2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)							
3 Stadtrat - Conseil de ville							



# **Allgemeiner Haushalt**

## **Compte général**

## Bilanz Stadt Biel

## Bilan Ville de Bienne

Aktiven	Bestand 31.12.2017	Bestand 01.01.2017	Veränderung	Actif
<b>Finanzvermögen</b>				<b>Patrimoine financier</b>
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	42'697'438	56'630'635	-13'933'197	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	139'420'782	136'688'678	2'732'104	101 Créances
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	2'075'816	2'450'681	-374'865	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	167'980	170'976	-2'996	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	21'981'862	21'367'716	614'146	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	465'371'532	449'619'976	15'751'556	108 Immobilisations corporelles PF
<b>Total Finanzvermögen</b>	<b>671'715'411</b>	<b>666'928'662</b>	<b>4'786'750</b>	<b>Total Patrimoine financier</b>
<b>Verwaltungsvermögen</b>				<b>Patrimoine administratif</b>
140 Sachanlagen VV	170'715'876	159'306'817	11'409'059	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	8'408'603	2'944'478	5'464'124	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	8'000'000	8'000'000	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	291'971'357	291'971'357	-	145 Participations, capital social
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>479'095'835</b>	<b>462'222'652</b>	<b>16'873'183</b>	<b>Total Patrimoine administratif</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>1'150'811'246</b>	<b>1'129'151'314</b>	<b>21'659'932</b>	<b>Total Actif</b>



Passiven	Bestand 31.12.2017	Bestand 01.01.2017	Veränderung	Passif
<b>Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers</b>
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	23'540'250	25'398'186	-1'857'935	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	87'314'686	144'521'202	-57'206'516	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	8'170'695	8'135'244	35'451	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	2'300'000	-	2'300'000	205 Provisions à court terme
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>121'325'631</b>	<b>178'054'631</b>	<b>-56'729'000</b>	<b>Total Capitaux de tiers à court terme</b>
<b>Langfristiges Fremdkapital</b>				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	635'787'618	571'801'604	63'986'014	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	4'253'658	8'328'353	-4'074'695	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	3'172'928	3'171'811	1'117	209 Engagem. envers les financements spéciaux
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>643'214'204</b>	<b>583'301'768</b>	<b>59'912'436</b>	<b>Total Capitaux de tiers à long terme</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>764'539'835</b>	<b>761'356'399</b>	<b>3'183'436</b>	<b>Total Capitaux de tiers</b>
<b>Eigenkapital</b>				<b>Capitaux propres</b>
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	172'553'883	172'553'883	-	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	91'977'891	71'943'118	20'034'774	293 Préfinancements
294 Reserven	-	137'934	-137'934	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	110'769'089	110'332'742	436'347	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	10'970'548	12'827'238	-1'856'690	299 Excédent/découvert du bilan
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>386'271'411</b>	<b>367'794'915</b>	<b>18'476'496</b>	<b>Total Capitaux propres</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>1'150'811'246</b>	<b>1'129'151'314</b>	<b>21'659'932</b>	<b>Total Passif</b>

## Eigenkapital Nachweis

Eigenkapital per 01.01.2017					Veränderungsnachweis					Eigenkapital per 31.12.2017					
CHF					Erhöhung (+) durch					Reduktion (-) durch					
CHF					CHF					CHF					
29		Eigenkapital		367'795				33'202				14'727	29	Eigenkapital	386'270
290		Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen		172'554		Einlagen in SF EK		-		Entnahmen aus SF EK		-	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	172'554
29004	29004 2400	Vermögensübertragung (ESB)	SB	172'554	3898.xx					4898.xx			2900x	SF Übertragung VW nach Art. 85a GV	172'554
292		Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	3892	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK		0	4892	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche			292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-
293		Vorfinanzierungen		71'943		Einlagen in Vorfinanzierungen EK		26'985		Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK		6'951	293	Vorfinanzierungen	91'977
29300		Allgemeiner Haushalt		71'943	3893			26'985	4893			6'951	29300	Allgemeiner Haushalt	91'977
	29300 1100	Stadtmarketing	SB	1'105						Finanzierung Abschreibungen		75	29300 1100	Stadtmarketing	1'030
	29300 1600	Contrat social	SB	3'000						Entnahme gem. GRB 885		74	29300 1600	Contrat social	2'926
	29300 1700	Stadtentwicklung	SB	7'218						Finanzierung Abschreibungen		65	29300 1700	Stadtentwicklung	7'153
	29300 1701	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel	SB	2'271									29300 1701	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel	2'271
	29300 1702	Partnerschaftliche Planungsvorhaben mit gemeinnützigen Wohnbauträgern	SB			Äufnung gem. Reglement aus Buchgewinnen Liegenschaften des Finanzvermögens		5'000					29300 1702	Partnerschaftliche Planungsvorhaben mit gemeinnützigen Wohnbauträgern	5'000
	29300 1703	Mehrwertabgabe	SB										29300 1703	Mehrwertabgabe	-
	29300 2002	Entwicklung Bözingenfeld / Stades de Bienne	SB	-									29300 2002	Entwicklung Bözingenfeld / Stades de Bienne	-
	29300 2200	Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens	SB	45'205		Realisierte und Nichtrealisierte Buchgewinne, insbesondere Aufwertung der Baurechte aufgrund neuer Baurechtsverträge (CHF 15'811'913.21).		19'844		Realisierte und Nichtrealisierte Buchverluste, insbesondere Äufnung Vorfinanzierung 29300 1702 (CHF 5'000'000.00).		5'012	29300 2200	Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens	60'037
	29300 3002	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (DSS)	SB	258						Entnahme gem. Reglement		1	29300 3002	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (DSS)	257
	29300 3431	Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS)	SB	842		Verzinsung		8					29300 3431	Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS)	850
	29300 4000	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (BKS)	SB	7		Korr. Entnahme SF 2016		30					29300 4000	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (BKS)	37

Eigenkapital per 01.01.2017				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2017						
CHF				Erhöhung (+) durch		CHF		Reduktion (-) durch		CHF				
	29300 4002	Pilotbetrieb Palace	SB	-					Auflösung per 31.12.2016 gem. Reglement			29300 4002	Pilotbetrieb Palace	-
	29300 5000	Massn. i.Z.m. Luftverschmutzung u Luftreinhaltung	SB	13					Entnahme gem. GRB 591	13		29300 5000	Massn. i.Z.m. Luftverschmutzung u Luftreinhaltung	-
	29300 5010	Massnahmen zur Umsetzung des Energiestadtlabels	SB	1'770		Korr. Entnahme SF 2016	97		Entnahmen gem. Reglement und Finanzierung Abschreibungen	80		29300 5010	Massnahmen zur Umsetzung des Energiestadtlabels	1'786
	29300 5400	Neubau und Unterhalt der städtischen Schulgebäude	SB	4'592								29300 5400	Neubau und Unterhalt der städtischen Schulgebäude	4'592
	29300 5601	Seeufergestaltung (Infrastruktur)	SB	149								29300 5601	Seeufergestaltung (Infrastruktur)	149
	29300 5605	Sicherer Langsamverkehr	SB	3'830								29300 5605	Sicherer Langsamverkehr	3'830
	29300 9100	Invest. zur Förderung des städt. öffentl. Verkehrs	SB	1'684		gem. Reglement	2'006		gem. Reglement	1'631		29300 9100	Invest. zur Förderung des städt. öffentl. Verkehrs	2'059
<b>294</b>		<b>Reserven</b>		<b>138</b>		<b>Einlagen</b>	<b>-</b>		<b>Entnahmen</b>	<b>138</b>		<b>294</b>	<b>Reserven</b>	<b>-</b>
29400		Zusätzliche Abschreibungen	SB	138	3894.xx			4894.xx		138		29400	Zusätzliche Abschreibungen	-
<b>296</b>		<b>Neubewertungsreserve Finanzvermögen</b>	<b>SB</b>	<b>110'333</b>		<b>Einlagen</b>	<b>6'217</b>		<b>Entnahmen</b>	<b>5'781</b>		<b>296</b>	<b>Neubewertungsreserve Finanzvermögen</b>	<b>110'769</b>
29600	29600 0100	Neubewertungsreserve FV Sachanlagen		129'789	3896.xx			4896.xx	Auflösung Aufwertungsreserve infolge Veräusserung.	3'230		29600	Neubewertungsreserve FV	126'559
29600	29600 0200	Neubewertungsreserve FV Finanzanlagen		-19'456	3896.xx	Umgliederung	1'743	4896.xx		1'385		29600	Neubewertungsreserve FV	-19'098
29610	29610 0200	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten			3896.xx		4'474	4896.xx		1'166		29601	Schwankungsreserve	3'308
<b>298</b>		<b>Übriges Eigenkapital</b>		<b>-</b>	<b>3898</b>	<b>Einlagen übriges Eigenkapital</b>	<b>0</b>	<b>4898</b>	<b>Entnahmen übriges Eigenkapital</b>			<b>298</b>	<b>Übriges Eigenkapital</b>	<b>-</b>
<b>299</b>		<b>Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag</b>	<b>SB</b>	<b>12'827</b>	<b>2990</b>	<b>Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)</b>	<b>0</b>			<b>1'857</b>		<b>299</b>	<b>Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag</b>	<b>10'971</b>
2990	29900 0000	Jahresergebnis		-	9000.xx			9001.xx		1'857		2990	Jahresergebnis	-1'857
2999	29990 0000	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		12'827								2999	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	12'827

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>STADTVERWALTUNG BIEL</b>								<b>ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE</b>
300 Behörden und Kommissionen	1'274'338-	1'355'000-	1'526'294-	80'663	6	251'957	20	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	65'205'757-	66'785'300-	52'714'177-	1'579'543	2	12'491'580-	19-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	875'964-	766'000-	432'877-	109'964-	13-	443'087-	51-	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	46'015-	133'000-	51'229-	86'985	189	5'214	11	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	2'028'054-	1'932'000-	1'405'485-	96'054-	5-	622'568-	31-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	11'819'045-	12'090'800-	9'847'702-	271'755	2	1'971'343-	17-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	242'477-	431'000-	311'822-	188'523	78	69'345	29	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'188'344-	1'335'500-	1'073'273-	147'156	12	115'071-	10-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	82'679'993-	84'828'600-	67'362'860-	2'148'607	3	15'317'133-	19-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	4'833'084-	4'032'200-	4'066'560-	800'884-	17-	766'524-	16-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'294'838-	280'400-	2'410'360-	1'014'438-	78-	1'115'523	86	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'897'491-	3'436'900-	2'954'138-	539'409	19	56'647	2	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	10'902'675-	10'403'500-	9'094'250-	499'175-	5-	1'808'425-	17-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	5'532'188-	6'698'400-	4'373'690-	1'166'212	21	1'158'498-	21-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	2'183'504-	2'788'800-	2'384'096-	605'296	28	200'592	9	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	3'611'002-	3'637'100-	3'022'296-	26'098	1	588'705-	16-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'372'515-	1'905'800-	1'384'049-	533'285	39	11'534	1	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	2'236'978-	3'205'000-	3'087'564-	968'023	43	850'586	38	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	460'962-	631'100-	353'655-	170'138	37	107'307-	23-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	35'325'235-	37'019'200-	33'130'657-	1'693'965	5	2'194'578-	6-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	12'916'681-	13'212'200-	13'296'510-	295'519	2	379'829	3	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	676'415-	44'851-	676'415-	100-	100-	631'564-	93-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	13'593'097-	13'212'200-	13'341'361-	380'897-	3-	251'735-	2-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	61'717'636-	59'693'500-	61'124'850-	2'024'136-	3-	592'787-	1-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	9'874'182-	10'600'000-	9'868'158-	725'818	7	6'024	0-	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	144'423'255-	150'715'600-	150'617'496-	6'292'345	4	6'194'242	4	363 Subv. à des collectivités et tiers
364 Wertberichtigung Darlehen VV		50'000-	50'000	50'000				364 Rectifications, prêts PA
36 Transferaufwand	216'015'073-	221'059'100-	221'610'504-	5'044'027	2	5'595'431	3	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	4'210'410-	4'165'500-	4'807'391-	44'910-	1-	596'981	14	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	1'082'100	1'082'100				1'082'100	100-	391 II Prestations de services
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000					394 II Intérêts et charges fin. standard
39 Interne Verrechnung	5'892'510-	5'847'600-	5'407'391-	44'910-	1-	485'119-	8-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>353'505'908-</b>	<b>361'966'700-</b>	<b>340'852'773-</b>	<b>8'460'792</b>	<b>2</b>	<b>12'653'135-</b>	<b>4-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
400 Direkte Steuern natürliche Personen	94'938'780	90'475'000	93'247'763	4'463'780	5-	1'691'017	2-	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	23'859'753	26'730'000	32'045'461	2'870'247-	12	8'185'708-	34	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	19'912'933	16'450'000	15'650'520	3'462'933	17-	4'262'413	21-	402 Autres impôts directs
403 Besitz- & Aufwandsteuer	191'200	305'000	290'900	113'800-	60	99'700-	52	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	138'902'666	133'960'000	141'234'644	4'942'666	4-	2'331'978-	2	40 Revenus fiscaux
410 Regalien	37'852		89'012	37'852	100-	51'160-	135	410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	4'849'740	4'952'000	4'866'275	102'260-	2	16'535-	0	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	4'887'592	4'952'000	4'955'287	64'408-	1	67'695-	1	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	83'018	11'000	7'535	72'018	87-	75'483	91-	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	2'743'266	3'404'100	3'037'485	660'834-	24	294'218-	11	421 Emoluments administratifs
423 Schul- & Kursgelder	8'868'455	8'885'000	4'090'529	16'545-	0	4'777'926	54-	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	10'827'440	11'237'600	10'448'069	410'160-	4	379'371	4-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	386'543	376'100	359'577	10'443	3-	26'967	7-	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	65'592	5'500	119'650	60'092	92-	54'058-	82	426 Remboursements
427 Bussen	4'940'910	6'635'000	4'839'723	1'694'090-	34	101'186	2-	427 Amendes
429 übrige Entgelte	122'271	66'600	149'540	55'671	46-	27'269-	22	429 Autres taxes
42 Entgelte	28'037'497	30'620'900	23'052'108	2'583'403-	9	4'985'389	18-	42 Taxes

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
430 Verschiedene betriebliche Erträge	22'545'760	28'915'200	26'465'015	6'369'440-	28	3'919'255-	17	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	683'748	948'000	697'485	264'252-	39	13'737-	2	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	475'253	1'165'500	712	690'247-	145	474'541	100-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	23'704'761	31'028'700	27'163'212	7'323'939-	31	3'458'451-	15	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. FK		40'000		40'000-				450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung		40'000		40'000-				45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile	14'800	120'000		105'200-	711	14'800	100-	460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	103'502'198	99'385'200	101'328'393	4'116'998	4-	2'173'805	2-	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz-& Lastenausgleich	23'523'463	21'645'000	21'712'038	1'878'463	8-	1'811'425	8-	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	18'147'431	19'631'000	9'291'698	1'483'569-	8	8'855'733	49-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	84'346	50'000	72'465	34'346	41-	11'882	14-	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	145'272'238	140'831'200	132'404'594	4'441'038	3-	12'867'644	9-	46 Revenus de transfert
490 IV Material-& Warenbezüge	4'210'410	4'165'500	4'807'391	44'910	1-	596'981-	14	490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	1'082'100-	1'082'100-				1'082'100-	100-	491 II Prestations de services
494 IV Kalk.Zinsen& Finanzaufwand	600'000-	600'000-	600'000-					494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	5'892'510	5'847'600	5'407'391	44'910	1-	485'119	8-	49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>346'697'264</b>	<b>347'280'400</b>	<b>334'217'236</b>	<b>583'136-</b>	<b>0</b>	<b>12'480'028</b>	<b>4-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>6'808'644-</b>	<b>14'686'300-</b>	<b>6'635'537-</b>	<b>7'877'656</b>	<b>116</b>	<b>173'107-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand	16'200'126-	15'770'000-	16'738'563-	430'126-	3-	538'437	3	340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	672'833-			672'833-	100-	672'833-	100-	341 Pertes de change réalisées
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	25'000-	1'000'000-		975'000	3'900	25'000-	100-	342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'135'764-	1'581'000-	1'140'403-	445'236	39	4'639	0	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	13-		1-	13-	100-	12-	92-	344 Rectifications, immobilisations PF
349 Verschiedener Finanzaufwand	140-	600'000-		599'860	428'471	140-	100-	349 Différentes charges financières
<b>Finanzaufwand</b>	<b>18'033'876-</b>	<b>18'951'000-</b>	<b>17'878'967-</b>	<b>917'124</b>	<b>5</b>	<b>154'909-</b>	<b>1-</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	3'864'036	974'000	2'825'218	2'890'036	75-	1'038'818	27-	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	4'153'001	1'700'000	3'249'574	2'453'001	59-	903'427	22-	441 Gains réalisés PF
442 Beteiligungsertrag FV	10			10	100-	10	100-	442 Revenus de participations PF
443 Liegenschaftsertrag FV	14'070'817	14'832'600	15'502'577	761'783-	5	1'431'760-	10	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV	16'318'611		10'237'000	16'318'611	100-	6'081'611	37-	444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV		1'850'000		1'850'000-				445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	1'860'703	2'185'000	1'940'026	324'297-	17	79'323-	4	447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.		1'611'500	1'611'500	1'611'500-		1'611'500-		448 Revenus des biens-fonds loués
<b>Finanzertrag</b>	<b>40'267'179</b>	<b>23'153'100</b>	<b>35'365'896</b>	<b>17'114'079</b>	<b>43-</b>	<b>4'901'283</b>	<b>12-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>22'233'303</b>	<b>4'202'100</b>	<b>17'486'929</b>	<b>18'031'203</b>	<b>81-</b>	<b>4'746'374</b>	<b>21-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>15'424'659</b>	<b>10'484'200-</b>	<b>10'851'392</b>	<b>25'908'859</b>	<b>168-</b>	<b>4'573'267</b>	<b>30-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	21'175'153-	376'300-	12'526'182-	20'798'853-	98-	8'648'971-	41-	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>21'175'153-</b>	<b>376'300-</b>	<b>12'526'182-</b>	<b>20'798'853-</b>	<b>98-</b>	<b>8'648'971-</b>	<b>41-</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	3'893'804	10'826'100	1'674'790	6'932'296-	178	2'219'014	57-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>3'893'804</b>	<b>10'826'100</b>	<b>1'674'790</b>	<b>6'932'296-</b>	<b>178</b>	<b>2'219'014</b>	<b>57-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>17'281'349-</b>	<b>10'449'800</b>	<b>10'851'392-</b>	<b>27'731'149-</b>	<b>160-</b>	<b>6'429'957-</b>	<b>37-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>STADTVERWALTUNG BIEL</b>	<b>1'856'690-</b>	<b>34'400-</b>		<b>1'822'290-</b>	<b>98-</b>	<b>1'856'690-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

## Geldflussrechnung

### Stadt Biel, allgemeiner Haushalt

	CHF
Bezeichnung	2017
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit</b>	
(-) Aufwandüberschuss / Ertragsüberschuss	-1'856'689.79
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	13'593'096.58
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00
Einlagen in das Eigenkapital	21'175'153.35
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	-3'893'804.47
(-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV / Verluste aus Veräusserung Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV	-36'999.42
(-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV / Verluste aus Veräusserung Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins	-238'710.79
(-) Wertberichtigungen Anlagen FV / Wertberichtigungen Anlagen FV	-15'977'442.19
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	-52'708.20
(-) Aufwertung VV	0.00
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-2'680'178.42
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	2'996.38
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	374'864.52
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-1'912'093.10
Zunahme/(-) Abnahme kurzfr. Rückstellungen	2'300'000.00
Zunahme/(-) Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen	35'451.26
(-) Abnahme/Zunahme langfr. Rückstellungen	-4'074'694.85
(-) Abnahme/Zunahme übrige Spezialfinanzierungen	0.00
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Einwohnergemeinde (allg. Haushalt)</b>	<b>6'758'240.86</b>

## Geldflussrechnung

### Stadt Biel, allgemeiner Haushalt

	CHF
Bezeichnung	2017
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	
Zahlungen für Nettoinv. Sachanlagen + Immat. Anlagen+ Investitionsbeiträge VV	-30'466'280.02
Verkauf kurzfristige Finanzanlagen FV	193'158.52
(-) Kauf langfristige Finanzanlagen FV	-290'000.00
Verkauf langfristige Finanzanlagen FV	0.00
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Einwohnergemeinde (allg. Haushalt)</b>	<b>-30'563'121.50</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	2'231.90
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	3'088'837.17
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-57'206'516.18
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	65'279'013.84
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	-1'293'000.00
Zunahme/(-) Abnahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie Fonds im FK	1'117.20
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Einwohnergemeinde (allg. Haushalt)</b>	<b>9'871'683.93</b>
Total Geldfluss (alle)	-13'933'196.71
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	56'630'635.12
<b>Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.</b>	<b>42'697'438.41</b>
<i>Kontrollrechnung: Differenz</i>	<i>0.00</i>





**Präsidialdirektion  
Mairie**

	lst 2017	Budget 2017	lst 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>1 PRÄSIDIARDIREKTION</b>								<b>1 MAIRIE</b>
300 Behörden und Kommissionen	1'258'723-	1'319'000-	1'512'034-	60'278	5	253'312	20	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'297'049-	4'225'900-	4'611'755-	71'149-	2-	314'706	7	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	79'707-	95'100-	100'487-	15'393	19	20'781	26	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'037'782-	1'112'900-	1'108'112-	75'118	7	70'331	7	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	23'406-	83'400-	25'304-	59'994	256	1'898	8	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	286'112-	271'000-	183'372-	15'112-	5-	102'740-	36-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	6'982'778-	7'107'300-	7'541'065-	124'522	2	558'287	8	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	189'072-	361'600-	323'322-	172'528	91	134'249	71	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	60'168-	71'400-	31'363-	11'232	19	28'805-	48-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	7'983-	17'000-	5'237-	9'017	113	2'747-	34-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	887'210-	929'500-	773'276-	42'290	5	113'934-	13-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	2'114-	7'000-	107-	4'886	231	2'007-	95-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	45'259-	70'500-	60'184-	25'241	56	14'925	33	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	132'763-	118'400-	134'252-	14'363-	11-	1'489	1	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	16'488-	30'200-	22'505-	13'712	83	6'018	36	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1'161-			1'161-	100-	1'161-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	322'088-	395'400-	192'122-	73'312	23	129'966-	40-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'664'306-	2'001'000-	1'542'368-	336'694	20	121'938-	7-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	7'317-		385-	7'317-	100-	6'932-	95-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	146'365-		13'864-	146'365-	100-	132'501-	91-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	153'682-		14'249-	153'682-	100-	139'433-	91-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	40'500-	40'500-	40'498-			2-	0-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	15'966'881-	14'964'200-	15'875'870-	1'002'681-	6-	91'011-	1-	363 Subv. à des collectivités et tiers
364 Wertberichtigung Darlehen VV		50'000-		50'000				364 Rectifications, prêts PA
36 Transferaufwand	16'007'381-	15'054'700-	15'916'368-	952'681-	6-	91'013-	1-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	490'880-	490'900-	528'500-	20	0	37'620	8	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	38'300-	38'300-				38'300-	100-	391 II Prestations de services
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000-	600'000-	600'000-					394 II Intérêts et charges fin. standard
39 Interne Verrechnung	1'129'180-	1'129'200-	1'128'500-	20	0	680-	0-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>25'937'327-</b>	<b>25'292'200-</b>	<b>26'142'549-</b>	<b>645'127-</b>	<b>2-</b>	<b>205'223</b>	<b>1</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
410 Regalien	37'852		89'012	37'852	100-	51'160-	135	410 Revenus régaliens
41 Regalien & Konzessionen	37'852		89'012	37'852	100-	51'160-	135	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	82'500	11'000	5'500	71'500	87-	77'000	93-	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	844'851	1'100'500	1'029'346	255'649-	30	184'495-	22	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	510'023	375'000	627'356	135'023	26-	117'333-	23	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	4'740	2'200	6'365	2'540	54-	1'625-	34	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen			4'285			4'285-		426 Remboursements
429 übrige Entgelte	2'443	2'600	2'443	157-	6			429 Autres taxes
42 Entgelte	1'444'557	1'491'300	1'675'295	46'743-	3	230'738-	16	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	98'423	65'000	117'768	33'423	34-	19'344-	20	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	25'000	100'000	14'051	75'000-	300	10'949	44-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	123'423	165'000	131'819	41'577-	34	8'395-	7	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	2'860	1'000	7'537	1'860	65-	4'677-	164	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	18'595'000	18'595'000	18'595'000					462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	1'008'324	411'300	610'290	597'024	59-	398'034	39-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	84'346	50'000	72'465	34'346	41-	11'882	14-	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	19'690'531	19'057'300	19'285'292	633'231	3-	405'238	2-	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge			728'600			728'600-		490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	1'082'100	1'082'100				1'082'100	100-	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	1'082'100	1'082'100	728'600			353'500	33-	49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>22'378'463</b>	<b>21'795'700</b>	<b>21'910'018</b>	<b>582'763</b>	<b>3-</b>	<b>468'444</b>	<b>2-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>3'558'864-</b>	<b>3'496'500-</b>	<b>4'232'531-</b>	<b>62'364-</b>	<b>2-</b>	<b>673'667</b>	<b>19</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	8'863-	10'000-	8'199-	1'137	13	665-	7-	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	1-		1-	1-	100-			344 Rectifications, immobilisations PF
<b>Finanzaufwand</b>	<b>8'864-</b>	<b>10'000-</b>	<b>8'200-</b>	<b>1'136</b>	<b>13</b>	<b>665-</b>	<b>7-</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	18'737	2'000	23	16'737	89-	18'714	100-	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	1'700'000	1'700'000	1'750'000			50'000-	3	441 Gains réalisés PF
<b>Finanzertrag</b>	<b>1'718'737</b>	<b>1'702'000</b>	<b>1'750'023</b>	<b>16'737</b>	<b>1-</b>	<b>31'286-</b>	<b>2</b>	<b>revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>1'709'873</b>	<b>1'692'000</b>	<b>1'741'824</b>	<b>17'873</b>	<b>1-</b>	<b>31'951-</b>	<b>2</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'848'991-</b>	<b>1'804'500-</b>	<b>2'490'707-</b>	<b>44'491-</b>	<b>2-</b>	<b>641'716</b>	<b>35</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	1'100'568-	376'300-	615'814-	724'268-	66-	484'755-	44-	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>1'100'568-</b>	<b>376'300-</b>	<b>615'814-</b>	<b>724'268-</b>	<b>66-</b>	<b>484'755-</b>	<b>44-</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	825'021	978'100	689'942	153'079-	19	135'079	16-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>825'021</b>	<b>978'100</b>	<b>689'942</b>	<b>153'079-</b>	<b>19</b>	<b>135'079</b>	<b>16-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>275'547-</b>	<b>601'800</b>	<b>74'128</b>	<b>877'347-</b>	<b>318-</b>	<b>349'675-</b>	<b>127-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>2'124'538-</b>	<b>1'202'700-</b>	<b>2'416'579-</b>	<b>921'838-</b>	<b>43-</b>	<b>292'041</b>	<b>14</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>100 Stab Direktionssekretariat PRD</b>								<b>100 État-major du secrétariat de direction</b>
300 Behörden und Kommissionen	1'810-	4'000-	1'035-	2'190	121	775-	43-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	353'425-	202'900-	419'291-	150'525-	43-	65'866	19	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'285-	2'500-	4'224-	785-	24-	939	29	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	66'368-	22'400-	82'374-	43'968-	66-	16'006	24	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	500-	5'000-	335-	4'500	900	165-	33-	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>425'388-</b>	<b>236'800-</b>	<b>507'258-</b>	<b>188'588-</b>	<b>44-</b>	<b>81'871</b>	<b>19</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	54'060-	60'700-	58'283-	6'640	12	4'223	8	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'279-	3'000-		721	32	2'279-	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	47-	3'000-	6-	2'953	6'229	42-	88-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	25'196-	49'400-	35'261-	24'204	96	10'064	40	313 Prestations de services, honoraires
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'920-	2'000-	1'920-	80	4			315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	326-	29'500	476-	29'826-	9'139-	150	46	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'360-	3'000-	2'979-	360-	11-	381-	11-	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	5'250-	10'500-	5'290-	5'250	100	40	1	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	92'439-	102'100-	104'215-	9'661	10	11'776	13	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	5'330-			5'330-	100-	5'330-	100-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	5'330-			5'330-	100-	5'330-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	15'012'865-	14'102'700-	15'054'126-	910'165-	6-	41'261	0	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	15'012'865-	14'102'700-	15'054'126-	910'165-	6-	41'261	0	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	29'300-	29'300-	37'100-			7'800	27	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'600-	3'600-				3'600-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	32'900-	32'900-	37'100-			4'200	13	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>15'568'921-</b>	<b>14'474'500-</b>	<b>15'702'699-</b>	<b>1'094'421-</b>	<b>7-</b>	<b>133'778</b>	<b>1</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
425 Erlös aus Verkäufen	4'200	2'000	640	2'200	52-	3'560	85-	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	4'200	2'000	640	2'200	52-	3'560	85-	42 Taxes
462 Finanz- & Lastenausgleich	18'595'000	18'595'000	18'595'000					462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	35'888	35'000	40'003	888	2-	4'115-	11	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	18'630'888	18'630'000	18'635'003	888	0-	4'115-	0	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>18'635'088</b>	<b>18'632'000</b>	<b>18'635'643</b>	<b>3'088</b>	<b>0-</b>	<b>555-</b>	<b>0</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>3'066'167</b>	<b>4'157'500</b>	<b>2'932'944</b>	<b>1'091'333-</b>	<b>36</b>	<b>133'223</b>	<b>4-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
441 Realisierte Gewinne FV	1'700'000	1'700'000	1'750'000			50'000-	3	441 Gains réalisés PF
<b>Finanzertrag</b>	<b>1'700'000</b>	<b>1'700'000</b>	<b>1'750'000</b>			<b>50'000-</b>	<b>3</b>	<b>revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>1'700'000</b>	<b>1'700'000</b>	<b>1'750'000</b>			<b>50'000-</b>	<b>3</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>4'766'167</b>	<b>5'857'500</b>	<b>4'682'944</b>	<b>1'091'333-</b>	<b>23</b>	<b>83'223</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	35'888-		40'003-	35'888-	100-	4'115	11	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>35'888-</b>		<b>40'003-</b>	<b>35'888-</b>	<b>100-</b>	<b>4'115</b>	<b>11</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	9'690			9'690	100-	9'690	100-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>9'690</b>		<b>40'003-</b>	<b>9'690</b>	<b>100-</b>	<b>9'690</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>26'198-</b>		<b>40'003-</b>	<b>26'198-</b>	<b>100-</b>	<b>13'805</b>	<b>53</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>4'739'970</b>	<b>5'857'500</b>	<b>4'642'941</b>	<b>1'117'530-</b>	<b>24</b>	<b>97'029</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>110 Stadtmarketing</b>								<b>110 Marketing de la Ville</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	410'682-	517'200-	497'218-	106'518	26	86'536	21	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	8'528-	10'800-	8'640-	2'272	27	112	1	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	78'054-	101'200-	92'897-	23'146	30	14'842	19	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'500-	3'000-	6'346-	1'500	100	4'846	323	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	498'765-	632'200-	605'101-	133'436	27	106'336	21	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	1'568-	20'200-	6'213-	18'632	1'188	4'644	296	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	5'121-	4'400-	3'494-	721-	14-	1'627-	32-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	40'676-	96'600-	65'219-	55'924	137	24'543	60	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	13'415-	45'000-	24'922-	31'585	235	11'507	86	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	3'724-	4'500-	3'014-	776	21	710-	19-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	4'745-	5'500-	5'505-	755	16	761	16	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	62'191-	257'300-	76'493-	195'109	314	14'302	23	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	131'440-	433'500-	184'860-	302'060	230	53'421	41	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	13'864-		13'864-	13'864-	100-			332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	13'864-		13'864-	13'864-	100-			33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	207'700-	103'000-	80'615-	104'700-	50-	127'085-	61-	363 Subv. à des collectivités et tiers
364 Wertberichtigung Darlehen VV		50'000-		50'000				364 Rectifications, prêts PA
36 Transferaufwand	207'700-	153'000-	80'615-	54'700-	26-	127'085-	61-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	69'400-	69'400-	69'800-			400	1	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'400-	4'400-				4'400-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	73'800-	73'800-	69'800-			4'000-	5-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>925'568-</b>	<b>1'292'500-</b>	<b>954'239-</b>	<b>366'932</b>	<b>40</b>	<b>28'672</b>	<b>3</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>925'568-</b>	<b>1'292'500-</b>	<b>954'239-</b>	<b>366'932</b>	<b>40</b>	<b>28'672</b>	<b>3</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	1-		1-	1-	100-			344 Rectifications, immobilisations PF
<b>Finanzaufwand</b>	<b>1-</b>		<b>1-</b>	<b>1-</b>	<b>100-</b>			<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	1'426	2'000		574-	40	1'426	100-	440 Revenus des intérêts
<b>Finanzertrag</b>	<b>1'426</b>	<b>2'000</b>		<b>574-</b>	<b>40</b>	<b>1'426</b>	<b>100-</b>	<b>revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>1'425</b>	<b>2'000</b>	<b>1-</b>	<b>575-</b>	<b>40</b>	<b>1'426</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>924'143-</b>	<b>1'290'500-</b>	<b>954'240-</b>	<b>366'357</b>	<b>40</b>	<b>30'098</b>	<b>3</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	75'105	250'000	89'557	174'895-	233	14'452-	19	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>75'105</b>	<b>250'000</b>	<b>89'557</b>	<b>174'895-</b>	<b>233</b>	<b>14'452-</b>	<b>19</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>75'105</b>	<b>250'000</b>	<b>89'557</b>	<b>174'895-</b>	<b>233</b>	<b>14'452-</b>	<b>19</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>849'038-</b>	<b>1'040'500-</b>	<b>864'684-</b>	<b>191'462</b>	<b>23</b>	<b>15'646</b>	<b>2</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>120 Gemeinderat</b>								<b>120 Conseil municipal</b>
300 Behörden und Kommissionen	1'020'002-	1'020'000-	1'215'422-	2-	0-	195'420	19	300 Autorités et commissions
304 Zulagen	600-	600-	19'200-			18'600	3'100	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	199'096-	199'400-	246'882-	304	0	47'787	24	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	23'406-	53'400-	25'304-	29'994	128	1'898	8	306 Prestations de l'employeur
30 Personalaufwand	1'243'104-	1'273'400-	1'506'808-	30'296	2	263'704	21	30 Charges de personnel
313 Dienstleistungen& Honorare	889-	1'700-	810-	811	91	79-	9-	313 Prestations de services, honoraires
317 Spesenentschädigung		7'000-		7'000				317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	142'613-	100'000-	93'637-	42'613-	30-	48'976-	34-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	143'502-	108'700-	94'447-	34'802-	24-	49'055-	34-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	7'725-	9'000-	7'320-	1'275	17	405-	5-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	7'725-	9'000-	7'320-	1'275	17	405-	5-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	14'600-	14'600-	13'000-			1'600-	11-	390 II Approv. en matériel+merchandises
391 IV Dienstleistungen	2'200-	2'200-				2'200-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	16'800-	16'800-	13'000-			3'800-	23-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'411'131-</b>	<b>1'407'900-</b>	<b>1'621'575-</b>	<b>3'231-</b>	<b>0-</b>	<b>210'444</b>	<b>15</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	24'942	22'800	29'800	2'142	9-	4'858-	19	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen			4'100			4'100-		426 Remboursements
42 Entgelte	24'942	22'800	33'900	2'142	9-	8'958-	36	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	58'832	35'000	71'044	23'832	41-	12'212-	21	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	58'832	35'000	71'044	23'832	41-	12'212-	21	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>83'774</b>	<b>57'800</b>	<b>104'944</b>	<b>25'974</b>	<b>31-</b>	<b>21'170-</b>	<b>25</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>1'327'357-</b>	<b>1'350'100-</b>	<b>1'516'631-</b>	<b>22'743</b>	<b>2</b>	<b>189'274</b>	<b>14</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'327'357-</b>	<b>1'350'100-</b>	<b>1'516'631-</b>	<b>22'743</b>	<b>2</b>	<b>189'274</b>	<b>14</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		28'100		28'100-				489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>		<b>28'100</b>		<b>28'100-</b>				<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>		<b>28'100</b>		<b>28'100-</b>				<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>1'327'357-</b>	<b>1'322'000-</b>	<b>1'516'631-</b>	<b>5'357-</b>	<b>0-</b>	<b>189'274</b>	<b>14</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>130 Stadtkanzlei</b>								<b>130 Chancellerie municipale</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	427'590-	458'400-	422'249-	30'810	7	5'341-	1-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	8'894-	7'900-	6'144-	994-	11-	2'750-	31-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	80'894-	86'600-	80'509-	5'706	7	384-	0-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'718-	10'000-	3'016-	8'282	482	1'298	76	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	519'096-	562'900-	511'918-	43'804	8	7'177-	1-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	29'927-	69'400-	37'199-	39'473	132	7'272	24	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	5'378-	3'000-	816-	2'378-	44-	4'563-	85-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV			415-			415		312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	44'361-	117'700-	62'600-	73'339	165	18'240	41	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.	70-	4'000-	46-	3'930	5'631	24-	35-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	2'112-	3'400-	2'190-	1'288	61	78	4	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'159-	1'000-	670-	159-	14-	489-	42-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	921-	2'500-	1'636-	1'579	172	715	78	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	83'928-	201'000-	105'570-	117'072	139	21'642	26	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	71'800-	71'800-	78'500-			6'700	9	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	7'000-	7'000-				7'000-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	78'800-	78'800-	78'500-			300-	0-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>681'823-</b>	<b>842'700-</b>	<b>695'988-</b>	<b>160'877</b>	<b>24</b>	<b>14'165</b>	<b>2</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung		500		500-				421 Emoluments administratifs
425 Erlös aus Verkäufen		200		200-				425 Recettes sur ventes
42 Entgelte		700		700-				42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	850		692	850	100-	158	19-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	850		692	850	100-	158	19-	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>850</b>	<b>700</b>	<b>692</b>	<b>150</b>	<b>18-</b>	<b>158</b>	<b>19-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>680'974-</b>	<b>842'000-</b>	<b>695'297-</b>	<b>161'026</b>	<b>24</b>	<b>14'323</b>	<b>2</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>680'974-</b>	<b>842'000-</b>	<b>695'297-</b>	<b>161'026</b>	<b>24</b>	<b>14'323</b>	<b>2</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>680'974-</b>	<b>842'000-</b>	<b>695'297-</b>	<b>161'026</b>	<b>24</b>	<b>14'323</b>	<b>2</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>133 Beiträge</b>								<b>133 Subventions</b>
313 Dienstleistungen& Honorare			72-			72		313 Prestations de services, honoraires
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand			72-			72		31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	36'500-	36'500-	36'498-			2-	0-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	738'591-	749'500-	733'809-	10'909	1	4'782-	1-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	775'091-	786'000-	770'307-	10'909	1	4'784-	1-	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>775'091-</b>	<b>786'000-</b>	<b>770'379-</b>	<b>10'909</b>	<b>1</b>	<b>4'712-</b>	<b>1-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>775'091-</b>	<b>786'000-</b>	<b>770'379-</b>	<b>10'909</b>	<b>1</b>	<b>4'712-</b>	<b>1-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>775'091-</b>	<b>786'000-</b>	<b>770'379-</b>	<b>10'909</b>	<b>1</b>	<b>4'712-</b>	<b>1-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>775'091-</b>	<b>786'000-</b>	<b>770'379-</b>	<b>10'909</b>	<b>1</b>	<b>4'712-</b>	<b>1-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>136 Abstimmungen, Wahlen</b>								<b>136 Votations, élections</b>
300 Behörden und Kommissionen	24'850-	50'000-	52'065-	25'150	101	27'215	110	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	30'680-	65'000-	96'745-	34'320	112	66'065	215	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'832-		5'747-	1'832-	100-	3'915	214	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	2'143-	6'300-	5'756-	4'157	194	3'613	169	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	59'505-	121'300-	160'314-	61'795	104	100'808	169	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	63'563-	100'300-	136'912-	36'737	58	73'349	115	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		5'000-		5'000				311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	90'810-	100'100-	196'333-	9'290	10	105'523	116	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobiliien/immaterielle Anl.		2'500-	3'755-	2'500		3'755		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren		1'000-		1'000				316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	1'929-	4'000-	7'384-	2'071	107	5'455	283	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	156'302-	212'900-	344'384-	56'598	36	188'082	120	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	3'600-	3'600-	5'500-			1'900	53	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'100-	2'100-				2'100-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	5'700-	5'700-	5'500-			200-	4-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>221'508-</b>	<b>339'900-</b>	<b>510'198-</b>	<b>118'392</b>	<b>53</b>	<b>288'690</b>	<b>130</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
430 Verschiedene betriebliche Erträge			400			400-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			400			400-		43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'443		6'590	1'443	100-	5'148-	357	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	1'443		6'590	1'443	100-	5'148-	357	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>1'443</b>		<b>6'990</b>	<b>1'443</b>	<b>100-</b>	<b>5'548-</b>	<b>385</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>220'065-</b>	<b>339'900-</b>	<b>503'207-</b>	<b>119'835</b>	<b>54</b>	<b>283'142</b>	<b>129</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>220'065-</b>	<b>339'900-</b>	<b>503'207-</b>	<b>119'835</b>	<b>54</b>	<b>283'142</b>	<b>129</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>220'065-</b>	<b>339'900-</b>	<b>503'207-</b>	<b>119'835</b>	<b>54</b>	<b>283'142</b>	<b>129</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>140 Stadtarchiv</b>								<b>140 Archives municipales</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	197'641-	217'000-	220'840-	19'359	10	23'199	12	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'684-	800-	1'948-	884-	52-	264	16	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	34'806-	39'000-	37'742-	4'194	12	2'936	8	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	400-	5'000-	2'600-	4'600	1'150	2'200	550	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	234'532-	261'800-	263'131-	27'269	12	28'599	12	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'948-	33'000-	10'875-	29'052	736	6'927	175	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'152-	10'000-	1'303-	8'848	768	151	13	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	7'936-	14'000-	4'816-	6'064	76	3'120-	39-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	41'342-	55'400-	17'687-	14'059	34	23'655-	57-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	827-	5'000-	107-	4'173	505	720-	87-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliens/immaterielle Anl.	2'204-	5'000-	2'925-	2'796	127	722	33	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	76'108-	80'000-	76'784-	3'892	5	677	1	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	660-	2'000-	1'142-	1'340	203	482	73	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand		1'000-		1'000				319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	134'176-	205'400-	115'640-	71'224	53	18'536-	14-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	16'900-	16'900-	18'900-			2'000	12	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	1'900-	1'900-				1'900-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	18'800-	18'800-	18'900-			100	1	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>387'507-</b>	<b>486'000-</b>	<b>397'671-</b>	<b>98'493</b>	<b>25</b>	<b>10'164</b>	<b>3</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung	502		100	502	100-	402	80-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	206			206	100-	206	100-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	540		5'725	540	100-	5'185-	960	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	1'248		5'825	1'248	100-	4'578-	367	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>1'248</b>		<b>5'825</b>	<b>1'248</b>	<b>100-</b>	<b>4'578-</b>	<b>367</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>386'259-</b>	<b>486'000-</b>	<b>391'845-</b>	<b>99'741</b>	<b>26</b>	<b>5'586</b>	<b>1</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>386'259-</b>	<b>486'000-</b>	<b>391'845-</b>	<b>99'741</b>	<b>26</b>	<b>5'586</b>	<b>1</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>386'259-</b>	<b>486'000-</b>	<b>391'845-</b>	<b>99'741</b>	<b>26</b>	<b>5'586</b>	<b>1</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>150 Übersetzungsdienst</b>								<b>150 Service de traduction</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	410'721-	421'900-	396'110-	11'179	3	14'611-	4-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	11'616-	12'000-	9'376-	384	3	2'240-	19-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	80'416-	84'800-	81'671-	4'384	5	1'255	2	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'211-	4'000-		2'789	230	1'211-	100-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	503'963-	522'700-	487'157-	18'737	4	16'806-	3-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	519-	3'000-		2'481	479	519-	100-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		2'000-		2'000				311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	119'274-	76'000-	104'340-	43'274-	36-	14'934-	13-	313 Prestations de services, honoraires
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.		1'000-		1'000				315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren		700-		700				316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	176-	200-	18-	24	14	158-	90-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	76-	500-		424	556	76-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	120'045-	83'400-	104'358-	36'645-	31-	15'687-	13-	31 Charges biens et services et autres
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>624'008-</b>	<b>606'100-</b>	<b>591'514-</b>	<b>17'908-</b>	<b>3-</b>	<b>32'493-</b>	<b>5-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
410 Regalien	37'852		89'012	37'852	100-	51'160-	135	410 Revenus régaliens
41 Regalien & Konzessionen	37'852		89'012	37'852	100-	51'160-	135	41 Revenus régaliens et de concessions
430 Verschiedene betriebliche Erträge	15'959	20'000	22'428	4'041-	25	6'469-	41	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	15'959	20'000	22'428	4'041-	25	6'469-	41	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>53'811</b>	<b>20'000</b>	<b>111'440</b>	<b>33'811</b>	<b>63-</b>	<b>57'629-</b>	<b>107</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>570'197-</b>	<b>586'100-</b>	<b>480'074-</b>	<b>15'903</b>	<b>3</b>	<b>90'122-</b>	<b>16-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>570'197-</b>	<b>586'100-</b>	<b>480'074-</b>	<b>15'903</b>	<b>3</b>	<b>90'122-</b>	<b>16-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>570'197-</b>	<b>586'100-</b>	<b>480'074-</b>	<b>15'903</b>	<b>3</b>	<b>90'122-</b>	<b>16-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>160 Personelles</b>								<b>160 Personnel</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	800'761-	550'200-	941'869-	250'561-	31-	141'108	18	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	14'656-	23'200-	15'901-	8'544	58	1'245	8	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	184'431-	238'900-	166'184-	54'469	30	18'247-	10-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	262'960-	223'000-	149'228-	39'960-	15-	113'732-	43-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'262'808-	1'035'300-	1'273'181-	227'508-	18-	10'373	1	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	9'994-	32'000-	34'910-	22'006	220	24'916	249	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	20'534-	15'000-	7'607-	5'534-	27-	12'928-	63-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	110'930-	87'900-	86'150-	23'030-	21-	24'780-	22-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	47'336-	48'300-	47'063-	964	2	273	1-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'268-	2'500-	2'378-	1'232	97	1'110	88	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	590-	600-	590-	10	2			319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	190'652-	186'300-	178'698-	4'352-	2-	11'954-	6-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	121'380-	121'400-	122'000-	20	0	620	1	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	121'380-	121'400-	122'000-	20	0	620	1	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'574'839-</b>	<b>1'343'000-</b>	<b>1'573'879-</b>	<b>231'839-</b>	<b>15-</b>	<b>961-</b>	<b>0-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	345'830	312'200	524'400	33'630	10-	178'570-	52	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	345'830	312'200	524'400	33'630	10-	178'570-	52	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	22'782	10'000	23'204	12'782	56-	422-	2	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung		50'000		50'000-				431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	22'782	60'000	23'204	37'218-	163	422-	2	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'418	1'000	947	418	29-	471	33-	461 Dédommagements de collectivités publ
469 Verschiedener Transferertrag	84'346	50'000	72'465	34'346	41-	11'882	14-	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	85'764	51'000	73'412	34'764	41-	12'353	14-	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge			728'600			728'600-		490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	1'082'100	1'082'100				1'082'100	100-	491 II Prestations de services
49 Interne Verrechnungen	1'082'100	1'082'100	728'600			353'500	33-	49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>1'536'476</b>	<b>1'505'300</b>	<b>1'349'616</b>	<b>31'176</b>	<b>2-</b>	<b>186'861</b>	<b>12-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>38'363-</b>	<b>162'300</b>	<b>224'263-</b>	<b>200'663-</b>	<b>523-</b>	<b>185'900</b>	<b>485</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>38'363-</b>	<b>162'300</b>	<b>224'263-</b>	<b>200'663-</b>	<b>523-</b>	<b>185'900</b>	<b>485</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>38'363-</b>	<b>162'300</b>	<b>224'263-</b>	<b>200'663-</b>	<b>523-</b>	<b>185'900</b>	<b>485</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>170 Stadtplanung</b>								<b>170 Urbanisme</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'355'762-	1'443'900-	1'303'519-	88'138	7	52'243-	4-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	24'772-	33'500-	25'298-	8'728	35	526	2	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	247'689-	268'600-	254'384-	20'911	8	6'694	3	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		30'000-		30'000				306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	15'729-	18'000-	16'874-	2'271	14	1'145	7	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'643'953-	1'794'000-	1'600'076-	150'047	9	43'877-	3-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	11'766-	17'000-	23'612-	5'235	44	11'846	101	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	18'369-	15'000-	11'019-	3'369-	18-	7'350-	40-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	317'168-	246'700-	95'861-	70'468-	22-	221'306-	70-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'287-	2'000-		713	55	1'287-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	27'650-	11'000-	26'616-	16'650-	60-	1'035-	4-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'971-	7'000-	2'479-	5'029	255	509	26	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'603-	4'000-	2'222-	1'397	54	381-	15-	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1'161-			1'161-	100-	1'161-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	89'006-	3'000-	786-	86'006-	97-	88'220-	99-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	470'980-	305'700-	162'594-	165'280-	35-	308'386-	65-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	7'317-		385-	7'317-	100-	6'932-	95-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	127'172-			127'172-	100-	127'172-	100-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	134'489-		385-	134'489-	100-	134'104-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	4'000-	4'000-	4'000-					361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	4'000-	4'000-	4'000-					36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	114'900-	114'900-	135'600-			20'700	18	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	12'300-	12'300-				12'300-	100-	391 II Prestations de services
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000-	600'000-	600'000-					394 II Intérêts et charges fin. standard
39 Interne Verrechnung	727'200-	727'200-	735'600-			8'400	1	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>2'980'622-</b>	<b>2'830'900-</b>	<b>2'502'655-</b>	<b>149'722-</b>	<b>5-</b>	<b>477'967-</b>	<b>16-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
420 Ersatzabgaben	82'500	11'000	5'500	71'500	87-	77'000	93-	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	844'350	1'100'000	1'029'246	255'650-	30	184'897-	22	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	139'045	40'000	73'156	99'045	71-	65'889	47-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen			185			185-		426 Remboursements
42 Entgelte	1'065'894	1'151'000	1'108'087	85'106-	8	42'193-	4	42 Taxes
431 Aktivierung Eigenleistung	25'000	50'000	14'051	25'000-	100	10'949	44-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	25'000	50'000	14'051	25'000-	100	10'949	44-	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	972'436	376'300	570'288	596'136	61-	402'149	41-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	972'436	376'300	570'288	596'136	61-	402'149	41-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>2'063'331</b>	<b>1'577'300</b>	<b>1'692'426</b>	<b>486'031</b>	<b>24-</b>	<b>370'905</b>	<b>18-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>917'291-</b>	<b>1'253'600-</b>	<b>810'229-</b>	<b>336'309</b>	<b>37</b>	<b>107'062-</b>	<b>12-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
440 Zinsertrag	17'311		23	17'311	100-	17'288	100-	440 Revenus des intérêts
<b>Finanzertrag</b>	<b>17'311</b>		<b>23</b>	<b>17'311</b>	<b>100-</b>	<b>17'288</b>	<b>100-</b>	<b>revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>17'311</b>		<b>23</b>	<b>17'311</b>	<b>100-</b>	<b>17'288</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>899'980-</b>	<b>1'253'600-</b>	<b>810'206-</b>	<b>353'620</b>	<b>39</b>	<b>89'774-</b>	<b>10-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	1'064'680-	376'300-	575'811-	688'380-	65-	488'870-	46-	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>1'064'680-</b>	<b>376'300-</b>	<b>575'811-</b>	<b>688'380-</b>	<b>65-</b>	<b>488'870-</b>	<b>46-</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	740'226	700'000	600'385	40'226	5-	139'841	19-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>740'226</b>	<b>700'000</b>	<b>600'385</b>	<b>40'226</b>	<b>5-</b>	<b>139'841</b>	<b>19-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>324'454-</b>	<b>323'700</b>	<b>24'574</b>	<b>648'154-</b>	<b>200-</b>	<b>349'028-</b>	<b>108-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>1'224'434-</b>	<b>929'900-</b>	<b>785'632-</b>	<b>294'534-</b>	<b>24-</b>	<b>438'802-</b>	<b>36-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>180 Stadtrat</b>								<b>180 Conseil de Ville</b>
300 Behörden und Kommissionen	212'060-	245'000-	243'512-	32'940	16	31'452	15	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	309'787-	349'400-	313'914-	39'613	13	4'127	1	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'840-	3'800-	4'009-	40-	1-	169	4	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	63'885-	65'700-	59'713-	1'815	3	4'172-	7-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'094-	3'000-	4'973-	906	43	2'879	137	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	591'666-	666'900-	626'122-	75'234	13	34'456	6	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	13'727-	26'000-	15'320-	12'273	89	1'592	12	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	7'334-	14'000-	7'125-	6'666	91	209-	3-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	96'565-	98'000-	108'942-	1'435	1	12'377	13	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'187-	3'000-	2'246-	1'813	153	1'059	89	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	589-	1'000-	207-	411	70	382-	65-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	21'441-	20'000-	13'690-	1'441-	7-	7'751-	36-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	140'844-	162'000-	147'530-	21'156	15	6'687	5	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	49'000-	49'000-	48'100-			900-	2-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'800-	4'800-				4'800-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	53'800-	53'800-	48'100-			5'700-	11-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>786'309-</b>	<b>882'700-</b>	<b>821'752-</b>	<b>96'391</b>	<b>12</b>	<b>35'443</b>	<b>5</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
429 übrige Entgelte	2'443	2'600	2'443	157-	6			429 Autres taxes
42 Entgelte	2'443	2'600	2'443	157-	6			42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>2'443</b>	<b>2'600</b>	<b>2'443</b>	<b>157-</b>	<b>6</b>			<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>783'866-</b>	<b>880'100-</b>	<b>819'309-</b>	<b>96'234</b>	<b>12</b>	<b>35'443</b>	<b>5</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	8'863-	10'000-	8'199-	1'137	13	665-	7-	343 Charges pour biens-fonds, PF
<b>Finanzaufwand</b>	<b>8'863-</b>	<b>10'000-</b>	<b>8'199-</b>	<b>1'137</b>	<b>13</b>	<b>665-</b>	<b>7-</b>	<b>Charges financières</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>8'863-</b>	<b>10'000-</b>	<b>8'199-</b>	<b>1'137</b>	<b>13</b>	<b>665-</b>	<b>7-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>792'730-</b>	<b>890'100-</b>	<b>827'508-</b>	<b>97'370</b>	<b>12</b>	<b>34'778</b>	<b>4</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>792'730-</b>	<b>890'100-</b>	<b>827'508-</b>	<b>97'370</b>	<b>12</b>	<b>34'778</b>	<b>4</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

**Finanzdirektion**  
**Direction des finances**

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>2 FINANZDIREKTION</b>								<b>2 DIRECTION DES FINANCES</b>
300 Behörden und Kommissionen	180-			180-	100-	180-	100-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	7'985'063-	8'382'000-	7'329'781-	396'937	5	655'281-	8-	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte			51'229-			51'229		303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	189'792-	207'300-	151'263-	17'508	9	38'529-	20-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'470'035-	1'522'400-	1'364'451-	52'365	4	105'584-	7-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	32'125-	99'600-	70'306-	67'475	210	38'181	119	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	284'920-	241'800-	206'660-	43'120-	15-	78'260-	27-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	9'962'115-	10'453'100-	9'173'691-	490'985	5	788'424-	8-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	208'072-	379'000	165'712-	587'072-	282-	42'360-	20-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	394'657-	967'600	656'272-	1'362'257-	345-	261'614	66	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	36'606-	40'000-	36'993-	3'394	9	387	1	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	3'756'001-	2'994'500-	3'260'581-	761'501-	20-	495'420-	13-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	209'140-	452'000-	460'856-	242'860	116	251'716	120	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'052'142-	1'124'000-	1'347'100-	71'858	7	294'957	28	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'078'348-	1'062'500-	925'011-	15'848-	1-	153'337-	14-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	30'560-	64'700-	27'467-	34'140	112	3'093-	10-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	2'160'010-	3'150'000-	3'110'241-	989'990	46	950'231	44	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	20'584-	44'700-	33'330-	24'116	117	12'746	62	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	8'946'120-	7'585'800-	10'023'562-	1'360'320-	15-	1'077'442	12	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	12'421'181-	13'212'000-	13'046'010-	790'819	6	624'829	5	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	385'229-			385'229-	100-	385'229-	100-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	12'806'411-	13'212'000-	13'046'010-	405'589	3	239'599	2	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	666'525-	770'000-	663'492-	103'475	16	3'033-	0-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	9'874'182-	10'600'000-	9'868'158-	725'818	7	6'024-	0-	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	65'759-	1'676'700-	415'147-	1'610'941	2'450	349'388	531	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	10'606'466-	13'046'700-	10'946'797-	2'440'234	23	340'331	3	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	523'330-	523'400-	623'300-	70	0	99'970	19	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	153'800-	153'800-				153'800-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	677'130-	677'200-	623'300-	70	0	53'830-	8-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>42'998'242-</b>	<b>44'974'800-</b>	<b>43'813'360-</b>	<b>1'976'558</b>	<b>5</b>	<b>815'118</b>	<b>2</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
400 Direkte Steuern natürliche Personen	94'938'780	90'475'000	93'247'763	4'463'780	5-	1'691'017	2-	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	23'859'753	26'730'000	32'045'461	2'870'247-	12	8'185'708-	34	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	19'912'933	16'450'000	15'650'520	3'462'933	17-	4'262'413	21-	402 Autres impôts directs
40 Fiskalertrag	138'711'466	133'655'000	140'943'744	5'056'466	4-	2'232'278-	2	40 Revenus fiscaux
420 Ersatzabgaben	518		2'052	518	100-	1'534-	296	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	30'025	30'600	33'577	575-	2	3'552-	12	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	668'261	765'500	854'539	97'239-	15	186'277-	28	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	57'008	111'000	90'302	53'992-	95	33'293-	58	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	32'798		30'565	32'798	100-	2'233	7-	426 Remboursements
427 Bussen	40		115-	40	100-	155	388-	427 Amendes
429 übrige Entgelte	83'221	46'000	127'839	37'221	45-	44'617-	54	429 Autres taxes
42 Entgelte	871'872	953'100	1'138'758	81'228-	9	266'885-	31	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'256'778	1'360'000	1'349'221	103'222-	8	92'443-	7	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung			98			98-		431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	171'029	900'000		728'971-	426	171'029	100-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	1'427'807	2'260'000	1'349'319	832'194-	58	78'488	5-	43 Revenus divers



	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	2'253'817	2'142'500	2'232'606	111'317	5-	21'212	1-	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz-& Lastenausgleich	4'928'463	3'050'000	3'117'038	1'878'463	38-	1'811'425	37-	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	88'159			88'159	100-	88'159	100-	
46 Transferertrag	7'270'439	5'192'500	5'349'644	2'077'939	29-	1'920'795	26-	46 Revenus de transfert
490 IV Material-& Warenbezüge	4'150'700	4'105'700	4'041'700	45'000	1-	109'000	3-	490 II Approv. en matériel+marchandises
494 IV Kalk.Zinsen& Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000					494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	4'750'700	4'705'700	4'641'700	45'000	1-	109'000	2-	49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>153'032'284</b>	<b>146'766'300</b>	<b>153'423'164</b>	<b>6'265'984</b>	<b>4-</b>	<b>390'880-</b>	<b>0</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>110'034'042</b>	<b>101'791'500</b>	<b>109'609'805</b>	<b>8'242'542</b>	<b>7-</b>	<b>424'238</b>	<b>0-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand	16'200'117-	15'770'000-	16'731'467-	430'117-	3-	531'351	3	340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	672'833-			672'833-	100-	672'833-	100-	341 Pertes de change réalisées
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	25'000-	1'000'000-		975'000	3'900	25'000-	100-	342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'100'029-	1'528'000-	1'038'392-	427'971	39	61'637-	6-	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	12-			12-	100-	12-	100-	344 Rectifications, immobilisations PF
349 Verschiedener Finanzaufwand		600'000-		600'000				349 Différentes charges financières
<b>Finanzaufwand</b>	<b>17'997'991-</b>	<b>18'898'000-</b>	<b>17'769'859-</b>	<b>900'009</b>	<b>5</b>	<b>228'132-</b>	<b>1-</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	3'823'853	950'000	2'798'476	2'873'853	75-	1'025'377	27-	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	2'433'001		1'499'574	2'433'001	100-	933'427	38-	441 Gains réalisés PF
442 Beteiligungsertrag FV	10			10	100-	10	100-	442 Revenus de participations PF
443 Liegenschaftsertrag FV	13'987'396	14'750'000	15'412'693	762'604-	5	1'425'297-	10	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV	16'318'611		10'237'000	16'318'611	100-	6'081'611	37-	444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV		1'850'000		1'850'000-				445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	1'401'039	1'665'000	1'436'508	263'961-	19	35'469-	3	447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.		1'611'500	1'611'500	1'611'500-		1'611'500-		448 Revenus des biens-fonds loués
<b>Finanzertrag</b>	<b>37'963'911</b>	<b>20'826'500</b>	<b>32'995'752</b>	<b>17'137'411</b>	<b>45-</b>	<b>4'968'159</b>	<b>13-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>19'965'919</b>	<b>1'928'500</b>	<b>15'225'893</b>	<b>18'037'419</b>	<b>90-</b>	<b>4'740'027</b>	<b>24-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>129'999'962</b>	<b>103'720'000</b>	<b>124'835'697</b>	<b>26'279'962</b>	<b>20-</b>	<b>5'164'264</b>	<b>4-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	20'036'162-		11'910'357-	20'036'162-	100-	8'125'805-	41-	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>20'036'162-</b>		<b>11'910'357-</b>	<b>20'036'162-</b>	<b>100-</b>	<b>8'125'805-</b>	<b>41-</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	2'866'841	9'700'000	266'318	6'833'159-	238	2'600'523	91-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>2'866'841</b>	<b>9'700'000</b>	<b>266'318</b>	<b>6'833'159-</b>	<b>238</b>	<b>2'600'523</b>	<b>91-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>17'169'321-</b>	<b>9'700'000</b>	<b>11'644'039-</b>	<b>26'869'321-</b>	<b>156-</b>	<b>5'525'282-</b>	<b>32-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>112'830'641</b>	<b>113'420'000</b>	<b>113'191'659</b>	<b>589'359-</b>	<b>1</b>	<b>361'018-</b>	<b>0</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>200 Stab Direktionssekretariat FID</b>								<b>200 État-major du secrétariat de direction</b>
300 Behörden und Kommissionen	180-			180-	100-	180-	100-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	236'621-	85'300-	211'312-	151'321-	64-	25'309-	11-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	6'528-	6'900-	6'112-	372	6	416-	6-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	46'931-	10'700	42'936-	57'631-	123-	3'996-	9-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	5'387-	3'400-	10'775-	1'987-	37-	5'387	100	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'000-	6'000-	4'000-	2'000	50			309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	299'648-	90'900-	275'135-	208'748-	70-	24'513-	8-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'739-	679'200	7'195-	681'939-	24'899-	4'456	163	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'960-	1'367'000		1'368'960-	69'836-	1'960-	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	47'821-	283'300	2'231-	331'121-	692-	45'590-	95-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	32'530-	5'200-	36'072-	27'330-	84-	3'542	11	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	246-	2'000-	134-	1'754	713	112-	45-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	3'235-	11'000-	4'994-	7'765	240	1'759	54	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	88'531-	2'311'300	50'626-	2'399'831-	2'711-	37'905-	43-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	59'163-	58'700-	58'667-	463-	1-	496-	1-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	59'163-	58'700-	58'667-	463-	1-	496-	1-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	24'400-	24'400-	26'300-			1'900	8	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'200-	2'200-				2'200-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	26'600-	26'600-	26'300-			300-	1-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>473'941-</b>	<b>2'135'100</b>	<b>410'727-</b>	<b>2'609'041-</b>	<b>550-</b>	<b>63'214-</b>	<b>13-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>473'941-</b>	<b>2'135'100</b>	<b>410'727-</b>	<b>2'609'041-</b>	<b>550-</b>	<b>63'214-</b>	<b>13-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>473'941-</b>	<b>2'135'100</b>	<b>410'727-</b>	<b>2'609'041-</b>	<b>550-</b>	<b>63'214-</b>	<b>13-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>473'941-</b>	<b>2'135'100</b>	<b>410'727-</b>	<b>2'609'041-</b>	<b>550-</b>	<b>63'214-</b>	<b>13-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>205 Finanzkontrolle</b>								<b>205 Contrôle des finances</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	316'149-	315'300-	313'135-	849-	0-	3'014-	1-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'376-	5'400-	5'376-	24	0			304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	60'039-	60'500-	59'140-	461	1	900-	1-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	3'175-	3'200-	6'349-	25	1	3'175	100	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'300-	6'000-	3'365-	3'700	161	1'065	46	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	387'039-	390'400-	387'365-	3'361	1	326	0	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	449-	1'700-	487-	1'251	279	38	8	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		2'000-		2'000				311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	5'745-	5'000-	6'368-	745-	13-	622	11	313 Prestations de services, honoraires
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.		1'000-		1'000				315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	9'268-	9'300-	9'345-	32	0	77	1	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	481-	1'500-	202-	1'019	212	279-	58-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	790-	1'000-	810-	210	27	20	3	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	16'733-	21'500-	17'211-	4'767	28	479	3	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	22'850-	22'900-	22'600-	50	0	250-	1-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	400-	400-				400-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	23'250-	23'300-	22'600-	50	0	650-	3-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>427'022-</b>	<b>435'200-</b>	<b>427'176-</b>	<b>8'178</b>	<b>2</b>	<b>155</b>	<b>0</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	75'890	74'500	86'620	1'390	2-	10'730-	14	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	75'890	74'500	86'620	1'390	2-	10'730-	14	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>75'890</b>	<b>74'500</b>	<b>86'620</b>	<b>1'390</b>	<b>2-</b>	<b>10'730-</b>	<b>14</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>351'132-</b>	<b>360'700-</b>	<b>340'556-</b>	<b>9'568</b>	<b>3</b>	<b>10'575-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>351'132-</b>	<b>360'700-</b>	<b>340'556-</b>	<b>9'568</b>	<b>3</b>	<b>10'575-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>351'132-</b>	<b>360'700-</b>	<b>340'556-</b>	<b>9'568</b>	<b>3</b>	<b>10'575-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>220 Liegenschaften der Stadt Biel</b>								<b>220 Immeubles de la Ville de Bienne</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	925'933-	925'600-	875'306-	333-	0-	50'627-	5-	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte			51'229-			51'229		303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	11'370-	8'300-	6'592-	3'070-	27-	4'778-	42-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	165'507-	168'300-	157'517-	2'793	2	7'990-	5-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	17'296-	17'000-	10'089-	296-	2-	7'207-	42-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	18'552-	27'000-	35'952-	8'448	46	17'401	94	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>1'138'658-</b>	<b>1'146'200-</b>	<b>1'136'685-</b>	<b>7'542</b>	<b>1</b>	<b>1'972-</b>	<b>0-</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	6'586-	15'000-	7'141-	8'414	128	555	8	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'006-	10'000-	6'487-	8'994	894	5'481	545	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	6'606-	10'000-	6'993-	3'394	51	387	6	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'190'052-	1'053'000-	1'180'433-	137'052-	12-	9'619-	1-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	209'140-	450'000-	460'856-	240'860	115	251'716	120	314 Gros entretien et entretien courant
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	19'080-	25'000-	11'871-	5'920	31	7'209-	38-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	110'939-	96'000-	90'090-	14'939-	13-	20'849-	19-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	5'596-	10'000-	3'983-	4'404	79	1'614-	29-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	59'854-	20'000-	219'266	39'854-	67-	279'120-	466-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'489-	15'000-	15'588-	8'511	131	9'099	140	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'615'349-	1'704'000-	1'564'176-	88'651	5	51'172-	3-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	36'882-			36'882-	100-	36'882-	100-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	36'882-			36'882-	100-	36'882-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	35'000-	35'000-	35'000-					361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	6'596-	6'500-	6'480-	96-	1-	116-	2-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	41'596-	41'500-	41'480-	96-	0-	116-	0-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	80'900-	80'900-	93'000-			12'100	15	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	14'100-	14'100-				14'100-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	95'000-	95'000-	93'000-			2'000-	2-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>2'927'485-</b>	<b>2'986'700-</b>	<b>2'835'342-</b>	<b>59'215</b>	<b>2</b>	<b>92'143-</b>	<b>3-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	50'887	42'000	38'902	8'887	17-	11'985	24-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	50'887	42'000	38'902	8'887	17-	11'985	24-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	246'195	450'000	493'569	203'805-	83	247'373-	100	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	246'195	450'000	493'569	203'805-	83	247'373-	100	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>297'082</b>	<b>492'000</b>	<b>532'470</b>	<b>194'918-</b>	<b>66</b>	<b>235'388-</b>	<b>79</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>2'630'402-</b>	<b>2'494'700-</b>	<b>2'302'872-</b>	<b>135'702-</b>	<b>5-</b>	<b>327'531-</b>	<b>12-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand	4'156-		3-	4'156-	100-	4'154-	100-	340 Charges d'intérêts
341 Realisierte Kursverluste	672'833-			672'833-	100-	672'833-	100-	341 Pertes de change réalisées
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'071'271-	1'510'000-	1'038'392-	438'729	41	32'879-	3-	343 Charges pour biens-fonds, PF
<b>Finanzaufwand</b>	<b>1'748'261-</b>	<b>1'510'000-</b>	<b>1'038'395-</b>	<b>238'261-</b>	<b>14-</b>	<b>709'866-</b>	<b>41-</b>	<b>Charges financières</b>
441 Realisierte Gewinne FV	4'871'991		85'084	4'871'991	100-	4'786'908	98-	441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	13'987'396	14'750'000	14'176'193	762'604-	5	188'797-	1	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV	15'460'137			15'460'137	100-	15'460'137	100-	444 Rectifications, immobilisations PF
447 Liegenschaftsertrag VV	1'401'039	1'665'000	1'436'508	263'961-	19	35'469-	3	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>35'720'564</b>	<b>16'415'000</b>	<b>15'697'785</b>	<b>19'305'564</b>	<b>54-</b>	<b>20'022'779</b>	<b>56-</b>	<b>revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>33'972'303</b>	<b>14'905'000</b>	<b>14'659'390</b>	<b>19'067'303</b>	<b>56-</b>	<b>19'312'913</b>	<b>57-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>31'341'901</b>	<b>12'410'300</b>	<b>12'356'518</b>	<b>18'931'601</b>	<b>60-</b>	<b>18'985'382</b>	<b>61-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	19'851'382-			19'851'382-	100-	19'851'382-	100-	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>19'851'382-</b>			<b>19'851'382-</b>	<b>100-</b>	<b>19'851'382-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	2'728'907		6'480	2'728'907	100-	2'722'427	100-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>2'728'907</b>		<b>6'480</b>	<b>2'728'907</b>	<b>100-</b>	<b>2'722'427</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>17'122'475-</b>		<b>6'480</b>	<b>17'122'475-</b>	<b>100-</b>	<b>17'128'955-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>14'219'426</b>	<b>12'410'300</b>	<b>12'362'998</b>	<b>1'809'126</b>	<b>13-</b>	<b>1'856'427</b>	<b>13-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>240 Finanzen</b>								<b>240 Finances</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	655'364-	874'900-	719'570-	219'536	33	64'206	10	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	14'088-	24'100-	12'162-	10'012	71	1'926-	14-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	117'799-	160'600-	130'423-	42'801	36	12'624	11	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		6'000-	12'534-	6'000		12'534		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	80'368-	56'000-	12'896-	24'368-	30-	67'472-	84-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	867'619-	1'121'600-	887'585-	253'981	29	19'967	2	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	7'237-	17'000-	10'031-	9'763	135	2'794	39	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	16'433-	15'000-	12'424-	1'433-	9-	4'009-	24-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	246'521-	182'500-	207'635-	64'021-	26-	38'887-	16-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	46'244-	56'500-	48'528-	10'256	22	2'284	5	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'778-	1'000-	633-	778-	44-	1'145-	64-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	199'748-	25'000-	21'977	174'748-	87-	221'725-	111-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	378-	2'000-	207-	1'622	429	171-	45-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	518'338-	299'000-	257'480-	219'338-	42-	260'858-	50-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	12'384'299-	13'212'000-	13'046'010-	827'701	7	661'711	5	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	108'450-			108'450-	100-	108'450-	100-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	12'492'749-	13'212'000-	13'046'010-	719'251	6	553'261	4	33 Amortissements du patrimoine admin.
362 Finanz- & Lastenausgleich	9'874'182-	10'600'000-	9'868'158-	725'818	7	6'024-	0-	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte		1'611'500-	350'000-	1'611'500		350'000		363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	9'874'182-	12'211'500-	10'218'158-	2'337'318	24	343'976	3	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	139'380-	139'400-	150'600-	20	0	11'220	8	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	15'000-	15'000-				15'000-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	154'380-	154'400-	150'600-	20	0	3'780-	2-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>23'907'267-</b>	<b>26'998'500-</b>	<b>24'559'833-</b>	<b>3'091'233</b>	<b>13</b>	<b>652'566</b>	<b>3</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
420 Ersatzabgaben	518		2'052	518	100-	1'534-	296	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	16'957	20'600	21'899	3'643-	21	4'942-	29	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	177'000	177'000	152'800			24'200	14-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	32'724		30'404	32'724	100-	2'320	7-	426 Remboursements
427 Bussen	40		115-	40	100-	155	388-	427 Amendes
429 übrige Entgelte	41'584		26'977	41'584	100-	14'607	35-	429 Autres taxes
42 Entgelte	268'823	197'600	234'016	71'223	26-	34'806	13-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	7'171		7'921	7'171	100-	750-	10	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	171'029	900'000		728'971-	426	171'029	100-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	178'200	900'000	7'921	721'800-	405	170'279	96-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	860			860	100-	860	100-	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	1'372'484	1'250'000	1'331'612	122'484	9-	40'872	3-	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	88'159			88'159	100-	88'159	100-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	1'461'503	1'250'000	1'331'612	211'503	14-	129'891	9-	46 Revenus de transfert
494 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000					494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	600'000	600'000	600'000					49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>2'508'525</b>	<b>2'947'600</b>	<b>2'173'550</b>	<b>439'075-</b>	<b>18</b>	<b>334'976</b>	<b>13-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>21'398'742-</b>	<b>24'050'900-</b>	<b>22'386'284-</b>	<b>2'652'158</b>	<b>12</b>	<b>987'542</b>	<b>5</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	15'784'804-	15'420'000-	16'347'722-	364'804-	2-	562'918	4	340 Charges d'intérêts
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	25'000-	1'000'000-		975'000	3'900	25'000-	100-	342 Frais acquis. capitaux et admin.
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	12-			12-	100-	12-	100-	344 Rectifications, immobilisations PF
349 Verschiedener Finanzaufwand		600'000-		600'000				349 Différentes charges financières
<b>Finanzaufwand</b>	<b>15'809'816-</b>	<b>17'020'000-</b>	<b>16'347'722-</b>	<b>1'210'184</b>	<b>8</b>	<b>537'906</b>	<b>3</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	2'773'807	50'000	1'824'764	2'723'807	98-	949'044	34-	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	2'438'990-		1'414'491	2'438'990-	100-	3'853'481-	158-	441 Gains réalisés PF
442 Beteiligungsertrag FV	10			10	100-	10	100-	442 Revenus de participations PF
443 Liegenschaftsertrag FV			1'236'500			1'236'500-		443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV	858'474		10'237'000	858'474	100-	9'378'526-	1'092	444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV		1'850'000		1'850'000-				445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.		1'611'500	1'611'500	1'611'500-		1'611'500-		448 Revenus des biens-fonds loués
<b>Finanzertrag</b>	<b>1'193'301</b>	<b>3'511'500</b>	<b>16'324'254</b>	<b>2'318'199-</b>	<b>194</b>	<b>15'130'953-</b>	<b>1'268</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>14'616'515-</b>	<b>13'508'500-</b>	<b>23'467-</b>	<b>1'108'015-</b>	<b>8-</b>	<b>14'593'048-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>36'015'257-</b>	<b>37'559'400-</b>	<b>22'409'751-</b>	<b>1'544'143</b>	<b>4</b>	<b>13'605'506-</b>	<b>38-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	184'780-		11'910'357-	184'780-	100-	11'725'577	6'346	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>184'780-</b>		<b>11'910'357-</b>	<b>184'780-</b>	<b>100-</b>	<b>11'725'577</b>	<b>6'346</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	137'934	9'700'000	259'838	9'562'066-	6'932	121'904-	88	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>137'934</b>	<b>9'700'000</b>	<b>259'838</b>	<b>9'562'066-</b>	<b>6'932</b>	<b>121'904-</b>	<b>88</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>46'846-</b>	<b>9'700'000</b>	<b>11'650'519-</b>	<b>9'746'846-</b>	<b>20'806-</b>	<b>11'603'673</b>	<b>24'770</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>36'062'102-</b>	<b>27'859'400-</b>	<b>34'060'270-</b>	<b>8'202'702-</b>	<b>23-</b>	<b>2'001'833-</b>	<b>6-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>260 Steuern</b>								<b>260 Impôts</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'273'278-	2'278'200-	2'039'253-	4'922	0	234'025-	10-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	77'867-	68'700-	60'715-	9'167-	12-	17'152-	22-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	406'605-	409'100-	376'262-	2'495	1	30'343-	7-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		70'000-	14'040-	70'000		14'040		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	7'992-	28'000-	3'579-	20'008	250	4'413-	55-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'765'742-	2'854'000-	2'493'849-	88'258	3	271'893-	10-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	12'092-	16'000-	8'595-	3'908	32	3'497-	29-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	7'465-	15'000-	1'496-	7'535	101	5'969-	80-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	1'109'861-	970'600-	895'262-	139'261-	13-	214'599-	19-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		2'000-		2'000				314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		5'000-		5'000				315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	150'870-	157'300-	155'119-	6'430	4	4'249	3	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'034-	9'700-	2'522-	7'666	377	487	24	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1'900'408-	3'100'000-	3'349'268-	1'199'592	63	1'448'860	76	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	730-	1'200-	730-	470	64			319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	3'183'460-	4'276'800-	4'412'991-	1'093'340	34	1'229'531	39	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	631'525-	735'000-	628'492-	103'475	16	3'033-	0-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	631'525-	735'000-	628'492-	103'475	16	3'033-	0-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	220'800-	220'800-	253'000-			32'200	15	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	37'500-	37'500-				37'500-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	258'300-	258'300-	253'000-			5'300-	2-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>6'839'027-</b>	<b>8'124'100-</b>	<b>7'788'332-</b>	<b>1'285'073</b>	<b>19</b>	<b>949'305</b>	<b>14</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
400 Direkte Steuern natürliche Personen	94'938'780	90'475'000	93'247'763	4'463'780	5-	1'691'017	2-	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	23'859'753	26'730'000	32'045'461	2'870'247-	12	8'185'708-	34	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	19'912'933	16'450'000	15'650'520	3'462'933	17-	4'262'413	21-	402 Autres impôts directs
40 Fiskalertrag	138'711'466	133'655'000	140'943'744	5'056'466	4-	2'232'278-	2	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	13'068	10'000	11'678	3'068	23-	1'390	11-	421 Emoluments administratifs
426 Rückerstattungen	74		161	74	100-	87-	117	426 Remboursements
429 übrige Entgelte	2'027	2'000	70'633	27	1-	68'607-	3'385	429 Autres taxes
42 Entgelte	15'169	12'000	82'473	3'169	21-	67'303-	444	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'003'411	900'000	847'731	103'411	10-	155'680	16-	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung			98			98-		431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	1'003'411	900'000	847'829	103'411	10-	155'582	16-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	2'252'957	2'142'500	2'232'606	110'457	5-	20'352	1-	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	3'555'979	1'800'000	1'785'426	1'755'979	49-	1'770'553	50-	462 Péréquation financière et compens.
46 Transferertrag	5'808'936	3'942'500	4'018'032	1'866'436	32-	1'790'905	31-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>145'538'983</b>	<b>138'509'500</b>	<b>145'892'077</b>	<b>7'029'483</b>	<b>5-</b>	<b>353'094-</b>	<b>0</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>138'699'956</b>	<b>130'385'400</b>	<b>138'103'745</b>	<b>8'314'556</b>	<b>6-</b>	<b>596'211</b>	<b>0-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand	411'156-	350'000-	383'742-	61'156-	15-	27'414-	7-	340 Charges d'intérêts
<b>Finanzaufwand</b>	<b>411'156-</b>	<b>350'000-</b>	<b>383'742-</b>	<b>61'156-</b>	<b>15-</b>	<b>27'414-</b>	<b>7-</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	1'050'046	900'000	973'713	150'046	14-	76'333	7-	440 Revenus des intérêts
<b>Finanzertrag</b>	<b>1'050'046</b>	<b>900'000</b>	<b>973'713</b>	<b>150'046</b>	<b>14-</b>	<b>76'333</b>	<b>7-</b>	<b>revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>638'890</b>	<b>550'000</b>	<b>589'970</b>	<b>88'890</b>	<b>14-</b>	<b>48'920</b>	<b>8-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>139'338'846</b>	<b>130'935'400</b>	<b>138'693'715</b>	<b>8'403'446</b>	<b>6-</b>	<b>645'131</b>	<b>0-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>139'338'846</b>	<b>130'935'400</b>	<b>138'693'715</b>	<b>8'403'446</b>	<b>6-</b>	<b>645'131</b>	<b>0-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>280 Informatik und Logistik</b>								<b>280 Informatique et logistique</b>
304 Zulagen	74'563-	93'900-	60'306-	19'337	26	14'257-	19-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	673'154-	734'600-	598'174-	61'446	9	74'980-	11-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	6'267-		16'519-	6'267-	100-	10'252	164	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	171'709-	118'800-	146'869-	52'909-	31-	24'840-	14-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'503'411-	4'850'000-	3'993'072-	346'589	8	510'339-	11-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	178'970-	250'500-	132'263-	71'531	40	46'706-	26-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	367'794-	357'400-	635'865-	10'394-	3-	268'071	73	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	30'000-	30'000-	30'000-					312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'156'001-	1'066'700-	968'652-	89'301-	8-	187'349-	16-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'033'062-	1'093'000-	1'335'228-	59'938	6	302'166	29	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	728'498-	738'200-	585'858-	9'702	1	142'640-	20-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	20'424-	40'500-	19'993-	20'076	98	431-	2-	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen		5'000-	2'216-	5'000		2'216		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	8'962-	14'500-	11'001-	5'538	62	2'039	23	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	3'523'710-	3'595'800-	3'721'077-	72'090	2	197'367	6	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	276'780-			276'780-	100-	276'780-	100-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	276'780-			276'780-	100-	276'780-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	35'000-	35'000-	77'800-			42'800	122	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	84'600-	84'600-				84'600-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	119'600-	119'600-	77'800-			41'800-	35-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>8'423'501-</b>	<b>8'565'400-</b>	<b>7'791'949-</b>	<b>141'899</b>	<b>2</b>	<b>631'552-</b>	<b>7-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	364'484	472'000	576'217	107'516-	29	211'733-	58	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	57'008	111'000	90'302	53'992-	95	33'293-	58	425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte	39'611	44'000	30'229	4'389-	11	9'382	24-	429 Autres taxes
42 Entgelte	461'104	627'000	696'747	165'896-	36	235'644-	51	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		10'000		10'000-				430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		10'000		10'000-				43 Revenus divers
490 IV Material- & Warenbezüge	4'150'700	4'105'700	4'041'700	45'000	1-	109'000	3-	490 II Approv. en matériel+marchandises
49 Interne Verrechnungen	4'150'700	4'105'700	4'041'700	45'000	1-	109'000	3-	49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>4'611'804</b>	<b>4'742'700</b>	<b>4'738'447</b>	<b>130'896-</b>	<b>3</b>	<b>126'644-</b>	<b>3</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>3'811'697-</b>	<b>3'822'700-</b>	<b>3'053'501-</b>	<b>11'003</b>	<b>0</b>	<b>758'195-</b>	<b>20-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	28'758-	18'000-		10'758-	37-	28'758-	100-	343 Charges pour biens-fonds, PF
<b>Finanzaufwand</b>	<b>28'758-</b>	<b>18'000-</b>		<b>10'758-</b>	<b>37-</b>	<b>28'758-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges financières</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>28'758-</b>	<b>18'000-</b>		<b>10'758-</b>	<b>37-</b>	<b>28'758-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>3'840'455-</b>	<b>3'840'700-</b>	<b>3'053'501-</b>	<b>245</b>	<b>0</b>	<b>786'954-</b>	<b>20-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>3'840'455-</b>	<b>3'840'700-</b>	<b>3'053'501-</b>	<b>245</b>	<b>0</b>	<b>786'954-</b>	<b>20-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



**Direktion Soziales und Sicherheit**  
**Direction de l'action sociale et de la sécurité**

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>3 DIREKTION SOZIALES UND SICHERHEIT</b>								<b>3 DIRECTION ACTION SOCIALE ET SÉCURITÉ</b>
300 Behörden und Kommissionen		3'000-	1'685-	3'000		1'685		300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	21'069'534-	21'131'600-	19'629'181-	62'066	0	1'440'353-	7-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	574'986-	626'900-	462'607-	51'914	9	112'379-	20-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	3'848'035-	3'865'100-	3'610'888-	17'065	0	237'147-	6-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	29'454-	47'800-	68'996-	18'346	62	39'542	134	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	305'781-	401'200-	313'043-	95'419	31	7'262	2	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	25'827'790-	26'075'600-	24'086'399-	247'810	1	1'741'391-	7-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	297'186-	403'900-	309'882-	106'714	36	12'697	4	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	274'847-	381'000-	276'752-	106'153	39	1'905	1	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	102'343-	157'800-	132'175-	55'457	54	29'832	29	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	2'405'683-	2'560'500-	2'717'950-	154'817	6	312'267	13	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	32'403-	156'000-	17'221-	123'597	381	15'182-	47-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	470'839-	598'900-	364'693-	128'061	27	106'146-	23-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	706'604-	776'700-	782'732-	70'096	10	76'128	11	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	34'050-	35'200-	28'468-	1'150	3	5'582-	16-	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	15'258-	5'000-	30'377	10'258-	67-	45'634-	299-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	32'141-	83'000-	41'936-	50'859	158	9'796	30	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	4'371'353-	5'158'000-	4'641'433-	786'647	18	270'080	6	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	6'458-	200-		6'258-	97-	6'458-	100-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	2'388-		2'388-	2'388-	100-			332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	8'846-	200-	2'388-	8'646-	98-	6'458-	73-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	37'140'748-	35'967'000-	37'403'329-	1'173'748-	3-	262'581	1	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	100'059'307-	105'490'000-	103'729'833-	5'430'693	5	3'670'526	4	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	137'200'055-	141'457'000-	141'133'162-	4'256'945	3	3'933'107	3	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	2'050'200-	2'005'200-	2'340'691-	45'000-	2-	290'491	14	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	330'600-	330'600-				330'600-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	2'380'800-	2'335'800-	2'340'691-	45'000-	2-	40'109-	2-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>169'788'844-</b>	<b>175'026'600-</b>	<b>172'204'073-</b>	<b>5'237'756</b>	<b>3</b>	<b>2'415'229</b>	<b>1</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
403 Besitz- & Aufwandsteuer	191'200	185'000	186'525	6'200	3-	4'675	2-	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	191'200	185'000	186'525	6'200	3-	4'675	2-	40 Revenus fiscaux
412 Konzessionen	49'740	52'000	66'275	2'260-	5	16'535-	33	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	49'740	52'000	66'275	2'260-	5	16'535-	33	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben			17-			17		420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	1'591'999	2'065'500	1'708'925	473'501-	30	116'926-	7	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	3'959'544	3'920'600	3'971'971	38'944	1-	12'426-	0	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	122'763	50'000	66'558	72'763	59-	56'205	46-	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	330	500	80'800	170-	52	80'470-	24'385	426 Remboursements
427 Bussen	4'940'870	6'635'000	4'839'838	1'694'130-	34	101'031	2-	427 Amendes
429 übrige Entgelte	36'589	18'000	19'089	18'589	51-	17'500	48-	429 Autres taxes
42 Entgelte	10'652'095	12'689'600	10'687'164	2'037'505-	19	35'068-	0	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	20'326'405	26'594'100	24'697'933	6'267'695-	31	4'371'528-	22	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	30-		11'135	30-	100-	11'165-	37'217-	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag		1'500	657	1'500-		657-		439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	20'326'375	26'595'600	24'709'725	6'269'225-	31	4'383'350-	22	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. FK		40'000		40'000-				450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung		40'000		40'000-				45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile	14'800			14'800	100-	14'800	100-	460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	96'890'598	94'792'700	94'914'994	2'097'898	2-	1'975'604	2-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	20'805	14'000	117'135	6'805	33-	96'330-	463	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	96'926'203	94'806'700	95'032'128	2'119'503	2-	1'894'074	2-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>128'145'613</b>	<b>134'368'900</b>	<b>130'681'817</b>	<b>6'223'287-</b>	<b>5</b>	<b>2'536'204-</b>	<b>2</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>41'643'231-</b>	<b>40'657'700-</b>	<b>41'522'256-</b>	<b>985'531-</b>	<b>2-</b>	<b>120'975-</b>	<b>0-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	9-		7'096-	9-	100-	7'087	78'741	340 Charges d'intérêts
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	26'871-	43'000-	93'813-	16'129	60	66'941	249	343 Charges pour biens-fonds, PF
349 Verschiedener Finanzaufwand	140-			140-	100-	140-	100-	349 Différentes charges financières
<b>Finanzaufwand</b>	<b>27'020-</b>	<b>43'000-</b>	<b>100'909-</b>	<b>15'980</b>	<b>59</b>	<b>73'888</b>	<b>273</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	21'446	22'000	26'718	554-	3	5'273-	25	440 Revenus des intérêts
443 Liegenschaftsertrag FV	5'616	5'600	5'616	16	0-			443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	328'694	340'000	300'880	11'306-	3	27'814	8-	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>355'756</b>	<b>367'600</b>	<b>333'215</b>	<b>11'844-</b>	<b>3</b>	<b>22'541</b>	<b>6-</b>	<b>revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>328'735</b>	<b>324'600</b>	<b>232'306</b>	<b>4'135</b>	<b>1-</b>	<b>96'429</b>	<b>29-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>41'314'496-</b>	<b>40'333'100-</b>	<b>41'289'950-</b>	<b>981'396-</b>	<b>2-</b>	<b>24'546-</b>	<b>0-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	8'423-		12-	8'423-	100-	8'412-	100-	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>8'423-</b>		<b>12-</b>	<b>8'423-</b>	<b>100-</b>	<b>8'412-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	14'132	68'000	18'000	53'868-	381	3'868-	27	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>14'132</b>	<b>68'000</b>	<b>18'000</b>	<b>53'868-</b>	<b>381</b>	<b>3'868-</b>	<b>27</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>5'709</b>	<b>68'000</b>	<b>17'988</b>	<b>62'291-</b>	<b>1'091</b>	<b>12'280-</b>	<b>215</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>41'308'787-</b>	<b>40'265'100-</b>	<b>41'271'961-</b>	<b>1'043'687-</b>	<b>3-</b>	<b>36'826-</b>	<b>0-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>300 Stab Direktionssekretariat DSS</b>								<b>300 État-major du secrétariat de direction</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	269'485-	49'200	317'710-	318'685-	118-	48'226	18	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'556-	7'600-	3'142-	2'044	37	2'414-	43-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	55'865-	84'900	61'677-	140'765-	252-	5'812	10	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	7'890-	15'500-	16'176-	7'610	96	8'286	105	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	338'796-	111'000	398'706-	449'796-	133-	59'910	18	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'422-	3'600-	5'968-	1'178	49	3'546	146	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'889-	12'500-	4'855-	7'611	156	34-	1-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	44'895-	63'500-	28'184-	18'605	41	16'711-	37-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	40'747-	14'000-	41'727-	26'747-	66-	979	2	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	1'895-	3'000-	1'689-	1'105	58	206-	11-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'500-	13'000-	6'500-	11'500	767	5'000	333	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	96'348-	109'600-	88'922-	13'252	14	7'427-	8-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	37'140'748-	35'967'000-	37'403'329-	1'173'748-	3-	262'581	1	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	37'140'748-	35'967'000-	37'403'329-	1'173'748-	3-	262'581	1	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	18'300-	18'300-	31'091-			12'791	70	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'200-	2'200-				2'200-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	20'500-	20'500-	31'091-			10'591	52	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>37'596'392-</b>	<b>35'986'100-</b>	<b>37'922'047-</b>	<b>1'610'292-</b>	<b>4-</b>	<b>325'655</b>	<b>1</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	2'993'302	2'971'900	2'962'729	21'402	1-	30'573	1-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	2'993'302	2'971'900	2'962'729	21'402	1-	30'573	1-	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>2'993'302</b>	<b>2'971'900</b>	<b>2'962'729</b>	<b>21'402</b>	<b>1-</b>	<b>30'573</b>	<b>1-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>34'603'090-</b>	<b>33'014'200-</b>	<b>34'959'318-</b>	<b>1'588'890-</b>	<b>5-</b>	<b>356'228</b>	<b>1</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>34'603'090-</b>	<b>33'014'200-</b>	<b>34'959'318-</b>	<b>1'588'890-</b>	<b>5-</b>	<b>356'228</b>	<b>1</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>34'603'090-</b>	<b>33'014'200-</b>	<b>34'959'318-</b>	<b>1'588'890-</b>	<b>5-</b>	<b>356'228</b>	<b>1</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>302 Sozialbeiträge</b>								<b>302 Contributions sociales</b>
300 Behörden und Kommissionen		3'000-	1'685-	3'000		1'685		300 Autorités et commissions
30 Personalaufwand		3'000-	1'685-	3'000		1'685		30 Charges de personnel
313 Dienstleistungen& Honorare	10-	10'000-		9'990	99'900	10-	100-	313 Prestations de services, honoraires
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	10-	10'000-		9'990	99'900	10-	100-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	1'377'373-	1'497'900-	1'323'000-	120'528	9	54'373-	4-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'377'373-	1'497'900-	1'323'000-	120'528	9	54'373-	4-	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'377'383-</b>	<b>1'510'900-</b>	<b>1'324'685-</b>	<b>133'518</b>	<b>10</b>	<b>52'698-</b>	<b>4-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'186'000	1'230'900	1'186'000	44'900-	4			461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	1'186'000	1'230'900	1'186'000	44'900-	4			46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>1'186'000</b>	<b>1'230'900</b>	<b>1'186'000</b>	<b>44'900-</b>	<b>4</b>			<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>191'383-</b>	<b>280'000-</b>	<b>138'685-</b>	<b>88'618</b>	<b>46</b>	<b>52'698-</b>	<b>28-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>191'383-</b>	<b>280'000-</b>	<b>138'685-</b>	<b>88'618</b>	<b>46</b>	<b>52'698-</b>	<b>28-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	1'373	50'000		48'628-	3'543	1'373	100-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>1'373</b>	<b>50'000</b>		<b>48'628-</b>	<b>3'543</b>	<b>1'373</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>1'373</b>	<b>50'000</b>		<b>48'628-</b>	<b>3'543</b>	<b>1'373</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>190'010-</b>	<b>230'000-</b>	<b>138'685-</b>	<b>39'990</b>	<b>21</b>	<b>51'325-</b>	<b>27-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>305 Integrationsfachstelle</b>								<b>305 Intégration</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	154'207-	178'100-	115'726-	23'893	15	38'481-	25-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'485-	6'400-	2'688-	2'915	84	797-	23-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	27'321-	32'500-	20'212-	5'179	19	7'109-	26-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'278-		2'180-	1'278-	100-	902	71	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	186'291-	217'000-	140'806-	30'709	16	45'485-	24-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'830-	10'000-	471-	7'170	253	2'360-	83-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		10'000-	4'666-	10'000		4'666		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	29'478-	27'000-	2'353-	2'478-	8-	27'125-	92-	313 Prestations de services, honoraires
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.		500-		500				315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	11'627-	12'700-	12'854-	1'073	9	1'227	11	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	1'387-	2'000-	1'622-	613	44	234	17	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'092-	1'500-	1'096-	408	37	4	0	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	46'414-	63'700-	23'061-	17'286	37	23'353-	50-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	80'000-	80'000-	66'500-			13'500-	17-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	80'000-	80'000-	66'500-			13'500-	17-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	9'100-	9'100-	12'600-			3'500	38	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	200-	200-				200-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	9'300-	9'300-	12'600-			3'300	35	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>322'005-</b>	<b>370'000-</b>	<b>242'967-</b>	<b>47'995</b>	<b>15</b>	<b>79'038-</b>	<b>25-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>322'005-</b>	<b>370'000-</b>	<b>242'967-</b>	<b>47'995</b>	<b>15</b>	<b>79'038-</b>	<b>25-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>322'005-</b>	<b>370'000-</b>	<b>242'967-</b>	<b>47'995</b>	<b>15</b>	<b>79'038-</b>	<b>25-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>322'005-</b>	<b>370'000-</b>	<b>242'967-</b>	<b>47'995</b>	<b>15</b>	<b>79'038-</b>	<b>25-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>321 Öffentliche Sicherheit</b>								<b>321 Sécurité publique et population</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	381'440-	395'900-	383'484-	14'460	4	2'044	1	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	13'302-	7'600-	10'421-	5'702-	43-	2'881-	22-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	73'184-	78'100-	76'475-	4'916	7	3'290	4	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	2'707-	21'800-	22'767-	19'093	705	20'060	741	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	425-	1'000-	300-	575	135	125-	29-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	471'059-	504'400-	493'446-	33'341	7	22'388	5	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'678-	8'000-	5'283-	5'322	199	2'605	97	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'070-	3'500-		570-	14-	4'070-	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	222'055-	241'400-	204'303-	19'345	9	17'753-	8-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	741-	300-	829-	441-	60-	89	12	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	64'103-	65'100-	42'260-	997	2	21'843-	34-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'117-	3'000-	2'837-	883	42	720	34	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	935-	2'000-	2'360-	1'065	114	1'425	152	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	296'699-	323'300-	257'871-	26'601	9	38'828-	13-	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	2'388-		2'388-	2'388-	100-			332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	2'388-		2'388-	2'388-	100-			33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	291'000-	291'000-	291'000-					363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	291'000-	291'000-	291'000-					36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	44'700-	44'700-	43'700-			1'000-	2-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	6'300-	6'300-				6'300-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	51'000-	51'000-	43'700-			7'300-	14-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'112'146-</b>	<b>1'169'700-</b>	<b>1'088'406-</b>	<b>57'554</b>	<b>5</b>	<b>23'740-</b>	<b>2-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
403 Besitz- & Aufwandsteuer	191'200	185'000	186'675	6'200	3-	4'525	2-	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	191'200	185'000	186'675	6'200	3-	4'525	2-	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	152'879	564'000	141'725	411'122-	269	11'154	7-	421 Emoluments administratifs
427 Bussen	6'500		9'605	6'500	100-	3'105-	48	427 Amendes
429 übrige Entgelte	164		44	164	100-	120	73-	429 Autres taxes
42 Entgelte	159'542	564'000	151'374	404'458-	254	8'168	5-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	7'594	10'500	5'780	2'906-	38	1'814	24-	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	1'500	1'500		1'500-				439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	7'594	12'000	5'780	4'406-	58	1'814	24-	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>358'336</b>	<b>761'000</b>	<b>343'829</b>	<b>402'664-</b>	<b>112</b>	<b>14'507</b>	<b>4-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>753'810-</b>	<b>408'700-</b>	<b>744'577-</b>	<b>345'110-</b>	<b>46-</b>	<b>9'233-</b>	<b>1-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
349 Verschiedener Finanzaufwand	140-			140-	100-	140-	100-	349 Différentes charges financières
<b>Finanzaufwand</b>	<b>140-</b>			<b>140-</b>	<b>100-</b>	<b>140-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges financières</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>140-</b>			<b>140-</b>	<b>100-</b>	<b>140-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>753'950-</b>	<b>408'700-</b>	<b>744'577-</b>	<b>345'250-</b>	<b>46-</b>	<b>9'373-</b>	<b>1-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>753'950-</b>	<b>408'700-</b>	<b>744'577-</b>	<b>345'250-</b>	<b>46-</b>	<b>9'373-</b>	<b>1-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>322 Öffentl. Sicherheit,Spezialdienste</b>								<b>322 Sécurité publique, serv. spéciaux</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'900'211-	2'795'800-	2'697'452-	104'411-	4-	202'759-	7-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	98'990-	120'000-	89'793-	21'010	21	9'197-	9-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	536'585-	534'400-	517'803-	2'185-	0-	18'783-	4-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	12'533-		17'233-	12'533-	100-	4'700	38	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	18'720-	20'500-	16'035-	1'780	10	2'685-	14-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'567'039-	3'470'700-	3'338'315-	96'339-	3-	228'724-	6-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	55'263-	70'000-	52'159-	14'737	27	3'104-	6-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	73'613-	70'000-	65'523-	3'613-	5-	8'090-	11-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	302'308-	346'000-	341'491-	43'692	14	39'183	13	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	17'721-	16'000-	3'441-	1'721-	10-	14'280-	81-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	17'397-	18'100-	9'248-	703	4	8'149-	47-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	253'774-	279'500-	269'492-	25'726	10	15'718	6	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	4'037-	6'500-	4'506-	2'463	61	468	12	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	2'915-		1'864-	2'915-	100-	1'051-	36-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'740-	3'000-	2'740-	260	9			319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	729'768-	809'100-	750'463-	79'332	11	20'695	3	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	340'400-	340'400-	378'300-			37'900	11	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	48'200-	48'200-				48'200-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	388'600-	388'600-	378'300-			10'300-	3-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>4'685'407-</b>	<b>4'668'400-</b>	<b>4'467'078-</b>	<b>17'007-</b>	<b>0-</b>	<b>218'329-</b>	<b>5-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
403 Besitz- & Aufwandsteuer			150-			150		403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag			150-			150		40 Revenus fiscaux
420 Ersatzabgaben			17-			17		420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	1'081'629	1'252'000	1'152'413	170'371-	16	70'784-	7	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen			100			100-		424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
427 Bussen	34'066	35'000	52'046	934-	3	17'980-	53	427 Amendes
42 Entgelte	1'115'695	1'287'000	1'204'542	171'305-	15	88'847-	8	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	183'030	253'100	186'000	70'070-	38	2'970-	2	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	30-		30-	30-	100-	30-	100-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	183'000	253'100	186'000	70'100-	38	3'000-	2	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>1'298'695</b>	<b>1'540'100</b>	<b>1'390'392</b>	<b>241'405-</b>	<b>19</b>	<b>91'697-</b>	<b>7</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>3'386'712-</b>	<b>3'128'300-</b>	<b>3'076'686-</b>	<b>258'412-</b>	<b>8-</b>	<b>310'026-</b>	<b>9-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
443 Liegenschaftsertrag FV	5'616	5'600	5'616	16	0-			443 Revenus des biens-fonds PF
<b>Finanzertrag</b>	<b>5'616</b>	<b>5'600</b>	<b>5'616</b>	<b>16</b>	<b>0-</b>			<b>revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>5'616</b>	<b>5'600</b>	<b>5'616</b>	<b>16</b>	<b>0-</b>			<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>3'381'096-</b>	<b>3'122'700-</b>	<b>3'071'070-</b>	<b>258'396-</b>	<b>8-</b>	<b>310'026-</b>	<b>9-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>3'381'096-</b>	<b>3'122'700-</b>	<b>3'071'070-</b>	<b>258'396-</b>	<b>8-</b>	<b>310'026-</b>	<b>9-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>324 Inspektorat Gemeindepolizeiaufgaben</b>								<b>324 Inspection des tâches de police commun.</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'279'900-	2'596'000-	1'977'262-	316'100	14	302'639-	13-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	113'178-	158'000-	81'884-	44'822	40	31'294-	28-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	429'351-	532'700-	377'092-	103'349	24	52'259-	12-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	1'880-	15'000-	1'531-	13'120	698	349-	19-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	12'508-	12'500-	7'810-	8-	0-	4'698-	38-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'836'817-	3'314'200-	2'445'579-	477'383	17	391'239-	14-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	91'023-	154'600-	121'115-	63'577	70	30'092	33	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	79'439-	132'000-	35'756-	52'561	66	43'684-	55-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	28'782-	45'000-	34'734-	16'218	56	5'952	21	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	863'847-	832'200-	1'328'173-	31'647-	4-	464'326	54	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		95'000-		95'000				314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	288'726-	390'500-	222'013-	101'774	35	66'713-	23-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	140'578-	158'100-	173'120-	17'522	12	32'542	23	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'335-	3'200-	1'168-	1'865	140	167-	12-	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	338-		1'816-	338-	100-	1'478	438	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	585-	5'800-	1'416-	5'215	891	831	142	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'494'654-	1'816'400-	1'919'310-	321'746	22	424'657	28	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	6'350-			6'350-	100-	6'350-	100-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	6'350-			6'350-	100-	6'350-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	161'600-	161'600-	197'500-			35'900	22	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	34'700-	34'700-				34'700-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	196'300-	196'300-	197'500-			1'200	1	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>4'534'121-</b>	<b>5'326'900-</b>	<b>4'562'389-</b>	<b>792'779</b>	<b>17</b>	<b>28'268</b>	<b>1</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
412 Konzessionen	49'740	52'000	66'275	2'260-	5	16'535-	33	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	49'740	52'000	66'275	2'260-	5	16'535-	33	41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	154'974	101'500	212'483	53'474	35-	57'509-	37	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	276'433	211'700	269'081	64'733	23-	7'351	3-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
427 Bussen	4'900'304	6'600'000	4'778'187	1'699'696-	35	122'117	2-	427 Amendes
42 Entgelte	5'331'711	6'913'200	5'259'751	1'581'489-	30	71'960	1-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	17'394	14'000	18'561	3'394	20-	1'167-	7	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung			11'135			11'135-		431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	17'394	14'000	29'696	3'394	20-	12'302-	71	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>5'398'845</b>	<b>6'979'200</b>	<b>5'355'723</b>	<b>1'580'355-</b>	<b>29</b>	<b>43'123</b>	<b>1-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>864'724</b>	<b>1'652'300</b>	<b>793'333</b>	<b>787'576-</b>	<b>91</b>	<b>71'391</b>	<b>8-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand	9-			9-	100-	9-	100-	340 Charges d'intérêts
<b>Finanzaufwand</b>	<b>9-</b>			<b>9-</b>	<b>100-</b>	<b>9-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges financières</b>
447 Liegenschaftsertrag VV	328'694	340'000	300'880	11'306-	3	27'814	8-	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>328'694</b>	<b>340'000</b>	<b>300'880</b>	<b>11'306-</b>	<b>3</b>	<b>27'814</b>	<b>8-</b>	<b>revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>328'685</b>	<b>340'000</b>	<b>300'880</b>	<b>11'315-</b>	<b>3</b>	<b>27'805</b>	<b>8-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'193'409</b>	<b>1'992'300</b>	<b>1'094'214</b>	<b>798'891-</b>	<b>67</b>	<b>99'196</b>	<b>8-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>1'193'409</b>	<b>1'992'300</b>	<b>1'094'214</b>	<b>798'891-</b>	<b>67</b>	<b>99'196</b>	<b>8-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>340 Zentralgarage</b>								<b>340 Garage central</b>
309 übriger Personalaufwand		2'000-	486-	2'000		486		309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand		2'000-	486-	2'000		486		30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	16'228-	20'200-	18'849-	3'972	24	2'622	16	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	28'729-	36'500-	41'256-	7'771	27	12'527	44	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	13'640-	44'800-	24'161-	31'160	228	10'521	77	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	21'599-	29'700-	21'828-	8'101	38	229	1	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt			10'313-			10'313		314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	146'863-	165'000-	111'635-	18'137	12	35'228-	24-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	126'010-	124'500-	125'561-	1'510-	1-	448-	0-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung		500-		500				317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	1-		0-	1-	100-	0-	50-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	986-	4'500-	2'513-	3'514	356	1'527	155	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	354'055-	425'700-	356'117-	71'645	20	2'062	1	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV		200-		200				330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen		200-		200				33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	18'800-	18'800-	18'800-					390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	18'800-	18'800-	18'800-					39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>372'855-</b>	<b>446'700-</b>	<b>375'403-</b>	<b>73'845</b>	<b>20</b>	<b>2'548</b>	<b>1</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	76'596	144'000	78'112	67'404-	88	1'516-	2	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	122'763	50'000	66'558	72'763	59-	56'205	46-	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	199'360	194'000	144'670	5'360	3-	54'689	27-	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>199'360</b>	<b>194'000</b>	<b>144'670</b>	<b>5'360</b>	<b>3-</b>	<b>54'689</b>	<b>27-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>173'495-</b>	<b>252'700-</b>	<b>230'732-</b>	<b>79'205</b>	<b>46</b>	<b>57'237</b>	<b>33</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	16'142-	43'000-	1'823-	26'858	166	14'319-	89-	343 Charges pour biens-fonds, PF
<b>Finanzaufwand</b>	<b>16'142-</b>	<b>43'000-</b>	<b>1'823-</b>	<b>26'858</b>	<b>166</b>	<b>14'319-</b>	<b>89-</b>	<b>Charges financières</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>16'142-</b>	<b>43'000-</b>	<b>1'823-</b>	<b>26'858</b>	<b>166</b>	<b>14'319-</b>	<b>89-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>189'637-</b>	<b>295'700-</b>	<b>232'555-</b>	<b>106'063</b>	<b>56</b>	<b>42'918</b>	<b>23</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>189'637-</b>	<b>295'700-</b>	<b>232'555-</b>	<b>106'063</b>	<b>56</b>	<b>42'918</b>	<b>23</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>343 Zivilschutzorganisation</b>								<b>343 Organisation de la protection civile</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	330'383-	298'300-	296'519-	32'083-	10-	33'864-	10-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	45'743-	6'500-	38'075-	39'243-	86-	7'668-	17-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	64'679-	55'700-	55'920-	8'979-	14-	8'760-	14-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen			5'076-			5'076		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	97'228-	150'000-	129'142-	52'772	54	31'914	33	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	538'033-	510'500-	524'732-	27'533-	5-	13'301-	2-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'474-	12'600-	2'605-	7'126	130	2'869-	52-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	23'594-	21'000-	2'038-	2'594-	11-	21'556-	91-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	57'421-	65'500-	70'780-	8'079	14	13'359	23	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	15'747-	12'200-	5'263-	3'547-	23-	10'484-	67-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	14'682-	30'000-	3'467-	15'318	104	11'215-	76-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	10'604-	8'000-	10'725-	2'604-	25-	121	1	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	26'339-	27'300-	26'339-	961	4			316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung		500-	35-	500		35		317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'816-	1'700-	1'816-	116-	6-			319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	155'676-	178'800-	123'068-	23'124	15	32'609-	21-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	16'400-	16'400-	21'900-			5'500	34	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	6'200-	6'200-				6'200-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	22'600-	22'600-	21'900-			700-	3-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>716'309-</b>	<b>711'900-</b>	<b>669'700-</b>	<b>4'409-</b>	<b>1-</b>	<b>46'609-</b>	<b>7-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	8'780	10'000	13'067	1'220-	14	4'287-	49	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	330	500		170-	52	330	100-	426 Remboursements
42 Entgelte	9'110	10'500	13'067	1'390-	15	3'957-	43	42 Taxes
450 Entnahme a.Fonds & Spezialfinanz. FK		40'000		40'000-				450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
45 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanzierung		40'000		40'000-				45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile	14'800			14'800	100-	14'800	100-	460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	35'847	35'500	35'847	347	1-			461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten		14'000	17'135	14'000-		17'135-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	50'647	49'500	52'982	1'147	2-	2'335-	5	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>59'757</b>	<b>100'000</b>	<b>66'049</b>	<b>40'243-</b>	<b>67</b>	<b>6'292-</b>	<b>11</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>656'552-</b>	<b>611'900-</b>	<b>603'651-</b>	<b>44'652-</b>	<b>7-</b>	<b>52'901-</b>	<b>8-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
440 Zinsertrag	8'423	7'000	12	1'423	17-	8'412	100-	440 Revenus des intérêts
<b>Finanzertrag</b>	<b>8'423</b>	<b>7'000</b>	<b>12</b>	<b>1'423</b>	<b>17-</b>	<b>8'412</b>	<b>100-</b>	<b>revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>8'423</b>	<b>7'000</b>	<b>12</b>	<b>1'423</b>	<b>17-</b>	<b>8'412</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>648'128-</b>	<b>604'900-</b>	<b>603'640-</b>	<b>43'228-</b>	<b>7-</b>	<b>44'489-</b>	<b>7-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	8'423-		12-	8'423-	100-	8'412-	100-	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>8'423-</b>		<b>12-</b>	<b>8'423-</b>	<b>100-</b>	<b>8'412-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>8'423-</b>		<b>12-</b>	<b>8'423-</b>	<b>100-</b>	<b>8'412-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>656'552-</b>	<b>604'900-</b>	<b>603'651-</b>	<b>51'652-</b>	<b>8-</b>	<b>52'901-</b>	<b>8-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>346 Gemeindeführungsorgan für ao Lagen</b>								<b>346 Org.de conduite com. en cas de sit. extr</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	8'406-	7'200-	8'238-	1'206-	14-	168-	2-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'190-		1'038-	1'190-	100-	153-	13-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'674-	1'600-	1'541-	74-	4-	133-	8-	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	11'270-	8'800-	10'817-	2'470-	22-	454-	4-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	563-	4'400-	519-	3'837	681	45-	8-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'396-	4'500-		3'105	222	1'396-	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	26'211-	44'100-	637-	17'889	68	25'574-	98-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.			186-			186		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	5'500-	5'500-	5'500-					316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung		1'000-		1'000				317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand		37'500-		37'500				319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	33'670-	97'000-	6'842-	63'330	188	26'828-	80-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge			200-			200		390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	200-	200-				200-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	200-	200-	200-					39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>45'140-</b>	<b>106'000-</b>	<b>17'859-</b>	<b>60'860</b>	<b>135</b>	<b>27'282-</b>	<b>60-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	12'764	8'800	7'996	3'964	31-	4'768	37-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	20'805			20'805	100-	20'805	100-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	33'569	8'800	7'996	24'769	74-	25'573	76-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>33'569</b>	<b>8'800</b>	<b>7'996</b>	<b>24'769</b>	<b>74-</b>	<b>25'573</b>	<b>76-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>11'571-</b>	<b>97'200-</b>	<b>9'863-</b>	<b>85'629</b>	<b>740</b>	<b>1'708-</b>	<b>15-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>11'571-</b>	<b>97'200-</b>	<b>9'863-</b>	<b>85'629</b>	<b>740</b>	<b>1'708-</b>	<b>15-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>11'571-</b>	<b>97'200-</b>	<b>9'863-</b>	<b>85'629</b>	<b>740</b>	<b>1'708-</b>	<b>15-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>349 Feuerschau und Feuerungskontrolle</b>								<b>349 Contrôle des installations de combustion</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	116'073-	116'300-	108'297-	227	0	7'777-	7-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'512-	1'600-	1'152-	88	6	360-	24-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	22'756-	21'600-	21'424-	1'156-	5-	1'332-	6-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	280-	8'200-	12'700-	7'920	2'829	12'420	4'436	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	140'621-	147'700-	143'573-	7'079	5	2'952	2	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	1'886-	3'000-	2'019-	1'114	59	133	7	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'500-	2'500-	2'500-					312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	144'732-	182'300-	189'883-	37'568	26	45'151	31	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobiliens/immaterielle Anl.	1'723-	2'500-	2'224-	778	45	502	29	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	10'000-	11'000-	10'000-	1'000	10			316 Loyers, leasing, fermages, tax. d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			173-			173		318 Rectifications sur créances
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	160'840-	201'300-	206'798-	40'460	25	45'959	29	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	100'800-	55'800-	102'800-	45'000-	45-	2'000	2	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'200-	2'200-				2'200-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	103'000-	58'000-	102'800-	45'000-	44-	200-	0-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>404'461-</b>	<b>407'000-</b>	<b>453'171-</b>	<b>2'539</b>	<b>1</b>	<b>48'710</b>	<b>12</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	308'904	379'000	372'239	70'097-	23	63'335-	21	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	308'904	379'000	372'239	70'097-	23	63'335-	21	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>308'904</b>	<b>379'000</b>	<b>372'239</b>	<b>70'097-</b>	<b>23</b>	<b>63'335-</b>	<b>21</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>95'557-</b>	<b>28'000-</b>	<b>80'932-</b>	<b>67'557-</b>	<b>71-</b>	<b>14'625-</b>	<b>15-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>95'557-</b>	<b>28'000-</b>	<b>80'932-</b>	<b>67'557-</b>	<b>71-</b>	<b>14'625-</b>	<b>15-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	12'760	18'000	18'000	5'240-	41	5'240-	41	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>12'760</b>	<b>18'000</b>	<b>18'000</b>	<b>5'240-</b>	<b>41</b>	<b>5'240-</b>	<b>41</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>12'760</b>	<b>18'000</b>	<b>18'000</b>	<b>5'240-</b>	<b>41</b>	<b>5'240-</b>	<b>41</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>82'798-</b>	<b>10'000-</b>	<b>62'932-</b>	<b>72'798-</b>	<b>88-</b>	<b>19'866-</b>	<b>24-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>350 Soziales</b>								<b>350 Affaires sociales</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	8'542'984-	8'774'600-	7'894'060-	231'616	3	648'924-	8-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	154'346-	172'500-	116'225-	18'154	12	38'120-	25-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'529'421-	1'576'900-	1'404'043-	47'479	3	125'378-	8-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	1'128-		10-	1'128-	100-	1'118-	99-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	99'671-	89'000-	51'927-	10'671-	11-	47'745-	48-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	10'327'550-	10'613'000-	9'466'265-	285'450	3	861'285-	8-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	69'601-	62'500-	62'759-	7'101-	10-	6'842-	10-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	28'730-	50'000-	84'981-	21'270	74	56'251	196	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	421'369-	385'000-	292'732-	36'369-	9-	128'636-	31-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		15'000-		15'000				314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	800-	2'000-	535-	1'200	150	265-	33-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	14'660-	50'000-	40'474-	35'340	241	25'814	176	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	11'881-	5'000-	5'950-	6'881-	58-	5'931-	50-	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			38'904			38'904-		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	12'048-	5'000-	19'722-	7'048-	58-	7'674	64	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	559'088-	574'500-	468'249-	15'412	3	90'840-	16-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	90'186'743-	95'000'000-	94'028'464-	4'813'257	5	3'841'721	4	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	90'186'743-	95'000'000-	94'028'464-	4'813'257	5	3'841'721	4	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	700'100-	700'100-	905'904-			205'804	29	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	118'900-	118'900-				118'900-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	819'000-	819'000-	905'904-			86'904	11	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>101'892'382-</b>	<b>107'006'500-</b>	<b>104'868'882-</b>	<b>5'114'118</b>	<b>5</b>	<b>2'976'499</b>	<b>3</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
426 Rückerstattungen			800			800-		426 Remboursements
429 übrige Entgelte	16'425	18'000	9'045	1'575-	10	7'380	45-	429 Autres taxes
42 Entgelte	16'425	18'000	9'845	1'575-	10	6'580	40-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	18'308'966	24'000'000	22'655'423	5'691'034-	31	4'346'456-	24	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	18'308'966	24'000'000	22'655'423	5'691'034-	31	4'346'456-	24	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	82'334'482	81'254'700	81'309'941	1'079'782	1-	1'024'542	1-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	82'334'482	81'254'700	81'309'941	1'079'782	1-	1'024'542	1-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>106'659'874</b>	<b>105'272'700</b>	<b>103'975'208</b>	<b>4'612'826-</b>	<b>5</b>	<b>3'315'334-</b>	<b>3</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>1'232'509-</b>	<b>1'733'800-</b>	<b>893'674-</b>	<b>501'291</b>	<b>41</b>	<b>338'835-</b>	<b>27-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	10'730-		91'990-	10'730-	100-	81'261	757	343 Charges pour biens-fonds, PF
<b>Finanzaufwand</b>	<b>10'730-</b>		<b>91'990-</b>	<b>10'730-</b>	<b>100-</b>	<b>81'261</b>	<b>757</b>	<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag			3'081			3'081-		440 Revenus des intérêts
<b>Finanzertrag</b>			<b>3'081</b>			<b>3'081-</b>		<b>revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>10'730-</b>		<b>88'910-</b>	<b>10'730-</b>	<b>100-</b>	<b>78'180</b>	<b>729</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'243'238-</b>	<b>1'733'800-</b>	<b>982'583-</b>	<b>490'562</b>	<b>39</b>	<b>260'655-</b>	<b>21-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>1'243'238-</b>	<b>1'733'800-</b>	<b>982'583-</b>	<b>490'562</b>	<b>39</b>	<b>260'655-</b>	<b>21-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>351 Fachstelle Arbeitsintegration FAI</b>								<b>351 Serv. spéc. p. l'intégration prof. SSIP</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	660'569-	670'400-	581'654-	9'831	1	78'915-	12-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	15'757-	18'000-	11'188-	2'243	14	4'569-	29-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	120'885-	115'500-	105'885-	5'385-	4-	15'000-	12-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'048-	10'500-	3'370-	6'452	159	678-	17-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	801'258-	814'400-	702'096-	13'142	2	99'162-	12-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'369-	4'000-	4'152-	1'369-	26-	1'217-	23-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'586-			3'586-	100-	3'586-	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	6'248-	13'600-	20'654-	7'352	118	14'406	231	313 Prestations de services, honoraires
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.			254-			254		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	775-	5'000-	2'223-	4'225	545	1'448	187	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	700-	2'500-	572-	1'800	257	129-	18-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	559-		500-	559-	100-	59-	10-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	17'238-	25'100-	28'354-	7'862	46	11'116	64	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	877'763-	1'024'800-	743'223-	147'037	17	134'541-	15-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	877'763-	1'024'800-	743'223-	147'037	17	134'541-	15-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	113'500-	113'500-	46'196-			67'304-	59-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	17'600-	17'600-				17'600-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	131'100-	131'100-	46'196-			84'904-	65-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'827'359-</b>	<b>1'995'400-</b>	<b>1'519'870-</b>	<b>168'041</b>	<b>9</b>	<b>307'490-</b>	<b>17-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
430 Verschiedene betriebliche Erträge	885'699	936'500	884'627	50'801-	6	1'072	0-	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag			657			657-		439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	885'699	936'500	885'284	50'801-	6	415	0-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	88'570		85'131	88'570	100-	3'439	4-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			100'000			100'000-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	88'570		185'131	88'570	100-	96'561-	109	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>974'269</b>	<b>936'500</b>	<b>1'070'415</b>	<b>37'769</b>	<b>4-</b>	<b>96'146-</b>	<b>10</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>853'090-</b>	<b>1'058'900-</b>	<b>449'455-</b>	<b>205'810</b>	<b>24</b>	<b>403'636-</b>	<b>47-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>853'090-</b>	<b>1'058'900-</b>	<b>449'455-</b>	<b>205'810</b>	<b>24</b>	<b>403'636-</b>	<b>47-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>853'090-</b>	<b>1'058'900-</b>	<b>449'455-</b>	<b>205'810</b>	<b>24</b>	<b>403'636-</b>	<b>47-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>352 Beschäftigungsmass. zur soz. Integr.</b>								<b>352 Mesures d'occup. pour insertion sociale</b>
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	4'850'305-	4'711'300-	4'700'748-	139'005-	3-	149'557-	3-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	4'850'305-	4'711'300-	4'700'748-	139'005-	3-	149'557-	3-	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>4'850'305-</b>	<b>4'711'300-</b>	<b>4'700'748-</b>	<b>139'005-</b>	<b>3-</b>	<b>149'557-</b>	<b>3-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
426 Rückerstattungen			80'000			80'000-		426 Remboursements
42 Entgelte			80'000			80'000-		42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	80'855	80'000	347	855	1-	80'508	100-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	80'855	80'000	347	855	1-	80'508	100-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	4'769'450	4'631'300	4'620'401	138'150	3-	149'050	3-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	4'769'450	4'631'300	4'620'401	138'150	3-	149'050	3-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>4'850'305</b>	<b>4'711'300</b>	<b>4'700'748</b>	<b>139'005</b>	<b>3-</b>	<b>149'557</b>	<b>3-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>								<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>								<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>								<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>370 Erwachsenen- und Kinderschutz</b>								<b>370 Protection de l'adulte et de l'enfant</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'425'876-	5'348'200-	5'248'778-	77'676-	1-	177'097-	3-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	121'927-	128'700-	107'002-	6'773	6	14'926-	12-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	986'313-	1'001'000-	968'817-	14'687	1	17'496-	2-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	11'206-	11'000-	22'379-	206-	2-	11'173	100	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	63'732-	92'000-	72'916-	28'268	44	9'184	14	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	6'609'055-	6'580'900-	6'419'893-	28'155-	0-	189'162-	3-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	43'849-	51'000-	33'985-	7'151	16	9'864-	22-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	26'800-	41'000-	37'677-	14'200	53	10'877	41	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	307'185-	373'500-	282'450-	66'315	22	24'734-	8-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	3'986-	12'000-	7'043-	8'014	201	3'057	77	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	12'490-	24'000-	33'183-	11'510	92	20'693	166	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	10'697-	8'000-	10'090-	2'697-	25-	608-	6-	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	12'004-	5'000-	4'675-	7'004-	58-	7'330-	61-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	9'881-	9'000-	3'275-	881-	9-	6'606-	67-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	426'893-	523'500-	412'378-	96'607	23	14'515-	3-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	108-			108-	100-	108-	100-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	108-			108-	100-	108-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	2'396'122-	2'885'000-	2'576'898-	488'878	20	180'775	8	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	2'396'122-	2'885'000-	2'576'898-	488'878	20	180'775	8	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	526'500-	526'500-	581'700-			55'200	10	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	93'900-	93'900-				93'900-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	620'400-	620'400-	581'700-			38'700-	6-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>10'052'578-</b>	<b>10'609'800-</b>	<b>9'990'869-</b>	<b>557'222</b>	<b>6</b>	<b>61'709-</b>	<b>1-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung	202'517	148'000	202'304	54'517	27-	213	0-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	295'529	204'000	276'642	91'529	31-	18'888	6-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte	20'000		10'000	20'000	100-	10'000	50-	429 Autres taxes
42 Entgelte	518'047	352'000	488'946	166'047	32-	29'101	6-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	842'867	1'300'000	947'195	457'133-	54	104'328-	12	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	842'867	1'300'000	947'195	457'133-	54	104'328-	12	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	8'463'484	7'631'500	7'669'679	831'984	10-	793'805	9-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	8'463'484	7'631'500	7'669'679	831'984	10-	793'805	9-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>9'824'397</b>	<b>9'283'500</b>	<b>9'105'820</b>	<b>540'897</b>	<b>6-</b>	<b>718'578</b>	<b>7-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>228'181-</b>	<b>1'326'300-</b>	<b>885'049-</b>	<b>1'098'119</b>	<b>481</b>	<b>656'868</b>	<b>288</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand			7'096-			7'096		340 Charges d'intérêts
<b>Finanzaufwand</b>			<b>7'096-</b>			<b>7'096</b>		<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	13'022	15'000	23'626	1'978-	15	10'604-	81	440 Revenus des intérêts
<b>Finanzertrag</b>	<b>13'022</b>	<b>15'000</b>	<b>23'626</b>	<b>1'978-</b>	<b>15</b>	<b>10'604-</b>	<b>81</b>	<b>revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>13'022</b>	<b>15'000</b>	<b>16'530</b>	<b>1'978-</b>	<b>15</b>	<b>3'508-</b>	<b>27</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>215'159-</b>	<b>1'311'300-</b>	<b>868'519-</b>	<b>1'096'141</b>	<b>509</b>	<b>653'360</b>	<b>304</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>215'159-</b>	<b>1'311'300-</b>	<b>868'519-</b>	<b>1'096'141</b>	<b>509</b>	<b>653'360</b>	<b>304</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



**Direktion Bildung, Kultur und Sport**  
**Direction de la formation, de la culture et du sport**

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>4 DIREKTION BILDUNG, KULTUR UND SPORT</b>								<b>4 DIRECTION FORMATION, CULTURE ET SPORT</b>
300 Behörden und Kommissionen	14'940-	32'000-	12'440-	17'060	114	2'500-	17-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	20'443'332-	21'270'600-	10'323'407-	827'268	4	10'119'925-	50-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	875'964-	766'000-	432'877-	109'964-	13-	443'087-	51-	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	46'015-	133'000-		86'985	189	46'015-	100-	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	838'694-	659'300-	379'650-	179'394-	21-	459'044-	55-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	3'386'896-	3'442'700-	1'743'331-	55'804	2	1'643'565-	49-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	110'599-	88'000-	70'284-	22'599-	20-	40'315-	36-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	245'869-	298'100-	303'475-	52'231	21	57'605	23	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	25'962'309-	26'689'700-	13'265'464-	727'391	3	12'696'845-	49-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'401'154-	3'380'600-	2'594'712-	20'554-	1-	806'442-	24-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	286'743-	355'000-	938'397-	68'257	24	651'654	227	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'411'272-	2'694'200-	2'351'492-	282'928	12	59'780-	2-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	2'865'773-	2'733'300-	1'521'549-	132'473-	5-	1'344'224-	47-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	2'027'301-	2'129'900-	843'925-	102'599	5	1'183'377-	58-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	76'873-	112'100-	99'320-	35'227	46	22'448	29	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'654'518-	1'651'600-	1'107'339-	2'918-	0-	547'179-	33-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'275'988-	1'737'800-	1'295'073-	461'812	36	19'085	1	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	58'368-	50'000-	2'609-	8'368-	14-	55'759-	96-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	33'773-	41'200-	35'399-	7'428	22	1'627	5	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	14'091'763-	14'885'700-	10'789'815-	793'937	6	3'301'948-	23-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	73'899-			73'899-	100-	73'899-	100-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	60'829-			60'829-	100-	60'829-	100-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	134'729-			134'729-	100-	134'729-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	23'727'107-	22'757'500-	22'877'104-	969'607-	4-	850'004-	4-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	27'964'328-	27'629'700-	29'944'205-	334'628-	1-	1'979'877	7	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	51'691'435-	50'387'200-	52'821'308-	1'304'235-	3-	1'129'873	2	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	754'900-	754'900-	799'800-			44'900	6	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	428'100-	428'100-				428'100-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	1'183'000-	1'183'000-	799'800-			383'200-	32-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>93'063'235-</b>	<b>93'145'600-</b>	<b>77'676'387-</b>	<b>82'365</b>	<b>0</b>	<b>15'386'848-</b>	<b>17-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung	6'277			6'277	100-	6'277	100-	421 Emoluments administratifs
423 Schul- & Kursgelder	8'868'455	8'885'000	4'090'529	16'545-	0	4'777'926	54-	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	1'923'185	2'085'500	1'849'552	162'315-	8	73'633	4-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	6'000			6'000	100-	6'000	100-	426 Remboursements
429 übrige Entgelte			46			46-		429 Autres taxes
42 Entgelte	10'803'918	10'970'500	5'940'127	166'582-	2	4'863'791	45-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	864'154	896'100	295'522	31'946-	4	568'632	66-	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	303'871	264'000	55	39'871	13-	303'816	100-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	1'168'025	1'160'100	295'577	7'925	1-	872'448	75-	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile		120'000		120'000-				460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	4'302'393	2'449'000	4'173'257	1'853'393	43-	129'136	3-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	8'509'788	10'670'700	36'810	2'160'912-	25	8'472'978	100-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	12'812'181	13'239'700	4'210'067	427'519-	3	8'602'114	67-	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	59'710	59'800	26'600	90-	0	33'110	55-	490 II Approv. en matériel+marchandises
49 Interne Verrechnungen	59'710	59'800	26'600	90-	0	33'110	55-	49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>24'843'834</b>	<b>25'430'100</b>	<b>10'472'370</b>	<b>586'266-</b>	<b>2</b>	<b>14'371'464</b>	<b>58-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>68'219'402-</b>	<b>67'715'500-</b>	<b>67'204'017-</b>	<b>503'902-</b>	<b>1-</b>	<b>1'015'385-</b>	<b>1-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
443 Liegenschaftsertrag FV	77'805	77'000	84'268	805	1-	6'463-	8	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	128'570	178'000	193'646	49'430-	38	65'076-	51	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>206'375</b>	<b>255'000</b>	<b>277'914</b>	<b>48'625-</b>	<b>24</b>	<b>71'539-</b>	<b>35</b>	<b>revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>206'375</b>	<b>255'000</b>	<b>277'914</b>	<b>48'625-</b>	<b>24</b>	<b>71'539-</b>	<b>35</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>68'013'026-</b>	<b>67'460'500-</b>	<b>66'926'103-</b>	<b>552'526-</b>	<b>1-</b>	<b>1'086'924-</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
389 Einlagen in das Eigenkapital	30'000-			30'000-	100-	30'000-	100-	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>30'000-</b>			<b>30'000-</b>	<b>100-</b>	<b>30'000-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		80'000	601'890	80'000-		601'890-		489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>		<b>80'000</b>	<b>601'890</b>	<b>80'000-</b>		<b>601'890-</b>		<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>30'000-</b>	<b>80'000</b>	<b>601'890</b>	<b>110'000-</b>	<b>367-</b>	<b>631'890-</b>	<b>2'106-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>68'043'026-</b>	<b>67'380'500-</b>	<b>66'324'213-</b>	<b>662'526-</b>	<b>1-</b>	<b>1'718'813-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>400 Stab Direktionssekretariat BKS</b>								<b>400 État-major du secrétariat de direction</b>
300 Behörden und Kommissionen	14'940-	32'000-	12'440-	17'060	114	2'500-	17-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	380'202-	48'700	341'342-	428'902-	113-	38'860-	10-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'703-	4'900-	3'008-	803-	14-	2'695-	47-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	72'949-	84'600	64'521-	157'549-	216-	8'428-	12-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	19'101-	22'000-	226'231-	2'899	15	207'131	1'084	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	492'895-	74'400	647'542-	567'295-	115-	154'648	31	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	4'779-	7'200-	4'824-	2'421	51	45	1	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	18'797-	10'000-	241-	8'797-	47-	18'556-	99-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	34'641-	88'900-	324'756-	54'259	157	290'114	837	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	23'192-	2'000	26'642-	25'192-	109-	3'450	15	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	4'428-	6'000-	2'638-	1'572	35	1'790-	40-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'575-	13'000-	5'761-	11'425	725	4'185	266	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	87'413-	123'100-	364'861-	35'687	41	277'449	317	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	56'849-		26'004-	56'849-	100-	30'845-	54-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte			105'000-			105'000		363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	56'849-		131'004-	56'849-	100-	74'155	130	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	24'500-	24'500-	31'500-			7'000	29	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'100-	3'100-				3'100-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	27'600-	27'600-	31'500-			3'900	14	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>664'757-</b>	<b>76'300-</b>	<b>1'174'908-</b>	<b>588'457-</b>	<b>89-</b>	<b>510'151</b>	<b>77</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
439 übriger Ertrag	30'000			30'000	100-	30'000	100-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	30'000			30'000	100-	30'000	100-	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>30'000</b>			<b>30'000</b>	<b>100-</b>	<b>30'000</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>634'757-</b>	<b>76'300-</b>	<b>1'174'908-</b>	<b>558'457-</b>	<b>88-</b>	<b>540'151</b>	<b>85</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>634'757-</b>	<b>76'300-</b>	<b>1'174'908-</b>	<b>558'457-</b>	<b>88-</b>	<b>540'151</b>	<b>85</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	30'000-			30'000-	100-	30'000-	100-	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>30'000-</b>			<b>30'000-</b>	<b>100-</b>	<b>30'000-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital			459'634			459'634-		489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>			<b>459'634</b>			<b>459'634-</b>		<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>30'000-</b>		<b>459'634</b>	<b>30'000-</b>	<b>100-</b>	<b>489'634-</b>	<b>1'632-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>664'757-</b>	<b>76'300-</b>	<b>715'274-</b>	<b>588'457-</b>	<b>89-</b>	<b>50'517</b>	<b>8</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>402 Sozialbeiträge</b>								<b>402 Contributions sociales</b>
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	154'000-	167'000-	151'600-	13'000	8	2'400-	2-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	154'000-	167'000-	151'600-	13'000	8	2'400-	2-	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>154'000-</b>	<b>167'000-</b>	<b>151'600-</b>	<b>13'000</b>	<b>8</b>	<b>2'400-</b>	<b>2-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>154'000-</b>	<b>167'000-</b>	<b>151'600-</b>	<b>13'000</b>	<b>8</b>	<b>2'400-</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>154'000-</b>	<b>167'000-</b>	<b>151'600-</b>	<b>13'000</b>	<b>8</b>	<b>2'400-</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>154'000-</b>	<b>167'000-</b>	<b>151'600-</b>	<b>13'000</b>	<b>8</b>	<b>2'400-</b>	<b>2-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>404 Allgemeine Beiträge</b>								<b>404 Subventions générales</b>
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	154'150-	151'000-	190'000-	3'150-	2-	35'850	23	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	154'150-	151'000-	190'000-	3'150-	2-	35'850	23	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>154'150-</b>	<b>151'000-</b>	<b>190'000-</b>	<b>3'150-</b>	<b>2-</b>	<b>35'850</b>	<b>23</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>154'150-</b>	<b>151'000-</b>	<b>190'000-</b>	<b>3'150-</b>	<b>2-</b>	<b>35'850</b>	<b>23</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>154'150-</b>	<b>151'000-</b>	<b>190'000-</b>	<b>3'150-</b>	<b>2-</b>	<b>35'850</b>	<b>23</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>154'150-</b>	<b>151'000-</b>	<b>190'000-</b>	<b>3'150-</b>	<b>2-</b>	<b>35'850</b>	<b>23</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>408 AHV-Zweigstelle</b>								<b>408 Agence AVS</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'364'045-	1'410'100-	1'349'246-	46'055	3	14'799-	1-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	35'494-	34'300-	29'504-	1'194-	3-	5'990-	17-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	248'236-	259'400-	247'809-	11'164	4	427-	0-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	18'800-	18'800-		0	0	18'800-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'259-	10'000-	4'336-	5'741	135	77	2	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'670'833-	1'732'600-	1'630'895-	61'767	4	39'938-	2-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	8'475-	16'200-	13'712-	7'725	91	5'237	62	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	5'133-	10'000-	3'397-	4'867	95	1'736-	34-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	2'435-	8'500-	1'179-	6'065	249	1'256-	52-	313 Prestations de services, honoraires
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	177-	6'500-		6'323	3'575	177-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	95'949-	108'000-	108'651-	12'051	13	12'702	13	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	48-	3'000-	313-	2'952	6'137	265	550	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	112'216-	152'200-	127'251-	39'984	36	15'035	13	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	11'861'687-	11'736'000-	11'835'856-	125'687-	1-	25'831-	0-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	11'861'687-	11'736'000-	11'835'856-	125'687-	1-	25'831-	0-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	140'700-	140'700-	157'000-			16'300	12	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	22'600-	22'600-				22'600-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	163'300-	163'300-	157'000-			6'300-	4-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>13'808'036-</b>	<b>13'784'100-</b>	<b>13'751'002-</b>	<b>23'936-</b>	<b>0-</b>	<b>57'034-</b>	<b>0-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
430 Verschiedene betriebliche Erträge	9'557		7'979	9'557	100-	1'578	17-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	9'557		7'979	9'557	100-	1'578	17-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	795'096	765'000	795'822	30'096	4-	727-	0	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	795'096	765'000	795'822	30'096	4-	727-	0	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>804'653</b>	<b>765'000</b>	<b>803'801</b>	<b>39'653</b>	<b>5-</b>	<b>852</b>	<b>0-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>13'003'383-</b>	<b>13'019'100-</b>	<b>12'947'201-</b>	<b>15'717</b>	<b>0</b>	<b>56'182-</b>	<b>0-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>13'003'383-</b>	<b>13'019'100-</b>	<b>12'947'201-</b>	<b>15'717</b>	<b>0</b>	<b>56'182-</b>	<b>0-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>13'003'383-</b>	<b>13'019'100-</b>	<b>12'947'201-</b>	<b>15'717</b>	<b>0</b>	<b>56'182-</b>	<b>0-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>410 Kultur, Administration</b>								<b>410 Culture, administration</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	353'840-	354'600-	328'670-	760	0	25'170-	7-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	11'744-	13'500-	11'136-	1'756	15	608-	5-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	65'184-	65'800-	62'256-	616	1	2'928-	4-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	5'013-	5'000-	12'032-	13-	0-	7'019	140	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	12'986-	13'600-	2'458-	615	5	10'528-	81-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	448'766-	452'500-	416'551-	3'734	1	32'215-	7-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'027-	9'000-	4'858-	3'974	79	168-	3-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'334-	4'000-	2'681-	2'666	200	1'346	101	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	5'231-	26'000-	5'954-	20'769	397	723	14	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		500-	14-	500		14		314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliens/immaterielle Anl.		500-		500				315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	35'559-	47'000-	43'881-	11'441	32	8'322	23	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	1'724-	6'000-	3'721-	4'276	248	1'997	116	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	190-	2'000-	190-	1'810	953			319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	49'065-	95'000-	61'299-	45'935	94	12'234	25	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	27'543-			27'543-	100-	27'543-	100-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	27'543-			27'543-	100-	27'543-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	45'700-	45'700-	47'100-			1'400	3	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	6'200-	6'200-				6'200-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	51'900-	51'900-	47'100-			4'800-	9-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>577'275-</b>	<b>599'400-</b>	<b>524'950-</b>	<b>22'125</b>	<b>4</b>	<b>52'325-</b>	<b>9-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>577'275-</b>	<b>599'400-</b>	<b>524'950-</b>	<b>22'125</b>	<b>4</b>	<b>52'325-</b>	<b>9-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>577'275-</b>	<b>599'400-</b>	<b>524'950-</b>	<b>22'125</b>	<b>4</b>	<b>52'325-</b>	<b>9-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>577'275-</b>	<b>599'400-</b>	<b>524'950-</b>	<b>22'125</b>	<b>4</b>	<b>52'325-</b>	<b>9-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>411 Kulturhäuser und Ateliers</b>								<b>411 Bâtiments culturels et ateliers</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	50'994-	52'400-	50'524-	1'466	3	470-	1-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'694-	1'800-	1'715-	107	6	21	1	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	9'088-	9'500-	9'079-	412	5	9-	0-	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	61'776-	63'700-	61'318-	1'925	3	458-	1-	30 Charges de personnel
310 Material-& Warenaufwand	3'966-	7'200-	2'139-	3'235	82	1'826-	46-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	487-	1'500-	79-	1'013	208	408-	84-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	44'316-	53'500-	43'524-	9'184	21	792-	2-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	3'197-	6'700-	579-	3'503	110	2'618-	82-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	9'773-	17'200-	7'540-	7'427	76	2'233-	23-	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	635-	2'500-	2'539-	1'865	294	1'905	300	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	445-		800-	445-	100-	355	80	318 Rectifications sur créances
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	62'819-	88'600-	57'201-	25'781	41	5'618-	9-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	4'857-	13'200-	6'485-	8'343	172	1'628	34	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	4'857-	13'200-	6'485-	8'343	172	1'628	34	36 Charges de transfert
390 IV Material-& Warenbezüge			900-			900		390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	800-	800-				800-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	800-	800-	900-			100	13	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>130'251-</b>	<b>166'300-</b>	<b>125'903-</b>	<b>36'049</b>	<b>28</b>	<b>4'348-</b>	<b>3-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
430 Verschiedene betriebliche Erträge		1'100	378	1'100-		378-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		1'100	378	1'100-		378-		43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>		<b>1'100</b>	<b>378</b>	<b>1'100-</b>		<b>378-</b>		<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>130'251-</b>	<b>165'200-</b>	<b>125'525-</b>	<b>34'949</b>	<b>27</b>	<b>4'726-</b>	<b>4-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
443 Liegenschaftsertrag FV	77'805	77'000	84'268	805	1-	6'463-	8	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	77'541	78'000	81'216	459-	1	3'675-	5	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>155'346</b>	<b>155'000</b>	<b>165'484</b>	<b>346</b>	<b>0-</b>	<b>10'138-</b>	<b>7</b>	<b>revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>155'346</b>	<b>155'000</b>	<b>165'484</b>	<b>346</b>	<b>0-</b>	<b>10'138-</b>	<b>7</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>25'095</b>	<b>10'200-</b>	<b>39'958</b>	<b>35'295</b>	<b>141-</b>	<b>14'864-</b>	<b>59</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>25'095</b>	<b>10'200-</b>	<b>39'958</b>	<b>35'295</b>	<b>141-</b>	<b>14'864-</b>	<b>59</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>414 Subv. m. Leistungsv.(RKK)</b>								<b>414 Subv. avec contrats de prestations (CRR)</b>
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'484-	6'500-	6'484-	16	0			319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	6'484-	6'500-	6'484-	16	0			31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	109'547-	110'000-	109'547-	453	0			361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	8'300'695-	8'301'100-	8'300'695-	405	0			363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	8'410'242-	8'411'100-	8'410'242-	858	0			36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>8'416'726-</b>	<b>8'417'600-</b>	<b>8'416'726-</b>	<b>874</b>	<b>0</b>			<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>8'416'726-</b>	<b>8'417'600-</b>	<b>8'416'726-</b>	<b>874</b>	<b>0</b>			<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>8'416'726-</b>	<b>8'417'600-</b>	<b>8'416'726-</b>	<b>874</b>	<b>0</b>			<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>8'416'726-</b>	<b>8'417'600-</b>	<b>8'416'726-</b>	<b>874</b>	<b>0</b>			<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>415 Subv. m. Leistungsv.(Andere)</b>								<b>415 Subv. avec contrats de prest. (autres)</b>
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	671'100-	671'100-	671'100-					363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	671'100-	671'100-	671'100-					36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>671'100-</b>	<b>671'100-</b>	<b>671'100-</b>					<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>671'100-</b>	<b>671'100-</b>	<b>671'100-</b>					<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>671'100-</b>	<b>671'100-</b>	<b>671'100-</b>					<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>671'100-</b>	<b>671'100-</b>	<b>671'100-</b>					<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>416 Kulturförderung</b>								<b>416 Encouragement de la culture</b>
319 Verschiedener Betriebsaufwand	4'100-	6'000-	6'860-	1'900	46	2'760	67	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	4'100-	6'000-	6'860-	1'900	46	2'760	67	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	7'500-	7'500-	7'500-					361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	627'453-	552'800-	397'903-	74'653-	12-	229'550-	37-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	634'953-	560'300-	405'403-	74'653-	12-	229'550-	36-	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>639'053-</b>	<b>566'300-</b>	<b>412'263-</b>	<b>72'753-</b>	<b>11-</b>	<b>226'790-</b>	<b>35-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
426 Rückerstattungen	6'000			6'000	100-	6'000	100-	426 Remboursements
42 Entgelte	6'000			6'000	100-	6'000	100-	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>6'000</b>			<b>6'000</b>	<b>100-</b>	<b>6'000</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>633'053-</b>	<b>566'300-</b>	<b>412'263-</b>	<b>66'753-</b>	<b>11-</b>	<b>220'790-</b>	<b>35-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>633'053-</b>	<b>566'300-</b>	<b>412'263-</b>	<b>66'753-</b>	<b>11-</b>	<b>220'790-</b>	<b>35-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>633'053-</b>	<b>566'300-</b>	<b>412'263-</b>	<b>66'753-</b>	<b>11-</b>	<b>220'790-</b>	<b>35-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>417 Weitere Subventionen</b>								<b>417 Autres subventions</b>
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte			38'692-			38'692		363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand			38'692-			38'692		36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>			<b>38'692-</b>			<b>38'692</b>		<b>Charges d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>			<b>38'692-</b>			<b>38'692</b>		<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>			<b>38'692-</b>			<b>38'692</b>		<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>			<b>38'692-</b>			<b>38'692</b>		<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>418 Sammlungen</b>								<b>418 Collections</b>
310 Material- & Warenaufwand	3'879-	9'400-	3'445-	5'521	142	433-	11-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	99'442-	100'000-	100'637-	558	1	1'195	1	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'110-	2'300-	1'972-	191	9	138-	7-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	47'231-	37'500-	40'777-	9'731-	21-	6'454-	14-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'194-	1'200-	2'323-	6	1	1'130	95	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	20'940-	18'600-	19'245-	2'340-	11-	1'694-	8-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	3'212-	6'600-	3'362-	3'388	105	150	5	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	370-	1'000-	515-	630	170	145	39	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand		8'000-	6'000-	8'000		6'000		319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	178'376-	184'600-	178'276-	6'224	3	100-	0-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	3'000-	3'000-				3'000-	100-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	3'000-	3'000-				3'000-	100-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge			4'400-			4'400		390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung			4'400-			4'400		39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>181'376-</b>	<b>187'600-</b>	<b>182'676-</b>	<b>6'224</b>	<b>3</b>	<b>1'300</b>	<b>1</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
439 übriger Ertrag			55			55-		439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge			55			55-		43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>			<b>55</b>			<b>55-</b>		<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>181'376-</b>	<b>187'600-</b>	<b>182'621-</b>	<b>6'224</b>	<b>3</b>	<b>1'245</b>	<b>1</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>181'376-</b>	<b>187'600-</b>	<b>182'621-</b>	<b>6'224</b>	<b>3</b>	<b>1'245</b>	<b>1</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>181'376-</b>	<b>187'600-</b>	<b>182'621-</b>	<b>6'224</b>	<b>3</b>	<b>1'245</b>	<b>1</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>420 Schule &amp; Sport</b>								<b>420 Écoles &amp; Sport</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	704'507-	735'500-	693'592-	30'994	4	10'914-	2-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	8'182-	2'400-	1'994-	5'782-	71-	6'188-	76-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	130'291-	134'600-	124'277-	4'309	3	6'014-	5-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		2'100-		2'100				306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	14'306-	24'000-	11'715-	9'694	68	2'592-	18-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	857'286-	898'600-	831'578-	41'314	5	25'707-	3-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	11'153-	20'000-	19'692-	8'847	79	8'539	77	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	13'441-	10'000-	6'476-	3'441-	26-	6'964-	52-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	51'121-	50'000-	40'544-	1'121-	2-	10'578-	21-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.		500-		500				315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	141'841-	156'000-	157'977-	14'159	10	16'136	11	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	1'046-	4'000-	3'294-	2'954	282	2'248	215	317 Indemnités
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	218'601-	240'500-	227'982-	21'899	10	9'381	4	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	1'812'066-	1'982'500-	1'833'840-	170'434	9	21'774	1	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'812'066-	1'982'500-	1'833'840-	170'434	9	21'774	1	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	137'700-	137'700-	147'300-			9'600	7	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	15'500-	15'500-				15'500-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	153'200-	153'200-	147'300-			5'900-	4-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>3'041'153-</b>	<b>3'274'800-</b>	<b>3'040'701-</b>	<b>233'647</b>	<b>8</b>	<b>453-</b>	<b>0-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	145'603	141'200	141'832	4'403	3-	3'771	3-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte			46			46-		429 Autres taxes
42 Entgelte	145'603	141'200	141'878	4'403	3-	3'725	3-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	120	1'000		880-	733	120	100-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	120	1'000		880-	733	120	100-	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>145'723</b>	<b>142'200</b>	<b>141'878</b>	<b>3'523</b>	<b>2-</b>	<b>3'845</b>	<b>3-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>2'895'431-</b>	<b>3'132'600-</b>	<b>2'898'823-</b>	<b>237'169</b>	<b>8</b>	<b>3'392</b>	<b>0</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
447 Liegenschaftsertrag VV		40'000	40'000	40'000-		40'000-		447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>		<b>40'000</b>	<b>40'000</b>	<b>40'000-</b>		<b>40'000-</b>		<b>revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>		<b>40'000</b>	<b>40'000</b>	<b>40'000-</b>		<b>40'000-</b>		<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>2'895'431-</b>	<b>3'092'600-</b>	<b>2'858'823-</b>	<b>197'169</b>	<b>7</b>	<b>36'608-</b>	<b>1-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>2'895'431-</b>	<b>3'092'600-</b>	<b>2'858'823-</b>	<b>197'169</b>	<b>7</b>	<b>36'608-</b>	<b>1-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>424 Schulen der Primar- u. Sekundarstufe</b>								<b>424 Écoles des degrés primaires et second.</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'406'606-	5'754'700-	5'249'545-	348'094	6	157'061-	3-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	596'791-	440'000-	385'538-	156'791-	26-	211'253-	35-	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte		10'000-		10'000				303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	344'269-	212'300-	281'510-	131'969-	38-	62'759-	18-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	879'327-	930'500-	864'297-	51'173	6	15'030-	2-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	50'972-	44'000-	52'926-	6'972-	14-	1'954	4	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	57'451-	60'000-	38'920-	2'549	4	18'532-	32-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	7'335'416-	7'451'500-	6'872'735-	116'084	2	462'681-	6-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'441'479-	2'350'000-	2'374'416-	91'479-	4-	67'063-	3-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	7'597-		779'991-	7'597-	100-	772'394	10'167	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'132'467-	2'330'000-	2'173'245-	197'533	9	40'778	2	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	779'790-	700'000-	810'215-	79'790-	10-	30'425	4	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	828'440-	820'000-	735'315-	8'440-	1-	93'125-	11-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	55'566-	80'000-	77'786-	24'435	44	22'221	40	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	868'514-	760'000-	527'171-	108'514-	12-	341'344-	39-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'205'442-	1'650'000-	1'221'790-	444'558	37	16'348	1	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			1'809-			1'809		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	11'950-	2'000-	7'950-	9'950-	83-	4'000-	33-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	8'331'245-	8'692'000-	8'709'688-	360'755	4	378'443	5	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	73'899-			73'899-	100-	73'899-	100-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	33'286-			33'286-	100-	33'286-	100-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	107'185-			107'185-	100-	107'185-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	23'553'211-	22'640'000-	22'734'053-	913'211-	4-	819'159-	3-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	634'282-	595'000-	400'312-	39'282-	6-	233'971-	37-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	24'187'493-	23'235'000-	23'134'364-	952'493-	4-	1'053'129-	4-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	184'800-	184'800-	272'400-			87'600	47	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	95'400-	95'400-				95'400-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	280'200-	280'200-	272'400-			7'800-	3-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>40'241'540-</b>	<b>39'658'700-</b>	<b>38'989'187-</b>	<b>582'840-</b>	<b>1-</b>	<b>1'252'353-</b>	<b>3-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung	6'277			6'277	100-	6'277	100-	421 Emoluments administratifs
423 Schul- & Kursgelder	3'583'275	3'860'000	3'625'367	276'725-	8	42'092-	1	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	1'320'473	1'506'000	1'271'313	185'527-	14	49'160	4-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	4'910'026	5'366'000	4'896'680	455'974-	9	13'345	0-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	47'621	52'000	55'840	4'379-	9	8'219-	17	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	47'621	52'000	55'840	4'379-	9	8'219-	17	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	20'039		30'019	20'039	100-	9'979-	50	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	20'039		30'019	20'039	100-	9'979-	50	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	59'710	59'800	26'600	90-	0	33'110	55-	490 II Approv. en matériel+marchandises
49 Interne Verrechnungen	59'710	59'800	26'600	90-	0	33'110	55-	49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>5'037'396</b>	<b>5'477'800</b>	<b>5'009'139</b>	<b>440'404-</b>	<b>9</b>	<b>28'257</b>	<b>1-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>35'204'144-</b>	<b>34'180'900-</b>	<b>33'980'048-</b>	<b>1'023'244-</b>	<b>3-</b>	<b>1'224'096-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
447 Liegenschaftsertrag VV	2'070		6'341	2'070	100-	4'271-	206	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>2'070</b>		<b>6'341</b>	<b>2'070</b>	<b>100-</b>	<b>4'271-</b>	<b>206</b>	<b>revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>2'070</b>		<b>6'341</b>	<b>2'070</b>	<b>100-</b>	<b>4'271-</b>	<b>206</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>35'202'074-</b>	<b>34'180'900-</b>	<b>33'973'707-</b>	<b>1'021'174-</b>	<b>3-</b>	<b>1'228'367-</b>	<b>3-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital			11'877			11'877-		489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>			<b>11'877</b>			<b>11'877-</b>		<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>			<b>11'877</b>			<b>11'877-</b>		<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>35'202'074-</b>	<b>34'180'900-</b>	<b>33'961'830-</b>	<b>1'021'174-</b>	<b>3-</b>	<b>1'240'244-</b>	<b>4-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>426 Subventionierte Kitas</b>								<b>426 Crèches subventionnées</b>
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	2'409'746-	2'079'000-		330'746-	14-	2'409'746-	100-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	2'409'746-	2'079'000-		330'746-	14-	2'409'746-	100-	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>2'409'746-</b>	<b>2'079'000-</b>		<b>330'746-</b>	<b>14-</b>	<b>2'409'746-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
460 Ertragsanteile		120'000		120'000-				460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'886'389	1'639'000		247'389	13-	1'886'389	100-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	1'886'389	1'759'000		127'389	7-	1'886'389	100-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>1'886'389</b>	<b>1'759'000</b>		<b>127'389</b>	<b>7-</b>	<b>1'886'389</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>523'356-</b>	<b>320'000-</b>		<b>203'356-</b>	<b>39-</b>	<b>523'356-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>523'356-</b>	<b>320'000-</b>		<b>203'356-</b>	<b>39-</b>	<b>523'356-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>523'356-</b>	<b>320'000-</b>		<b>203'356-</b>	<b>39-</b>	<b>523'356-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>427 KITAS</b>								<b>427 Crèches</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'026'980-	5'245'700-		218'720	4	5'026'980-	100-	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	14'123-	40'000-		25'878	183	14'123-	100-	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	169'818-	178'600-		8'782	5	169'818-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	798'246-	833'800-		35'554	4	798'246-	100-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	8'970-	6'300-		2'670-	30-	8'970-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	78'560-	92'000-		13'440	17	78'560-	100-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	6'096'697-	6'396'400-		299'704	5	6'096'697-	100-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	525'582-	517'000-		8'582-	2-	525'582-	100-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	37'612-	65'000-		27'388	73	37'612-	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	93'472-	117'000-		23'528	25	93'472-	100-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	418'208-	388'900-		29'308-	7-	418'208-	100-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	120'547-	140'000-		19'453	16	120'547-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	176'006-	183'500-		7'494	4	176'006-	100-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	8'504-	9'000-		497	6	8'504-	100-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	17'873-	10'000-		7'873-	44-	17'873-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'127-	200-		927-	82-	1'127-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'398'930-	1'430'600-		31'670	2	1'398'930-	100-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	58'700-	58'700-				58'700-	100-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	133'900-	133'900-				133'900-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	192'600-	192'600-				192'600-	100-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>7'688'227-</b>	<b>8'019'600-</b>		<b>331'373</b>	<b>4</b>	<b>7'688'227-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
423 Schul- & Kursgelder	2'082'217	1'950'000		132'217	6-	2'082'217	100-	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	2'082'217	1'950'000		132'217	6-	2'082'217	100-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	546'915	540'000		6'915	1-	546'915	100-	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	170'148	169'000		1'148	1-	170'148	100-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	717'062	709'000		8'062	1-	717'062	100-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'803-			1'803-	100-	1'803-	100-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	3'922'102	4'100'000		177'898-	5	3'922'102	100-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	3'920'299	4'100'000		179'701-	5	3'920'299	100-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>6'719'578</b>	<b>6'759'000</b>		<b>39'422-</b>	<b>1</b>	<b>6'719'578</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>968'648-</b>	<b>1'260'600-</b>		<b>291'952</b>	<b>30</b>	<b>968'648-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>968'648-</b>	<b>1'260'600-</b>		<b>291'952</b>	<b>30</b>	<b>968'648-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>968'648-</b>	<b>1'260'600-</b>		<b>291'952</b>	<b>30</b>	<b>968'648-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>428 Frühförderung</b>								<b>428 Encouragement précoce</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	36'671-	71'900-	3'798-	35'229	96	32'873-	90-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	576-	2'300-		1'724	299	576-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	6'338-	13'400-	327-	7'062	111	6'011-	95-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	180-	500-	40-	320	178	140-	78-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	43'765-	88'100-	4'165-	44'335	101	39'600-	90-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	4'455-	8'500-	4'181-	4'045	91	274-	6-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	264-	1'000-		736	278	264-	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	7'969-	13'000-	8'599-	5'031	63	630	8	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'074-	12'100-	17'467-	11'026	1'026	16'393	1'526	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	6'000-	12'000-	6'000-	6'000	100			316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	320-	1'000-	667-	680	213	347	108	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	20'082-	47'600-	36'914-	27'518	137	16'832	84	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	140'904-	144'500-	3'825'005-	3'596	3	3'684'101	2'615	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	140'904-	144'500-	3'825'005-	3'596	3	3'684'101	2'615	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	9'200-	9'200-	6'700-			2'500-	27-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	1'100-	1'100-				1'100-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	10'300-	10'300-	6'700-			3'600-	35-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>215'052-</b>	<b>290'500-</b>	<b>3'872'784-</b>	<b>75'448</b>	<b>35</b>	<b>3'657'732</b>	<b>1'701</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen			56'565			56'565-		424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte			56'565			56'565-		42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen			1'776'912			1'776'912-		461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag			1'776'912			1'776'912-		46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>			<b>1'833'477</b>			<b>1'833'477-</b>		<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>215'052-</b>	<b>290'500-</b>	<b>2'039'307-</b>	<b>75'448</b>	<b>35</b>	<b>1'824'255</b>	<b>848</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>215'052-</b>	<b>290'500-</b>	<b>2'039'307-</b>	<b>75'448</b>	<b>35</b>	<b>1'824'255</b>	<b>848</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital			87'706			87'706-		489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>			<b>87'706</b>			<b>87'706-</b>		<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>			<b>87'706</b>			<b>87'706-</b>		<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>215'052-</b>	<b>290'500-</b>	<b>1'951'602-</b>	<b>75'448</b>	<b>35</b>	<b>1'736'549</b>	<b>808</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>429 Tagesschulen</b>								<b>429 Ecoles à journée continue</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'364'234-	4'750'400-		386'166	9	4'364'234-	100-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	148'783-	140'000-		8'783-	6-	148'783-	100-	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	30'133-	73'000-		42'868	142	30'133-	100-	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	189'752-	151'200-		38'552-	20-	189'752-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	748'330-	798'800-		50'470	7	748'330-	100-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	14'061-	5'000-		9'061-	64-	14'061-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	44'396-	54'500-		10'104	23	44'396-	100-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	5'539'688-	5'972'900-		433'213	8	5'539'688-	100-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	273'537-	282'600-		9'063	3	273'537-	100-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	33'050-	60'000-		26'950	82	33'050-	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	16'782-	25'000-		8'218	49	16'782-	100-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'236'130-	1'179'100-		57'030-	5-	1'236'130-	100-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'030'210-	1'064'000-		33'790	3	1'030'210-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	104'855-	130'000-		25'145	24	104'855-	100-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	8'123-	11'500-		3'377	42	8'123-	100-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	40'049-	40'000-		49-	0-	40'049-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	200-	500-		300	150	200-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'742'935-	2'792'700-		49'765	2	2'742'935-	100-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	60'300-	60'300-				60'300-	100-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	119'100-	119'100-				119'100-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	179'400-	179'400-				179'400-	100-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>8'462'023-</b>	<b>8'945'000-</b>		<b>482'977</b>	<b>6</b>	<b>8'462'023-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
423 Schul- & Kursgelder	2'769'301	2'690'000		79'301	3-	2'769'301	100-	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	2'769'301	2'690'000		79'301	3-	2'769'301	100-	42 Taxes
439 übriger Ertrag	103'724	95'000		8'724	8-	103'724	100-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	103'724	95'000		8'724	8-	103'724	100-	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	4'538'359	4'860'000		321'641-	7	4'538'359	100-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	4'538'359	4'860'000		321'641-	7	4'538'359	100-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>7'411'384</b>	<b>7'645'000</b>		<b>233'616-</b>	<b>3</b>	<b>7'411'384</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>1'050'639-</b>	<b>1'300'000-</b>		<b>249'361</b>	<b>24</b>	<b>1'050'639-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'050'639-</b>	<b>1'300'000-</b>		<b>249'361</b>	<b>24</b>	<b>1'050'639-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>1'050'639-</b>	<b>1'300'000-</b>		<b>249'361</b>	<b>24</b>	<b>1'050'639-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>430 Administration TS und Kitas</b>								<b>430 Administration EJC et crèches</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	274'066-	252'400-	219'578-	21'666-	8-	54'488-	20-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	6'096-	4'500-	2'697-	1'596-	26-	3'399-	56-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	49'854-	48'200-	40'604-	1'654-	3-	9'250-	19-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	577-	1'500-	411-	923	160	166-	29-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	330'593-	306'600-	263'290-	23'993-	7-	67'303-	20-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'079-	6'000-	6'403-	921	18	1'324	26	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'201-	2'000-	852-	1'201-	38-	2'349-	73-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	14'658-	11'800-	31'355-	2'858-	19-	16'697	114	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren		1'000-	395-	1'000		395		316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	58-	800-	193-	742	1'289	136	235	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand		1'000-	200-	1'000		200		319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	22'995-	22'600-	39'398-	395-	2-	16'402	71	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	61'259-	80'000-	1'039'841-	18'741	31	978'582	1'597	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	61'259-	80'000-	1'039'841-	18'741	31	978'582	1'597	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge			17'700-			17'700		390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'300-	3'300-				3'300-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	3'300-	3'300-	17'700-			14'400	436	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>418'147-</b>	<b>412'500-</b>	<b>1'360'228-</b>	<b>5'647-</b>	<b>1-</b>	<b>942'081</b>	<b>225</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	401'821	408'300	348'818	6'479-	2	53'004	13-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	401'821	408'300	348'818	6'479-	2	53'004	13-	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>401'821</b>	<b>408'300</b>	<b>348'818</b>	<b>6'479-</b>	<b>2</b>	<b>53'004</b>	<b>13-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>16'326-</b>	<b>4'200-</b>	<b>1'011'411-</b>	<b>12'126-</b>	<b>74-</b>	<b>995'085</b>	<b>6'095</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>16'326-</b>	<b>4'200-</b>	<b>1'011'411-</b>	<b>12'126-</b>	<b>74-</b>	<b>995'085</b>	<b>6'095</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>16'326-</b>	<b>4'200-</b>	<b>1'011'411-</b>	<b>12'126-</b>	<b>74-</b>	<b>995'085</b>	<b>6'095</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>431 Schulsozialarbeit</b>								<b>431 Travail social scolaire</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	474'962-	559'100-	371'908-	84'138	18	103'054-	22-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	50'386-	50'000-	38'588-	386-	1-	11'798-	23-	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	8'713-	14'600-	6'797-	5'887	68	1'916-	22-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	90'145-	109'100-	73'609-	18'955	21	16'536-	18-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	6'789-	8'000-	1'170-	1'211	18	5'619-	83-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	630'995-	740'800-	492'072-	109'805	17	138'923-	22-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	1'387-	1'500-	695-	113	8	692-	50-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	11'207-	5'000-	3'207-	6'207-	55-	8'001-	71-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	6'404-	8'000-	3'677-	1'596	25	2'728-	43-	313 Prestations de services, honoraires
317 Spesenentschädigung	7'976-	11'000-	6'421-	3'024	38	1'555-	19-	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	26'974-	25'500-	13'999-	1'474-	5-	12'975-	48-	31 Charges biens et services et autres
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>657'969-</b>	<b>766'300-</b>	<b>506'071-</b>	<b>108'331</b>	<b>16</b>	<b>151'898-</b>	<b>23-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	49'326	72'000	36'810	22'674-	46	12'516	25-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	49'326	72'000	36'810	22'674-	46	12'516	25-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>49'326</b>	<b>72'000</b>	<b>36'810</b>	<b>22'674-</b>	<b>46</b>	<b>12'516</b>	<b>25-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>608'643-</b>	<b>694'300-</b>	<b>469'261-</b>	<b>85'657</b>	<b>14</b>	<b>139'382-</b>	<b>23-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>608'643-</b>	<b>694'300-</b>	<b>469'261-</b>	<b>85'657</b>	<b>14</b>	<b>139'382-</b>	<b>23-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>608'643-</b>	<b>694'300-</b>	<b>469'261-</b>	<b>85'657</b>	<b>14</b>	<b>139'382-</b>	<b>23-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>432 Jugend + Freizeit</b>								<b>432 Jeunesse + Loisirs</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'110'756-	1'207'500-	936'669-	96'744	9	174'088-	16-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	27'704-	21'200-	21'694-	6'504-	23-	6'010-	22-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	159'378-	193'900-	144'955-	34'522	22	14'422-	9-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	3'953-	10'000-	9'765-	6'048	153	5'813	147	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'301'791-	1'432'600-	1'113'083-	130'809	10	188'708-	14-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	83'793-	106'000-	64'214-	22'207	27	19'579-	23-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'634-	6'500-	6'769-	1'866	40	2'135	46	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	12'038-	13'400-	3'417-	1'362	11	8'621-	72-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	80'287-	91'800-	101'739-	11'513	14	21'452	27	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	829-	7'000-	7'914-	6'171	745	7'085	855	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	191-	1'000-		809	425	191-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	158'021-	163'000-	152'667-	4'979	3	5'354-	3-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	30'892-	24'500-	47'821-	6'392-	21-	16'929	55	317 Indemnités
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	370'683-	413'200-	384'540-	42'517	11	13'857	4	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	912'129-	933'500-	933'327-	21'371	2	21'198	2	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	912'129-	933'500-	933'327-	21'371	2	21'198	2	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	51'100-	51'100-	65'200-			14'100	28	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	17'700-	17'700-				17'700-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	68'800-	68'800-	65'200-			3'600-	5-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>2'653'403-</b>	<b>2'848'100-</b>	<b>2'496'150-</b>	<b>194'697</b>	<b>7</b>	<b>157'253-</b>	<b>6-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	861		26'830	861	100-	25'969-	3'018	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	861		26'830	861	100-	25'969-	3'018	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	119'469	137'000	108'925	17'531-	15	10'544	9-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	119'469	137'000	108'925	17'531-	15	10'544	9-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'602'672	45'000	1'570'503	1'557'672	97-	32'169	2-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten		1'638'700		1'638'700-				463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	1'602'672	1'683'700	1'570'503	81'028-	5	32'169	2-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>1'723'002</b>	<b>1'820'700</b>	<b>1'706'258</b>	<b>97'698-</b>	<b>6</b>	<b>16'743</b>	<b>1-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>930'402-</b>	<b>1'027'400-</b>	<b>789'892-</b>	<b>96'998</b>	<b>10</b>	<b>140'510-</b>	<b>15-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>930'402-</b>	<b>1'027'400-</b>	<b>789'892-</b>	<b>96'998</b>	<b>10</b>	<b>140'510-</b>	<b>15-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>930'402-</b>	<b>1'027'400-</b>	<b>789'892-</b>	<b>96'998</b>	<b>10</b>	<b>140'510-</b>	<b>15-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>434 Bereich Sport</b>								<b>434 Service des sports</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	895'470-	925'000-	778'535-	29'530	3	116'935-	13-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	80'005-	136'000-	8'752-	55'995	70	71'254-	89-	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	1'760-	10'000-		8'240	468	1'760-	100-	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	28'949-	17'700-	19'596-	11'249-	39-	9'353-	32-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	129'530-	130'300-	111'596-	770	1	17'934-	14-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	12'784-	6'800-	5'327-	5'984-	47-	7'457-	58-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	3'312-	2'000-	8'430-	1'312-	40-	5'118	155	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'151'810-	1'227'800-	932'235-	75'990	7	219'575-	19-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	28'567-	40'000-	96'133-	11'433	40	67'567	237	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	50'545-	80'000-	34'068-	29'455	58	16'477-	33-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	102'118-	140'000-	120'735-	37'882	37	18'616	18	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	185'364-	124'000-	143'308-	61'364-	33-	42'056-	23-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	36'309-	80'000-	90'819-	43'691-	120	54'511	150	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilen/immaterielle Anl.		5'000-	2'289-	5'000		2'289		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	40'734-	84'000-	78'054-	43'266	106	37'319	92	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	7'059-	10'000-	7'702-	2'941	42	643	9	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	8'146-	2'000-	1'954-	6'146-	75-	6'192-	76-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	458'842-	565'000-	575'062-	106'158	23	116'220	25	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	217'000-	220'000-	214'550-	3'000	1	2'450-	1-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	217'000-	220'000-	214'550-	3'000	1	2'450-	1-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	42'200-	42'200-	49'600-			7'400	18	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	9'400-	9'400-				9'400-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	51'600-	51'600-	49'600-			2'000-	4-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'879'252-</b>	<b>2'064'400-</b>	<b>1'771'447-</b>	<b>185'148</b>	<b>10</b>	<b>107'805-</b>	<b>6-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
423 Schul- & Kursgelder	433'662	385'000	465'162	48'662	11-	31'499-	7	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	54'428	30'000	4'195	24'428	45-	50'233	92-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	488'090	415'000	469'357	73'090	15-	18'734	4-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	140'472	165'000	122'400	24'528-	17	18'072	13-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	140'472	165'000	122'400	24'528-	17	18'072	13-	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>628'562</b>	<b>580'000</b>	<b>591'757</b>	<b>48'562</b>	<b>8-</b>	<b>36'806</b>	<b>6-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>1'250'689-</b>	<b>1'484'400-</b>	<b>1'179'690-</b>	<b>233'711</b>	<b>19</b>	<b>70'999-</b>	<b>6-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
447 Liegenschaftsertrag VV	48'959	60'000	66'089	11'041-	23	17'130-	35	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>48'959</b>	<b>60'000</b>	<b>66'089</b>	<b>11'041-</b>	<b>23</b>	<b>17'130-</b>	<b>35</b>	<b>revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>48'959</b>	<b>60'000</b>	<b>66'089</b>	<b>11'041-</b>	<b>23</b>	<b>17'130-</b>	<b>35</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'201'730-</b>	<b>1'424'400-</b>	<b>1'113'601-</b>	<b>222'670</b>	<b>19</b>	<b>88'130-</b>	<b>7-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		80'000	42'673	80'000-		42'673-		489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>		<b>80'000</b>	<b>42'673</b>	<b>80'000-</b>		<b>42'673-</b>		<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>		<b>80'000</b>	<b>42'673</b>	<b>80'000-</b>		<b>42'673-</b>		<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>1'201'730-</b>	<b>1'344'400-</b>	<b>1'070'927-</b>	<b>142'670</b>	<b>12</b>	<b>130'803-</b>	<b>11-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

**Direktion Bau, Energie und Umwelt**  
**Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement**

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>5 DIREKTION BAU, ENERGIE UND UMWELT</b>								<b>5 DIRECTION TRAV.PUBLICS, ÉNERGIE+ENVIR.</b>
300 Behörden und Kommissionen	495-	1'000-	135-	505	102	360-	73-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	11'410'779-	11'775'200-	10'820'053-	364'421	3	590'727-	5-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	344'876-	343'400-	311'478-	1'476-	0-	33'397-	10-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	2'076'297-	2'147'700-	2'020'920-	71'403	3	55'377-	3-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	46'893-	46'893-	112'200-	65'307	139	30'039	64	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	65'661-	123'400-	66'723-	57'739	88	1'062	2	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	13'945'001-	14'502'900-	13'296'241-	557'899	4	648'760-	5-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	737'599-	265'100-	672'932-	472'499-	64-	64'667-	9-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	278'423-	440'600-	507'576-	162'177	58	229'154	82	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	339'286-	527'900-	428'241-	188'614	56	88'955	26	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	988'009-	1'185'700-	820'894-	197'691	20	167'115-	17-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	3'261'229-	3'953'500-	3'051'581-	692'271	21	209'647-	6-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	538'391-	883'300-	512'799-	344'909	64	25'592-	5-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	38'769-	27'900-	72'962-	10'869-	28-	34'193	88	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	15'429-	37'900-	10'535-	22'471	146	4'894-	32-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	2'182-	5'091-	2'182-	2'182-	100-	2'909	133	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	52'377-	66'800-	50'868-	14'423	28	1'509-	3-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	6'251'694-	7'388'700-	6'133'480-	1'137'006	18	118'214-	2-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	407'826-	250'116-	407'826-	100-	100-	157'710-	39-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	81'603-	28'599-	81'603-	100-	100-	53'004-	65-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	489'429-	278'714-	489'429-	100-	100-	210'715-	43-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	142'756-	158'500-	140'427-	15'744	11	2'329-	2-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	366'980-	955'000-	652'442-	588'020	160	285'462	78	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	509'736-	1'113'500-	792'869-	603'764	118	283'133	56	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	391'100-	391'100-	515'100-			124'000	32	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	131'300-	131'300-				131'300-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	522'400-	522'400-	515'100-			7'300-	1-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>21'718'260-</b>	<b>23'527'500-</b>	<b>21'016'404-</b>	<b>1'809'240</b>	<b>8</b>	<b>701'856-</b>	<b>3-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
403 Besitz- & Aufwandsteuer		120'000	104'375	120'000-		104'375-		403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag		120'000	104'375	120'000-		104'375-		40 Revenus fiscaux
412 Konzessionen	4'800'000	4'900'000	4'800'000	100'000-	2			412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	4'800'000	4'900'000	4'800'000	100'000-	2			41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	270'114	207'500	265'636	62'614	23-	4'478	2-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	3'766'427	4'091'000	3'144'653	324'573-	9	621'774	17-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	202'031	212'900	196'352	10'869-	5	5'680	3-	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	26'464	5'000	4'000	21'464	81-	22'464	85-	426 Remboursements
429 übrige Entgelte	17		123	17	100-	106-	609	429 Autres taxes
42 Entgelte	4'265'054	4'516'400	3'610'764	251'346-	6	654'290	15-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			4'572			4'572-		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	658'778	848'000	672'201	189'222-	29	13'422-	2	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	353		353	353	100-	353	100-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	659'132	848'000	676'773	188'868-	29	17'641-	3	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	52'530		52'530	52'530	100-	52'530	100-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	8'520'355	8'535'000	8'527'463	14'645-	0	7'108-	0	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	8'572'885	8'535'000	8'527'463	37'885	0-	45'422	1-	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge			10'491			10'491-		490 II Approv. en matériel+marchandises
49 Interne Verrechnungen			10'491			10'491-		49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>18'297'070</b>	<b>18'919'400</b>	<b>17'729'866</b>	<b>622'330-</b>	<b>3</b>	<b>567'205</b>	<b>3-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>3'421'189-</b>	<b>4'608'100-</b>	<b>3'286'539-</b>	<b>1'186'911</b>	<b>35</b>	<b>134'651-</b>	<b>4-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
441 Realisierte Gewinne FV	20'000			20'000	100-	20'000	100-	441 Gains réalisés PF
447 Liegenschaftsertrag VV	2'400	2'000	8'992	400	17-	6'592-	275	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>22'400</b>	<b>2'000</b>	<b>8'992</b>	<b>20'400</b>	<b>91-</b>	<b>13'408</b>	<b>60-</b>	<b>revenus financiers</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
Ergebnis aus Finanzierung	22'400	2'000	8'992	20'400	91-	13'408	60-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	3'398'789-	4'606'100-	3'277'546-	1'207'311	36	121'243-	4-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	187'811		98'641	187'811	100-	89'170	47-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	187'811		98'641	187'811	100-	89'170	47-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	187'811		98'641	187'811	100-	89'170	47-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	3'210'979-	4'606'100-	3'178'905-	1'395'121	43	32'074-	1-	Résultat total du compte de résultats

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>500 Stab Direktionssekretariat BEU</b>								<b>500 État-major du secrétariat de direction</b>
300 Behörden und Kommissionen	495-	1'000-	135-	505	102	360-	73-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	425'364-	149'100-	264'901-	276'264-	65-	160'463-	38-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	9'080-	10'600-	8'064-	1'520	17	1'016-	11-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	78'511-	8'400	53'215-	86'911-	111-	25'296-	32-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	7'833-	28'200-	4'738-	20'367	260	3'096-	40-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'553-	7'000-	1'681-	2'447	54	2'872-	63-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	525'836-	187'500-	332'733-	338'336-	64-	193'103-	37-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	6'382-	590'000	7'625-	596'382-	9'344-	1'243	19	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	939-	4'000-	30-	3'061	326	909-	97-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV		70'000-	69'984-	70'000		69'984		312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	11'346-	36'100-	8'830-	24'754	218	2'516-	22-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobiliën/immaterielle Anl.		500-		500				315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	2'780-	25'500	3'090-	28'280-	1'017-	311	11	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	4'088-	13'000-	2'829-	8'912	218	1'260-	31-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	23'864-	22'000-	23'560-	1'864-	8-	304-	1-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	49'400-	469'900	115'948-	519'300-	1'051-	66'548	135	31 Charges biens et services et autres
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	53'004-			53'004-	100-	53'004-	100-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	53'004-			53'004-	100-	53'004-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	44'800-	44'800-	46'900-			2'100	5	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'300-	2'300-				2'300-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	47'100-	47'100-	46'900-			200-	0-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>675'340-</b>	<b>235'300</b>	<b>495'581-</b>	<b>910'640-</b>	<b>135-</b>	<b>179'759-</b>	<b>27-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
412 Konzessionen	4'800'000	4'900'000	4'800'000	100'000-	2			412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	4'800'000	4'900'000	4'800'000	100'000-	2			41 Revenus régaliens et de concessions
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	28'200	38'100	38'100	9'900-	35	9'900-	35	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte	17		123	17	100-	106-	609	429 Autres taxes
42 Entgelte	28'217	38'100	38'223	9'883-	35	10'006-	35	42 Taxes
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	8'500'000	8'500'000	8'500'000					463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	8'500'000	8'500'000	8'500'000					46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>13'328'217</b>	<b>13'438'100</b>	<b>13'338'223</b>	<b>109'883-</b>	<b>1</b>	<b>10'006-</b>	<b>0</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>12'652'877</b>	<b>13'673'400</b>	<b>12'842'643</b>	<b>1'020'523-</b>	<b>8</b>	<b>189'766-</b>	<b>1</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>12'652'877</b>	<b>13'673'400</b>	<b>12'842'643</b>	<b>1'020'523-</b>	<b>8</b>	<b>189'766-</b>	<b>1</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	119'961		1'620	119'961	100-	118'341	99-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>119'961</b>		<b>1'620</b>	<b>119'961</b>	<b>100-</b>	<b>118'341</b>	<b>99-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>119'961</b>		<b>1'620</b>	<b>119'961</b>	<b>100-</b>	<b>118'341</b>	<b>99-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>12'772'838</b>	<b>13'673'400</b>	<b>12'844'263</b>	<b>900'562-</b>	<b>7</b>	<b>71'425-</b>	<b>1</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>540 Hochbau</b>								<b>540 Constructions</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'361'821-	1'445'600-	1'277'862-	83'779	6	83'959-	6-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	28'058-	25'200-	21'312-	2'858-	10-	6'746-	24-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	257'581-	278'800-	246'113-	21'219	8	11'468-	4-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'710-	9'600-	5'160-	4'890	104	450	10	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'652'170-	1'759'200-	1'550'446-	107'030	6	101'724-	6-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	5'734-	22'000-	12'173-	16'266	284	6'439	112	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	15'145-	20'000-		4'855	32	15'145-	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	19'784-	26'000-	20'598-	6'216	31	814	4	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	176'099-	259'700-	157'346-	83'601	47	18'752-	11-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'609'969-	2'000'000-	1'502'612-	390'031	24	107'356-	7-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	83'073-	105'000-	83'991-	21'927	26	918	1	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	6'410-	6'500-	4'899-	90	1	1'511-	24-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	6'192-	7'000-	3'189-	808	13	3'003-	48-	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	8'007-	7'200-	9'952-	807-	10-	1'945	24	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'930'412-	2'453'400-	1'794'760-	522'988	27	135'652-	7-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	105'126-		101'262-	105'126-	100-	3'864-	4-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	505-		505-	505-	100-			332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	105'632-		101'767-	105'632-	100-	3'864-	4-	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	363'930-	950'000-	649'392-	586'070	161	285'462	78	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	363'930-	950'000-	649'392-	586'070	161	285'462	78	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	92'200-	92'200-	108'300-			16'100	17	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	11'600-	11'600-				11'600-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	103'800-	103'800-	108'300-			4'500	4	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>4'155'944-</b>	<b>5'266'400-</b>	<b>4'204'666-</b>	<b>1'110'456</b>	<b>27</b>	<b>48'722</b>	<b>1</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	20'615	8'000	37'167	12'615	61-	16'553-	80	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	26'414			26'414	100-	26'414	100-	426 Remboursements
42 Entgelte	47'029	8'000	37'167	39'029	83-	9'861	21-	42 Taxes
431 Aktivierung Eigenleistung	350'578	323'000	277'562	27'578	8-	73'016	21-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	350'578	323'000	277'562	27'578	8-	73'016	21-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	50'000			50'000	100-	50'000	100-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	50'000			50'000	100-	50'000	100-	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>447'606</b>	<b>331'000</b>	<b>314'729</b>	<b>116'606</b>	<b>26-</b>	<b>132'877</b>	<b>30-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>3'708'337-</b>	<b>4'935'400-</b>	<b>3'889'937-</b>	<b>1'227'063</b>	<b>33</b>	<b>181'599</b>	<b>5</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
447 Liegenschaftsertrag VV			6'592			6'592-		447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>			<b>6'592</b>			<b>6'592-</b>		<b>revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>			<b>6'592</b>			<b>6'592-</b>		<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>3'708'337-</b>	<b>4'935'400-</b>	<b>3'883'344-</b>	<b>1'227'063</b>	<b>33</b>	<b>175'007</b>	<b>5</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	3'108		96'723	3'108	100-	93'615-	3'012	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>3'108</b>		<b>96'723</b>	<b>3'108</b>	<b>100-</b>	<b>93'615-</b>	<b>3'012</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>3'108</b>		<b>96'723</b>	<b>3'108</b>	<b>100-</b>	<b>93'615-</b>	<b>3'012</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>3'705'229-</b>	<b>4'935'400-</b>	<b>3'786'621-</b>	<b>1'230'171</b>	<b>33</b>	<b>81'392</b>	<b>2</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>543 Hochbau Werkhof</b>								<b>543 Constructions, chantier municipal</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	339'046-	343'100-	302'455-	4'054	1	36'591-	11-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'140-	5'000-	3'840-	140-	3-	1'300-	25-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	61'501-	63'600-	59'050-	2'099	3	2'451-	4-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	13'572-	11'500-	13'572-	2'072-	15-			306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	200-	400-	160-	200	100	40-	20-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	419'459-	423'600-	379'077-	4'141	1	40'382-	10-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	50'464-	64'500-	37'668-	14'036	28	12'795-	25-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'339-	5'600-	1'017-	2'261	68	2'322-	70-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	11'926-	8'600-	11'613-	3'326-	28-	313-	3-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	6'125-	8'200-	5'092-	2'075	34	1'033-	17-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	5'233-	4'500-	4'323-	733-	14-	909-	17-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	7'304-	14'500-	5'720-	7'196	99	1'584-	22-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
317 Spesenentschädigung	740-	1'000-	784-	260	35	44	6	317 Indemnités
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	85'131-	106'900-	66'218-	21'769	26	18'913-	22-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	3'116-			3'116-	100-	3'116-	100-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	3'116-			3'116-	100-	3'116-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	7'700-	7'700-	10'200-			2'500	32	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'000-	3'000-				3'000-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	10'700-	10'700-	10'200-			500-	5-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>518'406-</b>	<b>541'200-</b>	<b>455'495-</b>	<b>22'794</b>	<b>4</b>	<b>62'911-</b>	<b>12-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	246'683	320'000	214'547	73'318-	30	32'135	13-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	1'000	1'000	970			30	3-	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	247'683	321'000	215'517	73'318-	30	32'165	13-	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>247'683</b>	<b>321'000</b>	<b>215'517</b>	<b>73'318-</b>	<b>30</b>	<b>32'165</b>	<b>13-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>270'723-</b>	<b>220'200-</b>	<b>239'977-</b>	<b>50'523-</b>	<b>19-</b>	<b>30'746-</b>	<b>11-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>270'723-</b>	<b>220'200-</b>	<b>239'977-</b>	<b>50'523-</b>	<b>19-</b>	<b>30'746-</b>	<b>11-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>270'723-</b>	<b>220'200-</b>	<b>239'977-</b>	<b>50'523-</b>	<b>19-</b>	<b>30'746-</b>	<b>11-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>560 Infrastruktur, Tiefbau Neubau</b>								<b>560 Infrastructures, génie civil</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	910'593-	991'100-	804'185-	80'507	9	106'408-	12-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	16'062-	25'000-	18'240-	8'938	56	2'178	14	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	173'493-	192'500-	156'804-	19'007	11	16'689-	10-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		14'400-		14'400				306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	6'942-	30'000-	23'424-	23'058	332	16'482	237	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'107'089-	1'253'000-	1'002'653-	145'911	13	104'437-	9-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	13'603-	23'000-	14'788-	9'397	69	1'184	9	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	36'953-	60'000-	5'584-	23'047	62	31'370-	85-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	7'657-	16'000-	6'352-	8'343	109	1'305-	17-	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	295'392-	261'000-	222'719-	34'392-	12-	72'673-	25-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	205'754-	350'000-	237'356-	144'246	70	31'603	15	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	9'142-	25'000-	7'715-	15'858	173	1'427-	16-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	2'313-	13'000-	3'527-	10'687	462	1'214	52	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	1'803-	5'000-	1'422-	3'197	177	381-	21-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'775			5'775	100-	5'775	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	250-	4'000-	2'195-	3'750	1'500	1'945	778	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	567'092-	757'000-	501'658-	189'908	33	65'435-	12-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	46'714-		37'939-	46'714-	100-	8'775-	19-	330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	28'093-		28'093-	28'093-	100-			332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	74'807-		66'033-	74'807-	100-	8'775-	12-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	135'256-	151'000-	131'248-	15'744	12	4'008-	3-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	3'050-	5'000-	3'050-	1'950	64			363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	138'306-	156'000-	134'298-	17'694	13	4'008-	3-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	74'300-	74'300-	76'700-			2'400	3	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	7'000-	7'000-				7'000-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	81'300-	81'300-	76'700-			4'600-	6-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'968'595-</b>	<b>2'247'300-</b>	<b>1'781'341-</b>	<b>278'705</b>	<b>14</b>	<b>187'254-</b>	<b>10-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	203'852	288'400	337'865	84'548-	41	134'012-	66	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	50			50	100-	50	100-	426 Remboursements
42 Entgelte	203'902	288'400	337'865	84'498-	41	133'962-	66	42 Taxes
431 Aktivierung Eigenleistung	226'910	195'000	177'550	31'910	14-	49'360	22-	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	353			353	100-	353	100-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	227'263	195'000	177'550	32'263	14-	49'713	22-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	2'530			2'530	100-	2'530	100-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	2'530			2'530	100-	2'530	100-	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge			10'491			10'491-		490 II Approv. en matériel+marchandises
49 Interne Verrechnungen			10'491			10'491-		49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>433'695</b>	<b>483'400</b>	<b>525'905</b>	<b>49'705-</b>	<b>11</b>	<b>92'210-</b>	<b>21</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>1'534'900-</b>	<b>1'763'900-</b>	<b>1'255'435-</b>	<b>229'000</b>	<b>15</b>	<b>279'464-</b>	<b>18-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
441 Realisierte Gewinne FV	20'000			20'000	100-	20'000	100-	441 Gains réalisés PF
<b>Finanzertrag</b>	<b>20'000</b>			<b>20'000</b>	<b>100-</b>	<b>20'000</b>	<b>100-</b>	<b>revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>20'000</b>			<b>20'000</b>	<b>100-</b>	<b>20'000</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'514'900-</b>	<b>1'763'900-</b>	<b>1'255'435-</b>	<b>249'000</b>	<b>16</b>	<b>259'464-</b>	<b>17-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	298		298	298	100-			489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>298</b>		<b>298</b>	<b>298</b>	<b>100-</b>			<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>298</b>		<b>298</b>	<b>298</b>	<b>100-</b>			<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>1'514'602-</b>	<b>1'763'900-</b>	<b>1'255'138-</b>	<b>249'298</b>	<b>16</b>	<b>259'464-</b>	<b>17-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>563 Infrastruktur, Strassenunterhalt</b>								<b>563 Infrastructures, entretien des routes</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'786'685-	4'114'800-	3'725'944-	328'115	9	60'741-	2-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	173'074-	165'900-	162'279-	7'174-	4-	10'794-	6-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	687'233-	759'500-	695'585-	72'267	11	8'352	1	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	18'299-	37'100-	51'433-	18'801	103	33'135	181	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	22'930-	27'900-	16'784-	4'970	22	6'146-	27-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'688'221-	5'105'200-	4'652'026-	416'980	9	36'195-	1-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	555'838-	606'600-	498'698-	50'762	9	57'140-	10-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	27'367-	68'000-	166'341-	40'633	148	138'973	508	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	52'531-	57'300-	49'954-	4'769	9	2'578-	5-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	266'826-	308'300-	275'795-	41'474	16	8'968	3	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	587'018-	770'000-	654'846-	182'982	31	67'828	12	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	194'875-	350'300-	180'404-	155'425	80	14'471-	7-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	18'054-	21'200-	37'574-	3'147	17	19'521	108	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	408-	1'400-	309-	992	243	99-	24-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			192-			192		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	8'627-	10'600-	2'000-	1'973	23	6'627-	77-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'711'545-	2'193'700-	1'866'112-	482'155	28	154'567	9	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	165'859-		95'789-	165'859-	100-	70'070-	42-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	165'859-		95'789-	165'859-	100-	70'070-	42-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	7'500-	7'500-	7'500-					361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	7'500-	7'500-	7'500-					36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	36'600-	36'600-	69'400-			32'800	90	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	34'400-	34'400-				34'400-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	71'000-	71'000-	69'400-			1'600-	2-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>6'644'124-</b>	<b>7'377'400-</b>	<b>6'690'827-</b>	<b>733'276</b>	<b>11</b>	<b>46'702</b>	<b>1</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
403 Besitz- & Aufwandsteuer		120'000	104'375	120'000-		104'375-		403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag		120'000	104'375	120'000-		104'375-		40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	60'600			60'600	100-	60'600	100-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	718'859	681'500	597'762	37'359	5-	121'096	17-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	3'659	6'900	2'380	3'241-	89	1'279	35-	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	783'117	688'400	600'142	94'717	12-	182'975	23-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			4'572			4'572-		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	23'008	250'000	125'921	226'992-	987	102'913-	447	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	23'008	250'000	130'493	226'992-	987	107'485-	467	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>806'125</b>	<b>1'058'400</b>	<b>835'010</b>	<b>252'275-</b>	<b>31</b>	<b>28'885-</b>	<b>4</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>5'837'999-</b>	<b>6'319'000-</b>	<b>5'855'816-</b>	<b>481'001</b>	<b>8</b>	<b>17'817</b>	<b>0</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>5'837'999-</b>	<b>6'319'000-</b>	<b>5'855'816-</b>	<b>481'001</b>	<b>8</b>	<b>17'817</b>	<b>0</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>5'837'999-</b>	<b>6'319'000-</b>	<b>5'855'816-</b>	<b>481'001</b>	<b>8</b>	<b>17'817</b>	<b>0</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>566 Infrastruktur, Gärtnerei</b>								<b>566 Infrastructures, espaces verts</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'731'928-	2'802'400-	2'658'694-	70'473	3	73'233-	3-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	72'448-	70'400-	61'479-	2'048-	3-	10'969-	15-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	491'072-	516'600-	488'854-	25'528	5	2'218-	0-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	11'965-	22'000-	7'471-	10'035	84	4'494-	38-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'307'412-	3'411'400-	3'216'498-	103'988	3	90'914-	3-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	80'551-	100'000-	70'310-	19'449	24	10'241-	13-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	68'785-	142'000-	194'383-	73'215	106	125'597	183	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	82'330-	156'000-	103'107-	73'670	89	20'777	25	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	157'528-	183'500-	119'603-	25'973	16	37'924-	24-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	543'829-	494'000-	405'153-	49'829-	9-	138'676-	26-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	185'982-	175'000-	177'952-	10'982-	6-	8'030-	4-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	4'258-	10'000-	10'814-	5'742	135	6'556	154	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	857-	5'000-	445-	4'143	483	413-	48-	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'915-	18'000-	10'586-	7'085	65	329-	3-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'135'035-	1'283'500-	1'092'353-	148'465	13	42'683-	4-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	78'994-		7'109-	78'994-	100-	71'885-	91-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	78'994-		7'109-	78'994-	100-	71'885-	91-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	30'800-	30'800-	70'800-			40'000	130	390 II Approv. en matériel+merchandises
391 IV Dienstleistungen	47'600-	47'600-				47'600-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	78'400-	78'400-	70'800-			7'600-	10-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>4'599'841-</b>	<b>4'773'300-</b>	<b>4'386'759-</b>	<b>173'459</b>	<b>4</b>	<b>213'082-</b>	<b>5-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	678'563	310'000	260'643	368'563	54-	417'920	62-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	21'604-	5'000	1'805	26'604-	123-	23'410-	108-	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen		5'000	4'000	5'000-		4'000-		426 Remboursements
42 Entgelte	656'959	320'000	266'448	336'959	51-	390'510	59-	42 Taxes
431 Aktivierung Eigenleistung	32'784	50'000	865	17'217-	53	31'919	97-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	32'784	50'000	865	17'217-	53	31'919	97-	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	20'355	35'000	27'463	14'645-	72	7'108-	35	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	20'355	35'000	27'463	14'645-	72	7'108-	35	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>710'097</b>	<b>405'000</b>	<b>294'776</b>	<b>305'097</b>	<b>43-</b>	<b>415'321</b>	<b>58-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>3'889'744-</b>	<b>4'368'300-</b>	<b>4'091'983-</b>	<b>478'556</b>	<b>12</b>	<b>202'239</b>	<b>5</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
447 Liegenschaftsertrag VV	2'400	2'000	2'400	400	17-			447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>2'400</b>	<b>2'000</b>	<b>2'400</b>	<b>400</b>	<b>17-</b>			<b>revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>2'400</b>	<b>2'000</b>	<b>2'400</b>	<b>400</b>	<b>17-</b>			<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>3'887'344-</b>	<b>4'366'300-</b>	<b>4'089'583-</b>	<b>478'956</b>	<b>12</b>	<b>202'239</b>	<b>5</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	64'444			64'444	100-	64'444	100-	489 Prélèvements sur capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>64'444</b>			<b>64'444</b>	<b>100-</b>	<b>64'444</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>64'444</b>			<b>64'444</b>	<b>100-</b>	<b>64'444</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>3'822'900-</b>	<b>4'366'300-</b>	<b>4'089'583-</b>	<b>543'400</b>	<b>14</b>	<b>266'684</b>	<b>7</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>569 Infrastruktur, Bestattungswesen</b>								<b>569 Infrastructures, ensevelissements</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'236'997-	1'193'100-	1'117'977-	43'897-	4-	119'020-	10-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	31'534-	27'100-	25'861-	4'434-	14-	5'673-	18-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	225'158-	216'000-	202'718-	9'158-	4-	22'440-	10-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	7'189-		7'189-		100-			306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	5'336-	9'500-	2'536-	4'164	78	2'800-	52-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'506'214-	1'445'700-	1'356'281-	60'514-	4-	149'933-	10-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	17'043-	25'000-	19'456-	7'957	47	2'413	14	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	29'746-	39'000-	33'131-	9'254	31	3'386	11	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	165'058-	194'000-	166'634-	28'942	18	1'576	1	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	63'873-	107'500-	3'852-	43'627	68	60'021-	94-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	309'426-	310'000-	247'290-	574	0	62'136-	20-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	12'981-	35'000-	12'421-	22'019	170	560-	4-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	3'336-		9'213-	3'336-	100-	5'877	176	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung		3'500-	42-	3'500		42		317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	7'683-		4'898-	7'683-	100-	2'785-	36-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	715-	3'000-	2'575-	2'285	320	1'860	260	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	609'861-	717'000-	499'513-	107'139	18	110'348-	18-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	8'017-		8'017-	8'017-	100-			330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	8'017-		8'017-	8'017-	100-			33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	22'900-	22'900-	41'300-			18'400	80	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	19'600-	19'600-				19'600-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	42'500-	42'500-	41'300-			1'200-	3-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>2'166'591-</b>	<b>2'205'200-</b>	<b>1'905'110-</b>	<b>38'609</b>	<b>2</b>	<b>261'481-</b>	<b>12-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung		2'500	5'120	2'500-		5'120-		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	1'771'905	2'340'000	1'574'035	568'095-	32	197'870	11-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	218'977	200'000	191'196	18'977	9-	27'781	13-	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	1'990'882	2'542'500	1'770'352	551'618-	28	220'530	11-	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>1'990'882</b>	<b>2'542'500</b>	<b>1'770'352</b>	<b>551'618-</b>	<b>28</b>	<b>220'530</b>	<b>11-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>175'709-</b>	<b>337'300</b>	<b>134'759-</b>	<b>513'009-</b>	<b>292-</b>	<b>40'950-</b>	<b>23-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>175'709-</b>	<b>337'300</b>	<b>134'759-</b>	<b>513'009-</b>	<b>292-</b>	<b>40'950-</b>	<b>23-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>175'709-</b>	<b>337'300</b>	<b>134'759-</b>	<b>513'009-</b>	<b>292-</b>	<b>40'950-</b>	<b>23-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>572 Infrastruktur, Vermessung</b>								<b>572 Infrastructures, cadastre</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	618'347-	736'000-	668'036-	117'653	19	49'689	8	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	9'480-	14'200-	10'403-	4'720	50	923	10	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	101'748-	129'100-	118'581-	27'352	27	16'833	17	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		21'000-		21'000				306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	9'025-	17'000-	9'508-	7'975	88	483	5	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	738'600-	917'300-	806'527-	178'700	24	67'927	9	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	7'984-	14'000-	12'214-	6'016	75	4'230	53	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	96'148-	102'000-	107'092-	5'852	6	10'944	11	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	10'821-	21'400-	27'657-	10'579	98	16'836	156	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt		25'000-		25'000				314 Gros entretien et entretien courant
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	45'034-	178'000-	44'596-	132'966	295	438-	1-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'619-	2'700-	3'845-	1'081	67	2'226	138	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	1'340-	2'000-	1'516-	660	49	176	13	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	274-			274-	100-	274-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand		2'000-		2'000				319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	163'219-	347'100-	196'919-	183'881	113	33'700	21	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen			1'679-			1'679		361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand			1'679-			1'679		36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	81'800-	81'800-	91'500-			9'700	12	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	5'800-	5'800-				5'800-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	87'600-	87'600-	91'500-			3'900	4	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>989'419-</b>	<b>1'352'000-</b>	<b>1'096'625-</b>	<b>362'581</b>	<b>37</b>	<b>107'207</b>	<b>11</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung	209'514	205'000	260'516	4'514	2-	51'002-	24	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	97'750	105'000	84'532	7'250-	7	13'218	14-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	307'265	310'000	345'048	2'735-	1	37'784-	12	42 Taxes
431 Aktivierung Eigenleistung	25'499	30'000	90'304	4'501-	18	64'804-	254	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	25'499	30'000	90'304	4'501-	18	64'804-	254	43 Revenus divers
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>332'764</b>	<b>340'000</b>	<b>435'352</b>	<b>7'236-</b>	<b>2</b>	<b>102'588-</b>	<b>31</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>656'654-</b>	<b>1'012'000-</b>	<b>661'273-</b>	<b>355'346</b>	<b>54</b>	<b>4'619</b>	<b>1</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>656'654-</b>	<b>1'012'000-</b>	<b>661'273-</b>	<b>355'346</b>	<b>54</b>	<b>4'619</b>	<b>1</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>656'654-</b>	<b>1'012'000-</b>	<b>661'273-</b>	<b>355'346</b>	<b>54</b>	<b>4'619</b>	<b>1</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



**Städtische Betagtenheime**  
**Homes municipaux pour personnes âgées**

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen für die Heime**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements pour les homes**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		<b>8,850,000</b>		<b>TOTAL</b>	<b>162,603</b>	<b>363,417</b>	<b>526,020</b>	<b>8,323,980</b>	
03.12.2017	VA - VP	8,850,000	890300003	APH Redernweg, Teilsanierung und Erweiterung - <i>EMS Chemin Redern, assainissement partiel et agrandissement</i>	162,603	363,417	526,020	8,323,980	
<p><b>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente:</b>            BD = Baudirektion - <i>DTP = Direction des travaux publics</i>            GR = Gemeinderat - <i>CM = Conseil municipal</i>            SR = Stadtrat - <i>CV = Conseil de ville</i>            VA = Volksabstimmung - <i>VP = Votation populaire</i></p>									



## Nachkreditabelle der Heime

## Tableau des crédits additionnels des homes

Konto-Nr. N° de compte	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ - Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt. Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.							
890.330000000	201'643.40	192'200	9'443.40	9'443.40	2.1	02.02.18	Langzeitabsenz Mitarbeiterin Administration, befristete Vertretung angestellt
890.340000000	1'300'482.95	1'175'300	125'182.95	125'182.95	3		Diverse Langzeitabsenzen und daraus resultierende Mehrbelastung zur Aufrechterhaltung des Betriebs
890.350000000	109'477.10	80'100	29'377.10	29'377.10	2.1	02.02.18	Lernende Betriebsunterhalt nicht budgetiert
890.364000000	21'532.10	0	21'532.10	21'532.10	2.1	02.02.18	Überbrückungsrenten höher als budgetiert
890.395000000	79'773.88	35'000	44'773.88	44'773.88	2.1	02.02.18	Pflegeknappheit diplomiertes Pflegepersonal und Anstellung einer diplomierten Pflegefachfrau über einen Vermittler
890.395000600	25'806.30	0	25'806.30	25'806.30	2.1	02.02.18	Wurde auf Konto 395000000 budgetiert
890.400000000	81'549.65	75'000	6'549.65	6'549.65	2.1	02.02.18	Aufgrund der Bewohnerstruktur höherer Bedarf an Inkontinenzmaterialien
890.410000000	380'134.05	360'000	20'134.05	20'134.05	2.1	02.02.18	Mehraufwand für Bankette und Apéros, Dienstleistung an Dritte
890.460000000	207'180.00	180'000	27'180.00	27'180.00	2.1	02.02.18	Rechnungen Baurechtszins 2016 erst nach Abschluss erhalten, deshalb im Rechnungsjahr 2017 verbucht
890.479000000	91'258.10	75'200	16'058.10	16'058.10	2.1	02.02.18	Notwendige Expertise
891.330000000	148'567.55	137'400	11'167.55	11'167.55	2.1	02.02.18	Mehrkosten Übergangslösung Ersatz Heimleitung
891.410000000	288'591.20	280'000	8'591.20	8'591.20	2.1	02.02.18	Zusätzlicher Lebensmittelaufwand Ambulanz und Favorita
891.450000000	87'439.65	80'000	7'439.65	7'439.65	2.1	02.02.18	Höherer Energieverbrauch
891.460000000	65'800.00	33'000	32'800.00	32'800.00	2.1	02.02.18	Rechnungen Baurechtszins 2016 erst nach Abschluss erhalten, deshalb im Rechnungsjahr 2017 verbucht
891.473000000	20'734.60	1'000	19'734.60	19'734.60	2.1	02.02.18	Auflösung Anstellung HL - Inseratkosten Printmedien für Wiederbesetzung der HL-Stelle
891.496100000	6'767.70	0	6'767.70	6'767.70	1	21.03.18	Gebundene Ausgabe, Verzinsung SF Rechnungsausgleich Schüsspark
891.497091499	542'508.19	0	542'508.19	542'508.19	1	21.03.18	Gebundene Ausgabe, Abschreibung SG 1499
892.460000000	430'507.30	280'000	150'507.30	150'507.30	3		Übergangsort während Neubauphase, Mietanteil 2016 vom Vermieter erst nach Abschluss Rechnung 2016 fakturiert
892.364000000	10'927.20	0	10'927.20	10'927.20	2.1	02.02.18	Umstrukturierung, vorher Konto 380000000
892.390000000	89'107.25	77'000	12'107.25	12'107.25	2.1	02.02.18	Overheadkosten Umstrukturierung
892.410000000	390'824.02	310'000	80'824.02	80'824.02	2.1	02.02.18	Die Bettenbelegung konnte trotz Übergangsbetrieb Neubauphase wieder erhöht werden
892.474000000	15'318.15	10'000	5'318.15	5'318.15	2.1	02.02.18	Vorgaben vom Kanton bezüglich Schulung Palliative Pflege
893.340000000	2'066'482.50	2'011'700	54'782.50	54'782.50	2.1	02.02.18	Langzeitabsenz und daraus resultierende Mehrbelastung zur Aufrechterhaltung des Betriebs
893.350000000	88'903.65	80'100	8'803.65	8'803.65	2.1	02.02.18	Langzeitabsenz Mitarbeiter wegen Unfall, Aufrechterhaltung des Betriebs
893.364000000	21'093.80	0	21'093.80	21'093.80	2.1	02.02.18	Umstrukturierung, vorher Konto 380000000
893.390000000	213'507.00	205'000	8'507.00	8'507.00	2.1	02.02.18	Overheadkosten Umstrukturierung

## Nachkreditabelle der Heime

## Tableau des crédits additionnels des homes

Konto-Nr. N° de compte	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ - Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
893.445000000	40'607.55	10'000	30'607.55	30'607.55	2.1	02.02.18	Unfall Bus, Reparaturkosten
893.450000000	249'961.65	225'000	24'961.65	24'961.65	2.1	02.02.18	Gestiegener Energiebedarf
893.460000000	158'374.00	85'000	73'374.00	73'374.00	2.1	02.02.18	Rechnungen Baurechtszins 2016 erst nach Abschluss erhalten, deshalb im Rechnungsjahr 2017 verbucht
893.474000000	35'004.20	25'000	10'004.20	10'004.20	2.1	02.02.18	Weiterbildungskurs Basiskurs Palliative Care für alle MitarbeiterInnen im Hausdienst
893.479000000	118'001.25	110'400	7'601.25	7'601.25	2.1	02.02.18	Interne Verrechnung der Kosten höher als budgetiert
893.497091499	35'895.10	0	35'895.10	35'895.10	1	21.03.18	Gebundene Kosten, Abschreibungen SG1499
894.310000000	172'062.50	119'800	52'262.50	52'262.50	2.1	02.02.18	Umbesetzung Stellen
894.390000000	35'090.95	22'000	13'090.95	13'090.95	2.1	02.02.18	Overheadkosten Umstrukturierung
899.364000000	18'799.80	0	18'799.80	18'799.80	2.1	02.02.18	Umstrukturierung, vorher Konto 380000000
899.443000000	51'910.23	5'500	46'410.23	46'410.23	2.1	02.02.18	Nichtbudgetierter Umzug Zentrale Dienste APH in den 13. Stock - Umstrukturierung BKS
899.460000000	34'198.40	29'000	5'198.40	5'198.40	2.1	02.02.18	Anteil Miete Stiftung für Betagtenwohnungen für das Jahr 2017 noch ausstehend
899.478000000	238'496.40	0	238'496.40	238'496.40	2.2	02.02.18	GRB 839 vom 07.12.2016 CHF 126'000.00, GRB 689 vom 27.09.2017 CHF 130'000.00
899.479000000	48'164.95	33'700	14'464.95	14'464.95	2.1	02.02.18	A.o. Assessment Heim Schüsspark, nichtbudgetierte Umzugskosten - Umstrukturierung BKS
899.497041429	5'915.47	0	5'915.47	5'915.47	1	21.03.18	Gebundene Ausgabe, Abschreibungen
<b>Total</b>				<b>1'884'999.74</b>			
							<b>Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente</b> 1 Gebundene Kredite - Crédits liés 2 Gemeinderat - Conseil municipal 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés) 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés) 3 Stadtrat - Conseil de ville

## Bilanz Stätische Betagtenheime

## Bilan Homes municipaux pour personnes âgées

Aktiven	Bestand 31.12.2017	Bestand 01.01.2017	Veränderung	Actif
<b>Finanzvermögen</b>				<b>Patrimoine financier</b>
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	21'552	12'666	8'886	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	8'772'345	6'866'863	1'905'481	101 Créances
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	50'741	127'078	-76'337	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	-	-	-	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	-	-	-	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	-	-	-	108 Immobilisations corporelles PF
<b>Total Finanzvermögen</b>	<b>8'844'638</b>	<b>7'006'607</b>	<b>1'838'031</b>	<b>Total Patrimoine financier</b>
<b>Verwaltungsvermögen</b>				<b>Patrimoine administratif</b>
140 Sachanlagen VV	6'309'353	6'524'340	-214'987	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	73'401	23'662	49'739	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	-	-	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	-	-	-	145 Participations, capital social
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>6'382'754</b>	<b>6'548'002</b>	<b>-165'247</b>	<b>Total Patrimoine administratif</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>15'227'392</b>	<b>13'554'609</b>	<b>1'672'784</b>	<b>Total Actif</b>

Passiven	Bestand 31.12.2017	Bestand 01.01.2017	Veränderung	Passif
<b>Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers</b>
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	462'455	260'070	202'385	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	500	354'771	-354'272	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	-	-	-	205 Provisions à court terme
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>462'955</b>	<b>614'841</b>	<b>-151'887</b>	<b>Total Capitaux de tiers à court terme</b>
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	7'382'177	-	7'382'177	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	1'302'346	1'322'334	-19'989	209 Engagem. envers les financements spéciaux
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>8'684'523</b>	<b>1'322'334</b>	<b>7'362'189</b>	<b>Total Capitaux de tiers à long terme</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>9'147'478</b>	<b>1'937'176</b>	<b>7'210'302</b>	<b>Total Capitaux de tiers</b>
<b>Eigenkapital</b>				<b>Capitaux propres</b>
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	6'079'915	8'700'166	-2'620'252	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	-	2'917'267	-2'917'267	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	-	-	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-	-	-	299 Excédent/découvert du bilan
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>6'079'915</b>	<b>11'617'433</b>	<b>-5'537'519</b>	<b>Total Capitaux propres</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>15'227'392</b>	<b>13'554'609</b>	<b>1'672'784</b>	<b>Total Passif</b>



	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>89 Städtische Betagtenheime</b>								<b>89 EMS municipaux</b>
30 Lohn Ärzte	11'004-		9'844-	11'004-	100-	1'160-	11-	30 Salaires médecins
31 Lohn Pflege	10'519'791-	11'175'300-	10'283'893-	655'509	6	235'898-	2-	31 Salaires personnel soignant
32 Lohn andere Fachbereiche	611'284-	700'200-	595'337-	88'916	15	15'947-	3-	32 Salaires autres domaines professionnels
33 Lohn Leitung und Verwaltung	1'000'922-	1'170'500-	1'101'854-	169'578	17	100'932	10	33 Salaires personnel administratif
34 Lohn Ökonomie und Hausdienst	4'777'051-	4'711'000-	4'725'038-	66'051-	1-	52'013-	1-	34 Salaires personnel de cuisine
35 Lohn Technische Dienste	249'447-	210'500-	256'353-	38'947-	16-	6'906	3	35 Salaires service technique
36 Arbeitgeberleistungen	76'763-	98'000-	120'195-	21'237	28	43'432	57	36 Prestations de l'employeur
37 Sozialversicherungsaufwand	2'747'002-	2'959'000-	2'760'110-	211'998	8	13'107	0	37 Charges d'assurances sociales
39 Personalnebenaufwand	487'017-	509'100-	287'698-	22'083	5	199'319-	41-	39 Autres charges de personne
40 Medizinischer Bedarf	241'522-	290'400-	275'404-	48'878	20	33'882	14	40 Matériel médical d'exploitation
41 Lebensmittel und Getränke	1'817'725-	1'902'400-	1'679'950-	84'675	5	137'775-	8-	41 Produits alimentaires et boissons
42 Haushalt	420'419-	457'900-	421'254-	37'481	9	835	0	42 Ménage
43 Unterhalt und Reparaturen der immobil	612'135-	826'800-	591'024-	214'665	35	21'111-	3-	43 Entret. et rép. de biens
44a Abschreibungen	584'319-	780'000-	584'319-	195'681	33			44a Amortissements
44b Aufwand für Anlagennutzung	984'723-	698'900-	568'807-	285'823-	29-	415'916-	42-	44b Charge d'investissements
45 Energie und Wasser	518'176-	506'400-	488'596-	11'776-	2-	29'580-	6-	45 Énergie et eau
47 Büro und Verwaltung	962'926-	775'100-	654'383-	187'826-	20-	308'543-	32-	47 Bureau et administration
48 Übriger bewohnerbezogener Aufwand	8-		8-	8-	100-	8-	100-	48 Autres charges liées aux résidents
49 Übriger Sachaufwand	239'673-	303'300-	195'753-	63'627	27	43'920-	18-	49 Autres charges d'exploitation
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>26'861'905-</b>	<b>28'074'800-</b>	<b>25'599'811-</b>	<b>1'212'895</b>	<b>5</b>	<b>1'262'095-</b>	<b>5-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
60 Pensions-, Betreuungs-, Pflgetaxen u	18'215'198	25'598'100	25'654'544	7'382'902-	41	7'439'346-	41	60 Taxes de pens., d'encadr., de soins et loyer rés.
62 Medizinische Nebenleistungen	152'741	1'000	35'871-	151'741	99-	188'612	123-	62 Autres prestations médicales
63 Spezialdienste	208'266	243'000	232'201	34'734-	17	23'935-	11	63 Services spécialisés
65 Übrige Leistungen für Heimbewohner	25'580	19'500	22'095	6'080	24-	3'485	14-	65 Autres prestations aux résidents
66a Mietzinsen	2'887'333			2'887'333	100-	2'887'333	100-	66a Loyers
67 Nebenbetriebe wie Cafeteria/Restauran	895'130	940'030	898'854	44'900-	5	3'723-	0	67 Exploitations annexes: cafétéria/restaurant, etc.
68 Leistungen an Personal und Dritte	86'688	480'000	106'027	393'312-	454	19'339-	22	68 Prestations au personnel et à des tiers
69 Betriebsbeiträge, Subventionen und Sp	1'619'196	1'185'100	1'004'858	434'096	27-	614'338	38-	69 Subventions d'exploitation et dons (de l'entreprise)
76 Direkte Steuern	22'220-	11'202-	21'756-	11'018-	50-	464-	2-	76 Impôts directs
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>24'067'912</b>	<b>28'455'528</b>	<b>27'860'952</b>	<b>4'387'616-</b>	<b>18</b>	<b>3'793'040-</b>	<b>16</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>2'793'993-</b>	<b>380'728</b>	<b>2'261'142</b>	<b>3'174'721-</b>	<b>114-</b>	<b>5'055'135-</b>	<b>181-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
496 Kapitalzinsen	6'768-		11-	6'768-	100-	6'756-	100-	496 Intérêts et frais du capital
<b>Finanzaufwand</b>	<b>6'768-</b>		<b>11-</b>	<b>6'768-</b>	<b>100-</b>	<b>6'756-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges financières</b>
696 Kapitalzinsen	180'509		38'208	180'509	100-	142'301	79-	696 Subventions d'exploitation et dons (de l'entreprise)
<b>Finanzertrag</b>	<b>180'509</b>		<b>38'208</b>	<b>180'509</b>	<b>100-</b>	<b>142'301</b>	<b>79-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>173'742</b>		<b>38'197</b>	<b>173'742</b>	<b>100-</b>	<b>135'545</b>	<b>78-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>2'620'252-</b>	<b>380'728</b>	<b>2'299'338</b>	<b>3'000'980-</b>	<b>115-</b>	<b>4'919'590-</b>	<b>188-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
500 Einlagen in das Eigenkapital		1'581'028-	2'917'267-	1'581'028		2'917'267		500 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>		<b>1'581'028-</b>	<b>2'917'267-</b>	<b>1'581'028</b>		<b>2'917'267</b>		<b>Charges extraordinaires</b>
506 Entnahme aus dem Eigenkapital		1'200'300		1'200'300-				506 Prélèvements sur les capitaux propre
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>		<b>1'200'300</b>		<b>1'200'300-</b>				<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>		<b>380'728-</b>	<b>2'917'267-</b>	<b>380'728</b>		<b>2'917'267</b>		<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>2'620'252-</b>		<b>617'929-</b>	<b>2'620'252-</b>	<b>100-</b>	<b>2'002'323-</b>	<b>76-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>890 Alters- und Pflegeheim Ried</b>								<b>890 EMS Ried</b>
30 Lohn Ärzte	2'000-		2'000-	2'000-	100-			30 Salaires médecins
31 Lohn Pflege	2'783'115-	2'995'500-	2'734'076-	212'385	8	49'039-	2-	31 Salaires personnel soignant
32 Lohn andere Fachbereiche	109'495-	105'400-	96'076-	4'095-	4-	13'419-	12-	32 Salaires autres domaines professionnels
33 Lohn Leitung und Verwaltung	201'643-	192'200-	200'031-	9'443-	5-	1'612-	1-	33 Salaires personnel administratif
34 Lohn Ökonomie und Hausdienst	1'300'483-	1'175'300-	1'220'867-	125'183-	10-	79'616-	6-	34 Salaires personnel de cuisine
35 Lohn Technische Dienste	109'477-	80'100-	99'219-	29'377-	27-	10'258-	9-	35 Salaires service technique
36 Arbeitgeberleistungen	21'532-	16'000-	53'707-	5'532-	26-	32'175	149	36 Prestations de l'employeur
37 Sozialversicherungsaufwand	706'232-	731'700-	686'459-	25'468	4	19'773-	3-	37 Charges d'assurances sociales
39 Personalnebenaufwand	212'525-	170'000-	127'702-	42'525-	20-	84'822-	40-	39 Autres charges de personne
40 Medizinischer Bedarf	81'550-	75'000-	80'619-	6'550-	8-	930-	1-	40 Matériel médical d'exploitation
41 Lebensmittel und Getränke	380'134-	360'000-	343'814-	20'134-	5-	36'320-	10-	41 Produits alimentaires et boissons
42 Haushalt	94'594-	100'000-	94'920-	5'406	6	326	0	42 Ménage
43 Unterhalt und Reparaturen immobile Sachanlagen	195'056-	285'000-	217'637-	89'944	46	22'580	12	43 Entret. et rép. de biens
44a Abschreibungen	0-		0-	0-	100-			44a Amortissements
44b Aufwand für Anlagennutzung	207'180-	180'000-	133'080-	27'180-	13-	74'100-	36-	44b Charge d'investissements
45 Energie und Wasser	144'603-	150'000-	139'590-	5'397	4	5'013-	3-	45 Énergie et eau
47 Büro und Verwaltung	159'408-	232'200-	190'814-	72'792	46	31'406	20	47 Bureau et administration
49 Übriger Sachaufwand	95'064-	72'000-	23'162-	23'064-	24-	71'902-	76-	49 Autres charges d'exploitation
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>6'804'091-</b>	<b>6'920'400-</b>	<b>6'443'773-</b>	<b>116'309</b>	<b>2</b>	<b>360'319-</b>	<b>5-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
60 Pensions-, Betreuungs-, Pflgetaxen	5'289'355	7'024'600	7'146'593	1'735'245-	33	1'857'237-	35	60 Taxes de pens., d'encadr., de soins et loyer rés.
62 Medizinische Nebenleistungen	49'293	1'000	625	48'293	98-	48'669	99-	62 Autres prestations médicales
65 Übrige Leistungen für Heimbewohner	2'400	5'000	4'570	2'600-	108	2'170-	90	65 Autres prestations aux résidents
66a Mietzinsen	777'729			777'729	100-	777'729	100-	66a Loyers
67 Nebenbetriebe wie Cafeteria/Restaurant	224'710	90'000	208'993	134'710	60-	15'717	7-	67 Exploitations annexes: cafétéria/restaurant, etc.
68 Leistungen an Personal und Dritte		150'000		150'000-				68 Prestations au personnel et à des tiers
69 Betriebsbeiträge, Subventionen und Spenden	112'401	90'000	43'234	22'401	20-	69'168	62-	69 Subventions d'exploitation et dons (de l'entreprise)
76 Direkte Steuern	12'260-		11'442-	12'260-	100-	818-	7-	76 Impôts directs
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>6'443'628</b>	<b>7'360'600</b>	<b>7'392'571</b>	<b>916'972-</b>	<b>14</b>	<b>948'943-</b>	<b>15</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>360'663-</b>	<b>440'200</b>	<b>948'798</b>	<b>800'663-</b>	<b>222-</b>	<b>1'309'261-</b>	<b>363-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
696 Kapitalzinsen	49'554		9'626	49'554	100-	39'928	81-	696 Subventions d'exploitation et dons (de l'entreprise)
<b>Finanzertrag</b>	<b>49'554</b>		<b>9'626</b>	<b>49'554</b>	<b>100-</b>	<b>39'928</b>	<b>81-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>49'554</b>		<b>9'626</b>	<b>49'554</b>	<b>100-</b>	<b>39'928</b>	<b>81-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>310'909-</b>	<b>440'200</b>	<b>958'424</b>	<b>751'109-</b>	<b>242-</b>	<b>1'269'333-</b>	<b>408-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
500 Einlagen in das Eigenkapital		440'200-	810'539-	440'200		810'539		500 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>		<b>440'200-</b>	<b>810'539-</b>	<b>440'200</b>		<b>810'539</b>		<b>Charges extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>		<b>440'200-</b>	<b>810'539-</b>	<b>440'200</b>		<b>810'539</b>		<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>310'909-</b>		<b>147'885</b>	<b>310'909-</b>	<b>100-</b>	<b>458'794-</b>	<b>148-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>891 Alters- und Pflegeheim Schüsspark</b>								<b>891 EMS Parc de la Suze</b>
30 Lohn Ärzte	2'000-		2'000-	2'000-	100-			30 Salaires médecins
31 Lohn Pflege	2'114'977-	2'319'500-	2'165'047-	204'523	10	50'070	2	31 Salaires personnel soignant
32 Lohn andere Fachbereiche	120'850-	118'100-	123'831-	2'750-	2-	2'981	2	32 Salaires autres domaines professionnels
33 Lohn Leitung und Verwaltung	148'568-	137'400-	136'633-	11'168-	8-	11'934-	8-	33 Salaires personnel administratif
34 Lohn Ökonomie und Hausdienst	837'261-	847'300-	849'880-	10'039	1	12'620	2	34 Salaires personnel de cuisine
35 Lohn Technische Dienste	51'066-	50'300-	50'931-	766-	2-	135-	0-	35 Salaires service technique
36 Arbeitgeberleistungen	3'409-	3'000-	3'943-	409-	12-	534	16	36 Prestations de l'employeur
37 Sozialversicherungsaufwand	532'923-	566'000-	537'847-	33'077	6	4'924	1	37 Charges d'assurances sociales
39 Personalnebenaufwand	62'869-	98'100-	5'043-	35'231	56	57'826-	92-	39 Autres charges de personne
40 Medizinischer Bedarf	74'614-	80'000-	76'332-	5'386	7	1'718	2	40 Matériel médical d'exploitation
41 Lebensmittel und Getränke	288'591-	280'000-	246'884-	8'591-	3-	41'707-	14-	41 Produits alimentaires et boissons
42 Haushalt	83'224-	84'000-	80'800-	776	1	2'423-	3-	42 Ménage
43 Unterhalt und Reparaturen immobile Sachanlagen	120'059-	125'000-	79'311-	4'941	4	40'749-	34-	43 Entret. et rép. de biens
44a Abschreibungen	542'508-	460'000-	542'508-	82'508-	15-			44a Amortissements
44b Aufwand für Anlagennutzung	67'567-	35'000-	1'238-	32'567-	48-	66'329-	98-	44b Charge d'investissements
45 Energie und Wasser	87'440-	80'000-	70'804-	7'440-	9-	16'635-	19-	45 Énergie et eau
47 Büro und Verwaltung	142'479-	128'800-	88'467-	13'679-	10-	54'013-	38-	47 Bureau et administration
49 Übriger Sachaufwand	20'985-	26'000-	7'175-	5'015	24	13'810-	66-	49 Autres charges d'exploitation
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>5'301'391-</b>	<b>5'438'500-</b>	<b>5'068'676-</b>	<b>137'109</b>	<b>3</b>	<b>232'715-</b>	<b>4-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
60 Pensions-, Betreuungs-, Pflgetaxen	4'762'214	4'746'000	4'874'938	16'214	0-	112'724-	2	60 Taxes de pens., d'encadr., de soins et loyer rés.
62 Medizinische Nebenleistungen	18'866		36'496-	18'866	100-	55'361	293-	62 Autres prestations médicales
65 Übrige Leistungen für Heimbewohner	1'650		1'050	1'650	100-	600	36-	65 Autres prestations aux résidents
66a Mietzinsen	531'022			531'022	100-	531'022	100-	66a Loyers
67 Nebenbetriebe wie Cafeteria/Restaurant	107'331	130'000	109'221	22'669-	21	1'890-	2	67 Exploitations annexes: cafétéria/restaurant, etc.
68 Leistungen an Personal und Dritte	84'664	90'000	104'551	5'336-	6	19'887-	23	68 Prestations au personnel et à des tiers
69 Betriebsbeiträge, Subventionen und Spenden	25'233	50'000	5'902	24'767-	98	19'331	77-	69 Subventions d'exploitation et dons (de l'entreprise)
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>5'530'979</b>	<b>5'016'000</b>	<b>5'059'166</b>	<b>514'979</b>	<b>9-</b>	<b>471'813</b>	<b>9-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>229'589</b>	<b>422'500-</b>	<b>9'510-</b>	<b>652'089</b>	<b>284-</b>	<b>239'098</b>	<b>104-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
496 Kapitalzinsen	6'768-		11-	6'768-	100-	6'756-	100-	496 Intérêts
<b>Finanzaufwand</b>	<b>6'768-</b>		<b>11-</b>	<b>6'768-</b>	<b>100-</b>	<b>6'756-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges financières</b>
696 Kapitalzinsen	21'268		6'215	21'268	100-	15'053	71-	696 Subventions d'exploitation et dons (de l'entreprise)
<b>Finanzertrag</b>	<b>21'268</b>		<b>6'215</b>	<b>21'268</b>	<b>100-</b>	<b>15'053</b>	<b>71-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>14'501</b>		<b>6'204</b>	<b>14'501</b>	<b>100-</b>	<b>8'297</b>	<b>57-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>244'089</b>	<b>422'500-</b>	<b>3'306-</b>	<b>666'589</b>	<b>273-</b>	<b>247'395</b>	<b>101-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
500 Einlagen in das Eigenkapital			528'988-			528'988		500 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>			<b>528'988-</b>			<b>528'988</b>		<b>Charges extraordinaires</b>
506 Entnahme aus dem Eigenkapital		422'500		422'500-				506 Prélèvements sur les capitaux propre
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>		<b>422'500</b>		<b>422'500-</b>				<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>		<b>422'500</b>	<b>528'988-</b>	<b>422'500-</b>		<b>528'988</b>		<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>244'089</b>		<b>532'294-</b>	<b>244'089</b>	<b>100-</b>	<b>776'384</b>	<b>318-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>



	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>892 Alters- und Pflegeheim Cristal</b>								<b>892 EMS Cristal</b>
30 Lohn Ärzte	1'954-		1'844-	1'954-	100-	110-	6-	30 Salaires médecins
31 Lohn Pflege	1'495'860-	1'616'300-	1'349'061-	120'440	8	146'799-	10-	31 Salaires personnel soignant
32 Lohn andere Fachbereiche	69'084-	64'800-	66'461-	4'284-	6-	2'623-	4-	32 Salaires autres domaines professionnels
33 Lohn Leitung und Verwaltung	128'078-	131'700-	153'386-	3'622	3	25'308	20	33 Salaires personnel administratif
34 Lohn Ökonomie und Hausdienst	523'062-	571'500-	601'087-	48'438	9	78'025	15	34 Salaires personnel de cuisine
36 Arbeitgeberleistungen	10'927-	25'000-	12'784-	14'073	129	1'857	17	36 Prestations de l'employeur
37 Sozialversicherungsaufwand	346'524-	389'800-	348'800-	43'276	12	2'276	1	37 Charges d'assurances sociales
39 Personalnebenaufwand	88'059-	69'000-	74'328-	19'059-	22-	13'731-	16-	39 Autres charges de personne
40 Medizinischer Bedarf	34'938-	35'000-	32'829-	62	0	2'109-	6-	40 Matériel médical d'exploitation
41 Lebensmittel und Getränke	391'213-	310'000-	292'916-	81'213-	21-	98'297-	25-	41 Produits alimentaires et boissons
42 Haushalt	20'728-	28'000-	19'160-	7'272	35	1'569-	8-	42 Ménage
43 Unterhalt und Reparaturen immobile Sachanlagen	12'711-	18'000-	65'376-	5'289	42	52'666	414	43 Entret. et rép. de biens
44b Aufwand für Anlagennutzung	431'038-	281'000-	314'208-	150'038-	35-	116'830-	27-	44b Charge d'investissements
45 Energie und Wasser	35'056-	50'000-	43'451-	14'944	43	8'395	24	45 Énergie et eau
47 Büro und Verwaltung	98'977-	93'100-	78'730-	5'877-	6-	20'247-	20-	47 Bureau et administration
48 Übriger bewohnerbezogener Aufwand	8-		8-	8-	100-	8-	100-	48 Autres charges liées aux résidents
49 Übriger Sachaufwand	11'696-	26'000-	31'096-	14'304	122	19'399	166	49 Autres charges d'exploitation
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>3'699'912-</b>	<b>3'709'200-</b>	<b>3'485'517-</b>	<b>9'288</b>	<b>0</b>	<b>214'396-</b>	<b>6-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
60 Pensions-, Betreuungs-, Pflgetaxen	2'999'950	3'052'500	3'078'181	52'550-	2	78'231-	3	60 Taxes de pens., d'encadr., de soins et loyer rés.
62 Medizinische Nebenleistungen	20'882			20'882	100-	20'882	100-	62 Autres prestations médicales
65 Übrige Leistungen für Heimbewohner	3'300		2'400	3'300	100-	900	27-	65 Autres prestations aux résidents
66a Mietzinsen	418'169			418'169	100-	418'169	100-	66a Loyers
67 Nebenbetriebe wie Cafeteria/Restaurant	5'185		13'089	5'185	100-	7'904-	152	67 Exploitations annexes: cafétéria/restaurant, etc.
69 Betriebsbeiträge, Subventionen und Spenden	30'728	35'000	2'088	4'272-	14	28'640	93-	69 Subventions d'exploitation et dons (de l'entreprise)
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>3'478'215</b>	<b>3'087'500</b>	<b>3'095'758</b>	<b>390'715</b>	<b>11-</b>	<b>382'457</b>	<b>11-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>221'697-</b>	<b>621'700-</b>	<b>389'759-</b>	<b>400'003</b>	<b>180</b>	<b>168'061</b>	<b>76</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
696 Kapitalzinsen	20'445		5'582	20'445	100-	14'864	73-	696 Subventions d'exploitation et dons (de l'entreprise)
<b>Finanzertrag</b>	<b>20'445</b>		<b>5'582</b>	<b>20'445</b>	<b>100-</b>	<b>14'864</b>	<b>73-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>20'445</b>		<b>5'582</b>	<b>20'445</b>	<b>100-</b>	<b>14'864</b>	<b>73-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>201'252-</b>	<b>621'700-</b>	<b>384'177-</b>	<b>420'448</b>	<b>209</b>	<b>182'925</b>	<b>91</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
500 Einlagen in das Eigenkapital			353'517-			353'517		500 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>			<b>353'517-</b>			<b>353'517</b>		<b>Charges extraordinaires</b>
506 Entnahme aus dem Eigenkapital		621'700		621'700-				506 Prélèvements sur les capitaux propre
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>		<b>621'700</b>		<b>621'700-</b>				<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>		<b>621'700</b>	<b>353'517-</b>	<b>621'700-</b>		<b>353'517</b>		<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>201'252-</b>		<b>737'694-</b>	<b>201'252-</b>	<b>100-</b>	<b>536'442</b>	<b>267</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>893 Alters- und Pflegeheim Redernweg</b>								<b>893 EMS Chemin Redern</b>
30 Lohn Ärzte	4'000-		4'000-	4'000-	100-			30 Salaires médecins
31 Lohn Pflege	3'953'776-	4'124'200-	3'914'221-	170'424	4	39'556-	1-	31 Salaires personnel soignant
32 Lohn andere Fachbereiche	175'119-	198'700-	172'979-	23'581	13	2'140-	1-	32 Salaires autres domaines professionnels
33 Lohn Leitung und Verwaltung	191'879-	207'000-	198'388-	15'121	8	6'509	3	33 Salaires personnel administratif
34 Lohn Ökonomie und Hausdienst	2'066'483-	2'011'700-	1'981'815-	54'783-	3-	84'668-	4-	34 Salaires personnel de cuisine
35 Lohn Technische Dienste	88'904-	80'100-	106'203-	8'804-	10-	17'299	19	35 Salaires service technique
36 Arbeitgeberleistungen	21'094-	35'000-	42'118-	13'906	66	21'024	100	36 Prestations de l'employeur
37 Sozialversicherungsaufwand	1'044'069-	1'103'100-	1'054'447-	59'031	6	10'379	1	37 Charges d'assurances sociales
39 Personalnebenaufwand	100'036-	150'000-	65'747-	49'964	50	34'289-	34-	39 Autres charges de personne
40 Medizinischer Bedarf	50'273-	100'000-	85'592-	49'727	99	35'320	70	40 Matériel médical d'exploitation
41 Lebensmittel und Getränke	734'833-	920'000-	762'339-	185'167	25	27'506	4	41 Produits alimentaires et boissons
42 Haushalt	216'900-	240'000-	221'348-	23'100	11	4'448	2	42 Ménage
43 Unterhalt und Reparaturen immobile Sachanlagen	230'182-	390'000-	227'138-	159'818	69	3'044-	1-	43 Entret. et rép. de biens
44a Abschreibungen	35'895-	320'000-	35'895-	284'105	791			44a Amortissements
44b Aufwand für Anlagennutzung	159'357-	88'300-	7'445-	71'057-	45-	151'912-	95-	44b Charge d'investissements
45 Energie und Wasser	249'962-	225'000-	233'395-	24'962-	10-	16'567-	7-	45 Énergie et eau
47 Büro und Verwaltung	230'117-	225'400-	212'122-	4'717-	2-	17'995-	8-	47 Bureau et administration
49 Übriger Sachaufwand	106'141-	171'000-	128'348-	64'859	61	22'208	21	49 Autres charges d'exploitation
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>9'659'018-</b>	<b>10'589'500-</b>	<b>9'453'540-</b>	<b>930'482</b>	<b>10</b>	<b>205'478-</b>	<b>2-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
60 Pensions-, Betreuungs-, Pflgetaxen	5'024'204	10'615'000	10'397'288	5'590'796-	111	5'373'084-	107	60 Taxes de pens., d'encadr., de soins et loyer rés.
62 Medizinische Nebenleistungen	63'700			63'700	100-	63'700	100-	62 Autres prestations médicales
65 Übrige Leistungen für Heimbewohner	6'000	6'500	3'300	500-	8	2'700	45-	65 Autres prestations aux résidents
66a Mietzinsen	1'160'413			1'160'413	100-	1'160'413	100-	66a Loyers
67 Nebenbetriebe wie Cafeteria/Restaurant	557'905	720'030	567'552	162'125-	29	9'647-	2	67 Exploitations annexes: cafétéria/restaurant, etc.
68 Leistungen an Personal und Dritte	2'024	240'000	1'476	237'976-	11'758	548	27-	68 Prestations au personnel et à des tiers
69 Betriebsbeiträge, Subventionen und Spenden	421'283	160'000	208'181	261'283	62-	213'102	51-	69 Subventions d'exploitation et dons (de l'entreprise)
76 Direkte Steuern	9'960-	11'202-	10'314-	1'242	12	354	4	76 Impôts directs
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>7'225'568</b>	<b>11'730'328</b>	<b>11'167'483</b>	<b>4'504'760-</b>	<b>62</b>	<b>3'941'915-</b>	<b>55</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>2'433'451-</b>	<b>1'140'828</b>	<b>1'713'942</b>	<b>3'574'279-</b>	<b>147-</b>	<b>4'147'393-</b>	<b>170-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
696 Kapitalzinsen	81'270		14'454	81'270	100-	66'816	82-	696 Subventions d'exploitation et dons (de l'entreprise)
<b>Finanzertrag</b>	<b>81'270</b>		<b>14'454</b>	<b>81'270</b>	<b>100-</b>	<b>66'816</b>	<b>82-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>81'270</b>		<b>14'454</b>	<b>81'270</b>	<b>100-</b>	<b>66'816</b>	<b>82-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>2'352'180-</b>	<b>1'140'828</b>	<b>1'728'397</b>	<b>3'493'008-</b>	<b>149-</b>	<b>4'080'577-</b>	<b>173-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
500 Einlagen in das Eigenkapital		1'140'828-	1'224'222-	1'140'828		1'224'222		500 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>		<b>1'140'828-</b>	<b>1'224'222-</b>	<b>1'140'828</b>		<b>1'224'222</b>		<b>Charges extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>		<b>1'140'828-</b>	<b>1'224'222-</b>	<b>1'140'828</b>		<b>1'224'222</b>		<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>2'352'180-</b>		<b>504'174</b>	<b>2'352'180-</b>	<b>100-</b>	<b>2'856'355-</b>	<b>121-</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>894 Tageszentrum</b>								<b>894 Centre d'accueil de jour</b>
30 Lohn Ärzte	1'050-			1'050-	100-	1'050-	100-	30 Salaires médecins
31 Lohn Pflege	172'063-	119'800-	121'488-	52'263-	30-	50'575-	29-	31 Salaires personnel soignant
32 Lohn andere Fachbereiche	136'736-	213'200-	135'990-	76'464	56	746-	1-	32 Salaires autres domaines professionnels
33 Lohn Leitung und Verwaltung	119'059-	128'700-	115'315-	9'641	8	3'744-	3-	33 Salaires personnel administratif
34 Lohn Ökonomie und Hausdienst	49'763-	105'200-	71'389-	55'437	111	21'626	43	34 Salaires personnel de cuisine
36 Arbeitgeberleistungen	1'001-		1'377-	1'001-	100-	376	38	36 Prestations de l'employeur
37 Sozialversicherungsaufwand	79'976-	99'000-	76'851-	19'024	24	3'124-	4-	37 Charges d'assurances sociales
39 Personalnebenaufwand	25'289-	22'000-	14'877-	3'289-	13-	10'412-	41-	39 Autres charges de personne
40 Medizinischer Bedarf	148-	400-	31-	252	171	117-	79-	40 Matériel médical d'exploitation
41 Lebensmittel und Getränke	22'954-	32'400-	33'997-	9'446	41	11'043	48	41 Produits alimentaires et boissons
42 Haushalt	4'972-	5'800-	5'026-	828	17	54	1	42 Ménage
43 Unterhalt und Reparaturen immobile Sachanlagen	1'822-	3'300-	1'562-	1'478	81	260-	14-	43 Entret. et rép. de biens
44b Aufwand für Anlagennutzung	85'383-	85'600-	84'811-	217	0	572-	1-	44b Charge d'investissements
45 Energie und Wasser	1'115-	1'400-	1'356-	285	26	241	22	45 Énergie et eau
47 Büro und Verwaltung	24'400-	26'900-	22'855-	2'500	10	1'545-	6-	47 Bureau et administration
49 Übriger Sachaufwand	5'860-	7'400-	5'611-	1'540	26	249-	4-	49 Autres charges d'exploitation
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>731'590-</b>	<b>851'100-</b>	<b>692'536-</b>	<b>119'510</b>	<b>16</b>	<b>39'054-</b>	<b>5-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
60 Pensions-, Betreuungs-, Pflgetaxen	139'475	160'000	157'545	20'525-	15	18'070-	13	60 Taxes de pens., d'encadr., de soins et loyer rés.
63 Spezialdienste	208'266	243'000	232'201	34'734-	17	23'935-	11	63 Services spécialisés
65 Übrige Leistungen für Heimbewohner	12'230	8'000	10'775	4'230	35-	1'455	12-	65 Autres prestations aux résidents
69 Betriebsbeiträge, Subventionen und Spenden	363'648	284'000	289'684	79'648	22-	73'964	20-	69 Subventions d'exploitation et dons (de l'entreprise)
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>723'619</b>	<b>695'000</b>	<b>690'205</b>	<b>28'619</b>	<b>4-</b>	<b>33'414</b>	<b>5-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>7'971-</b>	<b>156'100-</b>	<b>2'331-</b>	<b>148'129</b>	<b>1'858</b>	<b>5'640-</b>	<b>71-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
696 Kapitalzinsen	7'971		2'331	7'971	100-	5'640	71-	696 Subventions d'exploitation et dons (de l'entreprise)
<b>Finanzertrag</b>	<b>7'971</b>		<b>2'331</b>	<b>7'971</b>	<b>100-</b>	<b>5'640</b>	<b>71-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>7'971</b>		<b>2'331</b>	<b>7'971</b>	<b>100-</b>	<b>5'640</b>	<b>71-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>		<b>156'100-</b>		<b>156'100</b>				<b>Résultat opérationnel</b>
506 Entnahme aus dem Eigenkapital		156'100		156'100-				506 Prélèvements sur les capitaux propre
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>		<b>156'100</b>		<b>156'100-</b>				<b>Revenus extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>		<b>156'100</b>		<b>156'100-</b>				<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>								<b>Résultat total du compte de résultats</b>

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>899 Zentr. Dienste städt. Betagtenheime</b>								<b>899 Service centraux des homes municipaux</b>
33 Lohn Leitung und Verwaltung	211'695-	373'500-	298'100-	161'805	76	86'405	41	33 Salaires personnel administratif
36 Arbeitgeberleistungen	18'800-	19'000-	6'267-	200	1	12'533-	67-	36 Prestations de l'employeur
37 Sozialversicherungsaufwand	37'279-	69'400-	55'705-	32'121	86	18'426	49	37 Charges d'assurances sociales
39 Personalnebenaufwand	1'761			1'761	100-	1'761	100-	39 Autres charges de personne
42 Haushalt		100-		100			42	Ménage
43 Unterhalt und Reparaturen immobile Sachanlagen	52'304-	5'500-		46'804-	89-	52'304-	100-	43 Entret. et rép. de biens
44a Abschreibungen	5'915-		5'915-	5'915-	100-			44a Amortissements
44b Aufwand für Anlagennutzung	34'198-	29'000-	28'025-	5'198-	15-	6'173-	18-	44b Charge d'investissements
47 Büro und Verwaltung	307'545-	68'700-	61'396-	238'845-	78-	246'149-	80-	48 Autres charges liées aux résidents
49 Übriger Sachaufwand	73	900-	361-	973	1'335-	434	595-	49 Autres charges d'exploitation
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>665'903-</b>	<b>566'100-</b>	<b>455'769-</b>	<b>99'803-</b>	<b>15-</b>	<b>210'134-</b>	<b>32-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
69 Betriebsbeiträge, Subventionen und Spenden	665'903	566'100	455'769	99'803	15-	210'134	32-	69 Subventions d'exploitation et dons (de l'entreprise)
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>665'903</b>	<b>566'100</b>	<b>455'769</b>	<b>99'803</b>	<b>15-</b>	<b>210'134</b>	<b>32-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>								<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>								<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>								<b>Résultat total du compte de résultats</b>

## Geldflussrechnung

### Stadt Biel, Städtische Betagtenheime

Bezeichnung	CHF 2017
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit</b>	
(-) Aufwandüberschuss / Ertragsüberschuss	-2'620'251.53
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	584'319.00
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	-2'917'267.00
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-1'905'481.47
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	76'336.83
Zunahme/(-) Abnahme Laufende Verbindlichkeiten	207'810.02
(-) Abnahme/Zunahme kurzfr. Rückstellungen	-16'944.70
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	-337'326.99
Zunahme/(-) Abnahme langfr. Rückstellungen	7'382'177.49
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Städtische Betagtenheime</b>	<b>453'371.65</b>
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	
Zahlungen für Nettoinv. Sachanlagen + Immat. Anlagen+ Investitionsbeiträge VV	-385'474.35
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Städtische Betagtenheime</b>	<b>-385'474.35</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	
(-) Abnahme/ Zunahme Kontokorrente mit Dritten	-39'022.40
(-) Abnahme/Zunahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie Fonds im FK	-19'988.55
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Städtische Betagtenheime</b>	<b>-59'010.95</b>
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	<b>8'886.35</b>
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	12'665.90
<b>Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.</b>	<b>21'552.25</b>
<i>Kontrollrechnung: Differenz</i>	<b>0.00</b>

**Parkplatzwesen**  
**Service des places de parc**

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Parkplatzwesen**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements pour les places de stationnement**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		<b>3,849,433</b>		<b>TOTAL</b>	<b>3,574,809</b>	<b>102,085</b>	<b>3,676,894</b>	<b>172,539</b>	
18.03.2004	SR - CV	2,190,000	560000129	Parkleitsystem Innenstadt - <i>Système de guidage des parkings au centre-ville</i>	1,987,430	31,800	2,019,230	170,770	
13.12.2006	SR - CV	1,490,000	560001143	Innenstadt Nord: Neuorganisation Parkraumangebot - <i>Réorganisation des places de stationnement au centre-ville nord</i>	1,508,634		1,508,634	-18,634	
23.09.2015	GR - CM	94,433	920000001	Parkplatzbewirtschaftung Bözingenfeld - <i>Gestion des places de parc Champs-de-Boujean</i>	78,745		78,745	15,688	01.12.2017
16.11.2016	GR - CM	75,000	920000002	Flächendeckende Parkplatzbewirtschaftung im Bözingenfeld / Einführung und Umsetzung - <i>Exploitation complète des places de parc aux champs de Boujen / introduction et réalisation</i>		70,285	70,285	4,715	
<p><b>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente:</b>            BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics            GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal            SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville            VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

## Nachkreditabelle Parkplatzwesen

## Tableau des crédits additionnels places de parc

Konto-Nr. N° de compte	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt. Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste							
920.304000000	10'044.00	0.00	10'044.00	10'044.00	1	21.03.18	Gebunden Ausgabe, Zulagen
920.313000000	3'116'542.20	3'067'700.00	48'842.20	48'842.20	2.1	05.02.18	Securitas Pikettdienstkosten, diverse unvorhergesehene Ausgaben
920.332000000	14'057.00	0.00	14'057.00	14'057.00	1	21.03.18	Gebundene Ausgaben, Abschreibungen immaterielle Anlagen
920.363000000	884'739.08	376'250.00	508'489.08	508'489.08	1	21.03.18	Gebundene Ausgaben, Umbuchung Hälfte Ertragsüberschuss PP Einlage SF 29300.9100
920.389000000	1'320'808.87	376'250.00	944'558.87	944'558.87	1	21.03.18	Gebundene Ausgaben, Einlagen in Vorfinanzierung
<b>Total</b>				<b>1'525'991.15</b>			
<b>Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente</b> 1 Gebundene Kredite - Crédits liés 2 Gemeinderat - Conseil municipal 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés) 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés) 3 Stadtrat - Conseil de ville							



## Bilanz Parkplatzwesen

## Bilan Service des places de parc

Aktiven	Bestand 31.12.2017	Bestand 01.01.2017	Veränderung	Actif
<b>Finanzvermögen</b>				<b>Patrimoine financier</b>
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	500	600	-100	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	191'711	137'300	54'411	101 Créances
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	418	310	108	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	-	-	-	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	-	-	-	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	-	-	-	108 Immobilisations corporelles PF
<b>Total Finanzvermögen</b>	<b>192'628</b>	<b>138'210</b>	<b>54'419</b>	<b>Total Patrimoine financier</b>
<b>Verwaltungsvermögen</b>				<b>Patrimoine administratif</b>
140 Sachanlagen VV	2'315'180	2'504'921	-189'741	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	56'228	-	56'228	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	23'600'000	23'600'000	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	4'000'000	4'000'000	-	145 Participations, capital social
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>29'971'408</b>	<b>30'104'921</b>	<b>-133'513</b>	<b>Total Patrimoine administratif</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>30'164'036</b>	<b>30'243'131</b>	<b>-79'095</b>	<b>Total Actif</b>

Passiven	Bestand 31.12.2017	Bestand 01.01.2017	Veränderung	Passif
<b>Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers</b>
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	-5'865'669	-4'465'765	-1'399'903	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	-	-	-	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	-	-	-	205 Provisions à court terme
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>-5'865'669</b>	<b>-4'465'765</b>	<b>-1'399'903</b>	<b>Total Capitaux de tiers à court terme</b>
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	-	-	-	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	-	-	-	209 Engagem. envers les financements spéciaux
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Total Capitaux de tiers à long terme</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>-5'865'669</b>	<b>-4'465'765</b>	<b>-1'399'903</b>	<b>Total Capitaux de tiers</b>
<b>Eigenkapital</b>				<b>Capitaux propres</b>
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	-	-	-	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	36'029'705	34'708'896	1'320'809	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	-	-	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-	-	-	299 Excédent/découvert du bilan
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>36'029'705</b>	<b>34'708'896</b>	<b>1'320'809</b>	<b>Total Capitaux propres</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>30'164'036</b>	<b>30'243'131</b>	<b>-79'095</b>	<b>Total Passif</b>

Eigenkapital  
Parkplatzwesen

Capitaux propres  
Service des places de parc

Eigenkapital per 01.01.2017				Veränderungsnachweis					Eigenkapital per 31.12.2017			
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch						
CHF				CHF		CHF			CHF			
29		Eigenkapital	34'709			1'321			-	29	Eigenkapital	36'030
290		Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	-		Einlagen in SF EK	-		Entnahmen aus SF EK	-	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	-
292		Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-	3892	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	-	4892	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-	292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-
293		Vorfinanzierungen	34'709		Einlagen in Vorfinanzierungen EK	1'321		Entnahmen aus Vorfinan- zierungen des EK	-	293	Vorfinanzierungen	36'030
29300	29300 3950	Parkierungsanlagen	34'709	3893		1'321	4893			29000	Parkierungsanlagen	36'030
294		Reserven	-		Einlagen	-		Entnahmen	-	294	Reserven	-
296		Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-		Einlagen	-		Entnahmen	-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-
298		Übriges Eigenkapital	-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital	-	298	Übriges Eigenkapital	-
299		Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	-	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-			-	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	-

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>920 Parkplätze</b>								<b>920 Places de stationnement</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	422'909-	424'700-	386'511-	1'791	0	36'398-	9-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	10'044-		7'826-	10'044-	100-	2'218-	22-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	76'485-	83'400-	70'754-	6'915	9	5'731-	7-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand		1'000-	270-	1'000		270		309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	509'438-	509'100-	465'360-	338-	0-	44'078-	9-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	52'001-	93'000-	42'458-	40'999	79	9'543-	18-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	29'917-	30'100-	23'630-	183	1	6'287-	21-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	15'369-	19'600-	12'402-	4'232	28	2'966-	19-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	3'116'542-	3'067'700-	3'104'141-	48'842-	2-	12'401-	0-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	185'514-	247'000-	204'561-	61'486	33	19'047	10	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilen/immaterielle Anl.	10'461-	50'300-	7'860-	39'839	381	2'601-	25-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	993'450-	1'001'500-	1'068'153-	8'050	1	74'702	8	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	6-			6-	100-	6-	100-	318 Rectifications sur créances
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	4'403'260-	4'509'200-	4'463'206-	105'940	2	59'945	1	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	221'541-	356'000-	221'541-	134'459	61			330 Immobilisations corporelles PA
332 Abschreibungen immaterielle Anlagen	14'057-			14'057-	100-	14'057-	100-	332 Amortis. des immobilisations incorp.
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	235'598-	356'000-	221'541-	120'402	51	14'057-	6-	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	884'379-	376'250-	570'288-	508'129-	57-	314'092-	36-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	884'379-	376'250-	570'288-	508'129-	57-	314'092-	36-	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>6'032'676-</b>	<b>5'750'550-</b>	<b>5'720'395-</b>	<b>282'126-</b>	<b>5-</b>	<b>312'281-</b>	<b>5-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
420 Ersatzabgaben	82'500		5'500	82'500	100-	77'000	93-	420 Taxes d'exemption
424 Benütungsgebühren & Dienstleistungen	1'947'736	99'000-	1'336'359	2'046'736	105-	611'377	31-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	2'030'236	99'000-	1'341'859	2'129'236	105-	688'377	34-	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>2'030'236</b>	<b>99'000-</b>	<b>1'341'859</b>	<b>2'129'236</b>	<b>105-</b>	<b>688'377</b>	<b>34-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>4'002'440-</b>	<b>5'849'550-</b>	<b>4'378'536-</b>	<b>1'847'110</b>	<b>46</b>	<b>376'096</b>	<b>9</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
440 Zinsertrag	353'930		291'198	353'930	100-	62'732	18-	440 Revenus des intérêts
443 Liegenschaftsertrag FV	1'144'623	1'186'300	1'048'525	41'677-	4	96'098	8-	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	3'824'696	5'039'500	3'905'799	1'214'804-	32	81'103-	2	447 Revenus des biens-fonds PA
<b>Finanzertrag</b>	<b>5'323'249</b>	<b>6'225'800</b>	<b>5'245'521</b>	<b>902'551-</b>	<b>17</b>	<b>77'728</b>	<b>1-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>5'323'249</b>	<b>6'225'800</b>	<b>5'245'521</b>	<b>902'551-</b>	<b>17</b>	<b>77'728</b>	<b>1-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'320'809</b>	<b>376'250</b>	<b>866'985</b>	<b>944'559</b>	<b>72-</b>	<b>453'824</b>	<b>34-</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	1'320'809-	376'250-	866'985-	944'559-	72-	453'824-	34-	389 Attributions aux capitaux propres
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>1'320'809-</b>	<b>376'250-</b>	<b>866'985-</b>	<b>944'559-</b>	<b>72-</b>	<b>453'824-</b>	<b>34-</b>	<b>Charges extraordinaires</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>1'320'809-</b>	<b>376'250-</b>	<b>866'985-</b>	<b>944'559-</b>	<b>72-</b>	<b>453'824-</b>	<b>34-</b>	<b>Résultat extraordinaire</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>								<b>Résultat total du compte de résultats</b>

## Geldflussrechnung

### Stadt Biel, Parkplatzwesen

Bezeichnung	CHF 2017
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit</b>	
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	235'598.10
Einlagen in das Eigenkapital	1'320'808.87
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-54'410.50
(-) Zunahme/Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen	-108.00
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-1'399'903.47
(-) Abnahme/Zunahme langfr. Rückstellungen	0.00
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Parkplatzwesen</b>	<b>101'985.00</b>
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	
Zahlungen für Nettoinv. Sachanlagen + Immat. Anlagen+ Investitionsbeiträge VV	-102'085.00
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Parkplatzwesen</b>	<b>-102'085.00</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Parkplatzwesen</b>	<b>0.00</b>
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	<b>-100.00</b>
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	600.00
<b>Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.</b>	<b>500.00</b>
<i>Kontrollrechnung: Differenz</i>	<i>0.00</i>

**Feuerwehrwesen**  
**Service du feu**

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Feuerwehrwesen**
**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements pour le service du feu**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		<b>3,949,773</b>		<b>TOTAL</b>	<b>2,388,045</b>	<b>643,783</b>	<b>3,031,828</b>	<b>917,945</b>	
01.07.2011	GR - CM	296,880	940000015	Ersatz des Kranfahrzeugs der Feuerwehr - <i>Remplacement du camion-grue des sapeurs-pompiers</i>	280,719		280,719	16,161	
16.12.2010	SR - CV	1,300,000	940000016	Ersatzbeschaffung der Autodrehleiter der Feuerwehr - <i>Remplacement de l'échelle-automobile des sapeurs-pompiers</i>	867,874		867,874	432,126	
19.12.2012	SR - CV	731,000	940000017	Ersatzbeschaffung eines Tanklöschfahrzeuges TLF 2000, Volvo FMX - <i>Remplacement d'un camion tonne-pompe TP 2000, Volvo FMX</i>	730,937		730,937	63	
01.07.2015	GR - CM	60,000	940000018	Ersatzbeschaffung Fahrzeug Dienstoffizier "Bienna 21" - <i>remplacement voiture officier de service "Bienna 21"</i>	56,047		56,047	3,953	
01.07.2015	GR - CM	60,000	940000019	Ersatzbeschaffung Fahrzeug Zugführer "Bienna 21" - <i>remplacement du véhicule chef de section "Bienna 21"</i>	56,047		56,047	3,953	
15.10.2014	GR - CM	212,081	940000020	Beschaffung von Brandschutzbekleidung - <i>Acquisition de nouveaux vêtements d'intervention sapeurs-pompiers</i>	212,081		212,081		
21.09.2012	GR - CM	254,312	940000023	Regionalisierung der Feuerwehr - <i>Régionalisation des sapeurs-pompiers</i>	184,340		184,340	69,972	
27.04.2017	SR - CV	660,500	940000024	Ersatzbeschaffung des Tanklöschfahrzeug Bienna 41		413,465	413,465	247,035	
27.04.2017	SR - CV	375,000	940000025	Ersatzbeschaffung Kleintanklöschfahrzeug Bienna 51		230,318	230,318	144,682	
<p><b>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente:</b>            BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics            GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal            SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville            VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

## Nachkreditabelle der Feuerwehr

## Tableau des crédits additionnels du service du feu

Konto-Nr. N° de compte	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt. Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.							
940.301000000	2'920'874.40	2'654'800.00	266'074.40	266'074.40	3		Die Entschädigung für die Miliz-Feuerwehrangehörige wurde im Konto 304 budgetiert.
940.311000000	216'014.90	180'000.00	36'014.90	36'014.90	2.1	07.02.18	Kauf von neuen Dienstkleidern für die Angehörigen der Berufsfeuerwehr
940.315000000	135'973.67	102'000.00	33'973.67	33'973.67	2.1	07.02.18	10 Jahresrevision der Vema (Bienna 21, Hebebühne) wurde bei der Budgetierung nicht berücksichtigt
<b>Total</b>				<b>336'062.97</b>			
<p><b>Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente</b></p> <p>1 Gebundene Kredite - Crédits liés  2 Gemeinderat - Conseil municipal  2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)  2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)  3 Stadtrat - Conseil de ville</p>							



## Bilanz Feuerwehrwesen

## Bilan Service du feu

Aktiven	Bestand 31.12.2017	Bestand 01.01.2017	Veränderung	Actif
<b>Finanzvermögen</b>				<b>Patrimoine financier</b>
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	1'376	1'376	-	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	3'877'701	3'824'953	52'748	101 Créances
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	92'551	7'065	85'485	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	-	-	-	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	-	-	-	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	-	-	-	108 Immobilisations corporelles PF
<b>Total Finanzvermögen</b>	<b>3'971'628</b>	<b>3'833'394</b>	<b>138'233</b>	<b>Total Patrimoine financier</b>
<b>Verwaltungsvermögen</b>				<b>Patrimoine administratif</b>
140 Sachanlagen VV	3'285'140	2'905'492	379'648	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	-	-	-	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	-	-	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	-	-	-	145 Participations, capital social
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>3'285'140</b>	<b>2'905'492</b>	<b>379'648</b>	<b>Total Patrimoine administratif</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>7'256'767</b>	<b>6'738'887</b>	<b>517'881</b>	<b>Total Actif</b>

Passiven	Bestand 31.12.2017	Bestand 01.01.2017	Veränderung	Passif
<b>Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers</b>
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	-522'696	-122'003	-400'693	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	4'880	4'880	-	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	-	1'237	-1'237	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	-	-	-	205 Provisions à court terme
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>-517'816</b>	<b>-115'886</b>	<b>-401'930</b>	<b>Total Capitaux de tiers à court terme</b>
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	-	-	-	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	127'233	125'448	1'785	209 Engagem. envers les financements spéciaux
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>127'233</b>	<b>125'448</b>	<b>1'785</b>	<b>Total Capitaux de tiers à long terme</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>-390'583</b>	<b>9'562</b>	<b>-400'145</b>	<b>Total Capitaux de tiers</b>
<b>Eigenkapital</b>				<b>Capitaux propres</b>
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	7'647'350	6'729'325	918'026	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	-	-	-	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	-	-	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-	-	-	299 Excédent/découvert du bilan
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>7'647'350</b>	<b>6'729'325</b>	<b>918'026</b>	<b>Total Capitaux propres</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>7'256'767</b>	<b>6'738'887</b>	<b>517'881</b>	<b>Total Passif</b>

Eigenkapital  
Feuerwehrwesen

Capitaux propres  
Service du feu

Eigenkapital per 01.01.2017				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2017				
CHF				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch		CHF				
29		Eigenkapital	6'729			918			-	29	Eigenkapital	7'647
290		Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	6'729		Einlagen in SF EK	918		Entnahmen aus SF EK	-	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	7'647
29005	29005 4960	SF Feuerwehr zweiseitig	6'729	9010.00		918	9011.00			29005	SF Feuerwehr zweiseitig	7'647
292		Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-	3892	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	-	4892	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-	292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-
293		Vorfinanzierungen	-		Einlagen in Vorfinanzierungen EK	-		Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK	-	293	Vorfinanzierungen	-
294		Reserven	-		Einlagen	-		Entnahmen	-	294	Reserven	-
296		Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-		Einlagen	-		Entnahmen	-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-
298		Übriges Eigenkapital	-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital	-	298	Übriges Eigenkapital	-
299		Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	-	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-			-	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	-

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>940 Feuerwehr</b>								<b>940 Sapeurs-pompiers</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'920'874-	2'654'800-	2'785'509-	266'074-	9-	135'365-	5-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	295'156-	1'274'500-	270'861-	979'344	332	24'294-	8-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	461'287-	469'800-	425'816-	8'513	2	35'471-	8-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	23'108-	22'000-	23'629-	1'108-	5-	521	2	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	86'333-	104'100-	137'953-	17'767	21	51'620	60	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'786'759-	4'525'200-	3'643'769-	738'441	20	142'990-	4-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	68'135-	101'000-	75'035-	32'865	48	6'901	10	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	216'015-	180'000-	165'532-	36'015-	17-	50'483-	23-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	64'133-	62'500-	52'223-	1'633-	3-	11'911-	19-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	263'272-	308'100-	288'659-	44'828	17	25'387	10	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	45'782-	50'000-	33'165-	4'218	9	12'618-	28-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	135'974-	102'000-	87'870-	33'974-	25-	48'103-	35-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	268'817-	280'700-	307'245-	11'883	4	38'428	14	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'664-	4'000-	3'536-	2'336	140	1'872	113	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	251'573-	360'000-	273'392-	108'427	43	21'818	9	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'495-	10'000-	1'315-	8'505	569	181-	12-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'316'860-	1'458'300-	1'287'971-	141'440	11	28'889-	2-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	264'136-	394'200-	264'136-	130'064	49			330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	264'136-	394'200-	264'136-	130'064	49			33 Amortissements du patrimoine admin.
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>5'367'755-</b>	<b>6'377'700-</b>	<b>5'195'875-</b>	<b>1'009'945</b>	<b>19</b>	<b>171'879-</b>	<b>3-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
420 Ersatzabgaben	4'037'706	3'900'000	3'956'064	137'706	3-	81'641	2-	420 Taxes d'exemption
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	316'992	275'000	306'042	41'992	13-	10'950	3-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	4'354'697	4'175'000	4'262'106	179'697	4-	92'591	2-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			1'000			1'000-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			1'000			1'000-		43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'577'085	1'452'800	1'620'078	124'285	8-	42'993-	3	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	1'577'085	1'452'800	1'620'078	124'285	8-	42'993-	3	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>5'931'782</b>	<b>5'627'800</b>	<b>5'883'184</b>	<b>303'982</b>	<b>5-</b>	<b>48'598</b>	<b>1-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>564'028</b>	<b>749'900-</b>	<b>687'309</b>	<b>1'313'928</b>	<b>233-</b>	<b>123'281-</b>	<b>22</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand			24'126-			24'126		340 Charges d'intérêts
<b>Finanzaufwand</b>			<b>24'126-</b>			<b>24'126</b>		<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	72'734			72'734	100-	72'734	100-	440 Revenus des intérêts
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	281'264	283'000	281'264	1'736-	1			448 Revenus des biens-fonds loués
<b>Finanzertrag</b>	<b>353'998</b>	<b>283'000</b>	<b>281'264</b>	<b>70'998</b>	<b>20-</b>	<b>72'734</b>	<b>21-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>353'998</b>	<b>283'000</b>	<b>257'138</b>	<b>70'998</b>	<b>20-</b>	<b>96'860</b>	<b>27-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>918'026</b>	<b>466'900-</b>	<b>944'447</b>	<b>1'384'926</b>	<b>151-</b>	<b>26'421-</b>	<b>3</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>918'026</b>	<b>466'900-</b>	<b>944'447</b>	<b>1'384'926</b>	<b>151-</b>	<b>26'421-</b>	<b>3</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

## Geldflussrechnung

### Stadt Biel, Feuerwehrwesen

Bezeichnung	CHF
	2017
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit</b>	
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	918'025.72
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	264'135.65
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-52'747.96
(-) Zunahme/Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen	-85'485.20
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-400'692.91
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	-1'237.15
(-) Abnahme/Zunahme langfr. Rückstellungen	0.00
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Feuerwehrwesen</b>	<b>641'998.15</b>
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	
Zahlungen für Nettoinv. Sachanlagen + Immat. Anlagen+ Investitionsbeiträge VV	-643'783.20
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Feuerwehrwesen</b>	<b>-643'783.20</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	
Zunahme/(-) Abnahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie Fonds im FK	1'785.05
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Feuerwehrwesen</b>	<b>1'785.05</b>
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	<b>0.00</b>
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	1'376.20
<b>Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.</b>	<b>1'376.20</b>
<i>Kontrollrechnung: Differenz</i>	<i>0.00</i>

**Abwasserwesen**  
**Service des eaux usées**

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Abwasserwesen**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		<b>59,465,000</b>		<b>TOTAL</b>	<b>27,273,778</b>	<b>2,980,991</b>	<b>30,254,769</b>	<b>29,210,231</b>	
17.06.2015	GR - CM	605,000	957000018	Ersatz Saug- und Spülfahrzeug (Inv. Nr. 143) - <i>Remplacement d'un camion de rinçage et d'aspiration de boues (Inv. Nr. 143)</i>	558,956		558,956	46,044	01.06.2017
10.08.2016	GR - CM	80,000	957000118	Ersatzbeschaffung Gruppenfahrzeug Kanalunterhalt mit Schneeflug und Salzstreuer - <i>Remplacement d'un véhicule du groupe d'entretien des canalisations équipé d'une lame de chasse-neige et d'un épandeur de sel</i>	72,270	2,022	74,293	5,707	
19.12.2013	BD - DTP	280,000	957100049	Schützengasse (Haus Nr. 41 - Juraplatz/Quellgasse), Kanalisationserneuerung - <i>renouvellement d'égout Rue du Stand (maison no. 41 - Place du Jura/Rue de la source)</i>				280,000	
06.12.2001	SR - CV	1,500,000	957100068	Kanalisationserneuerung Lindenegg - <i>Renouvellement de la canalisation, Coin-des-Tilleuls</i>	1,311,163		1,311,163	188,837	
10.09.2004	SR - CV	1,950,000	957100089	Seevorstadt, Kanalisationserneuerung - <i>Faubourg du Lac, renouvellement de la canalisation</i>	1,404,208		1,404,208	545,792	
02.09.2015	GR - CM	1,080,000	957100094	Bahnhofplatz, Kanalisationssanierung und Einführung Trennsystem - <i>Place de la Gare, assainissement de canalisation et mise en place du système séparatif</i>	589,922	15,791	605,713	474,287	
21.08.2014	SR - CV	1,950,000	957100102	Schmiedengasse und Untergasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue des Maréchaux et Rue Basse, Renouvellement de la canalisation</i>	563,745	169,652	733,397	1,216,603	
07.12.2016	GR - CM	350,000	957100103	Neumarktstrasse (Kontrollstrasse - Oberer Quai), Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Marché-neuf (Rue du Contrôle - Quai du haut), renouvellement de la canalisation</i>				350,000	
20.12.2004	BD - DTP	225,000	957100106	Lindenhofstrasse, Sanierung der Abwasserpumpstation - <i>Rue du Lindenhof, assainissement de la station de pompage des eaux usées</i>	202,760		202,760	22,240	
17.08.2006	SR - CV	1,650,000	957100108	Schlösslistrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Châtelet, renouvellement de la canalisation</i>	1,092,441		1,092,441	557,559	
09.12.2007	VA - VP	8,600,000	957100111	Bözingenfeld-West (Gebiet Bergfeld - Längfeld - Sägefild), Neubau Erschliessungsanlage - <i>Champs de Boujean ouest (Périmètre Bergfeld - Long-Champ - Scierie), installations d'équipement technique</i>	4,371,428	27,636	4,399,064	4,200,936	
16.08.2007	SR - CV	950,000	957100114	Bözingenstrasse (H. Lienhard-Strasse - Schlösslistrasse) Kanalisationserneuerung - <i>Rue de Boujean (Rue H.-Lienhard - rue du Châtelet) renouvel. de la canalisation</i>	817,865		817,865	132,135	
25.11.2005	GR - CM	395,000	957100118	Oberer Quai, Kanalsanierung - <i>Quai du Haut, assainissement du canal</i>	253,465		253,465	141,535	
04.06.2009	SR - CV	1,950,000	957100120	Rosenheimweg und Juravorstadt, Erneuerung der Werkleitungen - <i>Chemin de la Roseraie et faubourg du Jura, renouvellement des conduites industrielles</i>	1,646,832	9,185	1,656,017	293,983	

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Abwasserwesen

Liste des crédits d'engagement et  
des investissements du service des eaux usées

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
13.08.2008	BD - DTP	30,000	957100131	Rochette, Kanalisationserneuerung - <i>Rochette, renouvellement de la canalisation</i>	-6,249		-6,249	36,249	
07.12.2007	GR - CM	1,150,000	957100132	Zeughausstrasse (Bözingenstrasse - Champagneallee) Kanalisationserneuerung - <i>Rue de l'Arsenal (route de Boujean - Allée de la Champagne), renouvellement de la canalisation</i>	604,227		604,227	545,773	
22.02.2007	VA - VP	475,000	957100135	Bözingenfeld-West, Verlängerung der Stichstrasse A - <i>Champ de Boujean ouest, prolongement de la rue de desserte A</i>	306,433		306,433	168,567	
23.10.2008	SR - CV	1,800,000	957100139	Kanalisationserneuerung Aegertenstrasse, Portstrasse und Verbindungsleitung Moosweg - <i>Renouvellement de la canalisation à la rue d'Aegerten, route de Port et conduite de liaison au chemin du Marais</i>	1,108,592		1,108,592	691,408	
14.10.2016	BEU - TEE	250,000	957100140	GIS Abwasser, Aufbau und Ersterfassung - <i>SIG Eaux usées, mise en place et première saisie</i>		103,521	103,521	146,479	
14.12.2009	BD - DTP	260,000	957100148	Neuenburgstrasse, Neubau Pumpwerk und Druckleitung - <i>Route de Neuchâtel, construction d'un ouvrage de pompage et d'une conduite forcée</i>	148,306		148,306	111,694	
08.12.2009	BD - DTP	200,000	957100150	Römergässli, Kanalisationserneuerung - <i>Ruelle des Romains, renouvellement de la canalisation</i>	129,203		129,203	70,797	09.10.2017
17.12.2010	GR - CM	600,000	957100151	Jakob-Rosius-Strasse (Lindenegg - Quellgasse), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Jakob-Rosius (Coin-des-Tilleuls - rue de la Source), renouvellement de la canalisation</i>	339,144	3,551	342,695	257,305	14.07.2017
12.12.2008	BD - DTP	180,000	957100153	Tessenbergstrasse, Verbindungsleitung Burgunderweg Kanalisationserneuerung - <i>Route de la Montagne-de-Diesse, conduite de liaison avec le chemin des Bourguignons, renouvellement de la canalisation</i>	96,977		96,977	83,023	
04.12.2009	GR - CM	380,000	957100158	Feldschützenweg, Kanalsanierung - <i>Chemin des carabiniers, assainissement de la canalisation</i>	91,896	34,382	126,279	253,721	
17.12.2010	GR - CM	810,000	957100160	Georg-Friedrich-Heilmann-Strasse (Bubenbergstrasse - Adam-Göuffi-Strasse), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Georg-Friedrich-Heilmann (rue Bubenberg - rue Adam Göuffi), renouvellement de la canalisation</i>	714,334		714,334	95,666	
25.09.2009	GR - CM	850,000	957100162	Logengasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue de la loge, renouvellement de la canalisation</i>	443,946	4,400	448,346	401,654	
09.06.2011	SR - CV	1,750,000	957100163	Madretschstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue de Madretsch, Renouvellement de la canalisation</i>	1,302,802		1,302,802	447,198	20.04.2017
18.12.2009	GR - CM	600,000	957100164	Schützengasse (Stichleitung SBB - Überführung Kinderklinik), Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Stand (conduite CFF - Transfert Clinique enfants, renouvellement canalisation</i>	470,166	-1,200	468,966	131,034	



Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Abwasserwesen

Liste des crédits d'engagement et  
des investissements du service des eaux usées

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
14.04.2009	BD - DTP	90,000	957100166	Solothurnstrasse (Rochette - Hermann-Lienhardstrasse), Kanalisationsbau - <i>Route de Soleure (Rochette - rue Hermann-Lienhard), construction d'une nouvelle canalisation</i>	66,746		66,746	23,254	
04.12.2009	GR - CM	430,000	957100168	Zollhausstrasse (oberhalb Feldschützenweg), Kanalsanierung - <i>Rue de l'Octroi (au-dessus du chemin des Carabiniers, assainissement du canal)</i>	81,771		81,771	348,229	
25.11.2015	GR - CM	700,000	957100170	Büttenbergstrasse (Kreuzung Reinmann-Strasse): Kanalisationserneuerung - <i>Route du Büttenberg et rue Gottfried-Reimann, renouvellement de la canalisation</i>	218,758	155,020	373,777	326,223	
25.02.2010	SR - CV	570,000	957100171	Allmendweg (Zürichstrasse - Solothurnstrasse), Neugestaltung mit Werkleitungsbau - <i>Chemin des Communaux (rue de Zurich - route de Soleure), réaménagement avec construction de conduites industrielles</i>	418,213		418,213	151,787	
17.03.2011	SR - CV	4,000,000	957100172	Gygax-Areal, Umlegung der Kanalisation - <i>Aire Gygax, déplacement de la canalisation</i>	3,000,121		3,000,121	999,879	
21.05.2010	GR - CM	600,000	957100175	Blumenstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue des Fleurs, renouvellement de la canalisation</i>	191,419	126,111	317,530	282,470	
27.11.2009	GR - CM	600,000	957100176	Bözingenstrasse (Gutenberg-Strasse - Grünweg), Kanalisationserneuerung - <i>Rte de Boujean (rue Gutenberg - chemin Vert), renouvellement de la canalisation</i>	316,228		316,228	283,772	
21.01.2010	SR - CV	190,000	957100178	Sägefeldweg - Verlängerung - <i>Prolongation du chemin de la Scierie</i>	151,950		151,950	38,050	
03.12.2010	GR - CM	500,000	957100180	Albert-Anker-Weg (Schüsspromenade - Museumstrasse), Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Albert-Anker (Promenade de la Suze - rue du Musée), renouvellement de la canalisation</i>	203,478	23,830	227,307	272,693	
17.08.2011	SR - CV	1,400,000	957100181	Lindenweg (Passerellenweg - Blumenrain): Kanalisationserneuerung - <i>Chemin du Tilleul (Chemin de la Passerelle - Crêt-des-Fleurs): Renouvellement de la canalisation</i>	909,278		909,278	490,722	
17.03.2011	BD - DTP	230,000	957100182	957100182 Diamantstrasse, Kanalisationserneuerungen - <i>Rue des Diamants: Renouvellement de la canalisation</i>	164,584		164,584	65,416	09.10.2017
09.12.2011	GR - CM	310,000	957100183	Kornblumenweg: Kanalisationsumlegung zur J.-Stämpfli-Strasse - <i>Chemin des Bluets: Déplacement de la canalisation vers la rue J.-Stämpfli</i>	152,304		152,304	157,696	
25.04.2014	BD - DTP	220,000	957100187	Neuenburgstrasse KS 114 - KS 115, Kanalisationserneuerung - <i>renouvellement d'égout Route de Neuchâtel</i>	140,820		140,820	79,180	
16.08.2017	GR - CM	230,000	957100188	Abwasserbauwerke (PW, RKB): Ersatz Alarmierungssystem - <i>Ouvrages d'eaux usées (stations de pompage, bassins de clarification), remplacement du système d'alarme</i>		166,139	166,139	63,861	
07.12.2012	GR - CM	330,000	957100190	Gustav Bridel-Weg, Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Gustav-Bridel, Renouvellement de la canalisation</i>	128,156	7,500	135,656	194,344	

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Abwasserwesen

Liste des crédits d'engagement et  
des investissements du service des eaux usées

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
18.12.2012	BD - DTP	150,000	957100193	Güterbahnhof: Kanalisationssanierung - <i>Gare des marchandises: Assainissement de la canalisation</i>	44,717		44,717	105,283	
26.04.2012	SR - CV	600,000	957100196	Schützengasse, Erneuerung Werkleitung - <i>Rue du Stand, Renouvellement des conduites industrielles</i>	325,962	7,500	333,462	266,538	
17.12.2012	BD - DTP	170,000	957100199	Tschärisweg (Verbindung Höheweg): Kanalisationserneuerung - <i>Chemin de la Charrière (jonction avec la Haute-Route): Renouvellement de la canalisation</i>	16,614	-16,614		170,000	
16.12.2011	BD - DTP	235,000	957100202	Hohlenweg (Haus Nr. 8 - Blumenrain/Lindenweg), Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Creux (maison no 8 - Crêt-des-Fleurs/Chemin du Tilleul), Renouvellement de la canalisation</i>	138,271		138,271	96,729	
25.11.2012	VA - VP	180,000	957100203	Beau-Rivage, Neugestaltung: Kanalisationsumlegung - <i>Beau-Rivage, réaménagement: Déviation de conduite</i>	94,717		94,717	85,283	
10.12.2014	GR - CM	1,150,000	957100204	Dählenweg (Finkenweg-Blumenrain), Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout Chemin des Pins (Chemin des Pinsons-Crêt-des-Fleurs)</i>				1,150,000	
04.12.2013	Beschluss BEU	185,000	957100205	Flurweg, Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout chemin des Champs</i>	115,341		115,341	69,659	16.03.2017
17.12.2014	GR - CM	960,000	957100206	Hohlenweg Ost und Rebenweg / Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout / Chemin Creux et Chemin de Vignes</i>				960,000	
13.12.2013	BD - DTP	75,000	957100207	Holunderweg (Jurastrasse-Oberer Quai Süd): Kanalisationserneuerung - <i>Chemin des sureaux (rue du jura-quai de haut sud) renouvellement d'égout</i>				75,000	
17.12.2013	BD - DTP	190,000	957100209	Waldrainstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout Crêt-du-bois</i>	91,743		91,743	98,257	
17.12.2013	BD - DTP	175,000	957100210	Zukunftstrasse (Mattenstrasse-Silbergasse), Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout Rue de l'Avenir (Rue des Prés-Rue de l'argent)</i>	104,028	-600	103,428	71,572	
26.11.2014	GR - CM	940,000	957100213	Mittelstrasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Milieu, Renouvellement de la canalisation</i>	426,387	-3,600	422,787	517,213	
10.12.2014	GR - CM	725,000	957100215	Beaulieuweg, Kanalisationserneuerung - <i>renouvellement d'égout Chemin de Beaulieu</i>	319,436	-1,578	317,858	407,142	
23.11.2016	GR - CM	930,000	957100216	Kontrollstrasse (Neumarkstrasse - Zentralstrasse): Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Contrôle (Rue du Marché-Neuf - Rue Central): renouvellement de la canalisation</i>	53,434		53,434	876,567	
02.12.2015	GR - CM	700,000	957100217	Moser-Strasse, Kanalisationserneuerung - <i>Rue Alexander-Moser, Renouvellement de la canalisation</i>	12,864	284,132	296,995	403,005	
09.12.2015	GR - CM	540,000	957100218	Narzissenweg / Kanalisationserneuerung - <i>Chemin des narcisses / Renouvellement de la canalisation</i>	82,565	88,414	170,980	369,020	

Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Abwasserwesen

Liste des crédits d'engagement et  
des investissements du service des eaux usées

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
17.06.2015	GR - CM	620,000	957100219	Nelkenweg/Schleusenweg, Kanalisationserneuerung - <i>Nelkenweg/Schleusenweg, renouvellement d'égout</i>	60,863	140,997	201,859	418,141	
04.12.2012	BD - DTP	110,000	957100220	Vogelsang (Stichleitung KS 722-728) Kanalisationserneuerung - <i>Chante-Merle (conduite de dérivation CC 722-728), renouvellement de la canalisation</i>	56,982		56,982	53,018	
11.11.2014	BD - DTP	285,000	957100221	Rennweg (Gottstattstrasse bis Haus Nr. 37) Kanalisationserneuerung - <i>Renouvellement d'égout de Chemin de la course (Rue de Gottstatt à la maison no. 37)</i>	113,539		113,539	171,461	
25.11.2015	GR - CM	900,000	957100223	Tiefenmattweg, Kanalsiationserneuerung - <i>Chemin Tiefenmatt, renouvellement de la canalisation</i>	195,578	1,338	196,916	703,084	
12.08.2015	GR - CM	1,360,000	957100224	Bermenstrasse (Blumenrain - Beundenweg): Kanalisationserneuerung - <i>Rue de la Berme (Crêt-des-Fleurs - Chemin des Oeuches): renouvellement de canalisation</i>	57,032	326,550	383,582	976,418	
21.12.2016	GR - CM	380,000	957100225	Kanalisationserneuerung - <i>Rue de Mâche (raccordement de conduite à la forêt): renouvellement de la canalisation</i>				380,000	
24.08.2016	GR - CM	450,000	957100226	Neuhaus-Strasse (Schüsspromenade-Neuengasse), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Karl-Neuhaus (Promenade de la Suze-Rue Neuve), renouvellement de la canalisation</i>	10,464	94,800	105,264	344,736	
24.08.2016	GR - CM	370,000	957100227	Neuhaus-Strasse (Bahnhofstrasse-Unterer Quai), Kanalisationserneuerung - <i>Rue Karl-Neuhaus (Rue de la Gare-Quai du Bas): renouvellement de la canalisation</i>	2,874	3,126	6,000	364,000	
13.05.2016	GR - CM	240,000	957100228	Ohm-Weg: Kanalisationserneuerung - <i>Chemin Ohm: assainissement de canalisation</i>	10,962	141,482	152,444	87,556	
09.11.2016	GR - CM	360,000	957100229	Parkweg und Bankgässli: Kanalisationserneuerung <i>- Chemin du Parc et Ruelle de la Banque: renouvellement de la canalisation</i>	5,063	82,695	87,757	272,243	
30.11.2016	GR - CM	700,000	957100230	Jakob-Stämpfli-Strasse (Grünweg-Falkenstrasse): Kanalisationserneuerung - <i>Rue Jakob-Stämpfli (Chemin Vert-Rue du Faucon): assainissement de la canalisation</i>	19,787	507,392	527,178	172,822	
19.12.2016	BEU - TEE	260,000	957100231	Kanalisationserneuerung - <i>Länggasse, raccordement de conduite chemin du Bergfeld: renouvellement de la canalisation</i>	8,457	61,779	70,236	189,765	
23.09.2015	BD - DTP	195,000	957100233	Waffengasse Ost, Kanalisationserneuerung - <i>Rue des Armes est, renouvellement d'égout</i>	94,536	-600	93,936	101,064	
11.12.2015	GR - CM	160,000	957100234	Seegässli, Kanalisationserneuerung - <i>Ruelle du Lac, Renouvellement de la canalisation</i>	5,427	13,507	18,934	141,066	

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Abwasserwesen**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements du service des eaux usées**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
07.12.2016	GR - CM	110,000	957100235	Schwadernauweg (Verbindungsleitung Fröhlisberg): Kanalisationsumlegung, Abretung einer Teilfläche von 200 m2, Einräumung einer Dienstbarkeit - <i>Chemin de Schwadernau (conduite de liaison avec Fröhlisberg): déplacement de canalisation, cession d'une surface de 200 m2, établissement de servitudes</i>	27,073	31,372	58,445	51,555	
27.04.2016	GR - CM	400,000	957100236	Tennisweg / Erneuerung Sticheleitung - <i>Chemin de Tennis / renouvellement d'une conduite laterale</i>	404	53,240	53,644	346,356	
19.12.2017	BD - DTP	130,000	957100238	Bubenbergstrasse, Kanalisationsanierung - <i>Rue Bubenberg, assainissement de la canalisation</i>				130,000	
14.12.2017	BD - DTP	250,000	957100240	Im Grund (Grünweg - Im Grund Haus Nr. 38), Kanalisationserneuerung - <i>Im Grund (Chemin Vert - Im Grund immeuble no 48), renouvellement de la canalisation</i>				250,000	
16.08.2017	GR - CM	920,000	957100241	Höheweg und Pavillonweg (Tschärisweg-Alpenstrasse) / Kanalisationserneuerung		148,626	148,626	771,374	
14.12.2016	GR - CM	480,000	957100244	Tscheneyweg (Haus Nr. 24 - Haus Nr. 42), Ka Tscheneyweg (Haus Nr. 24 - Haus Nr. 42), Kanalisationserneuerung - <i>Chemin de la Chênaie (maison No 24 - maison No 42), Renouvellement de la canalisation</i>		152,565	152,565	327,435	
20.12.2017	GR - CM	1,100,000	957100245	Wasenstrasse und Wasserstrasse: Kanalisationserneuerung - <i>Rue du Wasen et de l'Eau: renouvellement de la canalisation</i>				1,100,000	
22.11.2017	GR - CM	480,000	957100247	Hintergasse: Kanalisationserneuerung - <i>Rue Arrière: renouvellement de la canalisation</i>		16,930	16,930	463,070	
<p><b>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente:</b>            BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics            GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal            SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville            VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

## Nachkreditabelle Abwasserwesen

## Tableau des crédits additionnels du service des eaux usées

Konto-Nr. N° de compte	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt. Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.							
957.304000000	85'379.30	75'700.00	9'679.30	9'679.30	1	21.03.18	Gebundene Ausgaben, Zulagen
957.312000000	139'879.27	130'500.00	9'379.27	9'379.27	2.1	07.02.18	Die Energierechnungen des ESB für die Sonderbauwerke der Abwasserentsorgung sind höher ausgefallen als budgetiert
957.318000000	58'041.37	10'000.00	48'041.37	48'041.37	1	21.03.18	Gebundene Ausgaben, Wertberichtigung auf Forderungen
957.351000000	4'769'683.02	4'380'000.00	389'683.02	389'683.02	1	21.03.18	Gebunden Ausgaben, Einlage in Spezialfinanzierung Werterhalt
<b>Total</b>				<b>456'782.96</b>			
<b>Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente</b> 1 Gebundene Kredite - Crédits liés 2 Gemeinderat - Conseil municipal 2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés) 2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés) 3 Stadtrat - Conseil de ville							

## Bilanz Abwasserwesen

## Bilan Service des eaux usées

Aktiven	Bestand 31.12.2017	Bestand 01.01.2017	Veränderung	Actif
<b>Finanzvermögen</b>				<b>Patrimoine financier</b>
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	-	-	-	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	1'423'854	1'915'188	-491'335	101 Créances
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	326	-	326	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	-	-	-	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	-	-	-	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	-	-	-	108 Immobilisations corporelles PF
<b>Total Finanzvermögen</b>	<b>1'424'180</b>	<b>1'915'188</b>	<b>-491'009</b>	<b>Total Patrimoine financier</b>
<b>Verwaltungsvermögen</b>				<b>Patrimoine administratif</b>
140 Sachanlagen VV	23'358'653	23'912'889	-554'236	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	-	-	-	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	-	-	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	1	1	-	145 Participations, capital social
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>23'358'654</b>	<b>23'912'890</b>	<b>-554'236</b>	<b>Total Patrimoine administratif</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>24'782'833</b>	<b>25'828'078</b>	<b>-1'045'245</b>	<b>Total Actif</b>

Passiven	Bestand 31.12.2017	Bestand 01.01.2017	Veränderung	Passif
<b>Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers</b>
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	15'549'358	18'164'601	-2'615'243	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	366	258	108	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	-	-	-	205 Provisions à court terme
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>15'549'724</b>	<b>18'164'859</b>	<b>-2'615'135</b>	<b>Total Capitaux de tiers à court terme</b>
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	-	-	-	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	-	-	-	209 Engagem. envers les financements spéciaux
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Total Capitaux de tiers à long terme</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>15'549'724</b>	<b>18'164'859</b>	<b>-2'615'135</b>	<b>Total Capitaux de tiers</b>
<b>Eigenkapital</b>				<b>Capitaux propres</b>
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	6'717'801	6'382'367	335'434	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	2'515'308	1'280'853	1'234'456	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	-	-	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-	-	-	299 Excédent/découvert du bilan
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>9'233'109</b>	<b>7'663'219</b>	<b>1'569'890</b>	<b>Total Capitaux propres</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>24'782'833</b>	<b>25'828'078</b>	<b>-1'045'245</b>	<b>Total Passif</b>

Eigenkapital  
Abwasserwesen

Capitaux propres  
Service des eaux usées

Eigenkapital per 01.01.2017				Veränderungsnachweis						Eigenkapital per 31.12.2017			
CHF				Erhöhung (+) durch			Reduktion (-) durch			CHF			
29		Eigenkapital	7'663			5'105			7'663	29	Eigenkapital	9'233	
290		Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	6'382		Einlagen in SF EK	335		Entnahmen aus SF EK	-	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	6'718	
29002	29002 2907	SF Abwasserentsorgung	6'382	9010.20		335	9011.20			29002	SF Abwasserentsorgung	6'718	
292		Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-	3892	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	-	4892	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-	292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-	
293		Vorfinanzierungen	1'281		Einlagen in Vorfinanzierungen EK	4'770		Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK	3'535	293	Vorfinanzierungen	2'515	
29302	29302 2908	Abwasserentsorgung Werterhalt	1'281	3510.xx		4'770	4510.xx		3'535	29302	Abwasserentsorgung Werterhalt	2'515	
294		Reserven	-		Einlagen	-		Entnahmen	-	294	Reserven	-	
296		Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-		Einlagen	-		Entnahmen	-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	
298		Übriges Eigenkapital	-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital	-	298	Übriges Eigenkapital	-	
299		Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	-	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-			-	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	-	



	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>957 Abwasserwesen</b>								<b>957 Eaux usées</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'764'829-	1'916'600-	1'739'149-	151'771	9	25'680-	1-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	85'379-	75'700-	77'994-	9'679-	11-	7'385-	9-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	333'382-	362'200-	334'948-	28'818	9	1'565	0	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		5'700-		5'700			0	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	9'963-	22'800-	6'420-	12'837	129	3'543-	36-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'193'554-	2'383'000-	2'158'511-	189'446	9	35'043-	2-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	100'332-	124'200-	100'449-	23'868	24	117	0	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	83'125-	168'200-	71'692-	85'075	102	11'433-	14-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	139'879-	130'500-	127'217-	9'379-	7-	12'663-	9-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	702'515-	816'300-	701'383-	113'785	16	1'131-	0-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	140'061-	210'200-	169'226-	70'139	50	29'166	21	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	209'172-	294'800-	189'961-	85'628	41	19'211-	9-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	69'964-	78'300-	71'584-	8'336	12	1'620	2	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'701-	4'700-	2'223-	2'999	176	522	31	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	58'041-	10'000-	52'502-	48'041-	83-	5'540-	10-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	3'466-	14'000-	21'280-	10'534	304	17'814	514	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'508'256-	1'851'200-	1'507'518-	342'944	23	737-	0-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	3'535'227-	3'602'000-	3'506'269-	66'773	2	28'958-	1-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	3'535'227-	3'602'000-	3'506'269-	66'773	2	28'958-	1-	33 Amortissements du patrimoine admin.
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	4'769'683-	4'380'000-	4'779'029-	389'683-	8-	9'346	0	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	4'769'683-	4'380'000-	4'779'029-	389'683-	8-	9'346	0	35 Attrib. aux fonds et financ. speciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	3'369'126-	3'370'000-	3'283'007-	874	0	86'119-	3-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	3'369'126-	3'370'000-	3'283'007-	874	0	86'119-	3-	36 Charges de transfert
398 IV Übertragungen	1'856'645-	2'106'000-	1'623'106-	249'355	13	233'540-	13-	398 II Reports internes
39 Interne Verrechnung	1'856'645-	2'106'000-	1'623'106-	249'355	13	233'540-	13-	39 Imputations internes
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>17'232'491-</b>	<b>17'692'200-</b>	<b>16'857'440-</b>	<b>459'709</b>	<b>3</b>	<b>375'051-</b>	<b>2-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
421 Gebühren für Amtshandlung	23'105	20'000		3'105	13-	23'105	100-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	12'226'697	11'950'000	12'075'294	276'697	2-	151'403	1-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	12'249'802	11'970'000	12'075'294	279'802	2-	174'508	1-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		10'000		10'000-				430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	212'349	70'000	325'309	142'349	67-	112'960-	53	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	212'349	80'000	325'309	132'349	62-	112'960-	53	43 Revenus divers
451 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. EK	3'535'227	3'594'000	3'498'176	58'773-	2	37'051	1-	451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanzierung	3'535'227	3'594'000	3'498'176	58'773-	2	37'051	1-	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	34'000		1'555	34'000	100-	32'445	95-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	40'268	36'900	326'952	3'368	8-	286'684-	712	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	74'268	36'900	328'507	37'368	50-	254'239-	342	46 Revenus de transfert
498 Übertragungen	1'856'645	2'106'000	1'623'106	249'355-	13	233'540	13-	498 II Reports internes
49 Interne Verrechnungen	1'856'645	2'106'000	1'623'106	249'355-	13	233'540	13-	49 Imputations internes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>17'928'292</b>	<b>17'786'900</b>	<b>17'850'392</b>	<b>141'392</b>	<b>1-</b>	<b>77'900</b>	<b>0-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>695'801</b>	<b>94'700</b>	<b>992'952</b>	<b>601'101</b>	<b>86-</b>	<b>297'151-</b>	<b>43</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand	360'367-	480'000-	431'905-	119'633	33	71'539	20	340 Charges d'intérêts
<b>Finanzaufwand</b>	<b>360'367-</b>	<b>480'000-</b>	<b>431'905-</b>	<b>119'633</b>	<b>33</b>	<b>71'539</b>	<b>20</b>	<b>Charges financières</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>360'367-</b>	<b>480'000-</b>	<b>431'905-</b>	<b>119'633</b>	<b>33</b>	<b>71'539</b>	<b>20</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>335'434</b>	<b>385'300-</b>	<b>561'047</b>	<b>720'734</b>	<b>215-</b>	<b>225'613-</b>	<b>67</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>335'434</b>	<b>385'300-</b>	<b>561'047</b>	<b>720'734</b>	<b>215-</b>	<b>225'613-</b>	<b>67</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

## Geldflussrechnung

### Stadt Biel, Abwasserwesen

Bezeichnung	CHF 2017
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit</b>	
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	335'434.08
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	3'535'227.09
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	496'738.45
(-) Zunahme/Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen	-325.90
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-2'607'423.15
Zunahme/(-) Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen	108.37
Zunahme/(-) Abnahme übrige Spezialfinanzierungen	1'234'455.93
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Abwasserwesen</b>	<b>2'994'214.87</b>
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	
Zahlungen für Nettoinv. Sachanlagen + Immat. Anlagen+ Investitionsbeiträge VV	-2'994'214.87
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Abwasserwesen</b>	<b>-2'994'214.87</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Abwasserwesen</b>	<b>0.00</b>
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	<b>0.00</b>
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	0.00
<b>Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.</b>	<b>0.00</b>
<i>Kontrollrechnung: Differenz</i>	<i>0.00</i>



**Kehrichtwesen**  
**Service de l'enlèvement des ordures**

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Kerichtwesen**

**Liste des crédits d'engagement et  
des investissements pour le service de l'enlèvement des ordures**

Beschluss vom Arrêté du	Zuständiges Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Konto-Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes	Aufwandstand Ende 2016 État charges a fin 2016	Investitionen 2017 Investissements 2017	Aufwandstand Ende 2017 État charges a fin 2017	Kreditsaldo Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Genehmigungs-Datum Date d'approbation
		<b>441,000</b>		<b>TOTAL</b>	<b>86,240</b>	<b>191,241</b>	<b>277,481</b>	<b>163,519</b>	
04.05.2016	GR - CM	171,000	956000026	Ersatzbeschaffung Kleinkehrichtfahrzeug - <i>Acquisition (remplacement) d'un véhicule des ordures</i>	33,372	132,405	165,777	5,223	
18.06.2014	GR - CM	100,000	956000029	Deponie Mettmoss / Altlasten-Untersuchung - <i>Décharge du Marais de Mâche / Enquête de site contaminé</i>	52,868		52,868	47,132	
21.12.2016	GR - CM	170,000	956000030	Recyclinghof, Projektierungskredit / Machbarkeitsstudie - <i>Déchèterie avec tri sélectif, crédit de faisabilité</i>		58,837	58,837	111,163	
<p><b>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente:</b>            BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics            GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal            SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville            VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>									

## Nachkreditabelle Kehrichtwesen

## Tableau des crédits additionnels du service des ordures

Konto-Nr. N° de compte	Rechnung Compte	Budget	Überschreitung Dépassement	Nachkredit Crédit additionnel	Finanzkompetentes Organ Autorité compétente	Datum Date	Begründung - Justification
Gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 6.7.2001 werden nur die Nachkredite über Fr. 5'000.-- aufgeführt. Selon décision du Conseil municipal du 6.7.2001, seul les crédits additionnels supérieurs à frs 5'000.-- figurent sur cette liste.							
956.306000000	68'384.40	37'700.00	30'684.40	30'684.40	2.1	22.01.18	Vorzeitige Pensionierung
956.310000000	319'641.57	257'300.00	62'341.57	62'341.57	2.1	22.01.18	Das Betriebsmaterial wurde auf dem Konto 956.315000000 budgetiert
956.314000000	29'913.70	19'000.00	10'913.70	10'913.70	2.1	22.01.18	Der Unterhalt für Gebäudeeinrichtungen wurden auf dem Konto 956.313200040 budgetiert
956.318000000	51'600.00	0.00	51'600.00	51'600.00	1	12.03.18	Gebundener Aufwand, Wertberichtigung auf Forderungen
<b>Total</b>				<b>155'539.67</b>			
<p><b>Legende finanzkompetentes Organ - Légende autorité compétente</b></p> <p>1 Gebundene Kredite - Crédits liés</p> <p>2 Gemeinderat - Conseil municipal</p> <p>2.1 Gemeinderat (kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits compensés)</p> <p>2.2 Gemeinderat (nicht kompensierte Kredite) - Conseil municipal (crédits non-compensés)</p> <p>3 Stadtrat - Conseil de ville</p>							

## Bilanz Kehrrechtswesen

## Bilan Service de l'enlèvement des ordures

Aktiven	Bestand 31.12.2017	Bestand 01.01.2017	Veränderung	Actif
<b>Finanzvermögen</b>				<b>Patrimoine financier</b>
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	-	-	-	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	1'977'785	618'834	1'358'951	101 Créances
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	18'541	19'145	-603	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	-	-	-	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	-	-	-	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	-	-	-	108 Immobilisations corporelles PF
<b>Total Finanzvermögen</b>	<b>1'996'327</b>	<b>637'979</b>	<b>1'358'348</b>	<b>Total Patrimoine financier</b>
<b>Verwaltungsvermögen</b>				<b>Patrimoine administratif</b>
140 Sachanlagen VV	4'236'892	4'465'564	-228'672	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	-	-	-	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	-	-	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	1	1	-	145 Participations, capital social
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>4'236'893</b>	<b>4'465'565</b>	<b>-228'672</b>	<b>Total Patrimoine administratif</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>6'233'220</b>	<b>5'103'544</b>	<b>1'129'676</b>	<b>Total Actif</b>

Passiven	Bestand 31.12.2017	Bestand 01.01.2017	Veränderung	Passif
<b>Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers</b>
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	155'159	661'230	-506'071	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	-	-	-	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	-	-	-	205 Provisions à court terme
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>155'159</b>	<b>661'230</b>	<b>-506'071</b>	<b>Total Capitaux de tiers à court terme</b>
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	-	-	-	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	-	-	-	209 Engagem. envers les financements spéciaux
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Total Capitaux de tiers à long terme</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>155'159</b>	<b>661'230</b>	<b>-506'071</b>	<b>Total Capitaux de tiers</b>
<b>Eigenkapital</b>				<b>Capitaux propres</b>
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	6'078'061	4'442'313	1'635'747	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	-	-	-	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	-	-	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-	-	-	299 Excédent/découvert du bilan
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>6'078'061</b>	<b>4'442'313</b>	<b>1'635'747</b>	<b>Total Capitaux propres</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>6'233'220</b>	<b>5'103'544</b>	<b>1'129'676</b>	<b>Total Passif</b>



Eigenkapital  
KehrichtwesenCapitaux propres  
Service de l'enlèvement des ordures

Eigenkapital per 01.01.2017				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2017					
				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch							
CHF				CHF		CHF		CHF					
29		Eigenkapital	4'442			1'636				-	29	Eigenkapital	6'078
290		Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	4'442		Einlagen in SF EK	1'636		Entnahmen aus SF EK		-	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	6'078
29003	29003 1900	SF Abfall	4'442	9010.30		1'636	9011.30				29003	SF Abfall	6'078
292		Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-	3892	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	-	4892	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche		-	292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-
293		Vorfinanzierungen	-		Einlagen in Vorfinanzierungen EK	-		Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK		-	293	Vorfinanzierungen	-
294		Reserven	-		Einlagen	-		Entnahmen		-	294	Reserven	-
296		Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-		Einlagen	-		Entnahmen		-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-
298		Übriges Eigenkapital	-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital		-	298	Übriges Eigenkapital	-
299		Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	-	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-				-	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	-

	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>956 Kehrrechtswesen</b>								<b>956 Enlèvement des ordures</b>
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'671'962-	2'858'600-	2'532'506-	186'638	7	139'456-	5-	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte		20'000-	3'613-	20'000		3'613		303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	156'223-	156'400-	126'158-	177	0	30'064-	19-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	474'324-	519'500-	460'208-	45'176	10	14'116-	3-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	68'384-	37'700-	49'585-	30'684-	45-	18'800-	27-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	24'592-	43'400-	30'205-	18'808	76	5'613	23	309 Autres charges de personnel
<b>30 Personalaufwand</b>	<b>3'395'485-</b>	<b>3'635'600-</b>	<b>3'202'274-</b>	<b>240'115</b>	<b>7</b>	<b>193'211-</b>	<b>6-</b>	<b>30 Charges de personnel</b>
310 Material- & Warenaufwand	319'642-	257'300-	329'154-	62'342-	20-	9'512	3	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	17'441-	72'000-	36'043-	54'559	313	18'603	107	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	25'829-	33'400-	24'746-	7'571	29	1'083-	4-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'091'403-	1'281'300-	1'146'067-	189'897	17	54'664	5	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	29'914-	19'000-	30'724-	10'914-	36-	811	3	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	199'565-	518'100-	411'612-	318'535	160	212'048	106	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	74'279-	78'300-	77'343-	4'021	5	3'064	4	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	864-	3'100-	1'570-	2'236	259	706	82	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	51'600-		66'478	51'600-	100-	118'078-	229-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	14'852-	18'500-	17'406-	3'648	25	2'553	17	319 Diverses charges d'exploitation
<b>31 Sach- &amp; übriger Betriebsaufwand</b>	<b>1'825'389-</b>	<b>2'281'000-</b>	<b>2'008'188-</b>	<b>455'611</b>	<b>25</b>	<b>182'799</b>	<b>10</b>	<b>31 Charges biens et services et autres</b>
330 Sachanlagen VV	419'913-	440'900-	407'833-	20'987	5	12'080-	3-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	419'913-	440'900-	407'833-	20'987	5	12'080-	3-	33 Amortissements du patrimoine admin.
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>5'640'787-</b>	<b>6'357'500-</b>	<b>5'618'295-</b>	<b>716'713</b>	<b>13</b>	<b>22'492-</b>	<b>0-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	6'444'359	6'503'000	6'545'980	58'641-	1	101'621-	2	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	83'110	78'300	77'154	4'810	6-	5'956	7-	425 Recettes sur ventes
427 Bussen	366	9'600	254	9'234-	2'523	112	31-	427 Amendes
429 übrige Entgelte	250'088	183'300	203'304	66'788	27-	46'783	19-	429 Autres taxes
42 Entgelte	6'777'923	6'774'200	6'826'693	3'723	0-	48'770-	1	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		30'000	150	30'000-		150-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		30'000	150	30'000-		150-		43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	101'630	105'000	111'853	3'370-	3	10'223-	10	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	101'630	105'000	111'853	3'370-	3	10'223-	10	46 Revenus de transfert
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>6'879'553</b>	<b>6'909'200</b>	<b>6'938'696</b>	<b>29'647-</b>	<b>0</b>	<b>59'143-</b>	<b>1</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>1'238'766</b>	<b>551'700</b>	<b>1'320'401</b>	<b>687'066</b>	<b>55-</b>	<b>81'635-</b>	<b>7</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand		98'100-	24'192-	98'100		24'192		340 Charges d'intérêts
<b>Finanzaufwand</b>		<b>98'100-</b>	<b>24'192-</b>	<b>98'100</b>		<b>24'192</b>		<b>Charges financières</b>
440 Zinsertrag	396'981	381'000	380'978	15'981	4-	16'004	4-	440 Revenus des intérêts
<b>Finanzertrag</b>	<b>396'981</b>	<b>381'000</b>	<b>380'978</b>	<b>15'981</b>	<b>4-</b>	<b>16'004</b>	<b>4-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>396'981</b>	<b>282'900</b>	<b>356'786</b>	<b>114'081</b>	<b>29-</b>	<b>40'196</b>	<b>10-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>1'635'747</b>	<b>834'600</b>	<b>1'677'187</b>	<b>801'147</b>	<b>49-</b>	<b>41'439-</b>	<b>3</b>	<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>1'635'747</b>	<b>834'600</b>	<b>1'677'187</b>	<b>801'147</b>	<b>49-</b>	<b>41'439-</b>	<b>3</b>	<b>Résultat total du compte de résultats</b>

## Geldflussrechnung

### Stadt Biel, Kehrichtwesen

Bezeichnung	CHF 2017
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit</b>	
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	1'635'747.18
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	419'913.04
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-1'358'951.08
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	603.08
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-506'070.97
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Kehrichtwesen</b>	<b>191'241.25</b>
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	
Zahlungen für Nettoinv. Sachanlagen + Immat. Anlagen+ Investitionsbeiträge VV	-191'241.25
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Kehrichtwesen</b>	<b>-191'241.25</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Kehrichtwesen</b>	<b>0.00</b>
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	<b>0.00</b>
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	0.00
<b>Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.</b>	<b>0.00</b>
<i>Kontrollrechnung: Differenz</i>	<b>0.00</b>

**Tissot Arena**

**Verzeichnis der Verpflichtungskredite und  
der Investitionen Tissot Arena**

**Liste des crédits d'engagement et des  
investissements pour la Tissot Arena**

Beschluss		Zuständiges		Konto-		Aufwandstand	Investitionen	Aufwandstand	Kreditsaldo	Genehmigungs-
vom Arrêté du	Organ Autorité compétente	Kreditsumme Montant du crédit	Nummer No de compte	Kontenbezeichnung - Désignation descomptes		Ende 2016 État charges a fin 2016	<b>2017</b> <b>Investissements</b> <b>2017</b>	Ende 2017 État charges a fin 2017	Ende 2017 Solde du crédit a fin 2017	Datum Date d'approbation
				<b>TOTAL</b>						
				<p><b>Legende zuständiges Organ - Légende autorité compétente:</b>                      BD = Baudirektion - DTP = Direction des travaux publics                      GR = Gemeinderat - CM = Conseil municipal                      SR = Stadtrat - CV = Conseil de ville                      VA = Volksabstimmung - VP = Votation populaire</p>						

## Bilanz Tissot Arena

## Bilan Tissot Arena

Aktiven	Bestand 31.12.2017	Bestand 01.01.2017	Veränderung	Actif
<b>Finanzvermögen</b>				<b>Patrimoine financier</b>
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	-	-	-	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	18'415	-	18'415	101 Créances
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	-	-	-	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	-	-	-	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	-	-	-	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	44'215'680	44'215'680	-	108 Immobilisations corporelles PF
<b>Total Finanzvermögen</b>	<b>44'234'095</b>	<b>44'215'680</b>	<b>18'415</b>	<b>Total Patrimoine financier</b>
<b>Verwaltungsvermögen</b>				<b>Patrimoine administratif</b>
140 Sachanlagen VV	2'477'851	2'725'636	-247'785	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	-	-	-	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	-	-	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	-	-	-	145 Participations, capital social
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>2'477'851</b>	<b>2'725'636</b>	<b>-247'785</b>	<b>Total Patrimoine administratif</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>46'711'946</b>	<b>46'941'316</b>	<b>-229'370</b>	<b>Total Actif</b>

Passiven	Bestand 31.12.2017	Bestand 01.01.2017	Veränderung	Passif
<b>Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers</b>
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	33'709'642	33'850'853	-141'212	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-	-	-	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	-	-	-	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	-	-	-	205 Provisions à court terme
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>33'709'642</b>	<b>33'850'853</b>	<b>-141'212</b>	<b>Total Capitaux de tiers à court terme</b>
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	13'002'304	13'090'463	-88'159	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	-	-	-	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	-	-	-	209 Engagem. envers les financements spéciaux
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>13'002'304</b>	<b>13'090'463</b>	<b>-88'159</b>	<b>Total Capitaux de tiers à long terme</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>46'711'946</b>	<b>46'941'316</b>	<b>-229'370</b>	<b>Total Capitaux de tiers</b>
<b>Eigenkapital</b>				<b>Capitaux propres</b>
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	-	-	-	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	-	-	-	293 Préfinancements
294 Reserven	-	-	-	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	-	-	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	-	-	-	299 Excédent/découvert du bilan
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Total Capitaux propres</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>46'711'946</b>	<b>46'941'316</b>	<b>-229'370</b>	<b>Total Passif</b>

Eigenkapital  
Tissot ArenaCapitaux propres  
Tissot Arena

Eigenkapital per 01.01.2017				Veränderungsnachweis						Eigenkapital per 31.12.2017			
				Erhöhung (+) durch			Reduktion (-) durch						
CHF				CHF			CHF			CHF			
29		Eigenkapital	-			-			-	29	Eigenkapital	-	
290		Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	-		Einlagen in SF EK	-		Entnahmen aus SF EK	-	290	Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen	-	
292		Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-	3892	Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK	-	4892	Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-	292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	-	
293		Vorfinanzierungen	-		Einlagen in Vorfinanzierungen EK	-		Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK	-	293	Vorfinanzierungen	-	
294		Reserven	-		Einlagen	-		Entnahmen	-	294	Reserven	-	
296		Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-		Einlagen	-		Entnahmen	-	296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	-	
298		Übriges Eigenkapital	-	3898	Einlagen übriges Eigenkapital	-	4898	Entnahmen übriges Eigenkapital	-	298	Übriges Eigenkapital	-	
299		Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	-	2990	Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)	-			-	299	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	-	



	Ist 2017	Budget 2017	Ist 2016	Diff. 2017/2017	Abw(%)	Diff. 2017/2016	Abw(%)	
<b>930 Tissot Arena</b>								<b>930 Tissot Arena</b>
310 Material-& Warenaufwand	21'495-			21'495-	100-	21'495-	100-	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver-& Entsorgung Liegenschaften VV	26'751-			26'751-	100-	26'751-	100-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen& Honorare	54'561-			54'561-	100-	54'561-	100-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher& betrieblicher Unterhalt	548'263-			548'263-	100-	548'263-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
31 Sach-& übriger Betriebsaufwand	651'069-			651'069-	100-	651'069-	100-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	247'785-			247'785-	100-	247'785-	100-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	247'785-			247'785-	100-	247'785-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	50'000-			50'000-	100-	50'000-	100-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	88'159-			88'159-	100-	88'159-	100-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	138'159-			138'159-	100-	138'159-	100-	36 Charges de transfert
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>1'037'013-</b>			<b>1'037'013-</b>	<b>100-</b>	<b>1'037'013-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges d'exploitation</b>
424 Benützungsgebühren& Dienstleistungen	51'807			51'807	100-	51'807	100-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	51'807			51'807	100-	51'807	100-	42 Taxes
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>51'807</b>			<b>51'807</b>	<b>100-</b>	<b>51'807</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>985'206-</b>			<b>985'206-</b>	<b>100-</b>	<b>985'206-</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>
340 Zinsaufwand	1'549'294-			1'549'294-	100-	1'549'294-	100-	340 Charges d'intérêts
<b>Finanzaufwand</b>	<b>1'549'294-</b>			<b>1'549'294-</b>	<b>100-</b>	<b>1'549'294-</b>	<b>100-</b>	<b>Charges financières</b>
443 Liegenschaftsertrag FV	1'273'000			1'273'000	100-	1'273'000	100-	443 Revenus des biens-fonds PF
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	1'261'500			1'261'500	100-	1'261'500	100-	448 Revenus des biens-fonds loués
<b>Finanzertrag</b>	<b>2'534'500</b>			<b>2'534'500</b>	<b>100-</b>	<b>2'534'500</b>	<b>100-</b>	<b>Revenus financiers</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>985'206</b>			<b>985'206</b>	<b>100-</b>	<b>985'206</b>	<b>100-</b>	<b>Résultat provenant de financements</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>								<b>Résultat opérationnel</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>								<b>Résultat total du compte de résultats</b>

## Stadt Biel, Tissot Arena

	CHF
Bezeichnung	2017
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-18'415.00
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-141'211.00
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Tissot Arena</b>	<b>88'159.00</b>
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Tissot Arena</b>	<b>0.00</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	-88'159.00
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Tissot Arena</b>	<b>-88'159.00</b>
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	<b>0.00</b>
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	0.00
<b>Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.</b>	<b>0.00</b>
<i>Kontrollrechnung: Differenz</i>	<i>0.00</i>



**Gesamthaushalt**  
**Compte global**

## Bilanz Konsolidiert Gesamthaushalt

## Bilan Compte global

Aktiven	Bestand 31.12.2017	Bestand 01.01.2017 *	Veränderung	Actif
<b>Finanzvermögen</b>				<b>Patrimoine financier</b>
100 Flüssige Mittel u kurzfr. Geldanlagen	42'720'867	56'645'277	-13'924'410	100 Disponibilités et placements à court term
101 Forderungen	114'652'820	103'733'330	10'919'489	101 Créances
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	2'238'393	2'604'278	-365'885	104 Actifs de régularisation
106 Vorräte und angefangene Arbeiten	167'980	170'976	-2'996	106 Stocks, fournitures et travaux en cours
107 Finanzanlagen	8'979'558	8'277'253	702'305	107 Placements financiers
108 Sachanlagen FV	509'587'212	493'835'656	15'751'556	108 Immobilisations corporelles PF
<b>Total Finanzvermögen</b>	<b>678'346'829</b>	<b>665'266'771</b>	<b>13'080'058</b>	<b>Total Patrimoine financier</b>
<b>Verwaltungsvermögen</b>				<b>Patrimoine administratif</b>
140 Sachanlagen VV	212'698'945	202'345'659	10'353'285	140 Immobilisations corporelles PA
142 Immaterielle Anlagen	8'538'232	2'968'140	5'570'092	142 Immobilisations incorporelles
144 Darlehen	31'600'000	31'600'000	-	144 Prêts
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	295'971'359	295'971'359	-	145 Participations, capital social
<b>Total Verwaltungsvermögen</b>	<b>548'808'535</b>	<b>532'885'158</b>	<b>15'923'377</b>	<b>Total Patrimoine administratif</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>1'227'155'364</b>	<b>1'198'151'929</b>	<b>29'003'435</b>	<b>Total Actif</b>

Passiven	Bestand 31.12.2017	Bestand 01.01.2017 *	Veränderung	Passif
<b>Fremdkapital</b>				<b>Capitaux de tiers</b>
Kurzfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à court terme
200 Laufende Verbindlichkeiten	25'998'727	27'428'686	-1'429'959	200 Engagements courants
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	87'319'566	144'526'082	-57'206'516	201 Engagements financiers à court terme
204 Passive Rechnungsabgrenzung	8'171'561	8'491'510	-319'949	204 Passifs de régularisation
205 Kurzfristige Rückstellungen	2'300'000	-	2'300'000	205 Provisions à court terme
<b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>123'789'854</b>	<b>180'446'278</b>	<b>-56'656'424</b>	<b>Total Capitaux de tiers à court terme</b>
Langfristiges Fremdkapital				Capitaux de tiers à long terme
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	635'787'618	571'801'604	63'986'014	206 Engagements financiers à long terme
208 Langfristige Rückstellungen	11'635'836	8'328'353	3'307'483	208 Provisions à long terme
209 Verbindl. gegenüber Spezialfinanz./Fonds	4'602'507	4'619'593	-17'086	209 Engagem. envers les financements spéciaux
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>652'025'960</b>	<b>584'749'550</b>	<b>67'276'410</b>	<b>Total Capitaux de tiers à long terme</b>
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>775'815'814</b>	<b>765'195'828</b>	<b>10'619'986</b>	<b>Total Capitaux de tiers</b>
<b>Eigenkapital</b>				<b>Capitaux propres</b>
290 Verpflicht. (+) bzw. Vorschüsse (-) SF	199'077'009	198'808'054	268'955	290 engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux
293 Vorfinanzierungen	130'522'904	110'850'133	19'672'771	293 Préfinancements
294 Reserven	-	137'934	-137'934	294 Réserves
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	110'769'089	110'332'742	436'347	296 Réserve réévaluation patrimoine finan.
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	10'970'548	12'827'238	-1'856'690	299 Excédent/découvert du bilan
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>451'339'550</b>	<b>432'956'101</b>	<b>18'383'450</b>	<b>Total Capitaux propres</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>1'227'155'364</b>	<b>1'198'151'929</b>	<b>29'003'435</b>	<b>Total Passif</b>

\* Im Abschluss 2016 wurde die Bilanz lediglich summenkonsolidiert. Im Abschluss 2017 wurden nun auch die gegenseitigen Eliminationen vorgenommen. Zur besseren Vergleichbarkeit wurden die Werte per 31.12.2016 nachträglich noch um die Eliminationen korrigiert. Details siehe Kap. 10.2.

Eigenkapital per 01.01.2017				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2017				
CHF				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch		CHF				
29		Eigenkapital	432'956					24'044	29	Eigenkapital	451'339	
290		<b>Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen</b>	<b>198'808</b>		<b>Einlagen in SF EK</b>	<b>3'133</b>		<b>Entnahmen aus SF EK</b>	<b>2'864</b>	290	<b>Verpflichtungen (+) bzw. Vorschüsse (-) gegenüber Spezialfinanzierungen</b>	<b>199'077</b>
29002	29002 2907	SF Abwasserentsorgung	6'382	9010.20		335	9011.20		29002	SF Abwasserentsorgung	6'718	
29003	29003 1900	SF Abfall	4'442	9010.30		1'636	9011.30		29003	SF Abfall	6'078	
29004	29004 2400	Vermögensübertragung (ESB)	172'554	3898.xx			4898.xx		2900x	SF Übertragung VV nach Art. 85a GV	172'554	
29005	29005 4960	SF Feuerwehr zweiseitig	6'729	9010.00		918	9011.00		29005	SF Feuerwehr zweiseitig	7'647	
29000		Städtische Betagtenheime	8'700	9010.00		244	9011.00		29000	Städtische Betagtenheime	6'080	
	29000 8900	Eigenkapital APH Ried	3'355						311	Eigenkapital APH Ried	3'044	
	29001 8901	Eigenkapital APH Schüsspark	-1'354			244				Eigenkapital APH Schüsspark	-1'109	
	29002 8902	Eigenkapital APH Cristal	278						201	Eigenkapital APH Cristal	77	
	29003 8903	Eigenkapital APH Redernweg	6'421						2'352	Eigenkapital APH Redernweg	4'069	
292		<b>Rücklagen der Globalbudgetbereiche</b>	<b>-</b>	<b>3892</b>	<b>Einlagen in Rücklagen Globalbudgetbereiche EK</b>	<b>0</b>	<b>4892</b>	<b>Entnahmen aus Rücklagen der Globalbudgetbereiche</b>		292	<b>Rücklagen der Globalbudgetbereiche</b>	<b>-</b>
293		<b>Vorfinanzierungen</b>	<b>107'933</b>		<b>Einlagen in Vorfinanzierungen EK</b>	<b>33'075</b>		<b>Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK</b>	<b>10'486</b>	293	<b>Vorfinanzierungen</b>	<b>130'522</b>
29300		Allgemeiner Haushalt	107'933	3893		33'075	4893		10'486	29300	Allgemeiner Haushalt	130'522
	29300 1100	Stadtmarketing	1'105				Finanzierung Abschreibungen		75	29300 1100	Stadtmarketing	1'030
	29300 1600	Contrat social	3'000				Entnahme gem. GRB 885		74	29300 1600	Contrat social	2'926
	29300 1700	Stadtentwicklung	7'218				Finanzierung Abschreibungen		65	29300 1700	Stadtentwicklung	7'153
	29300 1701	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel	2'271							29300 1701	Neue ÖV-Achse Agglomeration Biel	2'271
	29300 1702	Partnerschaftliche Planungsvorhaben mit gemeinnützigen Wohnbauträgern			Äufnung gem. Reglement aus Buchgewinnen Liegenschaften des Finanzvermögens	5'000				29300 1702	Partnerschaftliche Planungsvorhaben mit gemeinnützigen Wohnbauträgern	5'000
	29300 1703	Mehrwertabgabe								29300 1703	Mehrwertabgabe	-
	29300 2002	Entwicklung Bözingenfeld / Stades de Bienne	-							29300 2002	Entwicklung Bözingenfeld / Stades de Bienne	-
	29300 2200	Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens	45'205		Realisierte und Nichtrealisierte Buchgewinne, insbesondere Aufwertung der	19'844		Realisierte und Nichtrealisierte Buchverluste, insbesondere Äufnung	5'012	29300 2200	Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens	60'037

Eigenkapital per 01.01.2017				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2017					
CHF				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch		CHF					
	29300 3002	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (DSS)	SB	258				Entnahme gem. Reglement	1	29300 3002	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (DSS)	257	
	29300 3431	Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS)	SB	842		Verzinsung	8			29300 3431	Bau öffentl. Zivilschutzbauten kumulierte Zinsen (ZS)	850	
	29300 4000	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (BKS)	SB	7		Korr. Entnahme SF 2016	30			29300 4000	Soziale Projekte: Jugend, Sport, Familie, Gl. & In (BKS)	37	
	29300 4002	Pilotbetrieb Palace	SB	-				Auflösung per 31.12.2016 gem. Reglement		29300 4002	Pilotbetrieb Palace	-	
	29300 5000	Massn. i.Z.m. Luftverschmutzung u Luftreinhaltung	SB	13				Entnahme gem. GRB 591	13	29300 5000	Massn. i.Z.m. Luftverschmutzung u Luftreinhaltung	-	
	29300 5010	Massnahmen zur Umsetzung des Energiestadtlabels	SB	1'770		Korr. Entnahme SF 2016	97	Entnahmen gem. Reglement und Finanzierung Abschreibungen	80	29300 5010	Massnahmen zur Umsetzung des Energiestadtlabels	1'786	
	29300 5400	Neubau und Unterhalt der städtischen Schulgebäude	SB	4'592						29300 5400	Neubau und Unterhalt der städtischen Schulgebäude	4'592	
	29300 5601	Seeufergestaltung (Infrastruktur)	SB	149						29300 5601	Seeufergestaltung (Infrastruktur)	149	
	29300 5605	Sicherer Langsamverkehr	SB	3'830						29300 5605	Sicherer Langsamverkehr	3'830	
	29300 9100	Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs	SB	1'684		gem. Reglement	2'006	gem. Reglement	1'631	29300 9100	Invest. zur Förderung des städt.öffentl.Verkehrs	2'059	
29300	29300 3950	Parkierungsanlagen	pp	34'709	3893		1'321	4893		29000	Parkierungsanlagen	36'030	
29302	29302 2908	Abwasserentsorgung Werterhalt	AW	1'281	3510.xx		4'770	4510.xx			Abwasserentsorgung Werterhalt	2'515	
29300		Städtische Betagtenheime		2'917	3893		-	4893		29300	Städtische Betagtenheime	-	
	29300 8900	Infrastrukturbeitr. APH Ried	SH	811						811	29300 8900	Eigenkapital APH Ried	-
	29301 8901	Infrastrukturbeitr. APH Schüsspark	SH	529						529	29301 8901	Eigenkapital APH Schüsspark	-
	29302 8902	Infrastrukturbeitr. APH Cristal	SH	354						354	29302 8902	Eigenkapital APH Cristal	-
	29303 8903	Infrastrukturbeitr. APH Redernweg	SH	1'224						1'224	29303 8903	Eigenkapital APH Redernweg	-



Eigenkapital per 01.01.2017				Veränderungsnachweis				Eigenkapital per 31.12.2017				
CHF				Erhöhung (+) durch		Reduktion (-) durch		CHF				
294		Reserven		138	Einlagen	-	Entnahmen	138	294	Reserven	-	
29400		Zusätzliche Abschreibungen	SB	138	3894.xx		4894.xx	138	29400	Zusätzliche Abschreibungen	-	
<b>296</b>		<b>Neubewertungsreserve Finanzvermögen</b>	<b>SB</b>	<b>110'333</b>	<b>Einlagen</b>	<b>6'217</b>	<b>Entnahmen</b>	<b>5'781</b>	<b>296</b>	<b>Neubewertungsreserve Finanzvermögen</b>	<b>110'769</b>	
29600	29600 0100	Neubewertungsreserve FV Sachanlagen		129'789	3896.xx		4896.xx	3'230	29600	Neubewertungsreserve FV	126'559	
29600	29600 0200	Neubewertungsreserve FV Finanzanlagen		-19'456	3896.xx	Umgliederung	1'743	4896.xx	1'385	29600	Neubewertungsreserve FV	-19'098
29610	29610 0200	Marktwertreserve auf Finanzinstrumenten			3896.xx		4'474	4896.xx	1'166	29601	Schwankungsreserve	3'308
<b>298</b>		<b>Übriges Eigenkapital</b>		<b>-</b>	<b>3898</b>	<b>Einlagen übriges Eigenkapital</b>	<b>0</b>	<b>4898</b>	<b>Entnahmen übriges Eigenkapital</b>	<b>298</b>	<b>Übriges Eigenkapital</b>	<b>-</b>
<b>299</b>		<b>Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag</b>	<b>SB</b>	<b>12'827</b>	<b>2990</b>	<b>Jahresergebnis Überschuss (+) Defizit (-)</b>	<b>0</b>	<b>1'857</b>	<b>299</b>	<b>Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag</b>	<b>10'971</b>	
2990	29900 0000	Jahresergebnis		-	9000.xx		9001.xx	1'857	2990	Jahresergebnis	-1'857	
2999	29990 0000	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag		12'827					2999	Bilanzüberschuss/-Fehlbetrag	12'827	

**Konsolidierte Erfolgsrechnung – Gesamthaushalt**  
**Compte de résultat consolidé – compte global**

		Rechnung 2017	Budget 2017	Budgetab- weichung	Rechnung 2016
Betrieblicher Aufwand	CHF	4'156'785'34	4'262'19'450	-10'540'916	4'157'770'523
Betrieblicher Ertrag	CHF	4'035'688'46	4'059'608'28	-2'373'982	4'10'018'253
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>CHF</b>	<b>-12'091'688</b>	<b>-20'258'622</b>	<b>8'166'934</b>	<b>-5'752'270</b>
Finanzaufwand	CHF	1'995'0305	1'952'9100	42'1205	1'835'9202
Finanzertrag	CHF	490'664'16	30'042'900	1'9'013'516	41'311'867
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>CHF</b>	<b>29'106'112</b>	<b>10'513'800</b>	<b>18'592'312</b>	<b>22'952'665</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>CHF</b>	<b>17'014'423</b>	<b>-9'744'822</b>	<b>26'759'245</b>	<b>17'200'395</b>
Ausserordentlicher Aufwand	CHF	22'465'962	2'333'578	20'162'384	16'310'434
Ausserordentlicher Ertrag	CHF	3'893'804	1'202'6400	-8'132'596	1'674'790
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>CHF</b>	<b>-18'602'158</b>	<b>9'692'822</b>	<b>-28'294'980</b>	<b>-14'635'644</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>CHF</b>	<b>-1'587'734</b>	<b>-52'000</b>	<b>-1'535'734</b>	<b>2'564'751</b>

## Konsolidierte Erfolgsrechnung – Gesamthaushalt

### Compte de résultat consolidé – compte global

Aufwand- und Ertragsarten		Rechnung 2017	Budget 2017	Budgetab- weichung	Rechnung 2016
30 Personalaufwand	CHF	1'131'581'76	1'175'192'00	-4'361'024	1'085'562'358
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	CHF	507'747'09	527'776'000	-2'061'291	511'609'382
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	CHF	18'880'075	18'785'300	94'775	18'325'459
35 Einlagen in Fonds + Spezialfinanzierung	CHF	47'69'683	4'380'000	389'683	4'779'029
36 Transferaufwand	CHF	220'406'736	224'805'350	-4'398'614	225'463'798
39 Interne Verrechnung	CHF	77'491'55	795'3600	-204'445	7'030'496
<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>CHF</b>	<b>415'678'534</b>	<b>426'219'450</b>	<b>-10'540'916</b>	<b>415'770'523</b>
40 Fiskalertrag	CHF	1'38'902'666	1'33'960'000	4'942'666	1'41'234'644
41 Regalien & Konzessionen	CHF	4'887'592	4'952'000	-64'408	4'955'287
42 Entgelte	CHF	76'661'218	80'801'528	-4'140'310	79'608'627
43 Verschiedene Erträge	CHF	23'917'110	31'138'700	-7'221'590	28'201'296
45 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanzierung	CHF	35'352'227	36'340'000	-98'773	3'498'176
46 Transferertrag	CHF	147'933'877	143'521'000	4'412'877	145'489'726
49 Interne Verrechnungen	CHF	77'491'55	795'3600	-204'445	7'030'496
<b>Betrieblicher Ertrag</b>	<b>CHF</b>	<b>403'586'846</b>	<b>405'960'828</b>	<b>-2'373'982</b>	<b>410'018'253</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>CHF</b>	<b>-12'091'688</b>	<b>-20'258'622</b>	<b>81'669'934</b>	<b>-5'752'270</b>
340 Zinsaufwand	CHF	18'116'554	16'348'100	1'768'454	17'218'798
341 Realisierte Kursverluste	CHF	672'833	-	672'833	-
342 Kapitalbeschaffungs- & Verwaltungsk.	CHF	25'000	1'000'000	-975'000	-
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	CHF	1'135'764	1'581'000	-445'236	1'140'403
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	CHF	13	-	13	1
349 Verschiedener Finanzaufwand	CHF	140	600'000	-599'860	-
<b>Finanzaufwand</b>	<b>CHF</b>	<b>19'950'305</b>	<b>19'529'100</b>	<b>421'205</b>	<b>18'359'202</b>
440 Zinsertrag	CHF	4'868'190	1'355'000	3'513'190	3'535'601
441 Realisierte Gewinne FV	CHF	4'153'001	1'700'000	2'453'001	3'249'574
442 Beteiligungsertrag Finanzvermögen	CHF	10	-	10	-
443 Liegenschaftsertrag FV	CHF	16'488'440	16'018'900	469'540	16'551'102
444 Wertberichtigung Anlagen FV	CHF	16'318'611	-	16'318'611	10'237'000
445 Finanzertrag Darlehen & Beteiligung VV	CHF	-	1'850'000	-1'850'000	-
447 Liegenschaftsertrag VV	CHF	5'685'399	7'224'500	-1'539'101	5'845'825
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	CHF	15'427'64	1'894'500	-351'736	1'892'764
<b>Finanzertrag</b>	<b>CHF</b>	<b>49'056'416</b>	<b>30'042'900</b>	<b>19'013'516</b>	<b>41'311'867</b>
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>CHF</b>	<b>29'106'112</b>	<b>10'513'800</b>	<b>18'592'312</b>	<b>22'952'665</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>CHF</b>	<b>17'014'423</b>	<b>-9'744'822</b>	<b>26'759'245</b>	<b>17'200'395</b>
389 Einlagen in das Eigenkapital	CHF	22'495'962	2'333'578	20'162'384	16'310'434
<b>Ausserordentlicher Aufwand</b>	<b>CHF</b>	<b>22'495'962</b>	<b>2'333'578</b>	<b>20'162'384</b>	<b>16'310'434</b>
489 Entnahmen aus dem Eigenkapital	CHF	3'893'804	12'026'400	-8'132'596	1'674'790
<b>Ausserordentlicher Ertrag</b>	<b>CHF</b>	<b>3'893'804</b>	<b>12'026'400</b>	<b>-8'132'596</b>	<b>1'674'790</b>
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>CHF</b>	<b>-18'602'158</b>	<b>9'692'822</b>	<b>-28'294'980</b>	<b>-14'635'644</b>
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>CHF</b>	<b>-1'587'734</b>	<b>-52'000</b>	<b>-1'535'734</b>	<b>2'564'751</b>

## Geldflussrechnung

Stadt Biel, Gesamthaushalt (konsolidiert / eliminiert)

	CHF
Bezeichnung	2017
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit</b>	
(-) Aufwandüberschuss / Ertragsüberschuss	-1'856'689.79
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	13'593'096.71
Einlagen in das Eigenkapital	21'175'153.35
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	-3'893'804.47
(-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV /	-37'000.00
Verluste aus Veräusserung Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV ins VV	-238'710.79
(-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV /	-15'977'442.19
Verluste aus Veräusserung Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins VV	-52'708.20
(-) Wertberichtigungen Anlagen FV / Wertberichtigungen Anlagen FV	0.90
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	-9'909'613.59
(-) Aufwertung VV	2'996.38
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	374'864.35
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	1'222'853.98
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	2'300'000.00
Zunahme/(-) Abnahme Laufende Verbindlichkeiten	35'450.57
Zunahme/(-) Abnahme kurzfr. Rückstellungen	3'307'482.64
Zunahme/(-) Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen	-1'320'808.87
Zunahme/(-) Abnahme langfr. Rückstellungen	8'725'120.98
(-) Abnahme/Zunahme übrige Spezialfinanzierungen	
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Einwohnergemeinde (allg. Haushalt)</b>	<b>8'725'120.98</b>

## Geldflussrechnung

Stadt Biel, Gesamthaushalt (konsolidiert / eliminiert)

Bezeichnung	CHF 2017
<b>Geldfluss Städtische Betagtenheime</b>	
(-) Aufwandüberschuss / Ertragsüberschuss	-2'620'251.53
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	584'319.00
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	40'643.70
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	76'337.00
Zunahme/(-) Abnahme Laufende Verbindlichkeiten	34'017.07
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	-354'271.00
(-) Abnahme/Zunahme übrige Vorfinanzierungen	-2'917'267.00
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Städtische Betagtenheime</b>	<b>-5'156'472.76</b>
<b>Geldfluss Abwasserwesen</b>	
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	335'434.08
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	3'535'227.09
Abnahme/(-) Zunahme Forderungen	491'334.80
(-) Zunahme/Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen	-325.90
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-2'619'325.41
Zunahme/(-) Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen	108.37
Zunahme/(-) Abnahme Vorfinanzierung Werterhalt	1'234'456.00
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Abwasserwesen</b>	<b>2'976'909.03</b>
<b>Geldfluss Kehrichtwesen</b>	
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	1'635'747.18
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	419'913.04
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-1'358'951.08
Abnahme/(-) Zunahme aktive Rechnungsabgrenzungen	603.08
Zunahme/(-) Abnahme Laufende Verbindlichkeiten	14'863.33
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Kehrichtwesen</b>	<b>712'175.55</b>

## Geldflussrechnung

Stadt Biel, Gesamthaushalt (konsolidiert / eliminiert)

Bezeichnung	CHF 2017
<b>Geldfluss Feuerwehrwesen</b>	
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	918'025.72
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	264'135.65
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-52'747.96
(-) Zunahme/Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen	-85'485.20
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-168'408.21
(-) Abnahme/Zunahme passive Rechnungsabgrenzungen	-1'237.15
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Feuerwehrwesen</b>	<b>874'282.85</b>
<b>Geldfluss Tissot Arena</b>	
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	0.00
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	247'785.00
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-18'415.00
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-141'211.00
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Tissot Arena</b>	<b>88'159.00</b>
<b>Geldfluss Parkplatzwesen</b>	
Ertragsüberschuss / (-) Aufwandüberschuss	1'320'808.87
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	235'598.10
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-54'410.50
(-) Zunahme/Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen	-108.00
Zunahme/(-) Abnahme Laufende Verbindlichkeiten	147'316.30
Zunahme/(-) Abnahme Vorfinanzierungen	1'320'808.87
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Parkplatzwesen</b>	<b>2'970'013.64</b>
<b>Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Gemeindebetriebe</b>	<b>2'465'067.31</b>
<b>Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>11'190'188.29</b>

## Geldflussrechnung

Stadt Biel, Gesamthaushalt (konsolidiert / eliminiert)

Bezeichnung	CHF 2017
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	
Zahlungen für Nettoinv. Sachanlagen + Immat. Anlagen+ Investitionsbeiträge VV	-30'466'280.44
Verkauf kurzfristige Finanzanlagen FV	193'158.52
(-) Kauf langfristige Finanzanlagen FV	-378'158.52
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Einwohnergemeinde (allg. Haushalt)</b>	<b>-30'651'280.44</b>
<b>Geldfluss Städtische Betagtenheime</b>	
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Städtische Betagtenheime	-385'474.35
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Städtische Betagtenheime</b>	<b>-385'474.35</b>
<b>Geldfluss Abwasserwesen</b>	
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Abwasserwesen	-2'994'214.87
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Abwasserwesen</b>	<b>-2'994'214.87</b>
<b>Geldfluss Kehrichtwesen</b>	
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Kehrichtwesen	-191'241.25
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Kehrichtwesen</b>	<b>-191'241.25</b>
<b>Geldfluss Feuerwehrwesen</b>	
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Feuerwehrwesen	-643'783.20
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Feuerwehrwesen</b>	<b>-643'783.20</b>
<b>Geldfluss Tissot Arena</b>	
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Tissot Arena</b>	<b>0.00</b>
<b>Geldfluss Parkplatzwesen</b>	
Zahlungen für Nettoinvestitionen VV Parkplatzwesen	-102'085.00
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Parkplatzwesen</b>	<b>-102'085.00</b>
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit Gemeindebetriebe</b>	<b>-4'316'798.67</b>
<b>Total Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	<b>-34'968'079.11</b>

## Geldflussrechnung

Stadt Biel, Gesamthaushalt (konsolidiert / eliminiert)

Bezeichnung	CHF 2017
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	2'231.90
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	3'088'837.20
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-57'206'516.18
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	65'279'013.84
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	-1'293'000.00
(-) Abnahme/Zunahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie Fonds im FK	-17'086.30
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Einwohnergemeinde (allg. Haushalt)</b>	<b>9'853'480.46</b>
<b>Total Geldfluss (alle)</b>	<b>-13'924'410.36</b>
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	56'645'277.22
<b>Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.</b>	<b>42'720'866.86</b>
<i>Kontrollrechnung: Differenz</i>	<b>0.00</b>





**Anhänge**  
**Appendices**



Kontenbezeichnung / Désignations des comptes	Anhang / Annexe	2017	2016
		CHF	CHF
<b>AKTIVEN / ACTIF</b>		<b>68 079 637</b>	<b>64 034 019</b>
<b>Umlaufvermögen / Actifs circulants</b>		<b>10 414 585</b>	<b>10 213 322</b>
Flüssige Mittel / Disponibilités	2.)	3 212 736	3 565 581
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen / Débiteurs pour livraisons et prestations fournies	2.)	8 16 993	682 791
Übrige Forderungen ggü. Eignerin / Autres débiteurs envers la propriétaire		5 125 028	4 731 016
Übrige Forderungen Dritte / Autres débiteurs tiers		88	245
Forderungen ggü. Organen / Débiteurs envers les organes dirigeants		0	0
Materialvorräte / Stocks de matériel	2.)	926 862	900 205
Aktive Rechnungsabgrenzung / Actif transitoire		332 879	333 484
<b>Anlagevermögen / Actifs immobilisés <sup>(1)</sup></b>		<b>57 665 052</b>	<b>53 820 697</b>
Sachanlagen / Ouvrages et équipements	2.)	107 330 778	106 305 746
Wertberichtigungen Sachanlagen / Amortissements	2.)	-57 706 304	-53 055 171
Nettobuchwert / Valeur comptable nette		49 624 474	53 250 576
Unvollendete Objekte / Travaux en cours		8 040 577	570 120
Finanzanlagen / Placements financiers		1	1
<b>PASSIVEN / PASSIF</b>		<b>68 079 637</b>	<b>64 034 019</b>
<b>Fremdkapital / Capital étranger</b>		<b>53 028 646</b>	<b>48 957 169</b>
<b>Kurzfristige Verbindlichkeiten / Engagements à court terme</b>		<b>7 641 932</b>	<b>6 769 319</b>
Verbindl. aus Lieferungen und Leistungen / Engagements résultant d'achats et de prestations		1 584 509	1 221 425
kurzfristige Leasingverbindlichkeiten / Leasing à court terme		1 578 322	1 017 102
kurzfr. verz. Darlehensverbindlichkeiten Dritte / Emprunt court terme avec intérêt auprès des tiers		700 000	700 000
kurzfr. unverz. Darlehensverbindlichkeiten Dritte / Emprunt court terme sans intérêt auprès des tiers		532 060	805 705
Übrige Verbindlichkeiten Eignerin / Autres créanciers envers la propriétaire		0	0
Übrige Verbindlichkeiten Dritte / Autres créanciers tiers		318 449	174 870
Passive Rechnungsabgrenzung / Passif transitoire		2 928 591	2 850 217
<b>Langfristige Verbindlichkeiten / Engagements à long terme</b>		<b>45 386 715</b>	<b>42 187 850</b>
Leasing Trolleybusse Raiffeisen / Leasing trolleybus Raiffeisen	5.), 7.),	5 448 026	0
Leasing Trolleybusse Migrosbank / Leasing trolleybus Banque Migros	5.), 7.),	5 387 458	5 954 560
Leasing Ticketing Migrosbank / Leasing Ticketing Banque Migros	5.), 7.),	1 861 600	2 311 600
Darlehen Autobusse Postfinance / Emprunt autobus Postfinance		8 250 000	8 950 000
Darlehen Eignerin / Emprunt auprès de la propriétaire		8 000 000	8 000 000
<i>Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten / Engagements portants intérêt à long terme</i>		<i>28 947 084</i>	<i>25 216 160</i>
Darlehen Dritte / Emprunt auprès des tiers		15 201 560	15 733 620
<i>Langfristige unverzinsliche Verbindlichkeiten / Engagements ne portants pas intérêt à long terme</i>		<i>15 201 560</i>	<i>15 733 620</i>
Rückstellungen / Provisions		1 238 070	1 238 070
<b>Eigenkapital / Capital propre <sup>(2)</sup></b>		<b>15 050 991</b>	<b>15 076 850</b>
Dotationskapital / Capital de dotation		12 000 000	12 000 000
Reserven / Réserves		3 076 850	1 595 445
Reserven Regionalverkehr / Réserves du trafic régional		-283 261	-332 313
Reserven Ortsverkehr / Réserves du trafic local		2 752 580	1 414 361
freie Reserven / Réserves libres		607 531	513 397
Jahresergebnis / Résultat annuel		-25 859	1 481 405

<sup>(1)</sup> Details können dem Anlagespiegel entnommen werden / Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau des immobilisations

<sup>(2)</sup> Details können dem Eigenkapital-Nachweis entnommen werden / Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau des capitaux propres

## Erfolgsrechnung / Compte de résultats

Kontenbezeichnung / Désignations des comptes	Anhang / Annexe	2017 CHF	2016 CHF
<b>Ertrag / Revenus</b>		<b>35 256 803</b>	<b>35 579 167</b>
Verkehrsertrag / Revenus des transports		16 466 927	16 866 601
Nebenertrag / Revenus accessoires		624 712	658 946
Abgeltungen regionaler Personenverkehr / Indemnités publiques du trafic régional		3 161 478	3 153 875
- davon Bund / dont confédération		1 675 584	1 671 554
- davon Kanton / dont canton		1 485 894	1 482 321
Abgeltung regionaler Personenverkehr: Verlängerung Linie 75		0	0
Indemnités publiques du trafic régional sur la ligne 75 - Prolongation		0	0
- davon Gemeinden / dont communes		0	0
- davon Kanton / dont canton		0	0
Abgeltungen durch öffentliche Hand Ortsverkehr / Indemnités publiques du trafic local		14 162 931	14 057 129
Beiträge Dritter / Indemnité de tiers		840 755	842 616
Erfösmind., Provisionen und Debitorenverluste / Diminution de revenus, provisions, pertes sur débiteurs		-286 841	-313 170
<b>Bruttogewinn / Gain brut</b>		<b>34 969 962</b>	<b>35 265 997</b>
<b>Aufwand / Charges</b>		<b>34 564 812</b>	<b>33 446 560</b>
Fahrdienstleistungen durch Dritte / Prestations fournies par des tiers		2 139 014	2 141 836
<b>Personalaufwand / Charges de personnel</b>		<b>20 344 044</b>	<b>19 959 637</b>
- davon Löhne und Zulagen / dont Salaires et allocations		16 663 057	16 373 262
- davon Sozialleistungen / dont Charges sociales		3 166 608	3 121 704
- davon Personalnebenleistungen / dont Prestations accessoires pour le personnel		514 379	464 671
<b>Unterhalt Infrastruktur und Rollmaterial / Entretien infrastructure et matériel roulant</b>		<b>5 472 415</b>	<b>5 043 285</b>
- davon Unterhalt Gebäude / dont entretien immobilier		896 726	869 439
- davon Unterhalt Anlagen und Systeme / dont entretien installations		1 876 775	1 563 529
- davon Unterhalt Fahrzeuge / dont entretien véhicules	9.)	2 698 914	2 610 317
Verwaltung und Informatik / Administration et informatique		1 678 263	1 699 539
Versicherungen / Assurances		257 177	277 381
Abschreibungen / Amortissements	2.)	4 673 899	4 324 883
<b>Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern / Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts</b>		<b>405 150</b>	<b>1 819 437</b>
Finanzaufwand / charges financières		-351 509	-366 516
Finanzertrag / revenus financiers		30 849	22 812
Finanzerfolg / Résultat financier		-320 659	-343 704
<b>Ordentliches Unternehmungsergebnis vor Steuern / Résultat ordinaire avant impôts</b>		<b>84 490</b>	<b>1 475 733</b>
Ausserord., einmaliger oder periodenfremder Aufwand / Charges extraord., uniques ou hors période	10.)	17 778	5 134
Ausserord., einmaliger oder periodenfremder Ertrag / Revenus extraord., uniques ou hors période	10.)	-127 753	1 203
Ausserord., einmaliger oder periodenfremder Erfolg / Résultat extraord., uniques ou hors période		-109 975	6 337
<b>Jahresergebnis vor Steuern / Résultat annuel avant impôts</b>		<b>-25 484</b>	<b>1 482 070</b>
Direkte Steuern / impôts directs		374	665
<b>Jahresergebnis / Résultat annuel</b>		<b>-25 859</b>	<b>1 481 405</b>

# Wiederbeschaffungswert, Werterhaltungskosten und Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt für die kommunalen Abwasseranlagen und gegebenenfalls den Gemeindeanteil an den regionalen Anlagen <sup>1</sup>

Rechnungsjahr: 2017

Gemeinde: Stadt Biel

Kontaktperson: Peter Kradolfer

Telefon: 032 326 16 51

E-Mail: tiefbau@biel-bienne.ch

Datengrundlagen  AWA  
 Gemeinde  Anlagenbuchhaltung

Aktualisierungsjahr:  
 2016

Datengrundlagen  AWA  
 Verband  Anlagenbuchhaltung

	①	②	③	④	⑤	⑥
	Wiederbeschaffungswert in Fr.	Nutzungsdauer in Jahren	Erneuerungsrate in % (100/②)	Werterhaltungskosten in Fr./a (①*③)	Einlegesatz <sup>2</sup> %	Einlage in die Spezialfinanzierung in Fr./a (④*⑤)

## 1. Gemeindeanlagen

1.1 Kanalisationen	400'000'000	80	1.25%	5'000'000	60%	3'000'000
1.2 Spezialbauwerke	40'000'000	50	2.00%	800'000	60%	480'000
1.3 Abwasserreinigungsanlagen		33	3.00%	-		-
<b>Total 1 (1.1 - 1.3) bzw. mittlerer Einlegesatz (Spalte ⑤)</b>	<b>440'000'000</b>			<b>5'800'000</b>	<b>60%</b>	<b>3'480'000</b>

## 2. Gemeindeanteil an regionalen Anlagen <sup>3</sup>

2.1 Kanalisationen		80	1.25%	-		-
2.2 Spezialbauwerke		50	2.00%	-		-
2.3 Abwasserreinigungsanlagen		33	3.00%	-		-
<b>Total 2 (2.1 - 2.3) bzw. mittlerer Einlegesatz (Spalte ⑤)</b>	<b>-</b>			<b>-</b>		<b>-</b>

**Total 1 + 2 bzw. mittlerer Einlegesatz (Spalte ⑤)** **440'000'000** **5'800'000** **60%** **3'480'000**

Einmalige Anschlussgebühren, an Einlage angerechnet <sup>4</sup>

Einlage Spezialfinanzierung abzüglich Anschlussgebühren **3'480'000**

⑦ Stand Verwaltungsvermögen	23'358'653	in Prozent von ①: (100*⑦/①)		5.3%	Höchstens Fr. 200 / EW <sup>5</sup>	
⑧ Stand Spezialfinanzierung Werterhalt	2'515'308	in Prozent von ①: (100*⑧/①)		0.6%	EW <sup>6</sup> 55'755	

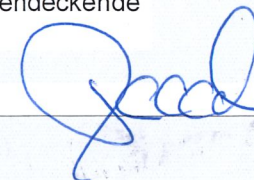
Fr./EW 62

Bemerkungen: Zusätzliche Einlage in SF Werterhalt aus einmaligen Anschlussgebühren und Subventionen AWA an flächendeckende Zustandserhebung: CHF 1'289'683.02. Einwohnerwert geschätzt aufgrund Einwohnerzahl per 31.12.2017

Datum:

01. Feb 18

Unterschrift:



<sup>1</sup> Diese Blatt ist Bestandteil der Jahresrechnung. Eine Kopie senden Sie bitte an das AWA:

[ae.awa@bve.be.ch](mailto:ae.awa@bve.be.ch)

<sup>2</sup> Die Einlage in die Spezialfinanzierung muss mindestens 60% betragen, solange der Bestand der SF Werterhalt nicht mehr als 25% des Wiederbeschaffungswertes beträgt.

<sup>3</sup> Daten des Teils 2 nur dann angeben, wenn der Verband die Einlage in die Spezialfinanzierung nicht selber vornimmt. (Anteil gemäss Kostenverteiler Verband).

<sup>4</sup> Die einmaligen Anschlussgebühren dürfen an die jährliche Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt angerechnet werden.

<sup>5</sup> Gemäss Artikel 32, Absatz 4 KGV ist die Einlage in die Spezialfinanzierung auf jährlich Fr. 200 (Gemeinde und Region) pro Einwohnerwert beschränkt.

<sup>6</sup> Einwohnerwert (EW): Gemäss Artikel 36g KGV.

# Wiederbeschaffungswert, Werterhaltungskosten und Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt für Wasserversorgungsanlagen <sup>1</sup>

## Anhang - Appendice 3

Rechnungsjahr: 2017

Wasserversorgung: Energie Service Biel/Bienne (ESB)

Kontaktperson: Ch. Gfeller

Telefon: 0323211323

Datengrundlagen	<input checked="" type="checkbox"/> Geschätzt	<input type="checkbox"/> GWP	<input type="checkbox"/> Anlagenbuchhaltung	① Wieder- beschaffungswert brutto in Fr.	② Beiträge Dritter <sup>2</sup> in Fr.	③ Wieder- beschaffungswert netto in Fr. (① - ②)	④ Nutzungsdauer in Jahren	⑤ Erneuerungsrate in % (100/④)	⑥ Werterhaltungs- kosten in Fr./Jahr (③*⑤)
<b>Anlageteile</b>									
1. Wasserfassungen				17'720'608	-	17'720'608	50	2.00%	354'412
2. Aufbereitungsanlagen				26'527'364	-	26'527'364	33	3.00%	795'821
3. Pumpwerke, Druckreduzier- und Messschächte				14'489'216	-	14'489'216	50	2.00%	289'784
4. Reservoir				23'635'112	-	23'635'112	66	1.50%	354'527
5. Leitungen und Hydranten				259'695'661	80'556	259'615'106	80	1.25%	3'245'189
6. Mess-, Steuerungs-, Fernwirkanlagen				15'955'277	-	15'955'277	20	5.00%	797'764
7. Einkaufssummen, einmalige Konzessionsabgaben <sup>3</sup>				-	-	-			-
<b>Total 1 - 7</b>				<b>358'023'238</b>	<b>80'556</b>	<b>357'942'683</b>			<b>5'837'497</b>

⑦ Bestand Verwaltungsvermögen in Franken	89'619'244	in Prozent von ③: $(100 * \textcircled{7} / \textcircled{3})$	25%
⑧ Bestand Spezialfinanzierung Werterhalt in Franken	5'738'407	in Prozent von ③: $(100 * \textcircled{8} / \textcircled{3})$	2%

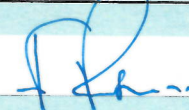
4

Bemerkungen: Einwohnerzahlen gemäss Homepage Biel und Nidau per 31.12.2016

⑨ Gewählter Einlagesatz in Prozent <sup>5</sup>	60%
⑩ berechnete Einlage in SF Werterhalt in Franken (⑥ x ⑨)	<b>3'502'498</b>
Einmalige Anschlussgebühren, an Einlage angerechnet <sup>6</sup>	-
Einlage Spezialfinanzierung abzüglich Anschlussgebühren	<b>3'502'498</b>
① Anzahl Einwohner im Versorgungsgebiet	62'524
② Einlage pro Einwohner in Franken (⑩ / ①)	56

Datum: 08.03.2018

Unterschrift:



Frédéric Ryser  
Energie Service Biel/Bienne  
Directeur Finances & Administration  
Leiter Finanzen & Administration

<sup>1</sup> Dieses Blatt ist Bestandteil der Jahresrechnung

<sup>2</sup> Zu erwartende Beiträge aus dem kantonalen Trinkwasserfonds und von der Gebäudeversicherung abziehen (beim AWA erfragen).

<sup>3</sup> Einkaufssummen an andere Wasserversorgungen, einmalige Konzessionsabgaben oder dergleichen - die Abschreibungssätze sind anhand der Laufzeiten festzulegen. Bestehen Kategorien mit unterschiedlichen Abschreibungssätzen, so ist die Rubrik 7 manuell mit zusätzlichen Zeilen zu ergänzen. Einkaufssummen an andere Wasserversorgungen sind verbindlich mit einem Abschreibungssatz von 3 % einzutragen.

<sup>4</sup> Ermittlung des Einlageprozentsatzes gemäss Kapitel 6.1. der WEA-Broschüre "Finanzierung der Wasserversorgung" (2004).

<sup>5</sup> Die Einlage in die Spezialfinanzierung muss mindestens 60% betragen, solange Verwaltungsvermögen besteht oder der Bestand der SF Werterhalt nicht mehr 25% des Wiederbeschaffungswertes beträgt.

<sup>6</sup> Die einmaligen Anschlussgebühren dürfen an die jährliche Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt angerechnet werden.

## Anhang - Appendice 4

Konsolidierte Bilanz per 31. Dezember	Bilan consolidé au 31 décembre	2016	2017	Anmerkung Note
<b>Aktiven</b>	<b>Actif</b>			
<b>Total Umlaufvermögen</b>	<b>Total actif circulant</b>	<b>49'192</b>	<b>40'552</b>	
Flüssige Mittel	Liquidités	16'886	2'056	
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	Créances résultant de livraisons et de prestations	16'552	26'468	7
Übrige kurzfristige Forderungen	Autres créances à court terme	174	111	8
Vorräte	Stocks	206	430	1
Aktive Rechnungsabgrenzungen	Comptes de régularisation actif	15'374	11'487	9
<b>Total Anlagevermögen</b>	<b>Total actif immobilisé</b>	<b>331'885</b>	<b>341'646</b>	
Sachanlagen	Immobilisations corporelles	313'640	317'164	2
Finanzanlagen	Immobilisations financières	18'186	24'482	3
Immaterielle Anlagen	Immobilisations incorporelles	59	-	4
<b>Total Aktiven</b>	<b>Total actif</b>	<b>381'077</b>	<b>382'198</b>	
<b>Passiven</b>	<b>Passif</b>			
<b>Total Verpflichtungen</b>	<b>Total engagements</b>	<b>54'650</b>	<b>49'576</b>	
<b>Total kurzfristige Verpflichtungen</b>	<b>Total engagements à court terme</b>	<b>45'258</b>	<b>35'365</b>	
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	Dettes résultant de livraisons et de prestations	18'809	24'257	10
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	Autres dettes à court terme	2'715	2'540	6/11
Kurzfristige finanzielle Verbindlichkeiten	Dettes financières à court terme	20'000	-	22
Übrige kurzfristige Verpflichtungen	Autres engagements à court terme	907	3'500	6
Passive Rechnungsabgrenzungen	Comptes de régularisation passif	2'827	5'068	12
<b>Total langfristige Verpflichtungen</b>	<b>Total engagements à long terme</b>	<b>9'392</b>	<b>14'211</b>	
Übrige langfristige Verbindlichkeiten (Fonds)	Autres dettes à long terme (fonds)	9'392	11'847	13
Übrige langfristige Verpflichtungen	Autres engagements à long terme	-	2'564	6/14
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>Total fonds propres</b>	<b>326'427</b>	<b>332'622</b>	
Dotationskapital	Capital de dotation	50'000	50'000	
Kapitalreserven	Réserves issues du capital	228'701	228'701	
Gewinnreserven	Réserves issues du bénéfice	47'726	53'921	15
<b>Total Passiven</b>	<b>Total passif</b>	<b>381'077</b>	<b>382'198</b>	

Der Anhang ist ein integraler Bestandteil dieser Jahresrechnung.  
L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est écrite en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.

Konsolidierte Erfolgsrechnung für das Geschäftsjahr	Compte de résultat consolidé pour l'exercice	2016	2017	Anmerkung Note
<b>Betriebsertrag</b>	<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>124'186</b>	<b>131'392</b>	16
Erträge aus Versorgung und Dienstleistungen	Produit de l'approvisionnement et des prestations	121'188	127'718	
Aktivierete Eigenleistungen und Eigenleistungen Fonds	Prestations propres activées et fonds de prestations propres	2'410	2'765	
Andere betriebliche Erträge	Autres produits d'exploitation	588	909	
<b>Beschaffungs- und Materialaufwand</b>	<b>Charges d'acquisition d'énergie et de matériel</b>	<b>-74'379</b>	<b>-81'193</b>	17
<b>Personalaufwand</b>	<b>Charges de personnel</b>	<b>-12'392</b>	<b>-10'679</b>	5
Total Personalaufwand	Total des charges de personnel	-18'292	-17'759	
Direkte Personalkosten	Coûts directs de personnel	5'900	7'080	
<b>Übriger Betriebsaufwand</b>	<b>Autres charges d'exploitation</b>	<b>-9'081</b>	<b>-9'138</b>	18
<b>Betriebsaufwand</b>	<b>Charges d'exploitation</b>	<b>-95'852</b>	<b>-101'010</b>	
<b>Zwischentotal Betriebsergebnis (EBITDA)</b>	<b>Total intermédiaire Résultat d'exploitation (EBITDA)</b>	<b>28'334</b>	<b>30'382</b>	
<b>Abschreibungen</b>	<b>Amortissements</b>	<b>-11'586</b>	<b>-13'442</b>	2
Abschreibungen Sachanlagen	Amortissements des immobilisations corporelles	-11'586	-13'442	
<b>Betriebsergebnis (EBIT)</b>	<b>Résultat d'exploitation (EBIT)</b>	<b>16'748</b>	<b>16'940</b>	
<b>Finanzergebnis</b>	<b>Résultat financier</b>	<b>-246</b>	<b>98</b>	19
<b>Ordentliches Ergebnis</b>	<b>Résultat ordinaire</b>	<b>16'502</b>	<b>17'038</b>	
<b>Betriebsfremdes Ergebnis</b>	<b>Résultat hors exploitation</b>	<b>-11</b>	<b>-6</b>	20
<b>Gewinn vor Steuern und Fondsbewegungen (EBT)</b>	<b>Bénéfice avant impôts et mouv. des fonds (EBT)</b>	<b>16'491</b>	<b>17'032</b>	
Steuern	Impôts	-44	-81	
Fondsbewegungen	Mouvements des fonds	-2'030	-2'255	
<b>Jahresgewinn</b>	<b>Bénéfice annuel</b>	<b>14'417</b>	<b>14'696</b>	

Der Anhang ist ein integraler Bestandteil dieser Jahresrechnung.  
L'annexe fait partie intégrante des présents comptes annuels.

Die Originalfassung der konsolidierten Jahresrechnung ist auf Französisch verfasst. Im Falle von Abweichungen zwischen der französischen Originalfassung und der deutschen Fassung gilt die französische Fassung.

La version originale de ces comptes annuels consolidés est écrite en français. En cas d'inconsistances entre la version française originale et la version allemande, la version française prévaut.





An den Stadtrat der

**Stadt Biel**

Bern, 6. April 2018

## **Bericht des Rechnungsprüfungsorgans zur Jahresrechnung per 31. Dezember 2017 der Stadt Biel**

Als Rechnungsprüfungsorgan haben wir die Jahresrechnung der Stadt Biel, bestehend aus Berichterstattung, Bilanz, Erfolgsrechnung, Investitionsrechnung, Geldflussrechnung und Anhang (ohne der Jahresrechnungen der Verkehrsbetriebe Biel und der Energie Service Biel) für das am 31. Dezember 2017 abgeschlossene Rechnungsjahr geprüft.

### **Verantwortung des Gemeinderates**

Der Gemeinderat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung der Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Gemeinderat für die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

### **Verantwortung des Rechnungsprüfungsorgans**

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und der Arbeitshilfe für Rechnungsprüfungsorgane (AH RPO, Ausgabe 2016) vorgenommen. Die Prüfung haben wir so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

### **Prüfungsurteil**

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2017 abgeschlossene Rechnungsjahr den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften.

### **Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften**

Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen an die Befähigung gemäss Art. 123 GV erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

Wir weisen darauf hin, dass die Stadt Biel entgegen Art. 2 der Direktionsverordnung über den Finanzhaushalt der Gemeinden (FHDV) über kein der Grösse ihres Finanzhaushaltes entsprechendes dokumentiertes Internes Kontrollsystem verfügt.

Wir beantragen, die Jahresrechnung per 31. Dezember 2017 mit Aktiven und Passiven von CHF 1'227'155'364 und einem Aufwandüberschuss von CHF 1'587'734 zu genehmigen.

Ernst & Young AG



Andreas Schwab-Gatschet  
Zugelassener Revisionsexperte  
(Leitender Revisor)



Simone Wittwer  
Zugelassene Revisionsexpertin